



# BREMEN BEWEGT

Bremen keeps things moving

**BHV**   
HAFEN · TRANSPORT · LOGISTIK



**BREMEN  
BREMERHAVEN**  
ZWEI STÄDTE. EIN HAFEN.





# **BREMEN *BEWEGT***

**Bremen keeps things moving**

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit  
Published in cooperation with

BHV Bremische Hafenvertretung e.V.

Autoren / Authors:

Kai Uwe Bohn, Wolfgang Heumer, Maximilian Niederstein,  
Anne-Katrin Wehrmann

Dritte Ausgabe 2019  
Third edition 2019

Verlag Kommunikation & Wirtschaft GmbH  
Oldenburg (Oldb)

**Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek**

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet unter [www.dnb.de](http://www.dnb.de) abrufbar.

Das Buch erscheint im Verlagsbereich Regionalmedien  
Alle Rechte bei Kommunikation & Wirtschaft GmbH,  
Oldenburg (Oldb)

**Printed in Germany 2019**

Das Manuskript ist Eigentum des Verlages. Alle Rechte vorbehalten. Auswahl und Zusammenstellung sind urheberrechtlich geschützt. Für die Richtigkeit der im Inhaltsverzeichnis aufgeführten Autorenbeiträge und der PR-Texte übernehmen Verlag und Redaktion keine Haftung.

**Übersetzungen:**

KERN AG, Sprachendienste, Bremen

**Bildbearbeitung:**

Kommunikation & Wirtschaft GmbH, Oldenburg (Oldb)

**Druck:** Silber Druck oHG, Lohfelden

ISBN 978-3-88363-403-6

**Bibliographic information of the German National Library**

The German National Library records this publication in the German National Bibliography. Detailed bibliographic data can be called up on the internet via [www.dnb.de](http://www.dnb.de).

This book is published in the division Regionalmedien  
All rights reserved by Kommunikation & Wirtschaft GmbH,  
Oldenburg (Oldb)

**Printed in Germany 2019**

The manuscript is the property of the publisher. All rights reserved. The selection and compilation are protected by copyright. The publisher and editor accept no liability for the accuracy of the author contributions and PR-texts detailed in the contents.

**Translations:**

KERN AG, Sprachendienste, Bremen

**Image processing:**

Kommunikation & Wirtschaft GmbH, Oldenburg (Oldb)

**Printing:** Silber Druck oHG, Lohfelden

ISBN 978-3-88363-403-6

**Bremen bewegt mehr als die Region**

Zwei Städte, ein Staat: das Bundesland Bremen	6
Tomaten im Weltall	26
Von Daten- und Warenströmen	36
Grüne Transportkonzepte für die Zukunft	46

**Bremen bewegt Güter**

Von Bremerhaven in die ganze Welt	54
Vom Meer auf den Tisch	62
In den Handel und auf die Schiffe	68
Gut geplant von Bremen ins All	88
Ein ganz normaler Brückentag	94
Groß – schwer – wertvoll	106

**Bremen bewegt Wissen**

Logistik lernen – lückenlos!	118
Forschung und Wissenschaft im Land Bremen	130
Bremens Gründerszene ist quicklebendig	136

**Bremen bewegt Menschen**

Auf der Suche nach Glück und Hoffnung	146
Neue Heimat Bremen	152
Zu einer Reise in die weite Welt	158
Entlang der Weser	164
„Lebenslang grün-weiß“	170
Bewegt im Alter	176
Traditionelles und Kurioses	180

**Index**

Unternehmensverzeichnis	186
Verzeichnis der PR-Bildbeiträge (mit Bildnachweis)	199
Bildquellen	204

**Bremen moves more than the region**

Two cities, one state: the Federal State of Bremen	6
Tomatoes in space	26
Flows of data and goods	36
Green transport concepts for the future	46

**Bremen moves goods**

From Bremerhaven all over the world	54
From the sea to the table	62
Into the shops and onto the ships	68
Well planned from Bremen into outer space	88
Just a normal day with a gantry crane	94
Big – heavy – valuable	106

**Bremen moves knowledge**

Learning logistics – in its entirety!	118
Research and science in the state of Bremen	130
Bremen's lively start-up scene	136

**Bremen moves people**

Searching for hope and happiness	146
New home in Bremen	152
Cruising the world	158
Along the river Weser	164
“Green and white forever”	170
Keeping moving in old age	176
Traditional and curious anecdotes	180

**Register**

List of companies	186
List of illustrated contributions (with picture sources)	199
Picture sources	204



# Bremen bewegt mehr als die Region

## Bremen moves more than the region

- 6 Zwei Städte, ein Staat: das Bundesland Bremen
- 6 Two cities, one state: the Federal State of Bremen

- 26 Tomaten im Weltall
- 26 Tomatoes in space

- 36 Von Daten- und Warenströmen
- 36 Flows of data and goods

- 46 Grüne Transportkonzepte für die Zukunft
- 46 Green transport concepts for the future

# Zwei Städte, ein Staat:

das Bundesland Bremen

# Two cities, one state:

the Federal State of Bremen

**Anne-Katrin Wehrmann**

---

**Die Weser ist die Lebensader Bremens – und die Verbindung zum 60 Kilometer flussabwärts gelegenen Bremerhaven.**

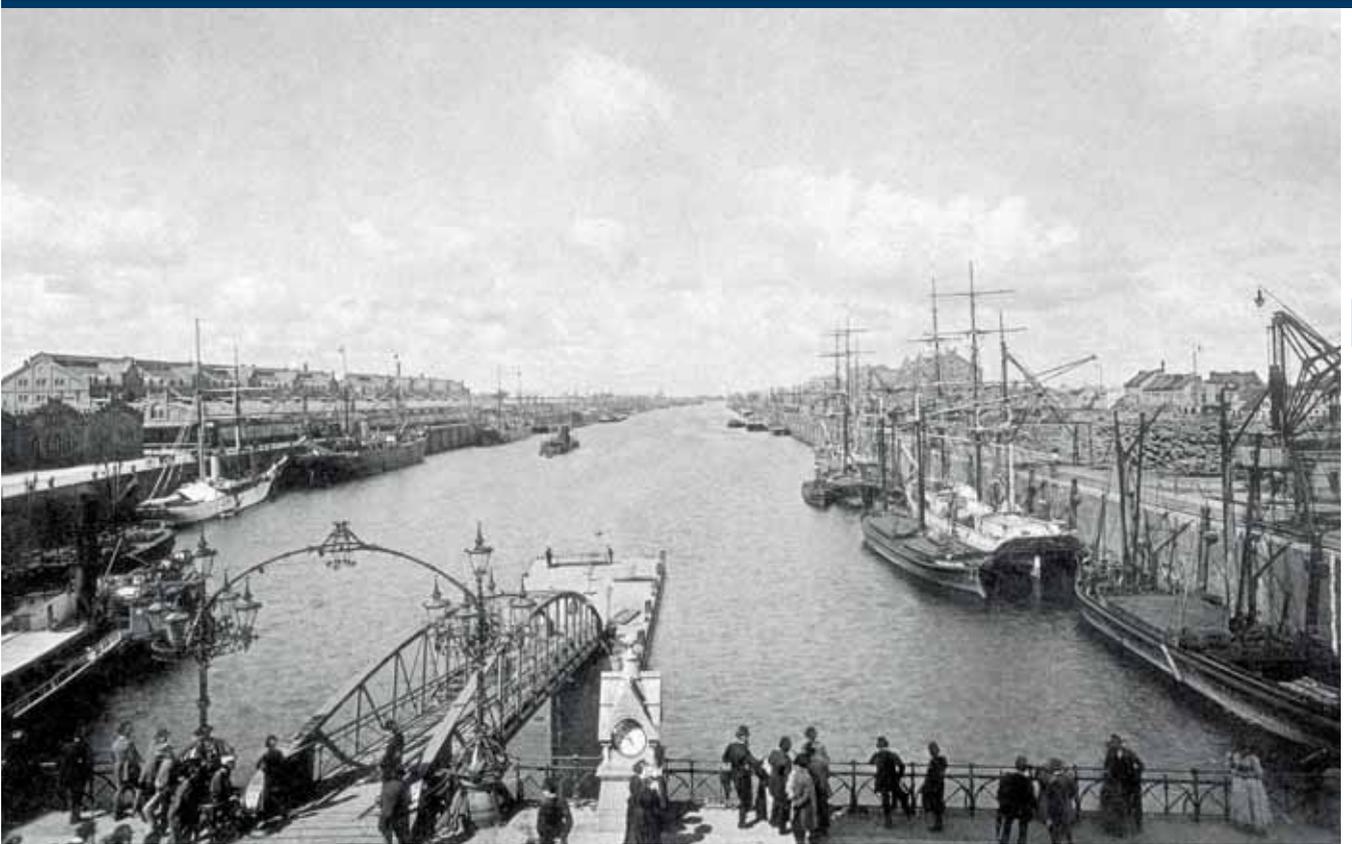
Das kleinste der 16 deutschen Bundesländer ist zugleich das einzige, das nicht über ein zusammenhängendes Staatsgebiet verfügt – und darüber hinaus auch das mit dem zweitgrößten deutschen und dem viertgrößten europäischen Universalhafen. Allein diese kurze Zusammenstellung macht deutlich, welche Bedeutung die Weser für den Standort hat: Sie „überbrückt“ rund 60 Kilometer Niedersachsen, eröffnet Bremen den Zugang zum Meer und damit zum weltweiten Handel und ist letztlich der Grund dafür, dass es das Bundesland in seiner heutigen Form überhaupt gibt. Denn ohne Seehäfen hätte es Nachkriegsbürgermeister Wilhelm Kaisen kaum gelingen können, die amerikanische und britische Militärregierung von der 1947 proklamierten Eigenständigkeit des Zwei-Städte-Staats zu überzeugen. Immerhin war damals eines seiner stärksten Argumente, dass Bremen eine überregionale Bedeutung und eine Sonderaufgabe für den gesamten deutschen Staat habe, da ein funktionierender Überseehandel ohne den Standort an der Weser nicht denkbar sei.

Die Ursprünge der einzigartigen Verknüpfung von Bremen und Bremerhaven gehen zurück auf das 19. Jahrhundert. Schon während des Mittelalters war die Weser mit ihren damals engen Windungen und zahlreichen Nebenarmen für die meisten Seeschiffe zu seicht, eine direkte Anfahrt der Hanse- und Handelsstadt Bremen von der Nordsee aus für große Schiffe nicht möglich. Stattdessen wurde Fracht von Übersee in Elsfleth oder Brake auf kleinere Boote umgeladen, die – je nach Windverhältnissen – bis Bremen segelten oder getreidelt wurden. Nach dem Bau des Vegesacker Hafens, der bei seiner Fertigstellung 1622 Deutschlands erste künstlich angelegte Hafenanlage war, konnten auch Seeschiffe auf Bremer Gebiet festmachen. Doch die Versandung der Weser machte ihnen zunehmend zu schaffen, daher

**The river Weser is Bremen's lifeline – and its link with Bremerhaven, 60 kilometres downriver.**

The smallest of Germany's 16 federal states is also the only one that does not have a cohesive state territory. On the other hand, it is home to the second largest universal port in Germany which at the same time is Europe's fourth largest universal port. This brief summary alone clearly indicates the significance of the river Weser. It "bridges" around 60 kilometres of Lower Saxony, gives Bremen access to the sea and thus to global trade, and in the end is the reason why the federal state exists at all in its current state. For it was surely the sea ports that helped the post-war mayor Wilhelm Kaisen to convince the American and British military government of the independence of the two-city state proclaimed in 1947. After all, one of his strongest arguments focused on Bremen's supra-regional significance and its special role for Germany as a whole, claiming that functional overseas trade was simply inconceivable without the ports on the river Weser.

The origins of the unique link between Bremen and Bremerhaven date back to the 19th century. Back in the Middle Ages, the river Weser was characterised by narrow meanders and numerous tributaries that made it too shallow for most large ocean-going vessels to sail directly between the North Sea and the Hanseatic and Trading City of Bremen. Instead, overseas cargoes were transferred to smaller boats in Elsfleth or Brake and sailed or hauled to Bremen, depending on the wind. After Vegesack Port was completed as Germany's first man-made port facility in 1622, ocean-going ships could then be moored in Bremen itself. But problems were increasingly caused by the river Weser silting up, so that a new solution had to be found. Following tough negotiations, in 1827 Bremen succeeded in purchasing a plot of land measuring roughly 90 hectares at the mouth of the river Weser. This was the dawn of "Bremer Haven", which was later renamed as Bremerhaven.



Die Weser hatte bereits seit dem Mittelalter eine besondere Bedeutung für Bremen. Hier ein Foto des Überseehafens aus der Zeit um 1900.

The river Weser has had special significance for Bremen ever since the Middle Ages. This photo shows the Überseehafen around 1900.

musste eine neue Lösung her: Nach zähen Verhandlungen konnte Bremen 1827 von Hannover ein knapp 90 Hektar großes Stück Land am Nordufer der Geestemündung kaufen – die Geburtsstunde der Siedlung „Bremer Haven“, später umbenannt in Bremerhaven.

#### Die Häfen als Wirtschaftsfaktor

Wie zukunftssträftig diese Entscheidung war, zeigte sich in der Folgezeit. Bremerhaven wuchs und wurde nicht nur zu einem national und international bedeutsamen Hafenstandort, sondern brachte mit dem Norddeutschen Lloyd auch die zwischenzeitlich größte Reederei der Welt sowie mehrere

## „Die Hafenanlagen haben bei der Entwicklung des Bundeslandes eine enorme Rolle gespielt.“

angesehene Schiffbaubetriebe hervor. Des Problems der Weserversandung nahm sich der ab 1875 als Oberbaudirektor in Bremen tätige Wasserbauingenieur Ludwig Franzius an, der den Lauf der Unterweser durch verschiedene Maßnahmen „korrigierte“ und begradigte. Das Wasser konnte nun schneller fließen, der Fluss spülte sich selbst frei und machte Bremen wieder zum Seehafen.

„Die verschiedenen Hafenanlagen, die es in beiden Städten inzwischen gibt, haben bei der Entwicklung des Bundeslandes eine enorme Rolle gespielt“, betont Anne Schweisfurth, Kuratorin des Hafenmuseums Speicher XI. „Vor allem die Entscheidungen, die Häfen von der Bremer Innenstadt in den Westen und ans Meer zu verlagern, waren wichtige Impulse.“ Die Verantwortlichen in Politik und Wirtschaft hätten zu unterschiedlichen Zeiten durch den Bau neuer Hafenanlagen immer wieder proaktiv agiert: So seien durch die frühe Entscheidung zur Gründung und Entwicklung Bremerhavens Weichen gestellt worden, die sich bis heute auszahlen. Weitere Beispiele für vorausschauendes Handeln: „Als 1906 in Bremen der Überseehafen seinen Betrieb aufnahm, war er zu der Zeit der schnellste Umschlagort der Welt“, erläutert Schweisfurth. „Und als dort 60 Jahre später zum ersten Mal in einem deutschen Hafen ein Containerschiff festmachte, war auf der anderen Weserseite schon der

#### The ports as economic factor

The seminal nature of this decision soon emerged in the following years. Bremerhaven grew and became a nationally and internationally significant port location. It was also home to Norddeutsche Lloyd which was the largest shipping company in the world for a while, together with several renowned shipbuilding companies. From 1875 onwards, the problems

“The port facilities played a huge role in the development of the federal state.”

with the river Weser silting up were addressed by hydraulic engineer Ludwig Franzius in his function as Chief Building Director in Bremen. Various measures were introduced to “correct” and straighten the course of the lower Weser. The water now flowed more freely so that the river kept itself cleaner, making Bremen a seaport once more.

“The various port facilities that both cities meanwhile offer have played a huge role in the development of the state”, emphasises Anne Schweisfurth, curator of the port museum Speicher XI. “Important accents were set above all by the decisions to relocate the ports from Bremen city centre to the west and to the coast.” Time and again, political and business leaders took a proactive stance with the construction of new port facilities. The early decision to found and develop Bremerhaven paved the way for a future that continues to pay off. Other examples of foresighted planning: “When Bremen’s ‘Überseehaven’ (overseas port) started operations in 1906, it was the fastest entrepot in the world at that point in time”, explains Schweisfurth. “And when the first container ship to moor in a German port arrived in the river Weser 60 years later, work was already in progress to construct Neustädter Hafen in the other side of the river to meet the needs of the new container traffic.”

The port museum offers a particularly vivid experience of the container revolution. The history of Bremen’s free ports comes alive with exemplary exhibits and interviews with contemporary witnesses. The exhibition conveys a direct im-



Die verschiedenen Hafenanlagen, die es in beiden Städten inzwischen gibt, haben bei der Entwicklung des Bundeslandes eine enorme Rolle gespielt.  
The various port facilities that both cities meanwhile offer have played a huge role in the development of the state.



Neustädter Hafen im Bau, der auf die Bedürfnisse des neuen Containerverkehrs eingestellt war.“

Das Hafenmuseum ist ein Ort, an dem der mit der „Containerrevolution“ eingesetzte Wandel besonders anschaulich wird. Anhand exemplarischer Exponate und Zeitzeugeninterviews wird dort die Geschichte der Bremer Freihäfen lebendig: Wer sich auf einen Rundgang durch die Ausstellung begibt, bekommt einen unmittelbaren Eindruck davon, wie sich in den vergangenen Jahrzehnten die Bedeutung mancher Häfen im Bundesland verschoben hat. „Nach wie vor wird in Bremen und Bremerhaven sehr viel umgeschlagen, natürlich in viel kürzerer Zeit – und nicht nur Container“, betont Schweisfurth. Auch wenn traditionelle Hafenberufe wie der des Stauers beim Containerumschlag wegfielen und zahlreiche Hafendarbeiter durch die Container ihre Jobs verloren: „In der maritimen Logistik sind neue Berufe von der Fachkraft für Hafenlogistik bis zu Ingenieuren und IT-Spezialisten entstanden. Die Häfen sind nach wie vor ein wichtiger Wirtschaftsfaktor mit vielen Arbeitsplätzen.“

### Aus der Welt nach Bremen, von Bremen in die Welt

Rund jeder fünfte Arbeitsplatz hängt im Bundesland an den Bremischen Häfen. In mehr als 1300 Unternehmen sind etwa 40000 Beschäftigte im Bereich Maritime Wirtschaft und Logistik tätig. Damit spielt der Standort im internationalen Verkehrs- und Logistikgeschäft längst eine bedeutende Rolle: Die unterschiedlichen Häfen, der Flughafen, die hafen- und verkehrsorientierten Unternehmen sowie die logistische Ausbildungs- und Wissenschaftskompetenz haben Bremen zu einem international gefragten Logistikstandort gemacht. Darüber hinaus sind mit den Bereichen Luft- und Raumfahrt, Automotive und Windenergie weitere innovative Cluster entstanden, die im Zwei-Städte-Staat und weit darüber hinaus viel bewegen.

Die historische Prägung durch die Weser, die Nordsee und damit die Hafenwirtschaft, gepaart mit Innovationsgeist und neuen Wirtschaftszweigen: Das ist es, was Bremen aus-

pression of how the significance of various ports in the state of Bremen has shifted over recent decades. “Huge quantities of cargo are still being handled in Bremen and Bremerhaven, and in far less time – and not just in containers”, says Schweisfurth. Even if the advent of container handling saw lots of traditional port occupations disappear with many dockers losing their jobs, “meanwhile a range of new occupations has emerged in maritime logistics, from port logistics workers through to engineers and IT specialists. The ports are still an important economic factor with many jobs.”

### From all over the world to Bremen, from Bremen to all over the world

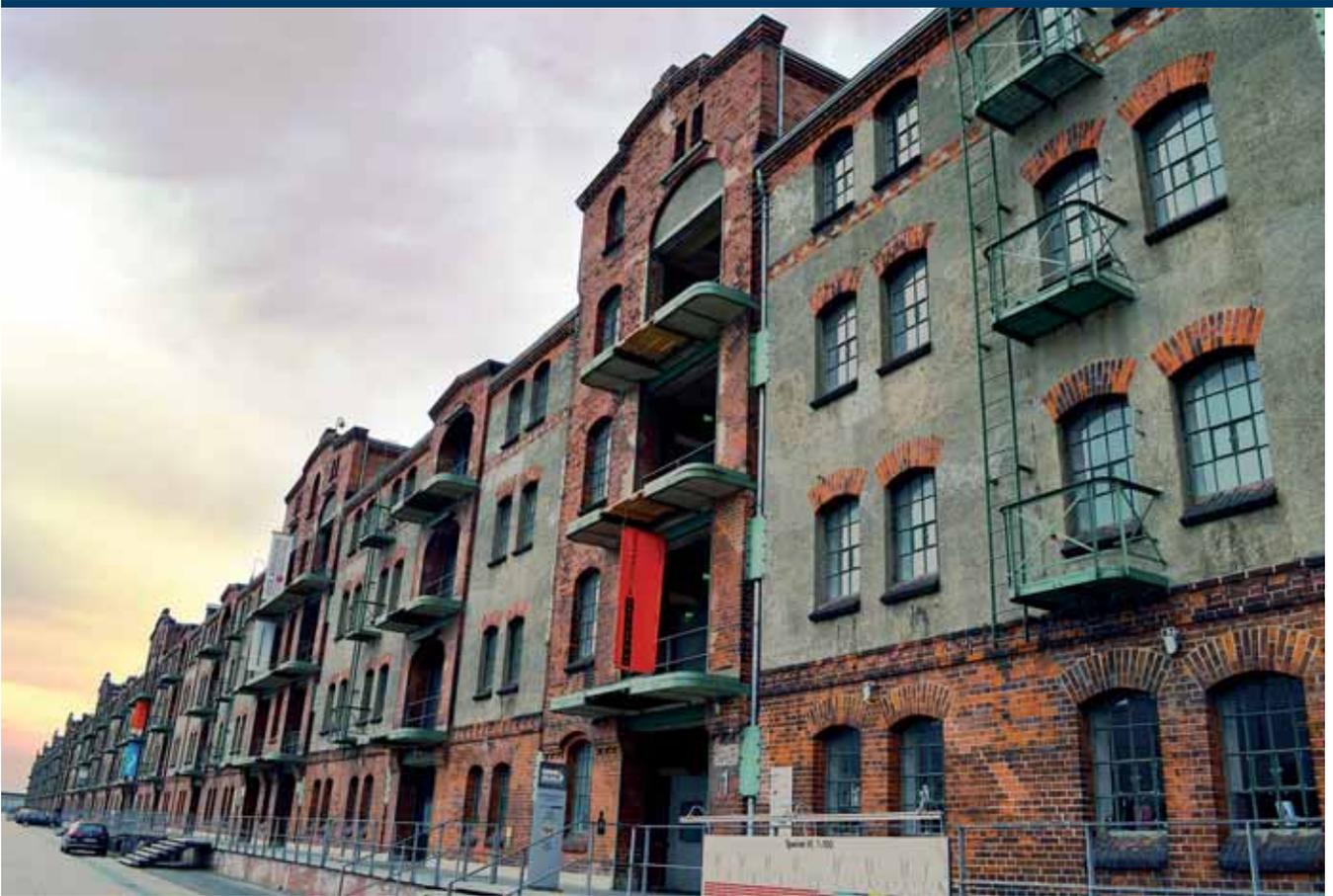
Roughly every fifth job in the state of Bremen depends on the ports. More than 1,300 companies employ about 40,000 workers in the maritime economy and logistics sector. The state of Bremen meanwhile plays an established significant role in international transportation and logistics: the various ports, the airport, port- and transport-oriented companies together with logistics-related training and scientific ex-



Anne Schweisfurth, Kuratorin des Hafenumuseum Speicher XI  
Anne Schweisfurth, curator of the port museum Speicher XI

pertise have turned Bremen into an internationally sought-after logistics location. Other innovative clusters have also emerged in the aerospace, automotive and wind energy sectors with a major impact on the two-cities state and way beyond.

Bremen has been shaped by the river Weser, the North Sea and thus the whole related port industry, in conjunction with an innovative spirit and new business sectors. The port museum Speicher XI is well aware of all these factors: as well



Der ehemalige Speicher XI im Überseehafengebiet von Bremen wird heute u. a. vom Hafenmuseum Bremen und der Hochschule für Künste Bremen genutzt.  
The former warehouse XI in Bremen's Überseehafen district is used today among others by the port museum and the University of the Arts.

## „Ein leiser Klick bewegt die Welt.“

macht. Auch das Hafenmuseum Speicher XI weiß das und erzählt darum nicht nur Geschichte(n) von früher, sondern beschäftigt sich darüber hinaus mit der Gegenwart und der logistischen Welt der Zukunft. „In unserem Logistik-Hub zeigen wir zum Beispiel, was moderne Logistik bedeutet und wie komplex sie geworden ist“, berichtet Kuratorin Anne Schweisfurth. Heute seien es Datenströme, die letztlich erst die Warenströme auslösten: „Wenn ich ein Auto bestelle, setze ich damit an verschiedenen Stellen der Welt Produktionsprozesse in Gang.“ Oder anders gesagt: „Ein leiser Klick bewegt die Welt.“ Und die beiden Städte am Fluss sind mittendrin.

## “One click moves the world.”

as telling the story of the past, it also offers a look at the present day and the logistics world of tomorrow. “Our logistics hub for example shows what modern logistics means and how complex it has become”, reports curator Anne Schweisfurth. Today in the digital age, it is in fact data flows that trigger the actual flow of goods. “Ordering a car kicks off a whole set of production processes at different points in the world”. Or you could say: “One click moves the world.” And the two cities on the river Weser are right at the heart of it.



12

## NORD/LB

### Stark in der Lösung, nah am Kunden

Für Maritime Wirtschaft und Logistik sind Bremen und Bremerhaven Top-Standorte in Europa. Wir als NORD/LB verstehen uns – der guten Tradition der Bremer Landesbank folgend – als wegweisender Ansprechpartner für sämtliche Facetten an Finanzdienstleistungen für die in Norddeutschland ansässigen Logistikunternehmen. Die komplexen Herausforderungen unserer Kunden im Blick, haben wir uns noch konsequenter auf die branchenspezifischen Bedürfnisse ausgerichtet. Im Februar 2018 startete dazu unser neues Kompetenz-Zentrum Logistik, in dem sich Hendrik Kars (Segmente Luftfahrt- und Maritime Logistik) und Norbert Paul (Sparten Straßen- und Schienenlogistik) ausschließlich auf die Begleitung von Unternehmen der Logistikbranche konzentrieren. Im Team mit unseren Spezialisten aus Risikomanagement, Corporate Finance und Corporate Sales entwickeln sie für und mit unseren Kunden individuelle Finanzlösungen, die maßgeschneidert auf deren Geschäftsmodelle abgestimmt sind. Mit optimaler Kundennähe: regional und fachlich!

### Strong solutions, close to customers

Bremen and Bremerhaven are top European locations for the maritime industry and logistics. In line with the long-standing traditions of Bremer Landesbank, NORD/LB sees itself as trend-setting contact partner offering financial services of all kinds to the logistics companies based in North Germany. With a view to the complex challenges facing our customers, we have geared ourselves even more closely to the needs of this specific sector of industry. In this context, our new Logistics Centre of Excellence was launched in February 2018 with Hendrik Kars (air and maritime logistics) and Norbert Paul (rail and land logistics) focusing solely on providing support for companies in the logistics sector. Our specialists from risk management, corporate finance and corporate sales work as a team for and with our customers to develop individual financial solutions tailor-made to their specific business models. With optimum customer proximity: regional and professional!

**NORD/LB**  
Die norddeutsche Art.

### NORD/LB

#### Norddeutsche Landesbank Girozentrale

Jens Feldbinder, Leitung Firmenkunden Logistik & Tourismus  
Friedrichswall 10 | 30159 Hannover  
Tel. +49 511 361-2547 | [www.nordlb.de](http://www.nordlb.de)



Jens Feldbinder

Norbert Paul

Hendrik Kars

## WFB Wirtschaftsförderung Bremen GmbH

Die Wirtschaftsförderung Bremen GmbH (WFB) ist für die Entwicklung, Stärkung und Vermarktung des Wirtschafts- und Erlebnisstandortes Bremen zuständig. Die WFB betreut, berät und unterstützt Unternehmen bei Gewerbeansiedlungen, entwickelt und vermarktet Gewerbeflächen und vermittelt Immobilien. Außerdem schafft die WFB Netzwerke, moderiert Entwicklungsprozesse und stellt Kontakte her, wenn es um behördliche Genehmigungsverfahren oder die Suche nach Kooperationspartnern geht. Als überzeugte Bremen-Botschafterin unterstützt die WFB die touristische Vermarktung und kümmert sich um die erfolgreiche Positionierung Bremens im globalen Standortwettbewerb.

Wirtschaftsförderung Bremen GmbH (WFB) is responsible for developing, strengthening and marketing Bremen as a business and experience location. WFB supports, advises and assists companies seeking to settle here; it develops and markets real estate and acts as property broker. WFB also creates networks, moderates development processes and makes the necessary contacts when official permits or cooperation partners are needed. As a convinced ambassador for Bremen, WFB supports tourism-related marketing and ensures that the city is successfully positioned in the global competition of locations.



**WFB** Wirtschaftsförderung  
Bremen GmbH  
*Wir schaffen Perspektiven* ✓

### WFB Wirtschaftsförderung Bremen GmbH

Kontorhaus am Markt | Langenstraße 2-4 | 28195 Bremen  
Tel. +49 421 9600-10 | [www.wfb-bremen.de](http://www.wfb-bremen.de) | [mail@wfb-bremen.de](mailto:mail@wfb-bremen.de)

13

## BIS Wirtschaftsförderung Bremerhaven

Schwerlastverkehre sind kein Vergnügen. Überlastete Straßen, Staus oder aufwendige Transportgenehmigungsverfahren gehören vielerorts zum Alltag. In Bremerhaven – dem viertgrößten europäischen Containerterminal und dem größten Im- und Exporthafen für Automobile in Europa – finden Sie neben schwerlastfähigen Kajan für die Verschiffung auch passende Industrieflächen und moderne Produktionshallen am seeschifftiefen Wasser – optimale Voraussetzungen für die Produktion und den Export von rollenden und schweren Gütern. Produktion am Hafen zahlt sich aus!



Heavy loads are no fun. Congested roads, traffic jams or complicated transport permit procedures are part of everyday work routines in many places. Bremerhaven – Europe's fourth largest container terminal and largest import and export port for cars and vehicles – offers not only quays capable of taking heavy load shipments but also suitable industrial premises and modern production units with direct access to water deep enough for ocean-going ships – ideal prerequisites for the production and export of rolling and heavy goods. Production at the port pays off!

Bremerhavener Gesellschaft  
für Investitionsförderung  
und Stadtentwicklung mbH

**bis**

### BIS Bremerhavener Gesellschaft für Investitionsförderung und Stadtentwicklung mbH

Am Alten Hafen 118 | 27568 Bremerhaven | Tel. +49 471 94646610  
[www.bis-bremerhaven.de](http://www.bis-bremerhaven.de) | [www.produktion-am-hafen.de](http://www.produktion-am-hafen.de)  
[mail@bis-bremerhaven.de](mailto:mail@bis-bremerhaven.de)



## bremenports GmbH & Co. KG – Welthafen in guten Händen

Beratungs- und Ingenieurgesellschaft mit eigenem Hafen – diesen Titel kann die bremenports GmbH & Co. KG für sich beanspruchen. Seit 2002 betreibt die Gesellschaft im Auftrag der Freien Hansestadt Bremen die Infrastruktur der Hafengruppe Bremen/Bremerhaven.

Wie entwickeln sich Umschlag und maritime Logistik? Gibt es veränderte Erwartungen der Kunden an den Welthafen Bremen/Bremerhaven? Und welche Investitionen in die Hafen-Infrastruktur sind notwendig, um die Wettbewerbsfähigkeit langfristig zu sichern? Die Experten von bremenports halten engen Kontakt zu Schifffahrt und Logistik, um diese Fragen zu beantworten und die Hafenentwicklung im Land Bremen konsequent auf den Bedarf ausrichten zu können. Sie planen und verwirklichen Bauprojekte wie den Container-Terminal 4 (Fertigstellung 2008) oder die neue Kaiserschleuse (2011), um den Welthafen an der Weser auf die Zukunft vorzubereiten. Sie betreiben, warten und reparieren die komplexen Anlagen der maritimen Infrastruktur. Und sie vermarkten ihr nautisch-technisches und ökologisches Know-how verstärkt im In- und Ausland. Damit wird die Hafen-Managementgesellschaft zu einem interessanten Partner für Projekte in aller Welt.

A consulting and engineering company with its own port – this sums up bremenports GmbH & Co. KG precisely. The company has managed the port infrastructure in Bremen and Bremerhaven on behalf of the Free Hanseatic City of Bremen since 2002.

What are the trends for cargo handling and maritime logistics? Are the customers' expectations of the world port of Bremen/Bremerhaven changing? What investments have to be made in port infrastructure to remain competitive in the long-term? The experts at bremenports maintain close contact with the shipping and logistics industries to answer these questions and to ensure that port development in the Federal State of Bremen is systematically geared to demand. They plan and implement construction projects such as Container Terminal 4 (completed in 2008) and Kaiserschleuse lock (2011) to prepare the world port on the river Weser for the future. They attend to the operation, maintenance and repair of the complex maritime infrastructure. bremenports is also increasingly marketing its technical, nautical and ecological expertise to customers in Germany and abroad – all of which makes the port management company a highly interesting partner for projects the world over.





## **bremenports GmbH & Co. KG – world port in good hands**

Ziel ist es, die Bremischen Häfen dauerhaft zu stärken, ihre Position im Wettbewerb auszubauen, ihre Bedeutung für die regionale Wirtschaft und die Exportnation Deutschland zu erhöhen und den strukturellen Wandel in der hafennahen Logistikwirtschaft zu begleiten.

Dazu gehört auch die Vereinbarkeit von Ökonomie und Ökologie. Schiffsabfallentsorgung, ökologische Kompensation, Baggergutaufbereitung und alternative Energiekonzepte für Betriebsstätten sind nur einige von vielen „green logistics“-Aktivitäten, die bremenports umsetzt.

In den kommenden Jahren werden große Neubauprojekte umgesetzt, die den Standort weiter stärken. Dies betrifft Kajen im Kaiserhafen, an der Columbushalbinsel und beim Fischereihafen. Damit wird sichergestellt, dass der Hafen auch künftig seine Aufgabe als Kraftzentrum der Wirtschaft im Land Bremen wahrnehmen kann.

The objective is to sustainably strengthen the ports of Bremen and Bremerhaven, to improve their competitive position, increase their importance for the regional economy and for Germany as an export nation, and to respond proactively to the structural changes in the port-related logistics industry.

This also includes striking a sensible balance between economy and ecology. The disposal of shipboard waste, ecological compensation, the treatment of dredged material and alternative energy concepts for its own business premises are just some of the many “green logistics” activities carried out by bremenports.

Major new-build projects will be implemented over the next few years to further enhance the site. The developments refer to the quays in the Kaiserhafen, on the Columbushalbinsel and in the Fischereihafen. This ensures that the port will continue to perform its role as the economic powerhouse for the State of Bremen.



**bremenports GmbH & Co. KG**  
Hafenstraße 49 | 28217 Bremen | Tel. +49 421 30901-0  
[www.bremenports.de](http://www.bremenports.de) | [marketing@bremenports.de](mailto:marketing@bremenports.de)





## JadeWeserPort Realisierungs GmbH & Co. KG

Die JadeWeserPort Realisierungs GmbH & Co. KG wurde 2003 im Rahmen einer länderübergreifenden Zusammenarbeit durch das Land Niedersachsen und die Freie Hansestadt Bremen gegründet. An der JadeWeserPort Realisierungs GmbH & Co. KG sind mit 50,1 Prozent das Land Niedersachsen und mit 49,9 Prozent das Land Bremen beteiligt.

Zu den Aufgaben der Gesellschaft zählen nach dem Bau der terminalnahen Infrastruktur des Container-Tiefwasserhafens JadeWeserPort in Wilhelmshaven die Verwaltung, der Betrieb und die technische Betreuung der neu geschaffenen Hafenanlagen. Mit ca. 1,7 Kilometern Kajenlänge, 130 Hektar Terminalfläche und benachbarten 180 Hektar Güterverkehrszentrum bietet Deutschlands einziger Tiefwasserhafen großes Entwicklungspotenzial für die nationale und internationale Hafen- und Logistikbranche. Der Terminalbetreiber stellt mit den weltgrößten Containerbrücken eine moderne Suprastruktur für die Abfertigung von Großcontainerschiffen der heutigen Generation mit mehr als 20000 TEU zur Verfügung.

JadeWeserPort Realisierungs GmbH & Co. KG is a company that was set up in 2003 in cooperation between the state of Lower Saxony and the Free Hanseatic City of Bremen. The company is owned 50.1 percent by the state of Lower Saxony and 49.9 percent by Bremen.

Besides constructing the terminal infrastructure for the JadeWeserPort deep-water container port in Wilhelmshaven, the company's tasks also include the management, operation and technical support for the new port facilities. Germany's only deep-water port offers approx. 1.7 kilometres of quays, 130 hectares of terminal space and a neighbouring freight village covering 180 hectares with great development potential for the national and international port and logistics branch. The terminal operator provides modern suprastructure including the world's largest gantry cranes for handling the latest generation of large container ships with more than 20,000 TEU.



**JADEWESERPORT**  
WILHELMSHAVEN

**JadeWeserPort Realisierungs GmbH & Co. KG**

Pazifik 1 | 26388 Wilhelmshaven | Tel. +49 4421 40980-0

[www.jadeweserport.de](http://www.jadeweserport.de) | [info@jadeweserport.de](mailto:info@jadeweserport.de)





## "FESTMA" Vertäugesellschaft mbH

17

Die Bremer FESTMA ist einmalig: Das Unternehmen repräsentiert die bislang erste und einzige reine Arbeitnehmerfirma in Deutschland. Der Vertäubetrieb, zunächst als Genossenschaft gegründet und später in eine GmbH umgewandelt, entstand 1971 aus einer Notsituation heraus. Die Festmacher wollten ihre Arbeitsplätze retten und machten sich deshalb selbstständig. Mit Fleiß und Zähigkeit und gegen vielerlei Widerstände entwickelten die damals fünf Gründungsväter ihre FESTMA zu einem erfolgreichen Dienstleistungsbetrieb, der bis heute ein unverzichtbarer Partner in den Bremischen Häfen ist.

Unsere Teams aus professionellen Seeleuten stehen rund um die Uhr für das sichere Vertäuen aller Schiffe bereit. Darüber hinaus beliefern wir Schiffe in den Häfen mit Wasser, stellen Gangways bereit und sind für unsere Kunden zur Stelle, wenn seemännisches Personal für Pontons, Barge, Neubauten oder Havaristen benötigt wird.

FESTMA in Bremen is unique: The company is hitherto the first and only purely worker-owned firm in Germany. The mooring business, founded initially as a cooperative and subsequently turned into a GmbH (limited liability company), developed in 1971 out of an emergency situation. To save their jobs, the workers set up their own company. By working hard and showing great resilience in the face of all kinds of obstacles and hindrances, FESTMA's original five founding fathers turned the company into a successful services business that has become an indispensable partner for Bremen's ports today.

The teams of professional seafarers are ready and wanting 24/7 to ensure that all ships find a safe, secure mooring. The company also supplies water to the ships in the ports, provides gangways and assists customers whenever seafaring workers are needed for pontoons, barges, new-builds or disabled vessels.



### "FESTMA" Vertäugesellschaft mbH

Am Speicher XI 7/2 | 28217 Bremen | Tel. +49 421 1746-17  
[www.festma.de](http://www.festma.de) | [office@festma.de](mailto:office@festma.de)





## Lampe & Schwartze KG – Marine Underwriting

Wir gehören zu den wenigen international tätigen, mittelständischen und privat geführten Unternehmen der Versicherungsbranche – ein Unterschied, den Sie in der Arbeit mit uns spüren werden. Als führender Anbieter von Transportversicherungen setzen wir die uns gestellten Aufgaben mit hoher Verlässlichkeit und besonderem persönlichem Engagement um.

Als Assekurateur sind wir derzeit für 28 weltweit renommierte und zumeist A-rated Versicherungsgesellschaften zeichnungsberechtigt. Die Folge: Wir bedienen Sie mit außerordentlichen Kapazitäten und hoch spezialisierten Versicherungskonzepten.

Unsere Tradition ist die der Veränderung: Wir passen uns den Erfordernissen der Branchen, Märkte und Kulturen an und bieten Ihnen ein Know-how, das Sie nirgendwo sonst so konzentriert finden werden.

Bei all dem denken und handeln wir hanseatisch und gehen von langfristigen Geschäftsbeziehungen aus. Wir sind weltoffen, servicebereit, innovativ und sorgfältig in allem, was wir tun.

We are one of the few international, middle-market, privately managed companies in the industry – a difference that you will feel when working with us. As one of the main players for marine insurance in Germany, we support global as well as medium-sized enterprises with tailor-made insurance solutions.

As Hanseatic underwriting agency with a long tradition, we dispose of many years' experience in insurance on a global scale. Being authorised by a multitude of insurance companies we compile many advantages of an efficient outsourcing solution. Therefore, we are in a prime position to provide exceptional resources and highly specialised insurance concepts.

We adapt to the requirements of the industries, markets and cultures, offering you a level of know-how that is second to none in this sector.

We are able to react quickly and adeptly to market changes. You can always rely on our know-how and our long-term experience. Our philosophy is based on independence and on above-average quality service.





#### Warenversicherung: Empfindliches Gut in sicheren Händen

Wir bieten unseren Kunden individuell ausgerichtete Bedingungskonzepte inklusive eines umfassenden Risikomanagements sowie spartenübergreifende Versicherungslösungen, Ausfalldeckungen oder Transportbetriebsunterbrechung.

#### Verkehrshaftung: Lösungen für die weltweite Logistik

Wir entwickeln Logistik-Versicherungskonzepte für die Abwicklung von Land-, Luft- und Seetransporten sowie für Lagerungen jeder Art. Zum Deckungsumfang gehören sämtliche Haftungsregelungen, die für unsere Kunden im Rahmen ihrer nationalen und internationalen Tätigkeit von Bedeutung sind.

#### Schiffsversicherung: Von der Yacht bis zum Supertanker

Wir sind der führende deutsche Assekuradeur im Bereich der Schiffsversicherung mit allen dazugehörigen Produkten – u. a. Kaskoversicherung, Loss of Hire und viele mehr. Sie profitieren von einem umfangreichen Deckungsspektrum. Auch Nebensparten werden von unseren Underwritern eingedeckt. Unser erfahrenes Team sorgt für schnelle und vernünftige Quotierungen.

#### Cargo insurance: sensitive goods in safe hands

We offer customized terms and conditions, including comprehensive risk management, interdisciplinary insurance solutions, default insurance, and transport business interruption.

#### Transport liability insurance: solutions for global logistics

We develop logistics insurance concepts for overland, air, and maritime transports as well as storage of any kind – individual, international, and interdisciplinary if required. Coverage includes any and all liability clauses that are pertinent for our clients within the framework of their national and international business activities.

#### Marine hull insurance: from yachts to supertankers

We are the leading German underwriting agency in the area of maritime hull insurance. A team of qualified underwriters with many years' experience ensures timely, reasonable quotations. You benefit from our customized and comprehensive range of insurances for all kinds of shipping risks.



**We meet rough sea  
focussing essentials**

AKP - remaining at the wheel

[www.akp-insurancebroker.com](http://www.akp-insurancebroker.com)

20

## Atermann König & Pavenstedt

Zukunft hat bei uns Tradition!

Wer fast 200 Jahre am Markt ist, muss ein Erfolgsrezept haben. Atermann König & Pavenstedt hat die gute Tradition, dass zu fundiertem Wissen und Erfahrung auch immer der Blick nach vorn gehört. So haben wir schon Risikomanagement betrieben, als dies für andere noch ein Fremdwort war. Seiner Zeit einen oder mehrere Schritte voraus zu sein – das schätzen unsere Kunden heute wie damals. Wir bieten Ihnen eine individuelle, produktunabhängige Beratung maßgeschneidert für Ihr Unternehmen. Wir unterstützen Sie umfassend: angefangen bei der Analyse von Risiken, auch in Kombination mit bestehenden Versicherungsverträgen, über spezielle Fachfragen bis hin zur Betreuung im Schadenfall.

AKP fungiert als Ihre ausgelagerte Versicherungsabteilung und liefert auf jede Frage zeitnah und qualifiziert Lösungen. Das spart Kosten und schafft Ihren Mitarbeitern Freiräume fürs Kerngeschäft. Und Sie haben die Gewissheit, genau den Schutz zu erhalten, der 100-prozentig zu Ihnen passt.

The future is our tradition!

You need a winning formula to keep going on the market for nearly 200 years. Atermann König & Pavenstedt cultivates the good tradition of always maintaining its sights on the future in combination with sound know-how and experience. We were already implementing risk management before most people knew about it. Being one or several steps ahead is what our clients appreciate today as yesterday. We offer individual, independent consulting tailor-made for your company. We provide you with comprehensive assistance, starting with risk analysis, also in combination with existing insurance contracts, via specific factual queries through to corresponding support when an incident occurs.

AKP acts as your outsourced insurance department and provides prompt, qualified solutions for every question. That saves costs and gives your staff scope for your core business. And you have the assurance of having exactly the kind of protection to suit your needs 100 percent.



**Atermann König & Pavenstedt GmbH & Co. KG**  
**Versicherungsmakler seit 1837**

Herrlichkeit 6 | 28199 Bremen | Tel. +49 421 5982-0  
[www.akp-versicherungsmakler.de](http://www.akp-versicherungsmakler.de) | [briefkasten@akpvers.de](mailto:briefkasten@akpvers.de)



**Unsere Kunden bleiben  
jetzt entspannt!**



## UTG Unabhängige Tanklogistik GmbH

21

### MEHR SERVICE, MEHR ENERGIE

Die Geschäftstätigkeit der UTG Unabhängige Tanklogistik GmbH umfasst den Betrieb von eigenen Tanklagern in Bremerhaven, Nordenham-Blexen, Essen und Kiel zum Umschlag von Mineralölprodukten und anderen flüssigen Umschlaggütern für Dritte. Darüber hinaus betreibt UTG ein Entsorgungsgeschäft für flüssige ölhaltige Schiffsrückstände, die per Tankwagen (TKW) und Binnenschiff vornehmlich von Seeschiffen in den Bremer Häfen sowie in Nordenham und Brake übernommen werden und in den Ölaufbereitungsanlagen an den eigenen Standorten Nordenham-Blexen und Bremerhaven zu einem Ersatzbrennstoff, der in der Industrie Anwendung findet, wiederaufbereitet werden. Des Weiteren verfügt UTG über einen Bunkerservice zur Belieferung von Gasöl und Schmieröl an die See- und Binnenschifffahrt. In der Zentrale in Bremerhaven werden technische und kaufmännische standortübergreifende Tätigkeiten sowie die Haupttätigkeiten des Personal-, Finanz- und Rechnungswesens und der EDV inklusive IT-, Soft- und Hardwarebetreuung und Administration wahrgenommen.

### MORE SERVICE, MORE ENERGY

UTG Unabhängige Tanklogistik GmbH operates its own tank farms in Bremerhaven, Nordenham-Blexen, Essen and Kiel, providing transshipment facilities for petroleum and other liquid products for third parties. Furthermore, UTG's Disposal Division uses inland vessels and road tankers to accept liquid oil residues primarily from ocean vessels in Bremen's ports and in Nordenham and Brake. The residues are then processed into a substitute fuel at the company's own oil processing facilities at Nordenham-Blexen and Bremerhaven for use in industry. UTG also operates a Bunker Service that supplies gas oil and lubricant to maritime and inland waterway shipping. The head office in Bremerhaven provides technical and commercial services to all divisions including human resources, financial and accounting tasks together with IT including software and hardware support as well as administration.



### UTG Unabhängige Tanklogistik GmbH

Barkhausenstraße 37 | 27568 Bremerhaven | Tel. +49 471 94690-0  
[www.utg-tanklogistik.de](http://www.utg-tanklogistik.de) | [info@utg-tanklogistik.de](mailto:info@utg-tanklogistik.de)





## Robert C. Spies

### LOGISTIK – IMMOBILIEN – BERATUNG

Logistikimmobilien sind bundesweit äußerst gefragt. Infolge des starken Flächenmangels und der sich wandelnden Marktanforderungen passt unser Haus die Dienstleistungen und Kompetenzen im Bereich Logistik- und Industrieimmobilien stetig den Bedürfnissen der Marktteilnehmer individuell an – dabei steht der „unternehmerische Maßanzug“ stets im Fokus der Zusammenarbeit. Von unseren Standorten in Bremen und Hamburg aus begleiten wir unsere Kunden bundesweit.

Neben der Vermietung und dem Verkauf von Logistik-, Produktions- und Industrieimmobilien haben wir uns auf die strategische Beratung von Neubauprojektentwicklungen spezialisiert. Außerdem beraten wir Investoren bei ihren Expansionspotenzialen, der Entwicklung nachhaltiger Vermietungskonzepte oder auch der Erweiterung von bestehenden Logistikobjekten und Gewerbeparks. Ein weiterer Schwerpunkt liegt zudem im Bereich von Sale-and-Lease Back Transaktionen, die im gegenwärtigen Marktumfeld immer attraktiver werden.

### LOGISTICS – PROPERTY – CONSULTING

Logistics properties are in great demand nationwide. In view of the extensive shortage of space and changing market requirements, we are constantly adjusting our services and expertise in the field of logistics and industrial properties to meet the individual needs of market participants, with cooperation always focusing on providing every company with a bespoke solution. Working from our sites in Bremen and Hamburg, we ensure that our clients receive support throughout the whole country.

Besides leasing and selling logistics, production and industrial property, we have specialised in strategic consulting for new-build project developments. We also advise investors with regard to their expansion possibilities, the development of sustainable leasing concepts or the expansion of existing logistics complexes and commercial parks. Attention also focuses on sale-and-lease-back transactions with their growing appeal in the current market setting.

ROBERT C. SPIES

LOGISTIK · IMMOBILIEN · BERATUNG

### Robert C. Spies Gewerbe und Investment GmbH & Co. KG

Domshof 21 | 28195 Bremen | Tel. +49 421 17393-43

Caffamacherreihe 8 | 20355 Hamburg | Tel. +49 40 3250919-90

www.robertcspies.de | [logistik@robertcspies.de](mailto:logistik@robertcspies.de)



## GOLDBECK Nord GmbH

23

### GOLDBECK baut mit System und Service

Für Logistiker zählt Geschwindigkeit – und das schon beim Bau. Dank systematisierter Prozesse und Bauteile plant und baut GOLDBECK besonders schnell. „Auch die Eigenschaften eines guten Logistikers wie Zuverlässigkeit, Flexibilität, Sicherheit und Wirtschaftlichkeit haben wir verinnerlicht“, sagt Jörg Wenzel, der die GOLDBECK-Niederlassung in Bremen leitet. GOLDBECK-Bauteile werden auftragsbezogen produziert und per Lkw direkt auf die Baustelle geliefert. So entstand in nur fünf Monaten Bauzeit im Gewerbepark Hansalinie eine Logistikhalle für den Projektentwickler Peper & Söhne Projekt GmbH. Die nach Kundenwunsch erbaute Immobilie wurde an den Automobilzulieferer Adient Interiors vermietet (Bild oben). „Wir kennen die Logistikbranche bestens und sind in der Lage, spezielle Anforderungen unserer Kunden bei der Gebäudeautomatisierung zu berücksichtigen sowie Hallen exakt an das Warenhandling anzupassen“, betont Wenzel, der mit seinem 45-köpfigen Team neben Hallen auch Bürogebäude und Parkhäuser realisiert.

### GOLDBECK: construction with system and service

For the logistics sector, speed is what counts – and this already applies during construction. GOLDBECK offers high-speed planning and construction with systematised processes and elements. “We have also assimilated other characteristics appreciated in the logistics industry, such as reliability, flexibility, safety and economic efficiency”, says Jörg Wenzel, who runs the GOLDBECK branch in Bremen. GOLDBECK elements are produced to order and brought by truck straight to the building site. This was how we completed a logistics building for project developers Peper & Söhne Projekt GmbH on the Hansalinie commercial park in just five months. The customised property has been leased to the automotive supplier Adient Interiors (top picture). “We are well acquainted with the logistics industry and are in a position to take account of the special needs of our customers in terms of building automation, as well as producing buildings that precisely match the requirements in terms of goods handling”, emphasises Wenzel. His 45-man team produces office complexes and car parks as well as warehouse buildings.



### GOLDBECK Nord GmbH

Niederlassung Bremen  
Haferwende 7 | 28357 Bremen | Tel. +49 421 27658-0  
[www.goldbeck.de](http://www.goldbeck.de) | [bremen@goldbeck.de](mailto:bremen@goldbeck.de)





## Büsing, Müffelmann & Theye

Büsing, Müffelmann & Theye geht zurück auf eine Kanzlei-gründung im Jahr 1960. Die wirtschaftsberatende Sozietät betreut in- und ausländische mittelständische Unternehmen ebenso wie börsennotierte Aktiengesellschaften. Ein besonderer Schwerpunkt ist seit vielen Jahren die umfassende Betreuung von Unternehmen des Transport-, Speditions- und Logistiksektors – von Frachtführern und Spediteuren bis zu Kontraktlogistikunternehmen und Hafenbetrieben.

Im modernen Supply-Chain-Management haben (Kontrakt-)Logistikverträge eine immer größere Bedeutung. Solche langfristigen Verträge sind nicht gesetzlich normiert, die Rechtsgrundlagen sind vielfältig und die Rechtsprechung erhöht die Sorgfaltsanforderungen an die Unternehmen. BMT hilft Mandanten, bei der Vertragsgestaltung Risiken und Haftungslücken zu vermeiden. Indem BMT das gesamte wirtschafts- und steuerrechtliche Beratungsspektrum anbietet, wird der Verzahnung verschiedener Rechtsgebiete Rechnung getragen.

Büsing, Müffelmann & Theye is a law firm that was founded in 1960. Providing business consultancy services, the firm advises national and foreign medium-sized enterprises as well as listed stock corporations. For many years, the firm has focussed particularly on providing comprehensive support for companies in the transportation, forwarding and logistics sector, from hauliers and forwarders through to contract logistics companies and port undertakings.

Logistics contracts play an increasingly significant role in modern supply chain management. Such long-term contracts are not subject to legal standards and are based on a wide range of different legal principles, with extensive case law making increasing demands of the care and diligence that companies have to apply. BMT helps clients to avoid the risks and liability loopholes involved in drawing up corresponding contracts. BMT offers the full range of business and fiscal consultancy services to take due account of the close integration between various different areas of law.



BMT

**Büsing, Müffelmann & Theye**  
**Rechtsanwälte in Partnerschaft mbB und Notare**  
 Marktstraße 3 | 28195 Bremen | Tel. +49 421 36600-0  
[www.bmt.eu](http://www.bmt.eu) | [bmt.bremen@bmt.eu](mailto:bmt.bremen@bmt.eu)





## BRELOG – We take care

25

BRELOG ist ein global operierendes Logistikunternehmen mit Hauptsitz in Bremen. Seit Jahrzehnten sorgen wir als flexibler Mittelständler dafür, dass Ihre Waren sicher zwischen allen Kontinenten unterwegs sind und termingerecht ankommen. Unser erfahrenes Team erreicht in Zusammenarbeit mit unserem vertrauensvollen weltweiten Netzwerk kostenoptimale Lösungen für Ihre Fracht über die gesamte Logistikkette hinweg.

Die Logistikexperten von BRELOG übernehmen für Sie jeden Handgriff. Vertrauen Sie unserer Expertise und nutzen Sie unsere Spezialisierung auf eine Vielzahl von Branchenlösungen insbesondere in den Bereichen Projekt- und Handelslogistik, Fashion Logistics, Forstprodukte und Flexitank. Durch langjährige Auslandsaufenthalte wissen unsere Spediteure genau, was in anderen Ländern wichtig ist, und sorgen damit für eine termingerechte Lieferung Ihrer Fracht.

„We take care“ ist für uns eine wirkliche Herzensangelegenheit. Wir bieten Ihnen einen kompletten Service aus einer Hand. Und unsere Mitarbeiter sind für Sie als Ansprechpartner jederzeit erreichbar.

BRELOG is a global logistics company headquartered in Bremen. As a flexible SME firm, for decades we have ensured that your cargo travels safely on all continents and arrives on time. Working with our trusted worldwide network, our experienced team achieves cost-optimized solutions for your freight right across the entire logistics chain.

The logistics experts at BRELOG take care of everything for you. Trust our expertise and take advantage of our specialisation in a large number of industrial solutions for project and retail logistics, fashion logistics, forest products and Flexitank. Thanks to many years abroad, our forwarders know exactly what is important in other countries and thus ensure timely delivery of your freight.

At BRELOG, “We take care” really means what it says. We offer you a complete service from a single source. You can contact our experienced employees anytime.



### BRELOG GmbH

Tiefer 2 | 28195 Bremen | Tel. +49 421 82860-0

[www.brelog.com](http://www.brelog.com) | [info@brelog.com](mailto:info@brelog.com)



# Tomaten im Weltall

# Tomatoes in space

**Kai Uwe Bohn**

---

**In Bremen und Bremerhaven zu Hause, aber global ausgerichtet: Viele Unternehmen des Landes genießen bei ihren Kunden in aller Welt hohes Ansehen.**

**At home in Bremen and Bremerhaven but with global vision: Many of the states companies are highly regarded by their customers all over the world.**

Waren und Güter oder spezielle Dienstleistungen von Firmen aus Bremen und Bremerhaven haben schon immer einen guten Klang rund um den Erdball gehabt. Das gilt natürlich auch für die vielen Bremer Niederlassungen von global aufgestellten Unternehmen. Qualität aus der Hansestadt findet sich überall auf der Welt: 2017 wurden laut Statistischem Landesamt Waren im Wert von 21,1 Milliarden Euro exportiert. Den Löwenanteil machten dabei Pkws und Wohnmobile aus, gefolgt von Flugzeugen und Satelliten, Blech- und Stahlprodukten, Kaffee sowie elektrotechnischen Produkten. Kaffee mag in dieser Reihung überraschen, aber die Kaffeebohne ist nicht nur Spitzenreiter beim Import, sondern als verzehrfähiger Kaffee auch einer der starken Exportartikel. Und schließlich hat auch das besondere Know-how von Bremer Firmen, umgesetzt durch ihre internationalen Niederlassungen, weltweit eine hohe Nachfrage.

Goods and special services from companies based in Bremen and Bremerhaven have always had a good name round the globe. This naturally also applies to Bremens many branches of global companies. Quality from the Hanseatic City of Bremen can be found all over the world. Goods worth 21.1 billion Euro were exported in 2017, according to the State Statistical Office. Cars and camper vans accounted for the lion's share, followed by aircraft and parts, metal and steel products, coffee and electrotechnical products. It may be surprising to find coffee in this list, but coffee beans not only lead the import statistics but are also one of the key export items. And finally, the special know-how offered by Bremen's companies through their international branches is also in great demand worldwide.

Dabei lässt sich „weltweit“ sogar auf „weltraumweit“ erweitern, denn auch im All spielen Unternehmen und Institutionen aus der Hansestadt eine zum Teil entscheidende Rolle. Nicht immer ist die Thematik dabei so spektakulär wie beim „Gewächshaus-Satelliten“ Eu:Cropis, den das Deutsche Zentrum für Luft- und Raumfahrt (DLR) 2018 ins All brachte. Der federführend am DLR-Institut für Raumfahrtssysteme in Bremen gebaute Satellit beherbergt zwei Gewächshäuser. Darin sollen Zwergtomaten zu Forschungszwecken keimen und reifen.

Indeed, the scope can be extended from the world itself right out into outer space, where companies and institutions from Bremen play what in some cases is a crucial role. This isn't always quite as spectacular as with the "greenhouse satellite" Eu:Cropis launched by the German Aerospace Centre (DLR) in 2018. The satellite made under the auspices of the DLR Institute of Space Systems in Bremen contains two greenhouses for mini-tomatoes to germinate and ripen for research purposes.

## Navigationssatelliten aus Bremen

Ebenso „völlig losgelöst von der Erde“ sind die Aktivitäten der OHB System AG. Wenn Europa Ende 2019 über sein eigenes Satellitennavigationssystem „Galileo“ verfügt, hat das Bremer Unternehmen einen Löwenanteil daran gestemmt. Nicht weniger als 22 der 30 Galileo-Satelliten wurden von OHB

## Navigation satellites from Bremen

"Detached from Mother Earth" also describes the activities by OHB System AG. The Bremen company has played a major role in Europe's own "Galileo" satellite navigation system that will be up and running by the end of 2019. No less than 22 of Galileo's 30 satellites were developed, made and tested by OHB. The rapidly growing aerospace specialist will continue to be an important player in this programme in future too, and more besides. Other important areas of acti-



Im „Gewächshaus-Satelliten“ Eu:Cropis, entwickelt vom Deutschen Zentrum für Luft- und Raumfahrt, sollen Zwergtomaten zu Forschungszwecken keimen und reifen.  
In the “greenhouse satellite” Eu:Cropis, developed by the German Aerospace Centre, mini-tomatoes germinate and ripen for research purposes.

entwickelt, gebaut und getestet. Auch für die Zukunft spielt der rasant gewachsene Raumfahrtspezialist eine wichtige Rolle in diesem Programm. Aber nicht nur dort: Aufklärungssysteme, Wetter- und Umweltsatelliten, Telekommunikationssatelliten oder die Mitarbeit an der Internationalen Raumstation ISS sind weitere bedeutende Tätigkeitsfelder von OHB.

Um Satelliten nach oben zu bekommen, braucht es Raketen – und an denen baut die Airbus Group in Bremen erfolgreich mit wie etwa an den Trägerraketen Ariane 5 und 6. Die hier ansässige Sparte Airbus Defense & Space ist das Europäische Kompetenzzentrum für Weltraumtransport, die bemannte Raumfahrt und die Raumfahrt-Robotik. Außerdem ist der Standort Bremen verantwortlich für den Betrieb der europäischen Komponenten der ISS. Wenn es um zivile Luftfahrt geht, ist die Bremer Sparte Commercial Aircraft weltweit ein Begriff: Konstruktion, Fertigung, Integration und Erprobung der Hochauftriebssysteme für die Flügel aller Airbus-Flugzeugprogramme laufen in der Hansestadt.

28

## 2017 wurden Waren im Wert von 21,1 Milliarden Euro aus Bremen und Bremerhaven exportiert.

### 420 000 Fahrzeuge für den Weltmarkt

Zurück auf die Erde: Bei hochwertigen Fahrzeugen auf vier Rädern spielt in Bremen Mercedes-Benz eine herausragende Rolle. Als führendes Werk für die C-Klasse fertigt man hier das am meisten nachgefragte Modell des Konzerns. Als „Lead-Werk“ leitet Bremen die weltweite Produktion für dieses Modell sowie die GLC-SUVs an. Insgesamt elf Modelle von Mercedes-Benz werden in Sebaldsbrück produziert – so viele Varianten wie an keinem anderen Standort des Unternehmens. Diese gehen dann häufig auf Reisen: 2017 wurden in Bremen mehr als 420 000 Fahrzeuge für den Weltmarkt produziert.

Was Mercedes-Benz bei den Autos, das ist die familiengeführte Bremer Lürssen-Werft bei den zivilen Luxusjachten

ity pursued by OHB include reconnaissance systems, meteorological and environment satellites, telecommunication satellites or involvement in the International Space Station ISS.

You need rockets to get satellites into outer space – such as those made successfully by the Airbus Group in Bremen with the space launcher rockets Ariane 5 and 6. Bremen is home to the Airbus Defense & Space Division, also known as the European centre of excellence for space transportation, manned space flight and space robotics. Furthermore, Bremen is responsible for operating the European components of the ISS. As far as civil aviation is concerned, the Commercial Aircraft Division in Bremen is known all over the world, with responsibility for the design, manufacture, integration and testing of high-lift systems for the wings of all Airbus programmes.

## Goods valued at 21.1 billion Euro were exported from Bremen and Bremerhaven in 2017.

### 420,000 vehicles for the world market

Back to earth: when it comes to top quality vehicles on four wheels, Mercedes-Benz plays an outstanding role in Bremen. As the lead plant for the C-class, it produces the company's best-selling models, leading global production for these and also the GLC SUV models. Mercedes-Benz produces altogether eleven models in Sebaldsbrück – more variants than any other of the company's sites. The vehicles then often set off on a long journey: in 2017, Bremen produced more than 420,000 vehicles for the world market.

Mercedes-Benz is a top global player for cars; the same can also be said for Bremen's family-run Lürssen shipyard when it comes to the finest bespoke luxury yachts and high-performance naval vessels. The company makes corvettes, frigates and patrol boats not just for the German navy but also for the international market. And those who can afford it regularly order their mega-yachts from Lürssen, as the



Die Ariane 5 Trägerrakete, an der die Airbus Group in Bremen erfolgreich mitarbeitet, brachte bis heute zuverlässig mehr als 100 Satelliten und Raumsonden ins Weltall.  
The Airbus Group in Bremen is involved in the Ariane 5 launcher rocket, which has brought more than 100 satellites and spacecraft into outer space up to now.

und den militärischen Schnellbooten: eine Top-Adresse in der Welt. Korvetten, Fregatten oder Patrouillenboote werden nicht nur für die Bundesmarine, sondern auch für internationale Auftraggeber gefertigt. Und ihre Mega-Yachten bestellen sich Menschen, die es sich leisten können, regelmäßig bei Lürssen – denn das Bremer Unternehmen hat auf diesem Gebiet einen legendären Ruf. Unter anderem wurde hier für den Präsidenten der Vereinigten Arabischen Emirate die „Azzam“ gebaut, mit 181 Metern derzeit die längste private Yacht der Welt.

Vom Roheisen bis zu den Feinblechen: In Bremen-Oslebshausen produziert das Stahlwerk von Arcelor-Mittal jährlich 3,6 Millionen Tonnen davon. Zu den Abnehmern gehören europaweit die Automobil- und Bauindustrie, der Verpackungsmarkt, der Maschinenbau oder die Haushaltsgeräteindustrie. Nach Angaben des Stahlkonzerns zählen die führenden Automobilhersteller Europas zu seinen Kunden.

30

## Neben den „Großen“ spielen Dutzende Klein- und Mittelständler eine wichtige Rolle auf dem Weltmarkt.

### Ein „kühles Blondes“ auf fünf Kontinenten

Wenn weltweit ein „kühles Blondes“ getrunken wird, kommt es nicht selten aus Bremen: In der Neustadt wird das legendäre Beck's gebraut, das in mehr als 80 Ländern auf fünf Kontinenten erhältlich ist. Nach Aussage von Anheuser-Busch InBev, zu dem die Brauerei Beck & Co. gehört, werden auf der Erde jede Minute 3000 Flaschen Beck's getrunken! Als „globale Premiummarke“ ist das Bremer Bier in seiner unverwechselbaren grünen Flasche seit Jahrzehnten ein flüssiger Botschafter der Hansestadt.

Auch ein anderes Genussmittel machte Bremen jahrzehntelang weit über die Landesgrenzen bekannt: Kaffee. Den berühmten Jacobs-Kaffee gibt es seit 1895. Noch heute wird er vom niederländischen Kaffeeunternehmen Jacobs Douwe

Bremen shipyard also has a legendary reputation in this field too. Among others, the shipyard was responsible for building the “Azzam” for the President of the United Arab Emirates, currently the world's longest private yacht at 181 metres.

From pig iron to sheet metal: 3.6 million tonnes are produced every year by the Arcelor-Mittal steel works in Bremen-Oslebshausen. The steel company's customer base includes Europe's automotive and construction industries, packaging markets, engineering sectors and domestic appliance industries, as well as Europe's leading automotive manufacturers.

As well as the “big players”, dozens of SME firms also play an important role on the world market.

### Cool beer on five continents

When people all over the world enjoy a cool beer, as often as not it will come from Bremen: the legendary Beck's beer, made in Bremen-Neustadt, can be purchased in more than 80 countries on five continents. According to Anheuser-Busch InBev, owner of the Beck & Co. brewery, 3,000 bottles of Beck's beer are being drunk every minute all over the world! As a “global premium brand”, the beer from Bremen in its unmistakable green bottle has been a liquid ambassador for the Hanseatic City for decades.

Another beverage that made Bremen well-known way beyond the state borders is coffee. The famous Jacobs coffee has been around since 1895, and is still being produced today by the Dutch coffee company Jacobs Douwe Egberts (JDE) at its German headquarters in Bremen on the river Weser. The coffee production facility in Bremen-Hemelingen makes Jacobs coffee not just for the German market but also for Austria, several Eastern European countries and the Middle East.



Waren und Güter oder spezielle Dienstleistungen von Firmen aus Bremen und Bremerhaven haben schon immer einen guten Klang rund um den Erdball gehabt. Goods and special services from companies based in Bremen and Bremerhaven have always had a good name round the globe.



Egberts (JDE), das seine Deutschlandzentrale in Bremen hat, an der Weser hergestellt. Im Kaffeewerk Bremen-Hemelingen wird Jacobs-Kaffee nicht nur für den deutschen Markt, sondern auch für Österreich, mehrere osteuropäische Länder sowie die Region des Mittleren Ostens produziert.

„Hochtechnologie aus Bremen für Kunden weltweit“ – mit diesem Slogan tritt die Rheinmetall Electronics GmbH auf. Militär, Forschung, Transport und Energie sind die Bereiche, in denen das Unternehmen seit mehr als 40 Jahren spezifische Produkte und individuelle Systemlösungen entwickelt und realisiert. Ob es um Sensorsysteme für die Luftraumüberwachung geht, Überwachungs- und Alarmierungssysteme für die Walbeobachtung oder modernste Simulatoren für die Ausbildung des technischen Personals auf Ölbohrplattformen – das Know-how dafür kommt aus Bremen.

### Weltmarktführer in Nischen

Doch es gibt neben den „Großen“ auch Dutzende klein- und mittelständische Unternehmen im Land, die oft auf speziellen Gebieten weltweit aktiv und erfolgreich sind. Nicht selten agieren sie sogar als bedeutender Global Player in ihren Nischen. Die Bremer Hansa-Flex AG beispielsweise tüftelt seit 50 Jahren ausgeklügelte Hydrauliklösungen aus. Das hat der Firma zu großem Wachstum mit mehr als 400 Niederlassungen in 39 Ländern verholfen. Das „urbremische“ Unternehmen Kaefer Isoliertechnik wiederum ist seit der Gründung 1918 als Spezialist für Isolierungen aller Art erfolgreich und betreibt heute 2000 Standorte in 30 Ländern. Im Vergleich dazu recht klein und doch ganz groß ist die seit 80 Jahren erfolgreiche Georg Schünemann GmbH, weltweit bekannt für ihre Spezialarmaturen, Filter und Filtrationsanlagen höchster Güte. Und Sie denken, die aus der Bremerhavener Zentrale gesteuerte Fischrestaurantkette NORDSEE hätte Standorte allein in Deutschland? Weit gefehlt: Auch in Österreich, der Schweiz, Tschechien, Rumänien, Ungarn, der Slowakei, Bulgarien, Belgien und Polen finden sich Filialen.

“High-tech from Bremen for global customers” – this is the slogan of Rheinmetall Electronics GmbH. The company has been developing and producing bespoke products and individual system solutions for the military, research, transport and energy sectors for more than 40 years. Whether sensor systems for use in outer space, monitoring and alarm systems for observing whales or state-of-the-art simulators for training technical staff on oil rigs, the necessary know-how comes from Bremen.

### World leaders in niches

But as well as the “big players”, the state of Bremen also has dozens of SME companies acting successfully on the global market often in special fields. In many cases they are even deemed to be key global players in their niches. Hansa-Flex AG for example has been creating innovative hydraulics solutions for 50 years. Its great success is reflected in extensive growth, currently totalling 400 branches in 39 companies. Kaefer Isoliertechnik in turn is a long-standing Bremen company that has been operating successfully as a specialist for all kinds of insulation since it was founded in 1918, today operating 2,000 sites in 30 countries. A comparatively small company that is big in its own way is Georg Schünemann GmbH that has been a market success for more than 80 years with a global reputation for its top quality special valves, filters and filtration systems. And you’d be wrong to think that the fish restaurant chain NORDSEE with its headquarters in Bremerhaven only has outlets in Germany: on the contrary, you will also find NORDSEE restaurants in Austria, Switzerland, the Czech Republic, Romania, Hungary, Slovakia, Bulgaria, Belgium and Poland.



## Die PWL-Gruppe

33

### 360° maritime Logistik

Die PWL-Gruppe, gegründet 1964 mit Hauptsitz in Bremen, umfasst 360° der maritimen und logistischen Schifffahrtsbranche. Als Schiffsmakler und Linienagent werden in der PWL-Linie 20 Reederei für Stückgut, Projektanlagen, Ro-Ro- und Container-verschiffungen im weltweiten Linien- und Semi-Liniendienst vertreten. Die PWL-Hafenagentur übernimmt in allen deutschen Seehäfen die Abfertigung von ein- und ausgehenden Handels- und Kreuzfahrtschiffen. In der PWL-Logistik werden logistische Lösungen für Container, Kühlverschiffungen, überdimensionale Stückgüter per See und im multimodalen Landverkehr angeboten.

Die PWL-Gruppe ist in ihrer maritimen und logistischen Ausrichtung auf die Bedürfnisse der Kunden fokussiert – die Reedereien einerseits, die verladende Wirtschaft andererseits. Auch wenn künftig in Schifffahrt und Logistik neue Technologien die Arbeitsprozesse vereinfachen, bleibt das Kerngeschäft ein Miteinander von Mensch zu Mensch. Deshalb ist der persönliche Kontakt zu unseren Kunden der wichtigste Baustein unserer Geschäftsbeziehungen.

### 360° maritime logistics

The PWL Group was founded in 1964 and is headquartered in Bremen and cover 360° of the maritime and logistics shipping industry. As a shipbroker and liner agents, PWL Liner represents 20 shipping lines for general cargo, project cargoes, Ro-Ro and container shipments in worldwide liner and semi-liner services. The PWL Port Agency is at home in all German seaports for the handling of incoming and outgoing container, multipurpose and cruise vessels. PWL Logistics offers all kinds of logistic solutions for containers, refrigerated shipments, oversized general cargo by sea and multimodal inland transport.

The PWL Group has its maritime and logistical focus on the demands of its customers – on the one hand the shipping lines, on the other the cargo industries. This also includes the tailoring of new maritime logistics technologies as added value for customers. But maritime logistics will be continued to be a business by people for people in future. Therefore the personal contact with our customers remains still very important.



### Peter W. Lampke GmbH & Co. KG

Contrescarpe 45 | 28195 Bremen | Tel. +49 421 3678-0

www.pwl.de | info@pwl.de





## Rhenus Maritime Services Bremen GmbH

34

Die Rhenus Maritime Services Bremen GmbH (RMS) ist seit mehr als 60 Jahren erfolgreich im Chartergeschäft sowie als Schiffsagent tätig und hat sich in dieser Zeit als Spezialist für die Befrachtung und Klarierung von Küstenmotorschiffen bis hin zu Handysize-Tonnage im Bereich Stück- und Schüttgut sowie für Projektverladungen etabliert.

Das Fahrtgebiet erstreckt sich über den gesamten europäischen Raum inkl. Mittel- und Schwarzmeerregion sowie Nordafrika. RMS hat Zugriff auf die gruppenzugehörige, moderne und innovative Flotte mit einer Tragfähigkeit von bis zu 8000 mts. Durch die Zugehörigkeit zur weltweit operierenden Rhenus-Gruppe können auch multimodale Haus-Haus-Transportlösungen mit eigenen Umschlaganlagen, Binnenschiffen oder Lkws angeboten werden.

Im Rahmen der Klarierungstätigkeit präsentiert sich die Rhenus Maritime Services Bremen GmbH als einer der führenden Dienstleister für Agenturen in Bremen und allen anderen Weserhäfen sowie in Oldenburg, Cuxhaven, Wilhelmshaven und Hamburg.

For more than 60 years, Rhenus Maritime Services Bremen GmbH (RMS) has been operating successfully as a charter and shipping agent, specialising over the years in freighting and clearing coastal motor vessels through to handy-size tonnage for break-bulk and bulk cargoes together with project cargoes.

The key trading areas cover the whole of Europe with the Mediterranean and Black Sea, as well as North Africa. RMS has access to the vessels in the Rhenus Group's modern, innovative fleet with a load rating of up to 8,000 mts. As part of the global Rhenus Group, the company also offers multimodal house-to-house transport solutions with its own handling facilities, inland vessels or trucks.

In the context of its clearing activity, Rhenus Maritime Services Bremen GmbH today is a leading service provider for agencies in Bremen and all other Weser ports together with Oldenburg, Cuxhaven, Wilhelmshaven and Hamburg.



### Rhenus Maritime Services Bremen GmbH

Lloydstraße 4 | 28217 Bremen | Tel. +49 421 34960-0  
www.rms-sk.de | info@rms-sk.de



## Bremer Bereederungsgesellschaft mbH & Co. KG

Seit 1970 ist das Unternehmen auf allen Weltmeeren zu Hause und hat sich zunächst auf das Management von Container- und Multi Purpose-Schiffen spezialisiert. Seit 2010 bereedert die Bremer Bereederungsgesellschaft mbH & Co. KG überwiegend moderne Bulk Carrier für unterschiedliche Kunden im In- und Ausland. Seit 2017 gehört die BBG zur Offen Gruppe.

Die BBG verfügt über umfassende Erfahrung im Crew- sowie im technischen und operativen Management. Um schneller auf die Anforderungen der Kunden und des Marktes vor Ort reagieren zu können, hat die BBG auch eine Tochterfirma in Singapur, von wo ein Teil der Flotte betreut wird.



The company has been at home on all seas since 1970, specialising initially in the management of container and multi-purpose ships. Since 2010, Bremer Bereederungsgesellschaft mbH & Co. KG (BBG) has mainly been managing modern bulk carriers for various customers in Germany and abroad. BBG has been part of the Offen Group since 2017.

BBG offers extensive experience in crew management and in technical and operative management. BBG has a subsidiary office in Singapore so that it can react faster to customer demands on the local market. The Singapore office looks after part of the fleet.



### Bremer Bereederungsgesellschaft mbH & Co. KG

Martinstraße 61 | 28195 Bremen | Tel. +49 421 33883-0

[www.bbg-shipmanagement.com](http://www.bbg-shipmanagement.com)

[info@bbg-shipmanagement.com](mailto:info@bbg-shipmanagement.com)

35

## Verein Hanseatischer Transportversicherer e. V.

Der VHT ist ein unabhängiger Dienstleister für die maritime Wirtschaft und die Assekuranz. Wir arbeiten heute mit mehr als 30 Mitarbeitern an den Standorten Hamburg, Bremen, Mannheim und Rotterdam.

Ziel des VHT ist es, umfassende Cargo Services für die internationale Schifffahrt und maritime Industrie auf einer 24/7-Basis anzubieten. Alle VHT-Besichtiger sind hoch qualifiziert, hoch motiviert und weisen weitreichende, langjährige Erfahrungen im internationalen Transportwesen auf. Unsere Leistungen richten sich an alle Teilnehmer des Transportgeschäftes wie Ladungsversicherer, Im- und Exporteure, Reedereien und Charterer.



VHT is an independent service provider for the maritime and insurance industries. Today the company has more than 30 employees working in Hamburg, Bremen, Mannheim and Rotterdam.

VHT aims to offer comprehensive cargo services to the international shipping and marine industry on a 24/7 basis. All VHT surveyors are highly qualified, motivated and have extensive experience in international transportation. Our services address everyone involved in the transportation business, such as cargo underwriters, importers, exporters, shipowners and charterers.



### Verein Hanseatischer Transportversicherer e. V.

Herrlichkeit 6 | 28199 Bremen | Tel. +49 421 59811-0

[www.vht-online.de](http://www.vht-online.de) | [bremen@vht-online.de](mailto:bremen@vht-online.de)

# Von Daten- und Warenströmen

# Flows of data and goods

**Anne-Katrin Wehrmann**

---

Als Standort für logistische Dienstleistungen hat Bremen eine lange und erfolgreiche Tradition. Die Digitalisierung stellt die Branche vor neue Herausforderungen – bietet ihr aber zugleich auch vielfältige Chancen.

Bremen has a long, successful tradition as a location for logistics services. Digitisation is presenting the industry with new challenges – while offering many chances at the same time.

Die richtige Ware zur richtigen Zeit an den richtigen Ort transportieren – das ist noch immer der wesentliche Zweck von logistischen Dienstleistungen, und daran wird sich auch in Zukunft nichts ändern. Allerdings gewinnen die Datenströme, die im Zeitalter der Digitalisierung mit den Warenströmen einhergehen, zunehmend an Bedeutung. Durch die zur Verfügung stehenden neuen Technologien wachsen zudem die Kundenansprüche an Service, Flexibilität, Geschwindigkeit und Liefertreue der Logistikdienstleister.

Getting the right goods to the right place at the right time: that is still the main purpose of logistics services and will remain so in future too. However, in this day and age of digitisation, increasing significance is being attributed to the flow of data that is associated with the flow of goods. In light of the new technologies that have become available, customers are also making increased demands of logistics providers in terms of service, flexibility, speed and delivery reliability. “Whether start-up or established company: the whole logistics sector is having to progress from service provider to innovation driver”, according to a statement made in the current policy paper “Digitisation in Logistics” issued by the German Logistics Association (BVL) based in Bremen. The logistics industry must not become the bottleneck of digital development. “Logistics is thus becoming more significant for the economy and bears greater responsibility.”

„Man muss sicher nicht jedem Trend hinterherrennen. Aber man sollte grundsätzlich jeden Trend verstanden haben.“ (Professor Sven Hermann)

„Ob Start-up oder etabliertes Unternehmen: Der gesamte Wirtschaftsbereich Logistik ist gefordert, sich vom Dienstleistungsanbieter zum Treiber von Innovationen zu entwickeln“, heißt es im aktuellen Positionspapier „Digitalisierung in der Logistik“ der Bundesvereinigung Logistik (BVL) mit Sitz in Bremen. Die Branche dürfe nicht zum Flaschenhals der digitalen Entwicklung werden: „Damit verstärkt sich die Bedeutung der Logistik für die Wirtschaft, ihr Verantwortungsbereich wächst.“

According to a BVL study “Trends and Strategies in Logistics and Supply Chain Management – Chances of Digital Transformation”, 73 of the interviewed companies see high to very high chances arising out of digitisation. But at the same time, more than half of the companies is waiting for proven solutions to become available for practical use. “You certainly don’t want to run after every trend”, says Bremen logistics expert Sven Hermann. “On the other hand, you have to understand every trend so that you can decide whether it makes sense to run after it or not.”

## Increasing significance of IT

Hermann is professor for logistics and supply chain management at the Northern Business School in Hamburg. Among others, he is also chairman of the “LogistikLotsen” for the Metropolitan Region Northwest. This is a platform that facil-

Laut der ebenfalls von der BVL herausgegebenen Studie „Trends und Strategien in Logistik und Supply Chain Management – Chancen der digitalen Transformation“



IT gewinnt an Bedeutung: Daten sind längst zur Währung geworden und werden in Zukunft noch weiter an Wert gewinnen.  
Increasing significance of IT: Data have become a crucial currency and will grow even more valuable in future.

schätzen 73 Prozent der befragten Unternehmen die aus der Digitalisierung erwachsenden Chancen als hoch bis sehr hoch ein. Zugleich wartet demnach aber mehr als die Hälfte der Unternehmen ab, bis erprobte Lösungen für den Einsatz in der Praxis vorliegen. „Man muss sicher nicht jedem Trend hinterherrennen“, meint der Bremer Logistiker Sven Hermann. „Aber man sollte grundsätzlich jeden Trend verstanden haben: Nur dann kann man entscheiden, ob das Rennen sinnvoll ist oder nicht.“

### IT gewinnt an Bedeutung

Hermann hat eine Professur für Logistik und Supply Chain Management an der Northern Business School in Hamburg inne und ist unter anderem auch Vorstandsvorsitzender der Logistiklotsen für die Metropolregion Nordwest: einer Plattform, die sich Innovation, Nachwuchsförderung und Fachkräfteentwicklung im regionalen Cluster der maritimen Wirtschaft und Logistik auf die Fahnen geschrieben hat und dafür Akteure aus Wirtschaft und Wissenschaft miteinander vernetzt. Einer der aktuellen Schwerpunkte der Vereinsarbeit ist die digitale Transformation. Jedes Unternehmen, ob klein oder groß, müsse sich möglichst schnell mit diesem Thema auseinandersetzen, ist der Logistikfachmann überzeugt. „Als Unternehmensleitung muss ich erklären können, was die wesentlichen digitalen Treiber und Technologien sind, was sie für mein Geschäftsmodell bedeuten und wie ich damit umgehen will“, macht Hermann deutlich. „Nur wer die Dinge immer wieder in Frage stellt und den Herausforderungen mit einer positiven Einstellung begegnet, kann letztlich auch die Chancen nutzen, die sich bieten.“

Ob automatisierte Transportketten, autonom fahrende Schiffe und Lkws, Echtzeit-Tracking von Gütern oder Integration digitaler Services in internationale Netzwerke: Daten sind längst zur Währung geworden und werden in Zukunft noch weiter an Wert gewinnen. Damit gehen auch drastische Änderungen der logistischen Arbeitswelt einher, ist Professor Hermann überzeugt. „Durch die Automatisierung lassen sich viele bisher benötigte Arbeitsplätze einsparen, zum Beispiel im Lager. Unabhängig davon werden aber auch neue Jobs entstehen – vor allem in der IT und in der Entwicklung.“ Wie die Logistikwelt in fünf Jahren konkret aussehen werde, könne heute letztlich noch niemand so genau wissen. Entscheidend sei es, eine Idee für den Wandel zu haben und Innovationen gegenüber offen zu sein. Was für ihn jedenfalls außer Frage stehe, so Hermann: „Die IT wird immer mehr zu einem Kernkompetenzthema für die Unternehmen. Ich

“You certainly don’t want to run after every trend. But on the other hand, you have to understand every trend.”

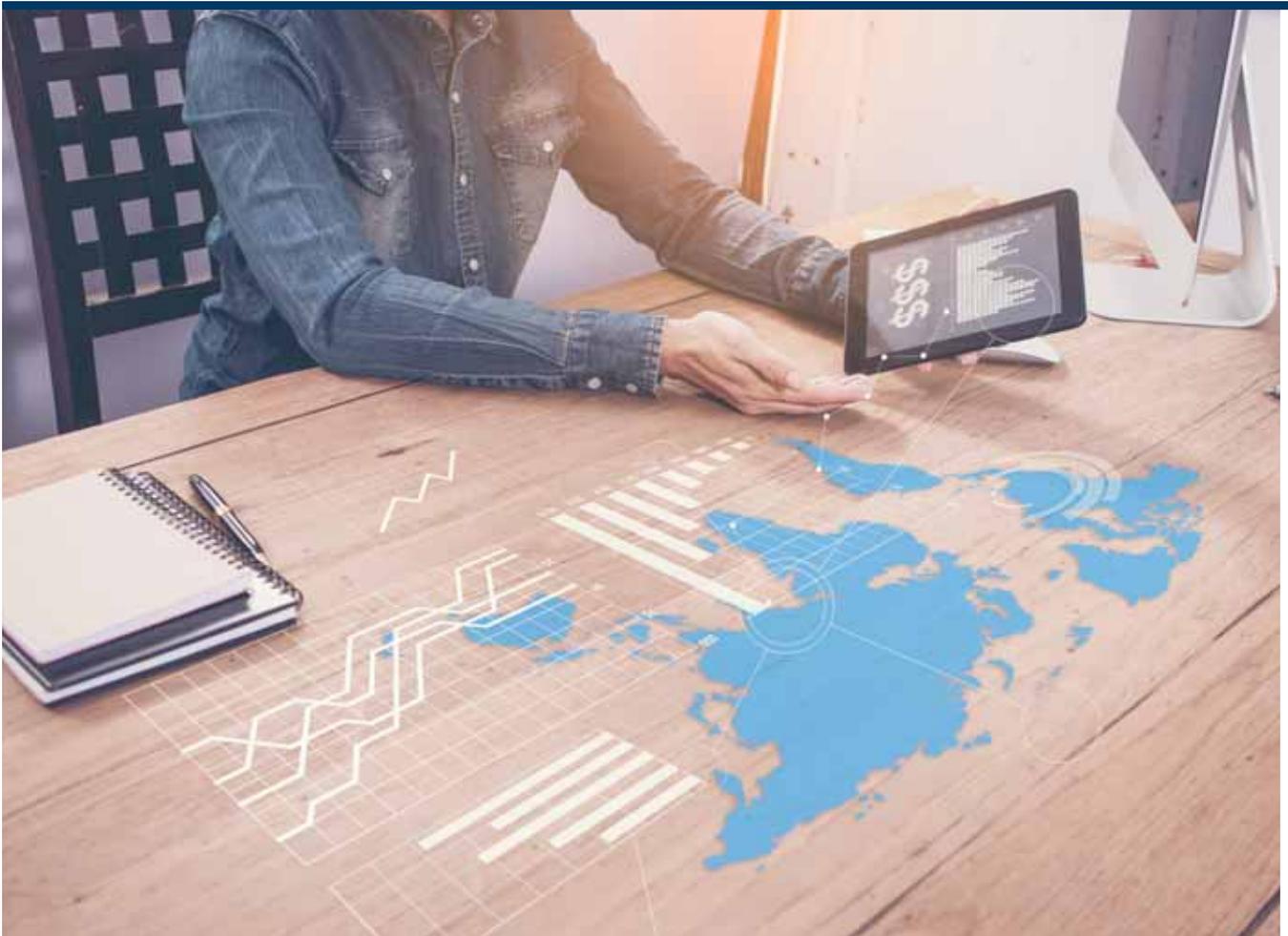
(Professor Sven Hermann)

itates innovation, encourages talent and fosters employee development in the regional cluster of maritime business and logistics, networking players from industry and science. Digital transformation is one of the key focuses of the association’s work. Every company, whether small or large, should address the issue of digitisation as soon as possible, Hermann is convinced. “When I run a company, I must be able to explain the main digital drivers and technologies, what they mean for my business model and how I want to handle this whole issue”, says Hermann. “If you want to use the chances on offer, you have to keep questioning everything all the time, with a positive attitude to challenges.”

Whether automated transport chains, autonomous ships and trucks, real-time goods tracking or integrating digital services in international networks, data have become a crucial currency and will grow even more valuable in future. Professor Hermann is convinced that this will also lead to drastic changes in the working world of logistics. “Automation makes it possible to cut back on many jobs that were previously needed, such as warehouse workers for example. On the other hand, new jobs are also emerging, particularly in IT and development.” At the moment, no-one can say exactly what the logistics world will look like in five years from now. The important thing is to have an idea about transformation and to be open to innovation. Hermann is quite sure about one thing: “IT will increasingly become a core expertise for the companies. I must make sure I can connect my system to the systems used by my customers with progressive handling of my internal processes. And I must have development expertise on the staff so that programs can be adapted to customer requirements.”

### “Networked thinking is increasingly important”

Daniel Becker, head of IT at bremenports, also sees a growing significance for IT. Although the firm is not actually a logistics company, its task entails providing a functional port infrastructure. It therefore maintains close contacts with the



Die IT wird immer mehr zu einem Kernkompetenzthema für die Unternehmen der Logistikwirtschaft.  
IT will increasingly become a core expertise for companies of the logistics business.

muss gewährleisten können, dass ich mein System an die Systeme meiner Kunden anbinden kann und dass ich meine internen Prozesse fortschrittlich abwickle. Und ich muss Entwicklungskompetenz im Haus haben, um Programme auf die Kundenwünsche anzupassen.“

#### „Vernetztes Denken wird immer wichtiger“

Dass die Bedeutung der IT wächst, nimmt auch Daniel Becker, Leiter der IT-Abteilung bei bremenports, so wahr. Das Unternehmen ist zwar selbst kein Logistikdienstleister, hat aber die Aufgabe, der Branche eine funktionierende Hafinfrastruktur zur Verfügung zu stellen – und steht deswegen in engem Kontakt zu maritimer Wirtschaft und Logistik, um die Entwicklung der Häfen in Bremen und Bremerhaven konsequent auf deren Bedarf ausrichten zu können. „Ohne IT geht gar nichts“, betont Becker. Dabei habe seine Abteilung schon längst nicht mehr nur die Aufgaben von Systemadministratoren zu erledigen: „In allen Fachbereichen steigen die Ansprüche an die IT. Wir sorgen dafür, dass Daten strukturiert abgelegt werden können und ad hoc nutzbar sind – denn für die täglichen Entscheidungen müssen permanent aktuelle Informationen verfügbar sein.“

## „Im Kontext der Hafenwirtschaft heißt Digitalisierung ganz wesentlich auch Zusammenarbeit.“

(Daniel Becker, bremenports)

Aktuelle Beispiele dafür sind die neue Sturmflut-Einsatzzentrale in Bremerhaven, die im Katastrophenfall alle im Hafen verfügbaren Informationen zusammenführt und bereitstellt, sowie ein neues IT-System, das ab Herbst 2020 die Planung und Disposition der Zug- und Wagenbewegungen der Bremischen Hafeneisenbahn optimieren soll. „Wir legen unsere Systeme so aus, dass Informationen geteilt werden können“, erläutert der IT-Chef. „Ziel ist es, dass alle, die diese Informationen brauchen, etwas davon haben.“ Beim Thema Digitalisierung fokussierten sich viele rein auf die IT, sagt Becker. Sie allein sei aber nicht alles: „Im Kontext der Hafenwirtschaft heißt Digitalisierung ganz wesentlich

maritime industry and logistics sector to ensure the development of the ports in Bremen and Bremerhaven is geared consistently to their needs. “Nothing works without IT”, emphasises Becker. The tasks facing his department go way beyond just being system administrators. “All the departments are making increasing demands of IT. We make sure data can be archived in a structured process and retrieved ad hoc when the need arises. Current information must be constantly available for the decisions that have to be taken every day.”

Current examples include the new storm surge control centre in Bremerhaven. In the event of a disaster, the control centre collates and provides all information available in the ports. Another example is a new IT system intended to optimise the planning and scheduling of train and truck movements for Bremen’s port railway as from autumn 2020. “Our systems are rated to facilitate information sharing”, explains the IT boss. “The aim is for everyone who needs this information to get it.” When it comes to digitisation, many just focus purely on IT, says Becker. But that’s not the be-all

## “Cooperation is an essential aspect of digitisation in the context of the port industry.”

(Daniel Becker, bremenports)

and end-all: “Cooperation is also an essential aspect of digitisation in the context of the port industry. Key technologies have to be examined from every single perspective, otherwise it just won’t work, particularly when small and medium-sized companies get left behind.” Even if this mindset is still very new, there’s already a marked decrease in the traditional tendency of companies to keep themselves to themselves. “Many realise that they cannot see each other just as rivals. Networked thinking is getting increasingly important. It’s all a case of learning from each other.”

In the end, Daniel Becker is convinced that the rapid pace of change forces all companies in the industry to reinvent

## ORTEC GmbH

ORTEC macht die Planungsprozesse für Handel, Industrie und Logistikdienstleister effektiv und transparent. Und zwar mit flexibler, individuell konfigurierbarer Software für Tourenplanung, Disposition, Laderaumoptimierung und Personaleinsatzplanung unter Windows oder SAP – und in der Cloud. Immer in Echtzeit. Der Nutzen ist sofort messbar: Eine effiziente Tourenplanung, ideale Packvorschläge, optimal ausgelastete Fahrzeuge und perfekt eingesetzte Mitarbeiter verbessern die Unternehmensprozesse und steigern gleichzeitig die Kundenzufriedenheit.

ORTEC – Optimize your World

ORTEC makes planning processes efficient and transparent for retail, industry and logistics providers, with flexible, individually configurable software for routing and dispatch, loading and workforce scheduling for Windows or SAP – and in the cloud. Always in real time. With immediately quantifiable benefits: efficient routing, ideal packing suggestions, improved vehicle utilization and perfect staff scheduling improve corporate processes and boost customer satisfaction at the same time.

ORTEC – Optimize your World



**ORTEC**  
OPTIMIZE YOUR WORLD

### ORTEC GmbH

Am Winterhafen 3 | 28217 Bremen | Tel. +49 421 96039-0  
www.ortec.com | info.de@ortec.com

41

auch Zusammenarbeit. Wenn wir Schlüsseltechnologien nicht von allen Perspektiven aus beleuchten, nützt das gar nichts – dann würden kleine und mittlere Unternehmen schnell abgehängt.“ Auch wenn diese Denkweise noch ganz am Anfang stehe: Die klassische Abschottung der Unternehmen nehme immer mehr ab. „Viele merken, dass sie sich nicht mehr nur als Konkurrenten sehen dürfen. Vernetztes Denken wird immer wichtiger: Es geht darum, voneinander zu lernen.“

Letztlich müssten sich alle Unternehmen der Branche angesichts des rasanten Wandels alle drei Jahre neu erfinden, ist Daniel Becker überzeugt. Entscheidend sei es, die Hoheit über die zur Lieferkette gehörenden Daten zu behalten. Mit Blick auf die dafür benötigten Fachkräfte plädiert er dafür, die in anderen Bereichen nicht mehr benötigten Mitarbeiter entsprechend fortzubilden und ihre Berufserfahrung und ihr Know-how in IT und Entwicklung nutzbar zu machen. Becker: „Wer das tut und sich immer wieder der Veränderung stellt, hat gute Chancen, zu einem Gewinner der Digitalisierung zu werden.“

themselves every three years. The main thing is to keep control of the data belonging to the supply chain. With regard to the skilled workers needed for this, he advocates offering suitable training for staff no longer needed in other areas so that IT and development can benefit from their experience and know-how. Becker: “When you do that and face up to all the changes, you have a good chance of being one of the digitisation winners.”



## FIDES Treuhand GmbH & Co. KG

42

### Komplexe Fragestellungen ganzheitlich lösen

Wir sind seit 1919 im Geschäft und gehören mit 35 Partnern und über 350 Mitarbeitern zu den führenden mittelständischen Prüfungs- und Beratungsgesellschaften in Norddeutschland. Zuverlässigkeit und Flexibilität in der Zusammenarbeit mit unseren vorrangig aus dem Mittelstand kommenden Mandanten sind für uns das A und O. Neben unserem Hauptsitz in Bremen haben wir Niederlassungen in allen norddeutschen Hafenstandorten. Wir sind Wirtschaftsprüfer, Steuerberater, IT-Berater und Unternehmerberater. Die Branchen Logistik, Hafenwirtschaft und Schifffahrt zählen seit vielen Jahren zu unseren Kompetenzschwerpunkten.

Als Mitglied bei Praxity AISBI – der weltweit größten Allianz selbstständiger und unabhängiger Wirtschaftsprüfungs- und Beratungsgesellschaften – begleiten wir unsere Mandanten auch international. Ausländische Unternehmen mit Geschäftsaktivitäten in Norddeutschland finden in uns einen kompetenten und engagierten Wirtschaftsprüfer und Berater.

### Holistic solutions for complex issues

We have been in business since 1919. With 35 partners and more than 350 employees, we are one of the leading SME auditing and consulting firms in North Germany. Reliability and flexibility in working with our primarily SME clients are our alpha and omega. In addition to our headquarters in Bremen, we have branches in all North German ports. We are auditors, tax advisors, IT consultants and management consultants. Logistics, port management and shipping have counted among our key areas of expertise for many years.

As a member of Praxity AISBI – the world's largest alliance of independent auditing and consulting firms – we also support our clients on an international scale. Foreign companies with business activities in North Germany find us to be a firm of competent and committed auditors and consultants.

**FIDES**  
Wir sind Vertrauen.

Kompetenz unter einem Dach am  
FIDES-Stammsitz in Bremen

Expertise under one roof at  
FIDES headquarters in Bremen

### FIDES Treuhand GmbH & Co. KG

#### Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft

Birkenstraße 37 | 28195 Bremen | Tel. +49 421 3013-0  
www.fides-online.de | bremen@fides-online.de





## dbh Logistics IT AG

43

Märkte wandeln und verändern sich von Tag zu Tag, manchmal sogar stündlich. Logistik muss darauf schnell und flexibel reagieren können – national, international und global. Wir von dbh erschließen für Ihr Unternehmen das volle Potenzial, das in der Digitalisierung von Logistikketten liegt, und garantieren höchste Effizienz für Ihre Waren- und Datenströme. Als Pionier der Branche haben wir vor 45 Jahren weltweit das erste Hafeninformationssystem in Bremen aufgebaut.

Unsere innovativen Softwarelösungen schalten Hindernisse im globalen Fluss verschiedenster Logistikleistungen zuverlässig und vorausschauend aus. Dank der kontinuierlichen Weiterentwicklung des Leistungsspektrums umfasst unser Portfolio heutzutage Softwarelösungen zu den Themen Zoll und Außenhandel, Compliance und Risk Management, Spedition und Logistik sowie Schifffahrt und Hafen. In unseren ISO 27001 zertifizierten Rechenzentren betreiben wir sowohl einzelne Anwendungen als auch komplexe IT-Infrastrukturen. Zum umfassenden Service gehören dabei u. a. Datenkonvertierung und revisionssichere Archivierung.

Markets fluctuate and change every day, sometimes even every hour. Logistics must be able to react to these changes quickly and flexibly – on a national, international and global level. We at dbh exploit the full potential that the digitisation of logistics chains offers your company, guaranteeing maximum efficiency for your goods and data flows. As pioneers in the industry, we set up the world's first port information system in Bremen 45 years ago.

Our innovative software solutions remove obstacles in the global flow of a wide range of logistics services in a reliable and forward-looking manner. Our range of services undergoes continuous further development so that the portfolio currently comprises software solutions for customs and foreign trade, compliance and risk management, together with forwarding and logistics as well as shipping and port. Our data centres are certified to ISO 27001 and operate with our own applications and complex IT infrastructures. Among others, the comprehensive services include data conversion and audit-compliant archiving.



### dbh Logistics IT AG

Martinstraße 47-49 | 28195 Bremen | Tel. +49 421 30902-700  
www.dbh.de | sales@dbh.de



## TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG

TÜV NORD ist seit über 150 Jahren bekannt für Neutralität, Unabhängigkeit und Integrität. Mit unserem Know-how leisten wir einen wichtigen Beitrag zur Sicherheit und Verfügbarkeit von Anlagen und Prozessen für unsere weltweiten Kunden. Unser Portfolio erstreckt sich über den gesamten Lebenszyklus von Anlagen – u.a. für die Immobilienwirtschaft und Hafenindustrie. Neben den klassischen Prüfdienstleistungen entwickeln unsere Experten auch praxis- und zukunftsorientierte Lösungen wie das Digital Monitoring System für Containerbrücken, mit dem durch digital vernetzte Sensoren Schäden in Echtzeit festgestellt werden können.

For more than 150 years, TÜV NORD has had a reputation for neutrality, independence and integrity. Our know-how makes an important contribution to the safety and availability of machinery and processes for our global customers. Our portfolio covers the entire lifecycle of machinery, including among others systems for the property sector and the port industry. In addition to traditional testing services, our experts also develop practical future-oriented solutions such as the digital monitoring system for gantry cranes that uses digitally connected sensors for real-time damage detection.



### TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG

Hermine-Berthold-Straße 17 | 28205 Bremen | Tel. +49 421 4498-0  
www.tuev-nord.de | info@tuev-nord.de

## MEDITÜV GmbH & Co. KG

Gesunde und motivierte Mitarbeiter als erklärtes Ziel

MEDITÜV ist kompetenter Ansprechpartner im betrieblichen Arbeits- und Gesundheitsschutz. Wir sind ein hoch qualifiziertes Team mit Expertinnen und Experten aus der Betriebsmedizin, der Arbeitssicherheit, der Psychologie und dem Gesundheitsmanagement. Gemeinsam gehen wir auf den Bedarf und die gesetzlichen Anforderungen im Arbeitsschutz der betreuten Unternehmen ein. Unser Ziel sind sichere und gesunde Arbeitsplätze und motivierte Mitarbeitende. Vertrauen, Respekt und eine langfristige Zusammenarbeit sind die gemeinsame Basis. MEDITÜV ist ein Unternehmen der TÜV NORD GROUP.

With a focus on healthy and motivated staff

MEDITÜV is an expert contact partner for occupational health and safety. We are a highly qualified team made up of experts from occupational medicine, occupational safety, psychology and health management. Together we address the needs and statutory requirements to be met by our clients when it comes to occupational health and safety. Our aim is for safe, healthy workplaces and motivated staff, achieved on the basis of trust, respect and long-standing collaboration. MEDITÜV belongs to the TÜV NORD GROUP.



### MEDITÜV GmbH & Co. KG

Hermine-Berthold-Straße 17  
28205 Bremen  
Tel. +49 421 4498-240  
www.medituev.de  
bremen@medituev.de

## TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

### Mobilität sicher genießen

Als markt- und vertriebsorientiertes Dienstleistungsunternehmen engagiert sich TÜV NORD Mobilität unter dem Motto „Mobilität sicher genießen“ konsequent kundenorientiert in der Automobilbranche.

Mit Leidenschaft für Technik und Begeisterung für den Menschen unterstützen und fördern wir unsere Kunden in ihrem Wunsch nach Mobilität und Sicherheit. Autohäuser und Werkstätten, Fahrzeughersteller, Fahrschulen und Privatkunden profitieren von unserem Know-how, unserer jahrzehntelangen Erfahrung und unserem umfangreichen Dienstleistungsportfolio.

### Making mobility safe

As a marketing and sales-oriented provider, TÜV NORD Mobilität is committed to serving the automotive industry along the lines of “making mobility safe”.

With our love of technology and passion for people, we support and encourage our customers with their wish for mobility and safety. Dealerships and garages, vehicle manufacturers, driving schools and private customers benefit from our know-how, our decades of experience and our comprehensive range of services.



### TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

Region Bremen

Arster Hemm 56

28279 Bremen

Tel. +49 421 639198-0

[www.tuev-nord.de/mobilitaet](http://www.tuev-nord.de/mobilitaet)

[info@tuev-nord.de](mailto:info@tuev-nord.de)

45

## TÜV NORD Akademie GmbH & Co. KG

Das engagierte Team der TÜV NORD Akademie Geschäftsstelle in Bremen zeichnet sich durch ihr fachliches Know-how und eine langjährige Verbindung zu allen Bereichen der Wirtschaft aus, und das seit 1998. Das sind optimale Voraussetzungen, um Ihnen praxisnah das nötige Wissen für Ihren Fachbereich zu vermitteln und Sie auch auf künftige Anforderungen optimal vorzubereiten.

Die TÜV NORD Akademie in Bremen überzeugt mit einer familiären Atmosphäre, die einen regen Austausch zwischen Teilnehmern und Referenten fördert. Jährlich profitieren davon etwa 3500 Teilnehmer in rund 195 Seminaren – vor Ort und Inhouse.

The committed team at the TÜV NORD Akademie office in Bremen stands out with its professional know-how and long-standing connections to all branches of industry and has been based here since 1998. These are ideal prerequisites for taking a practical approach to providing you with the know-how you need for your specific field to get you fit for future challenges.

The informal atmosphere at TÜV NORD Akademie in Bremen encourages lively sharing between participants and instructors. Around 3,500 participants benefit from this every year in around 195 seminars on site and in-house.



### TÜV NORD Akademie GmbH & Co. KG

Airbus-Allee 3 | 28199 Bremen | Tel. +49 421 22318-0

[www.tuev-nord.de](http://www.tuev-nord.de) | [info@tuev-nord.de](mailto:info@tuev-nord.de)

# Grüne Transportkonzepte für die Zukunft

# Green transport concepts for the future

Anne-Katrin Wehrmann

---

**Die Rolle der Elektromobilität für den Verkehr wächst – sowohl an Land als auch auf dem Wasser. Bremer Unternehmen arbeiten an nachhaltigen Lösungen für den Transport von Gütern.**

Wie soll die Mobilität der Zukunft aussehen? Vor dem Hintergrund von Klimawandel, endlichen fossilen Energieträgern, verstopften Innenstädten und einem zunehmenden öffentlichen Bewusstsein für nachhaltige Lösungen ist dies eine Frage, die in Wissenschaft und Gesellschaft gerade besonders intensiv diskutiert wird. Auch die Logistikbranche und die maritime Wirtschaft arbeiten an neuen Konzepten, um energieeffiziente und emissionsarme Dienstleistungen anzubieten. So hat in Bremen ein Zusammenschluss aus unterschiedlichen Projektpartnern in mehr als zweijähriger Vorarbeit ein innovatives Citylogistik-Konzept mit dem Namen „Urban-BRE“ erarbeitet, das auf elektrisch betriebenen Lieferverkehr setzt und für die Umsetzung in die Praxis seit Anfang 2019 eine öffentliche Förderung erhält.

Im Zentrum steht dabei die Idee, Güterströme aus dem Güterverkehrszentrum (GVZ) in die Innenstadt zu bündeln und dort die Verteilung auf der letzten Meile mit E-Lastenrädern vorzunehmen: Damit lässt sich die Auslastung der eingesetzten Lieferfahrzeuge aus dem GVZ erhöhen, was letztlich nicht nur die Bremer Straßen entlastet, sondern auch die Umwelt schont. „Als Spedition haben wir ein Interesse daran, möglichst immer mit voll ausgelasteten Lkws in die Stadt zu fahren“, erläutert Kai Hasenpusch, CCO von Hellmann Worldwide Logistics Road & Rail. „Das ist sowohl ökonomisch als auch ökologisch sinnvoll. Und weil wir eine zukunftsfähige Lösung erarbeiten wollten und die E-Mobilität in Zukunft eine wichtige Rolle spielen wird, haben wir sie zu einem der Kernpunkte unseres Citylogistik-Konzepts gemacht.“ Geplant sei daher unter anderem, dass das Unternehmen Hellmann in einem ersten Schritt vier bis sieben Elektro-Lkws für den Transport von Paketen und Paletten in die City anschaffen wolle.

**Electromobility is playing an increasing role for transportation – on both land and water. Companies in Bremen are working at sustainable solutions for transporting goods.**

What will mobility look like in future? In the context of climate change, finite fossil fuels, congested city centres and growing public awareness for sustainable solutions, this is a question that is currently the subject of particularly intensive debate in science and society. The logistics sector and the maritime industry are also working at new concepts for energy-efficient low-emission services. After more than two years of preparations, a consortium of various project partners in Bremen has produced an innovative city logistics concept called “Urban-BRE” with a focus on electric delivery vehicles, receiving public funding for practical implementation since early 2019.

The idea is to pool the flow of goods from the freight village into the city centre where electric cargo bikes take over last-mile distribution. This makes it possible to increase capacity utilisation of delivery vehicles from the freight village, relieving the pressure on Bremen’s streets and also protecting the environment. “As a forwarding company, our objective is to ensure trucks are as full as possible when they head for the city”, explains Kai Hasenpusch, CCO at Hellmann Worldwide Logistics Road & Rail. “This makes both economical and ecological sense. We want to elaborate a seminal solution for the future with E-mobility playing a key role, and have therefore made this one of the core elements in our city logistics concept.” The plans therefore also include Hellmann procuring four to seven electric trucks that will bring parcels and pallets into the city as a first step in this direction.

## Efficient use of transport vehicles

In detail, this entails cooperation between Hellmann and its neighbouring parcel service DPD together with other interested companies in the freight village in order to pool their deliveries into Bremen city centre, using electric trucks



Die Warenströme aus dem Güterverkehrszentrum zu bündeln, ist einer der Kernpunkte moderner Citylogistik.  
One of the core tasks for modern city logistics consists in pooling the flow of goods from the freight village.

### Effizienter Einsatz von Transportfahrzeugen

Im Detail sieht das Ganze so aus, dass Hellmann und der benachbarte Paketdienstleister DPD zusammen mit weiteren interessierten Unternehmen aus dem GVZ ihre Lieferungen in die Bremer Innenstadt bündeln und mit den eigens dafür angeschafften Elektro-Lkws in die City bringen. „Aktuell sind auf dieser Strecke jeden Tag 65 bis 110 Lkws unterschiedlicher Größen unterwegs“, berichtet Hasenpusch. „Durch die gemeinsame und damit effizientere Nutzung der Transportfahrzeuge lassen sich viele dieser Fahrten einsparen.“

Ein weiterer wesentlicher Bestandteil des Konzepts ist es, die Güter zunächst zu sogenannten Micro-Hubs zu bringen: Das sind kleine und variabel platzierbare Verteilzentren im unmittelbaren Innenstadtbereich, in denen die Sendungen dann wiederum auf elektrisch betriebene Lastenfahräder umgeschlagen werden. Als Partner für die Auslieferung auf der letzten Meile ist das Bremer Start-up Rytle mit an Bord, das ein kombiniertes System aus E-Lastenrad, mobilem Depot, Wechselbox und Smartphone-App zum Navigieren der Fahrer entwickelt hat. In die andere Richtung sollen Sendungen aus der City ins GVZ auf die gleiche Weise transportiert werden. „Wir schaffen damit ein nachhaltiges, innovatives und serviceorientiertes Verteilverfahren mit deutlichen ökologischen Vorteilen für die Bremer Bevölkerung, ökonomischen Vorteilen für die beteiligten Akteure und einer höheren Flexibilität für die Endkunden“, ist Hasenpusch überzeugt.

### Saubere Schifffahrt voranbringen

Nicht nur auf dem Land, auch auf dem Wasser gewinnen nachhaltige Transportkonzepte zunehmend an Bedeutung. Alternative fossile Kraftstoffe wie Flüssigerdgas (LNG) gelten vielen nur als Übergangslösung: Zur Gewährleistung einer sauberen Schifffahrt sollen künftig auch Brennstoffzellen und Batterie-Antriebssysteme eine größere Rolle spielen – zumindest dann, wenn es nach Gerd Knoop und Christian

specially procured for this purpose. “At the moment between 65 and 110 trucks of varying sizes serve this route every day”, says Hasenpusch. “Many of these journeys can be eliminated by making shared use of the transport vehicles, which is much more efficient.”

Another essential part of the concept entails bringing the goods initially to so-called micro hubs. These are small, variably located distribution centres just outside the city centre where consignments are transferred to electric cargo bikes. Rytle, a start-up company in Bremen, is the consortium partner for last-mile deliveries with a combined system consisting of electric cargo bike, mobile depot, swap box and smartphone app for navigation. Consignments in the other direction from the city centre to the freight village should be moved in the same way. Hasenpusch is convinced by the solution: “It creates a sustainable, innovative, service-oriented distribution method with clear ecological advantages for the people of Bremen, economic advantages for the players involved and greater flexibility for the final customers.”

### Making progress with clean shipping

Sustainable transport concepts are playing an increasingly important role on water as well. Alternative fossil fuels such as liquid natural gas (LNG) are meanwhile just an interim solution for many. In the interests of clean shipping, greater significance should also be attributed to fuel cells and battery propulsion systems – at least if Gerd Knoop and Christian Bahlke have anything to do with it. The two former seamen spent a long time in charge of shipping operations for the “SOS Mediterranee” maritime-humanitarian organisation for rescuing lives in the Mediterranean, after running the GAUSS Society for Applied Environmental Protection and Maritime Safety that was founded in Bremen. At the moment, they advocate electromobility in inland and coastal shipping. A corresponding project entitled “E-MoBis” aims to bring together SME players with companies and scientific institutions active in this field to make the fastest possible



Die Elektromobilität ist für Hellmann Worldwide Logistics Road & Rail eine mögliche Schlüsseltechnologie für die Umsetzung nachhaltiger Logistikkonzepte. Hellmann Worldwide Logistics Road & Rail sees electromobility as a possible key technology for implementing sustainable logistics concepts.



Alternative fossile Kraftstoffe wie Flüssigerdgas (LNG) sind inzwischen für viele nur eine Übergangslösung.  
 Alternative fossil fuels such as liquid natural gas (LNG) are meanwhile just an interim solution for many.

Bahlke geht. Die beiden früheren Seeleute haben lange Zeit den Schiffsbetrieb der Hilfsorganisation „SOS Mediterranee“ zur Rettung Schiffbrüchiger im Mittelmeer organisiert und zuvor die in Bremen gegründete Gesellschaft für Angewandten Umweltschutz und Sicherheit im Seeverkehr geleitet. Aktuell haben sie sich die Förderung der Elektromobilität in der Binnen- und Küstenschifffahrt auf die Fahnen geschrieben. Ein entsprechendes Projekt mit dem Kurztitel „E-MoBis“ hat das Ziel, mittelständische Akteure sowie in diesem Bereich aktive Unternehmen und Wissenschaftseinrichtungen zu vernetzen, um durch die Entwicklung, Produktion und Markteinführung innovativer Lösungen möglichst kurzfristig Fortschritte zu erzielen.

Für die aktuell fast ausnahmslos dieselangetriebene Binnen- und Küstenschifffahrt gebe es bislang weder gesetzgeberische noch selbstverpflichtende Klimainitiativen, erläutert Knoop. „Darum halten wir es für besonders wichtig, hier etwas zu tun. In der Binnenschifffahrt fahren Schiffe oft 40

progress by developing, producing and launching innovative solutions.

Up to now, there are neither statutory nor voluntary climate initiatives for inland and coastal shipping which is still almost totally dependent on diesel propulsion, explains Knoop. “That’s why something really has to be done here. Inland shipping vessels often have a service life of 40 to 50 years. Putting diesel propulsion systems in new-builds now simply squanders the opportunity to cut emissions.” Under the auspices of Bremen Port Agency and in conjunction with the Maritime Alliance Baltic Region based in Rostock, E-MoBis receives federal funds to organise networking aspects and establish working groups on defined focal issues. The resulting ideas are to be presented and discussed at a two-day Innovation Forum in Bremen in autumn 2019. The intention is for the networking aspects to then be put on a permanent footing. “Environmentally friendly electric propulsion can be a good alternative for certain parts of the

## Fähren Bremen-Stedingen GmbH

Ob zu Fuß, mit dem Rad, dem Auto, Wohnmobil oder mit dem Lkw – die fünf zuverlässigen Fährschiffe der Reederei legen an 365 Tagen im Jahr an allen drei Fährstellen an und ab. Sie sind „die schwimmende Brücke“ zwischen Bremen und Niedersachsen. Detaillierte Fahrplan- und Tarifauskünfte sind auf der Internetseite der Fähren Bremen-Stedingen GmbH oder an Bord erhältlich.

Whether on foot, by bike, car, motor home or truck, the company's five reliable ferries serve all three ferry crossings 365 days a year. They act as the "floating bridge" between Bremen and Lower Saxony. Detailed timetables and fare information can be found on the website of Fähren Bremen-Stedingen GmbH or on board.



### Fähren Bremen-Stedingen GmbH

Rönnebecker Straße 11 | 28777 Bremen | Tel. +49 421 690369  
[www.fahren-bremen.de](http://www.fahren-bremen.de) | [info@fahren-bremen.de](mailto:info@fahren-bremen.de)

51

bis 50 Jahre: Was jetzt noch mit Diesel gebaut wird, ist mit Blick auf die Senkung von Emissionen verschenkt.“ Unter dem organisatorischen Dach der Bremischen Hafenvertretung und zusammen mit der in Rostock ansässigen Maritimen Allianz Ostseeregion erhält „E-MoBis“ Fördergelder vom Bund, um die Netzwerkarbeit zu organisieren und Arbeitsgruppen zu definierten Schwerpunkten zu etablieren. Die dort entwickelten Ideen sollen im Rahmen eines zweitägigen „Innovationsforums“ im Herbst 2019 in Bremen vorgestellt und diskutiert werden. Geplant ist, dass sich die Netzwerkarbeit anschließend verstetigt. „Ein umweltschonender Elektroantrieb kann für einige Bereiche der Schifffahrt eine gute Alternative sein“, betont Bahlke. „Das Projekt soll dazu beitragen, technisch und wirtschaftlich realisierbare Lösungen zu kommunizieren und weiterzuentwickeln. Wir wollen die Entscheidungsträger und handelnden Akteure in die Lage versetzen, für ihren individuellen Anwendungsfall eine passende Lösung zur Abkehr von fossilen Treibstoffen zu finden.“

shipping sector”, emphasises Bahlke. “The project should help with the communication and on-going further development of technically and economically viable solutions. We want to make it possible for the decision-makers and active players to be able to find suitable solutions to relinquish fossil fuels in their individual case.”



DRYU 208297 3  
22G1



DRYU 208297 3  
22G1  
GROSS WEIGHT 2200 KG  
NET WEIGHT 1250 KG  
MAX. CUM. WEIGHT 2200 KG  
MAX. CUM. WEIGHT 1250 KG

# Bremen bewegt Güter

## Bremen moves goods

**54** Von Bremerhaven in die ganze Welt  
**54** From Bremerhaven all over the world

**62** Vom Meer auf den Tisch  
**62** From the sea to the table

**68** In den Handel und auf die Schiffe  
**68** Into the shops and onto the ships

**88** Gut geplant von Bremen ins All  
**88** Well planned from Bremen into outer space

**94** Ein ganz normaler Brückentag  
**94** Just a normal day with a gantry crane

**106** Groß – schwer – wertvoll  
**106** Big – heavy – valuable

# Von Bremerhaven in die ganze Welt

# From Bremerhaven all over the world

**Wolfgang Heumer**

---

Damit die Welt mobil bleibt, vollbringen Hafentarbeiter in Bremerhaven ein logistisches Meisterwerk: Auf einem der größten Autoterminals Europas fahren sie rund um die Uhr alle 20 Sekunden einen Neuwagen für den Export auf ein Schiff oder für den Import an Land. Und dazwischen bewegen die Fachleute auch noch Tausende von Spezialfahrzeugen, Baggern, Kränen und sogar Hubschrauber.

Dock workers in Bremerhaven perform logistics feats to keep the world mobile: at one of Europe's largest car terminals, you'll find them working round the clock to drive one new car every 20 seconds onto a ship for export or onto land for import. In between, they also move thousands of special vehicles, diggers, cranes and even helicopters.

**54** Jeder andere als Fabian Goiny würde aus dem Staunen über das Angebot an Neuwagen nicht herauskommen, das ihm jeden Morgen auf dem Weg zur Arbeit ins Auge sticht. Buchstäblich reihenweise stehen die Fahrzeuge in riesigen Parkhäusern oder auf Freiflächen im Bremerhavener Über-

Anyone other than 36-year old Fabian Goiny would rub their eyes for joy at the masses of new cars coming into view every morning on the way to work. The vehicles stand row upon row in huge multi-storey car parks or on the outdoor facilities in Bremerhaven's Überseehafen. "You'll find practically every single model made by German manufacturers here, to-

„Hier auf dem Autoterminal in Bremerhaven stehen Milliardenwerte.“ (Fabian Goiny, BLG)

“Altogether the cars parked here at Bremerhaven car terminal are worth billions.“ (Fabian Goiny, BLG)

seehafen-Gebiet. „Praktisch jedes Modell der deutschen Hersteller, dazu viele führende Marken aus Fernost, jede Menge Sonderanfertigungen, Spezialfahrzeuge und sogar Oldtimer oder Autos, die erst in einem halben Jahr in den Handel kommen“, sagt der 36-Jährige: „Und das in jeder Farbe und Ausstattung und in Riesenmengen.“ Auch wenn in jedem Wagen der Schlüssel steckt: „Reinsetzen und losfahren lohnt sich nicht“, winkt Goiny ab, „denn man kommt nicht weit.“ Die Fahrzeuge stehen schließlich auf dem am besten bewachten Stellplatz Deutschlands: „Hier auf dem Autoterminal in Bremerhaven stehen Milliardenwerte; und da passen wir schon sehr gut auf“, versichert Goiny. Der Hafenfacharbeiter muss es wissen: Als Supervisor gehört er zu den Spezialisten, die eine der größten Autodrehscheiben der Welt rund um die Uhr ins Rotieren bringen. „Rund 2,2 Millionen Fahrzeuge werden hier jährlich bewegt“, erklärt

gether with many leading brands from the Far East as well as lots of custom cars, special vehicles and even vintage cars or those that won't come on the market for another six months”, he says. “In every possible colour, with all kinds of features and in huge quantities.” And even if the keys are in the ignition for every car, “there's no point in trying to get in a car and drive off”, says Goiny dismissively, “because you won't get far”. After all, the vehicles are on one of Germany's most secure car parks. “Altogether the cars parked here at Bremerhaven car terminal are worth billions, so it's clear that we take very good care of them”, assures Goiny. The qualified docker knows what he's talking about: his role as supervisor puts the specialist in charge of keeping one of the world's largest car hubs moving all the time. “We move around 2.2 million vehicles here every year”, explains Thomas Rech, head of overall operations. “Besides vehicles imported from Asia



Auf einem der größten „Parkplätze“ Europas stehen Tausende Autos aller deutschen Hersteller, führende Marken aus Fernost und jede Menge Spezialfahrzeuge.  
One of the largest “car parks” in Europe is filled with thousands of cars from all German manufacturers together with leading brands from the Far East, as well as plenty of special vehicles.

Thomas Rech, Leiter des Gesamtbetriebs. „Neben Importfahrzeugen aus Asien und aus der internationalen Produktion der deutschen Hersteller rollen vor allem die Exporte der bekannten Marken wie Audi, BMW, Mercedes, Porsche und VW über unser 240 Hektar großes Terminalgelände.“

Der Autoumschlag in Bremerhaven hat eine lange Tradition. Als in den 1970er-Jahren die japanischen Hersteller den europäischen Markt für sich entdeckten, hatte die Bremer Lagerhaus Gesellschaft BLG den richtigen Riecher. Die Häfen waren mit dem Beginn der Containerisierung ohnehin gerade in einem starken Umbruch begriffen; die BLG erkannte die Chance und ließ die für den schwindenden Stückgutumschlag nicht mehr benötigten Hafenschuppen abreißen – so entstand nach und nach der Autoterminal. Heute gehört der BLG-Geschäftsbereich AUTOMOBILE zu den Marktführern in Sachen Fertigfahrzeug-Logistik in Europa, der mit 1500 eigenen Eisenbahnwaggons und mehr als 500 Autotransportern alle großen Hersteller betreut und mehr als 7000 Händler in Europa mit Fahrzeugen versorgt. Pro Jahr werden rund 6,3 Millionen Pkws umgeschlagen, transportiert oder technisch bearbeitet. „Aus den ersten asphaltierten Parkplätzen in Bremerhaven ist einer der größten Autoterminals Europas geworden, der mit einer Verkehrs- und Stellfläche von 2,4 Millionen Quadratmetern – das sind fast 500 Fußballplätze – 95.000 Fahrzeuge aufnehmen kann“, fügt Thomas Rech hinzu.

Von welcher Seite man auch durch das Gelände des Überseehafens in Bremerhaven fährt – an den Riesenmengen an Neufahrzeugen führt kein Weg vorbei. Bei näherem Hinsehen zeigt sich schnell, dass auf den schier endlosen Parkflächen ständig Bewegung herrscht. Als Goiny an diesem Tag zu seiner Schicht eintrifft, haben acht Spezialschiffe mit bis zu 6000 Autos an Bord am Autoterminal angelegt. Das ist ein Spitzenwert, dennoch herrscht Routine in der morgendlichen Dienstbesprechung der Supervisoren. Sie koordinieren vor Ort den Einsatz der Fahrer, die die rollende Ladung an Bord bringen oder an Land fahren. In der Dienstbesprechung fliegen Zahlen über den Tisch: „Bei euch ist es 3,09.“ „Wir machen im Moment 2,91.“ „Ich brauche

and from the international production sites of German car manufacturers, mainly we handle exports for leading brands such as Audi, BMW, Mercedes, Porsche and VW here on 240 hectares of terminal premises.“

Bremerhaven has a long tradition of handling cars. When the Japanese manufacturers discovered the European market for themselves in the 1970s, BLG (Bremer Lagerhaus Gesellschaft) had the right instinct straight away. The ports were already going through drastic upheaval triggered by the start of containerisation. BLG grasped this opportunity and started to demolish the sheds that were no longer needed for the dwindling break-bulk consignments – gradually resulting in the car terminal. Today, BLG's AUTOMOBILE division is one of Europe's market leaders when it comes to finished vehicle logistics, serving all major manufacturers with 1,500 own goods wagons and more than 500 car carriers, supplying vehicles to more than 7,000 dealerships throughout Europe. Every year, around 6.3 million vehicles are transhipped, transported or technically finished. „Bremerhaven's first paved car parks have become one of Europe's largest car terminals. It has 2.4 million square metres of roads and parking lots. That's the equivalent to nearly 500 football pitches, with capacity for 95,000 vehicles“, adds Thomas Rech.

No matter how you approach Bremerhaven's Überseehafen, you'll always come past the masses of new vehicles. If you take a closer look, you'll soon see that there's always something moving on the sheer endless car parks. When Goiny arrives for his shift on this particular day, eight special ships have docked at the car terminal with up to 6,000 vehicles on board. That's pretty much a record, but still doesn't shake the calm routine during the morning supervisors' meeting. They coordinate the drivers' assignments to bring the rolling cargo on board or on land. The meeting is dominated by numbers: „You're at 3.09.“ „We're doing 2.91 just now.“ „I need 3-2-1.“ „30 would be good but 60 would be better in the second shift. It's going to be a bit tight, we've got to get the high and heavy on board first.“ What sounds like Chinese to the uninitiated is quickly explained: 3.09 and 2.91 refers to the productivity per driver, meaning the number of vehicles each driver is supposed to move per hour. 3-2-1 describes the necessary



Der BLG-Geschäftsbereich AUTOMOBILE betreut alle großen Hersteller und gehört zu den Marktführern in Sachen Fertigfahrzeug-Logistik in Europa.

BLC's AUTOMOBILE division is one of Europe's market leaders when it comes to finished vehicle logistics, serving all major manufacturers.



3-2-1.“ „30 wären gut, aber gib mir in der zweiten Schicht lieber 60. Denn bei uns wird es eng, wir müssen erst noch high and heavy vorstauen.“ Für den Laien könnte diese Unterhaltung auch auf Chinesisch geführt werden, doch Fabian Goiny klärt den unbedarften Zuhörer schnell auf: 3,09 und 2,91 ist die Produktivität pro Fahrer; so viele Fahrzeuge muss er pro Stunde rechnerisch bewegen. 3-2-1 beschreibt die benötigten Qualifikationen wie Staplerfahrer, Qualifikation für Spezialfahrzeuge, Einweiser und Ähnliches. 30 und 60 ist die Zahl der benötigten Fahrer, die Ladung bewegen. Weitere Zahlen- und Buchstabenkombinationen beschreiben die Liegeplätze der Frachtschiffe sowie die Stellplatzreihen, in denen die heute zu bewegenden Fahrzeuge stehen oder abgestellt werden sollen.

„Es wäre ja schön, wenn wir die Autos einfach der Reihe nach auf das Schiff oder runter an Land fahren können“, meint Hans-Joachim Doile. Der 64-Jährige ist auf dem Terminal ein echtes Urgestein. Seit über 40 Jahren arbeitet der Supervisor bei der BLG. Doch die Wirklichkeit auf dem Terminal erinnert eher an das Gewimmel in einem Ameisenhaufen. 450 Autos einer deutschen Nobelmarke müssen auf den Autotransporter, 600 Fahrzeuge eines Importeurs wieder runter, dazwischen rollen noch zwei Dutzend Mähdrescher, zehn achtsichtige Autokräne an Bord – und das alles binnen kürzester Zeit, denn auch die Autotransportschiffe fahren nach einem festen Fahrplan. „Das klappt nur mit einer ausgezeichneten Logistik und wenn jeder Beteiligte genau weiß, was er tut“, meint Doile.

Die BLG Automobile Logistics setzt zur Steuerung des Terminals zwei leistungsstarke, speziell für Bremerhaven entwickelte Datensysteme ein. „C@rin“ – das „Car Integrated Network“ und „JC@rs“ (Java Car System) steuern alle Abläufe im Umschlagbetrieb. Jedes auf dem Terminal eintreffende Fahrzeug wird elektronisch erfasst und von Anfang an so auf dem Gelände abgestellt, dass es für die weitere Bearbeitung die optimale Ablaufposition hat, das muss aber nicht unbedingt der Weitertransport per Schiff, Bahn oder Lkw sein. Auf dem Autoterminal steht nämlich auch die größte Automobilwerkstatt Europas, in der jährlich 500 000 Neuwagen nach individuellen Kundenansprüchen hergerichtet werden.

qualifications such as forklift drivers, qualifications for special vehicles, banksmen and so on. 30 and 60 is the number of drivers needed to move the cargo. Other combinations of letters and numbers describe where the ships are berthed, and the parking lot rows where the vehicles being moved today are standing or should be parked.

“It would be nice if we could simply drive the cars in sequence up onto the ship or down onto land”, says Hans-Joachim Doile. The 64-year old supervisor is a real institution on the terminal. He has been working for BLG for more than 40 years. But for him, the reality of life at the terminal is more like the hustle and bustle of an anthill. 450 cars by a German luxury brand need to be driven onto the car carrier, 600 import vehicles driven down again, and two dozen combine harvesters and ten eight-axle mobile cranes also have to be got on board – all in next-to-no time, because even car carriers operate to a fixed timetable. “This can only work with excellent logistics and when everyone knows exactly what they’re doing”, says Doile.

BLG Automobile Logistics controls the terminal with two high-performance data systems specially developed for Bremerhaven. “C@rin” – the “Car Integrated Network” and “JC@rs” (Java Car System) control all handling processes at the terminal. Every vehicle arriving at the terminal is registered electronically. Right from the start, it is parked in the ideal position for whatever happens next, which is not necessarily further transport by ship, rail or truck. The car terminal is also home to Europe’s largest automotive workshop where 500,000 new cars are giving their individual custom finishing every year.

Supervisors such as Fabian Goiny and Hans-Joachim Doile work every day to keep an overview of all the hustle and bustle. Are the vehicles being handled on schedule? Are all the drivers keeping to their productivity targets? When things start to get congested, either they get involved directly or send an expert to help out. For example, if a car won’t start: “That’s when we call for the senior driver”, explains Fabian Goiny. These are specially trained vehicle experts, usually master vehicle mechanics. “They can get anything moving.”



Jedes auf dem Terminal eintreffende Fahrzeug wird elektronisch erfasst und von Anfang an so auf dem Gelände abgestellt, dass es für die weitere Bearbeitung die optimale Ablaufposition hat.

Every vehicle arriving at the terminal is registered electronically. Right from the start, it is parked in the ideal position for whatever happens next.

Als Supervisoren stehen Fabian Goiny und Hans-Joachim Doile täglich mitten in diesem Gewusel und behalten den Überblick. Läuft der Umschlag nach Plan? Sind alle Fahrer innerhalb der vorgegebenen Produktivität? Wenn es irgendwo stockt, greifen sie entweder direkt ein oder sorgen dafür, dass ein Fachmann hilft. Zum Beispiel, wenn ein Auto nicht anspringt: „Dann wird der sogenannte Oberfahrer gerufen“, erklärt Fabian Goiny. Das sind speziell ausgebildete Fahrzeugexperten, zumeist erfahrene Kfz-Meister: „Es gibt nichts, was die nicht bewegen können.“ Schließlich wird auf dem Terminal auch allerlei Spezialgerät vom Panzer bis zur rollenden Bergbaumaschine verladen.

60

## „Die Autos haben auch nur Sprit für maximal zehn Kilometer im Tank.“

(Hans-Joachim Doile, BLG)

Auch die übrigen Fahrer, die an 365 Tagen im Jahr rund um die Uhr im Einsatz sind, wurden speziell auf ihre Arbeit in zweiwöchigen Lehrgängen vorbereitet: „Hier werden schließlich richtige Werte bewegt“, meint Goiny und blickt auf mehrere Reihen von Luxuskarossen aus München, Stuttgart und Zuffenhausen. „Natürlich macht es Spaß, einmal ein solches Auto zu fahren“, weiß Goiny, „aber mit der Zeit wird es einfach Routine und man konzentriert sich allein darauf, das Auto sicher und zuverlässig an den Platz zu bringen, zu dem es soll.“ In die Versuchung, einmal richtig Gas zu geben, kommt niemand angesichts der Konzentration, die der Job erfordert. Und wenn doch? Hans-Joachim Doile: „Die Autos haben alle eine Transportsicherung und können nicht schneller als 30 km/h fahren. Wegfahren ist unmöglich. Nicht nur weil der Terminal hermetisch abgeriegelt ist. Die Autos haben auch nur Sprit für maximal zehn Kilometer im Tank.“ Und doch gibt es für die langjährigen und erfahrenen Terminalmitarbeiter immer wieder Momente, in denen sie erstaunt aufschauen: „An die vielen Neuwagen gewöhnt man sich ja schnell, aber ab und zu stehen hier schon Autos, die erst in einem halben Jahr in den Handel kommen. Und das ist dann wirklich spannend“, sind sich die beiden einig.

After all, the terminal handles a full range of special vehicles from tanks to mobile mining machines.

The other drivers who work 24/7 all year round have also attended special two-week courses to prepare them for their tasks. “Just look at the values being moved”, says Goiny, pointing to several rows of luxury vehicles from Munich, Stuttgart and Zuffenhausen. “Of course it’s fun to drive cars like these”, he says, “but in time it all just becomes routine

“The cars have only got fuel for maximum ten kilometres in the tank.”

(Hans-Joachim Doile, BLG)

and the drivers focus on getting the car safely and reliably to where it’s supposed to be.” Given the concentration that the job demands, nobody gets tempted to really put their foot down. But what if they have a go after all? Hans-Joachim Doile: “All the cars have a transport lock and can’t go faster than 30 kilometres per hour. It’s impossible for them to drive away. And not just because the terminal is hermetically sealed. The cars have only got fuel for maximum ten kilometres in the tank.” Even so, sometimes even the experienced long-standing terminal workers stop and stare: “You quickly get used to the many new cars, but every now and then you’ll see vehicles that won’t be launched for another six months or so. That’s when the job is really exciting”, the two supervisors agree.



## Viktoria Trans GmbH

61

Viktoria Trans ist einer der führenden Spezialisten für den Im- und Export von Fahrzeugen aller Art. Mit seiner jahrelangen Erfahrung in der Logistikbranche ist das Unternehmen ein kompetenter Partner in der gesamten Dienstleistungskette.

Das Portfolio umfasst Importleistungen wie Hilfestellung bei der Beschaffung des Fahrzeugs in Übersee, Organisation der Verschiffung nach Deutschland, Empfang des Fahrzeugs im Hafen, Erledigung aller Zollformalitäten, Umrüstung der Fahrzeuge auf deutsche Norm und Organisation des Transports bis zur Haustür des Kunden.

Die Leistungen im Exportgeschäft sind Lkw-Transporte und Bahntransporte in die EU und GUS, weltweite Luftfrachttransporte, Transport des Fahrzeugs zum Hafen, Organisation der Verschiffung weltweit, Export-Zollabfertigung und die Organisation des Fahrzeugempfangs in Übersee.

Viktoria Trans is a leading specialist for the import and export of vehicles of every make and model. With many years of professional experience in the logistics branch, the company is an export partner across the whole services chain.

The portfolio includes import services such as assisting with vehicle procurement overseas, organising shipment to Germany, receiving the vehicle on arrival in port, dealing with all customs formalities, converting the vehicles to German standards and organising on-going transport straight to the customer.

When it comes to exports, the services offered by the company include truck and rail transportation to the EU and CIS, worldwide air freight consignments, bringing the vehicle to port, organising shipment worldwide, export customs clearance and organising reception of the vehicle overseas.



### Viktoria Trans GmbH

Steubenstraße 20 | 27568 Bremerhaven | Tel. +49 471 944686-0

[www.viktoria-trans.de](http://www.viktoria-trans.de) | [info@viktoria-trans.de](mailto:info@viktoria-trans.de)



## Vom Meer auf den Tisch

## From the sea to the table

Wolfgang Heumer

---

**Deutsche See versorgt bundesweit Endverbraucher mit Frischfisch aus Bremerhaven – inzwischen auch immer mehr Onlinebesteller.**

**Deutsche See supplies consumers throughout Germany with fresh fish from Bremerhaven – meanwhile also increasingly to people ordering online.**

62 Kaum ein Lebensmittel stellt so hohe Anforderungen an die Logistik wie Frischfisch. Schon geringfügige Abweichungen von den geforderten Temperaturen auf der Transportkette können gravierende Qualitätsverluste verursachen. Geschwindigkeit, Präzision und lückenlose Kontrollen sind deswegen das A und O in der Branche. Rund 1,1 Millionen Tonnen Seefisch werden jährlich in Deutschland konsumiert. Die Rohware stammt nur selten aus der deutschen Nord- oder Ostsee: Der Lachs als beliebtester Fisch der Deutschen kommt überwiegend aus Aquakulturen in Norwegen, Schottland und Island. Die wichtigsten Seefische wie Seelachs, Hering und Kabeljau werden unter anderem im Nordostatlantik gefischt, unter Umständen reicht die Beschaffungskette um die halbe Weltkugel. Der in Edel-Restaurants besonders angesagte Gelbflossen-Thunfisch beispielsweise landet als „Flugfisch“ auf dem Luftweg nur 40 Stunden nach dem Fang im Pazifik als Luftfracht in den deutschen Gastronomie- und ambitionierten Privatküchen.

Scarcely any other food makes such demands of the logistics process than fresh fish. Even slight deviations from the required temperatures along the transport chain can be severely detrimental to quality. Speed, precision and complete controls are therefore the be-all and end-all in the industry. Germany consumes around 1.1 million tons of sea fish every year. The raw goods only rarely come from the German North Sea or Baltic. Salmon is Germany's most popular fish, originating mainly from aquaculture in Norway, Scotland and Iceland. Most sea fish such as pollock, herring and cod is caught among others in the North East Atlantic; in some cases the supply chain goes half way around the world. Yellowfin tuna for example which is currently so popular in fine restaurants is flown in by airfreight to land in German haute cuisine establishments and ambitious private kitchens just 40 hours after being caught in the Pacific.

Die Versorgung per Flugzeug hat für die Fischwirtschaft eine rasant wachsende Bedeutung bekommen. Experten schätzen, dass über das Flugdreieck Frankfurt sowie die Frachtflughäfen Köln/Bonn und Leipzig mittlerweile eine ähnlich große Menge Frischfisch Deutschland erreicht wie auf dem See- und Landweg im Container. Neben exotischen Arten wie zum Beispiel die Gelbschwanzmakrele aus Australien kommen zunehmend auch vorbereitete Produkte auf dem Luftweg, seitdem große Fischereinationen wie Island nicht mehr einfach nur ganze Fische, sondern bereits fertig geschnittene Filets und Loins exportieren. „Der Transport per Flugzeug ist nicht nur eine Frage der Entfernung zwischen Fanggebiet und Verbraucher, er leistet auch einen wichtigen Beitrag zur Versorgung mit hochwertiger Qualität“, erläutert

Air transport has become increasingly significant for the fish industry. Experts estimate that the air hub in Frankfurt and the freight airports Cologne/Bonn and Leipzig meanwhile import almost as much fresh fish to Germany as arrives in containers by land and sea. Together with exotic species such as the greater amberjack from Australia, ready-prepared products are also increasingly arriving by air, now that major fishing nations such as Iceland have started exporting ready-cut fillets and loins in addition to whole fish. “Airfreight is not just a question of the distance between fishing grounds and consumer but also makes an important contribution to top quality food supplies”, explains Wolfgang Zeitz, logistics manager at fish manufactory Deutsche See. The Bremerhaven company leads the market in supplying fresh fish, sea food delicacies and delicatessen products.



Kaum ein Lebensmittel stellt so hohe Anforderungen an die Logistik wie Frischfisch. Geschwindigkeit, Präzision und lückenlose Kontrollen sind deswegen das A und O. Scarcely any other food makes such demands of the logistics process than fresh fish. Speed, precision and complete controls are therefore the be-all and end-all in the industry.

der Logistikchef der Fischmanufaktur Deutsche See, Wolfgang Zeitz. Das Bremerhavener Unternehmen ist Marktführer in der Versorgung mit frischem Fisch, Meeresdelikatessen und Feinkostprodukten.

## „Schneller und frischer geht es praktisch nicht.“

(Wolfgang Zeitz, Deutsche See)

64

Sogar in Bremerhaven, dem Zentrum der deutschen Fischwirtschaft, kommt Frischfisch nur noch selten mit dem Fangschiff an. Stattdessen steuern täglich Dutzende Kühlsattelzüge vor allem aus Skandinavien den einstmals größten Fischereihafen des Kontinents an. Aus Dänemark (aber auch aus den deutschen Häfen) bringen diese Lkws sogenannten Kutterfisch, der in Nord- und Ostsee gefangen wurde. Per Kühlcontainer erreichen Lachs und Kabeljau aus Norwegen den Standort; Island überbrückt die Strecke zum europäischen Festland zunehmend per Flugzeug, sodass Rotbarsch und Co nur das letzte Teilstück vom Luftfrachtzentrum zur Produktion in Bremerhaven per Lkw zurücklegen müssen. Hochwertige Produkte sind so unter Umständen schon Stunden nach dem Fang in der Verarbeitung und am nächsten Tag bereits auf dem Weg zum Kunden. „Schneller und frischer geht es praktisch nicht“, freut sich Zeitz. Zum Vergleich: Als die Fischtrawler bis in die 1980er-Jahre noch direkt von den Fanggründen im nördlichen Atlantik zur Wesermündung dampften, war der Fisch im Extremfall sogar drei Wochen unterwegs.

Unabhängig vom Transportweg ist die richtige Temperatur entscheidend für die Qualität der Ware – schon geringe Schwankungen können Konsistenz und Haltbarkeit kräftig beeinträchtigen. Gleich nach dem Fang wird Fisch auf Eis gelegt: 1°C gilt als Idealtemperatur für die Konservierung der frischen Ware. „Deswegen nehmen wir unmittelbar nach dem Eintreffen der Ware genaue Qualitätskontrollen vor“, betont Zeitz. Noch immer wird traditionelles Wassereis für

“That’s about as fast and as fresh as you can get.”

(Wolfgang Zeitz, Deutsche See)

Even in Bremerhaven, the heart of Germany’s fishing industry, fresh fish only rarely arrives by fishing boat. Instead, everyday dozens of refrigerated trucks from Scandinavia head for what used to be the largest fishing port in the continent. From Denmark (and from German fishing ports), these trucks bring freshly caught fish from the fishing grounds in the North Sea and Baltic. Salmon and cod from Norway arrive in refrigerated containers; Iceland increasingly uses aircraft to bridge the distance to the European continent so that trucks are increasingly only needed to bring rose fish and co. on the last part of their journey from the airfreight centre to the production site in Bremerhaven. In some cases, top quality products will be being processed just hours after they were caught and are then delivered to the customer already on the next day. “That’s about as fast and as fresh as you can get”, says Zeitz. By comparison, right up until the 1980s when the fish trawlers steamed all the way to the Weser estuary from the fishing grounds in the North Atlantic, the journey could take anything up to three weeks under extreme conditions.

Regardless of the transport route, the right temperature is crucial for the quality of the goods: even slight fluctuations can be severely detrimental to consistency and shelf life. The fish is put on ice immediately after being caught. 1°C is deemed the ideal temperature for preserving the fresh product. “That’s why we conduct meticulous quality inspections immediately after the goods arrive”, emphasises Zeitz. Traditional water ice is still used for refrigeration. While dry ice is easier to handle, it dries the delicate fish flesh out too quickly. The cold chain has to be upheld completely and continuously through all the further processing stations, from distribution to sale. The international ATP agreement for cross-border refrigerated transport stipulates constant controls and records of the transport temperature. Here the logistics



65

Der Lachs als beliebtester Fisch der Deutschen kommt überwiegend aus Aquakulturen in Norwegen, Schottland und Island.

Salmon is Germany's most popular fish, originating mainly from aquaculture in Norway, Scotland and Iceland.



die Kühlung verwendet – Trockeneis ließe sich zwar einfacher handhaben, doch trocknet es das empfindliche Fischfleisch zu schnell aus. Auch an den weiteren Stationen in der Verarbeitung, vom Versand bis zum Verkauf muss die Kühlkette lückenlos eingehalten werden. Das internationale ATP-Abkommen für den grenzüberschreitenden Kühlverkehr schreibt vor, die Transporttemperatur lückenlos zu kontrollieren und zu dokumentieren. Die Logistiker in der Fischwirtschaft bedienen sich dabei des HACCP-Konzeptes, das 1959 für die sichere Lebensmittelversorgung der amerikanischen Raumfahrer entwickelt wurde und kritische Punkte in der Kühlkette sichtbar machen soll.

Die gesamte Branche achtet mit Argusaugen auf die Einhaltung aller Qualitätskriterien. Schließlich ist nicht nur der Fisch empfindlich, sondern auch der Verbraucher. Anders als die Fleisch- und Eierindustrie hat die Fischwirtschaft seit Jahrzehnten keine Schlagzeilen wegen irgendwelcher Qualitätsprobleme gemacht. Trotz der lückenlosen Kette von Sensoren und Datenloggern sind die menschlichen Sinne in diesem System unverzichtbar: An nahezu allen Stationen der Logistikkette prüfen erfahrene Fischmeister zusätzlich zu den mikrobiologischen Untersuchungen im Labor durch Sicht-, Geruchs- und Tastkontrolle die Beschaffenheit der Ware – im Zweifelsfall lassen sie lieber eine ganze Charge zu viel als einen Fisch zu wenig zurückgehen.

## Der Zeitplan in der Produktion wird von den Kunden diktiert.

Rund 35 000 Kunden in Gastronomie und Handel sowie im Onlineverkauf auch zunehmend Endverbraucher beliefert die Deutsche See. Wenn die Kunden ihre Bestellungen abgegeben haben, beginnt für die Logistiker der Wettlauf mit der Zeit. Egal woher die Ware kommt – was morgens im Handel sein soll, muss am Tag zuvor am frühen Morgen mit Schichtbeginn in der Verarbeitung sein, keine Sekunde früher (dann wäre die Standzeit zu lang), keine Sekunde später – dann käme der Produktionsplan aus den Fugen. Der Zeitplan in der Produktion wird von den Kunden diktiert: Um die Geschäfte auch im tiefsten Binnenland rechtzeitig zu erreichen, müssen die Lastzüge bis zu einer bestimmten Zeit und nach einem ausgeklügelten Fahrplan den Hof in Bremerhaven verlassen haben. In den großen Vertriebszentren überall in Deutschland warten die Kleinlaster, die die Lieferungen direkt zum Kunden bringen.

experts in the fish industry use the HACCP concept which was developed in 1959 for safe food supplies for American astronauts and is intended to reveal any critical points in the cold chain.

Compliance with all quality criteria is monitored closely in the whole branch. After all, consumers are also sensitive as well as the actual fish. In contrast to the meat and egg industry, for decades now the fish industry has kept out of the headlines as far as quality problems are concerned. Despite the complete chain of sensors and data loggers, the human senses are a simply indispensable part of this system. In addition to microbiological tests in the lab, at nearly every station in the logistics chain experienced fish specialists perform visual, olfactory and tactile checks to ascertain the quality of the goods – if in any doubt, it's better to reject a whole batch instead of missing just one dicey fish.

Deutsche See supplies around 35,000 customers in the catering industry and retail sector, as well as increasing numbers of online consumers. Once the customers have submitted their orders, the logistics teams begin their race against time. No matter where the fish comes from, if it has

## It is the customer who dictates the production time plan.

to be in the shop next morning then it must be ready for processing first thing when the shift begins on the day before – not a second earlier (or it would be waiting too long) and not a second later, otherwise the whole production plan would be thrown out of sync. It is the customer who dictates the production time plan. To get to the shops in time, even those that are miles away in the heart of the country, the trucks must have left the yard in Bremerhaven by a certain time and according to a sophisticated timetable. Delivery vans are then waiting at the major distribution centres throughout Germany to bring the goods straight to the customer.

The possibility for final consumers to order fresh fish online directly from Deutsche See generates another logistics challenge. Basically, goods ordered on the internet take the same journey as fish for bulk consumers. But picking takes place at headquarters in Bremerhaven. The dimensions assumed by online sales meanwhile exceed the capacities of



Inzwischen kann Frischfisch auch online direkt bei Deutsche See bestellt werden.  
Fresh fish can meanwhile also be ordered online directly from Deutsche See.

Dass Endverbraucher frischen Fisch nun auch online direkt bei Deutsche See bestellen können, hat den Logistikern eine weitere Herausforderung beschert. Die im Internet geordnete Ware nimmt prinzipiell denselben Weg wie der Fisch für die Großverbraucher. Die Kommissionierung erfolgt aber bereits in der Bremerhavener Zentrale. Das Onlinegeschäft hat mittlerweile eine Dimension angenommen, die von den rund 20 Deutsche See-Niederlassungen in ganz Deutschland alleine nicht mehr bewältigt werden kann. In Berlin hat Deutsche See seit 2003 ein eigenes Verteilsystem mit E-Bikes eingerichtet, die mit einer Kühlbox ausgestattet sind. Seit 2004 kommen die elektrischen Lastenbikes zusätzlich auch im Hamburger Stadtgebiet zum Einsatz. Im Großraum Köln ist ein Elektrotransporter unterwegs. Mit der Kombination aus komplett emissionsfreiem Antrieb und modernster Kühllogistik transportiert der StreetScooter bis zu 680 Kilogramm Frischfisch durch das Stadtgebiet. Wer online Fisch bestellt, bekommt ein Zeitfenster für die Lieferung mitgeteilt. „Wenn wir den Kunden dennoch nicht antreffen, nehmen wir die Ware wieder mit“, unterstreicht Zeitz: „Qualität und Sicherheit haben Vorrang.“

Zuverlässigkeit ist in dieser feingliedrigen Lieferkette das höchste Gut. Durch Staus auf den Autobahnen oder ähnliche Hemmnisse lassen sich die Logistiker nicht beirren – im Zweifelsfall leiten sie ihre empfindliche Fracht noch unterwegs so um, dass jeder Kunde beliefert werden kann. Nur die Natur kann die Fahrpläne durcheinander bringen – wenn Sturm und schlechtes Wetter die Fischer in den Fanggebieten einschränkt, sind auch die besten Logistiker machtlos. „Aber selbst dann versuchen wir, aus anderen Gegenden der Welt frischen Fisch zu bekommen“, betont der Logistikchef.

the roughly 20 Deutsche See branches throughout Germany. Since 2003, Deutsche See has set up its own delivery system in Berlin that is based on electric bikes fitted with a cool box. The electric cargo bikes have also been used in Hamburg since 2004. The greater Cologne area is served by an electric delivery vehicle. The StreetScooter carries up to 680 kilograms of fresh fish through the city based on a combination of completely emission-free drive and state-of-the-art cold chain logistics. Those who order fish online are given a time window for the delivery. “If the customer isn’t there when we come, we take the goods away again”, underlines Zeitz. “Quality and safety have absolute priority.”

Reliability is the paramount commodity in this fine chain. Motorway congestion or similar hindrances don’t worry the logistics experts: if in any doubt, they simply divert their sensitive freight while en route to ensure that deliveries can be made to every customer. Only nature can plunge the timetables into confusion: even the best logistics teams are helpless when storms and bad weather restrict the fishermen in their activities. “But even then we do our very best to obtain fresh fish from other parts of the world”, emphasises the logistics manager.

# In den Handel und auf die Schiffe

# Into the shops and onto the ships

**Kai Uwe Bohn**

---

**Bremer Logistiker füllen die Regale und rüsten die „Pötte“ auf den Weltmeeren aus.**

Das Ende der Logistikkette: Alles muss aus dem riesigen Lager oder dem großen Container auf die kleine Palette, wird kommissioniert, noch einmal verladen – und ab geht es zum Endkunden. Bremer Logistiker beliefern zuverlässig große und kleine Empfänger. Sie sorgen dafür, dass die Regale im Handel ebenso wie in der Apotheke oder im Krankenhaus stets gefüllt sind. Aber auch die Schiffe auf den Weltmeeren wollen versorgt werden, und dafür gibt es einen Spezialisten in der Hansestadt.

„Stellen Sie sich vor, Sie würden ein Schiff umdrehen: Alles, was rausfällt, könnte von uns geliefert worden sein“, bringt es Uwe Kloska, zusammen mit seiner Tochter Nadine Geschäftsführer der Kloska Group, auf den Punkt. „Vom Maggi-Würfel bis zur Laufbuchse, vom Toilettenpapier bis zu Kosmetika – wir liefern alles, was auf Schiffen benötigt wird!“ 1981 als technischer Ausrüster in der Hansestadt gegründet, wurde das Unternehmen zu einem der größten Schiffsausrüster Deutschlands. Heute hat die Gruppe mehr als 800 Mitarbeiter und Niederlassungen auch im Ausland.

## Exklusiver AIDA-Logistikpartner

„Geht nicht gibt's nicht“ ist das Motto von Kloska. Beliefert werden so ziemlich alle, die mindestens eine Handbreit Wasser unter dem Kiel haben: Fähren, Handelsschiffe, Kreuzfahrtschiffe, Forschungsschiffe, Forschungsstationen und Offshore-Plattformen. Stolz ist man auf die Ausstattung der AIDA-Kreuzfahrtschiffe, für die die Kloska Group exklusiver Logistikpartner und Lieferant ist. „Wir haben im Laufe der Jahre spezielle Logistikdienstleistungen und -lösungen entwickelt, die wir mit modernsten Technologien nutzen“, so die Firmenchefin Nadine Kloska. „Die Prozesse wurden von der Beschaffung und Lagerung bis hin zum punktgenauen Versand und Transport optimiert.“ Die Kloska-Experten

**Bremen's logistics experts fill the shelves and equip “big ships”.**

At the end of the logistics chain, everything has to leave the huge warehouse or large container on a small pallet with items being picked and reloaded again, ready for the last journey to the final customer. Bremen's logistics experts take care of reliable deliveries to large and small consignees. They make keep the shelves full in the supermarket, at the chemist's or in the hospital. Big ships sailing the seven seas also need to be well provisioned, and here Bremen has its very own specialists.

“Just imagine you turn a ship upside down: everything that falls out could have come from us”, summarises Uwe Kloska, who runs the Kloska Group together with his daughter Nadine. “From stock cubes to cylinder liners, from toilet paper to cosmetics – we supply everything a ship needs!” Founded in 1981 in Bremen as a technical supplier, the company is meanwhile one of Germany's largest suppliers and service partners for the shipping industry. Today the group has more than 800 employees and also has branches abroad.

## Exclusive AIDA logistics partner

“Anything goes” is Kloska's motto. Supplies are made to practically anything that floats: ferries, merchant shipping, cruise liners, research ships, research stations and offshore platforms. The Kloska Group is particularly proud to be the exclusive logistics partner and supplier for the AIDA cruise liners. “Over the years we have developed special logistics services and solutions using state-of-the-art technology”, says company boss Nadine Kloska. “Processes were optimised right along the chain from procurement and storage through to just-in-time dispatch and transport.” Kloska's experts are constantly thinking about how to make further improvements. These include creating a “modified atmosphere” for the cruise liners to ensure that certain items such



Bremer Logistiker beliefern zuverlässig große und kleine Empfänger, u. a. auch die Schiffe auf den sieben Weltmeeren.

Bremen's logistics experts take care of reliable deliveries to large and small consignees, also including ships sailing the seven seas.

machen sich ständig Gedanken, wie es noch besser geht. Im Fall der Kreuzfahrtschiffe wurde zum Beispiel die „Modified Atmosphere“ kreiert, die Frischware wie Obst und Gemüse über Wochen ohne Qualitätsverlust transportfähig und haltbar macht.

Rund 1000 Handels- und Fährschiffe weltweit werden mit Proviant versorgt. Je nachdem, wie groß die Crew ist, welchen Nationalitäten sie angehört, wie viele Diabetiker und Vegetarier dabei sind, wie lang die Reise ist und wie hoch das Budget: Eine hausintern entwickelte Catering-Software errechnet die optimale Lösung. Das funktioniert auch für den technischen Bereich, wenn es um Werkzeuge, Reinigungsmittel, Spülbürsten oder Bratpfannen geht.

### 130 000 Schiffsartikel ständig auf Lager

In seinen Lagern bevorratet das Unternehmen ständig rund 130 000 Artikel, die ein Schiff benötigt. Im Normalfall liefert Kloska mit dem eigenen Fuhrpark aus. Aber wenn ein Schiff irgendwo auf der Welt dringend benötigte Ersatzteile braucht, bringt die Luftfrachtabteilung diese auch schon mal mit Onboard-Kurieren direkt zum Kunden. Oder „Water Clerks“ schaffen ein dringend benötigtes Produkt im Hafen mit dem Boot direkt zum Kapitän.

„Die Anforderungen bei der Schiffsausrüstung unterscheiden sich gravierend von Lieferungen an die Industrie auf dem Land“, sagt Uwe Kloska. Der Markt sei ständig in Bewegung und konsolidiere derzeit. Sein Unternehmen sei aber gut aufgestellt, denn: „Wir verstehen die Schifffahrt!“

### Kühne + Nagel: Logistik bis zur letzten Meile

Kühne + Nagel, 1890 in Bremen gegründet, ist heute eines der bedeutendsten Logistik-Dienstleistungsunternehmen der Welt. Allein in Deutschland beschäftigt man 15 000 Menschen an 130 Standorten – natürlich auch in Bremen, wo das Unternehmen seit dem 1. Januar 2019 wieder seine Deutschlandzentrale hat. Mehrere Dutzend Lkws von Kühne + Nagel sind auch in und um Bremen ständig unterwegs, um den Handel zu versorgen und Kunden zu beliefern – sprichwörtlich mit allem, was nicht niet- und nagelfest ist. „In unserem Landverkehrsnetz sind Bremen und Oldenburg die beiden entscheidenden Terminals für die Region“, erklärt Ralf Miehe,

as fruit and vegetables are kept transportable and fresh for weeks at a time without any loss in quality.

Around 1,000 merchant ships and ferries are supplied with provisions all over the world. It all depends on the size of the crew, which nationality they are, how many diabetics and vegetarians are among them, how long the journey is and what kind of budget is available. A proprietary catering software then calculates the optimum solution. The same can be said for technical items, such as tools, detergents, scrubbing brushes or frying pans.

### 130,000 ship's items constantly in stock

The company's warehouses keep constant stocks of around 130,000 items that a ship needs. Normally, Kloska uses its own vehicle fleet for deliveries. But if a ship needs spare parts urgently anywhere in the world, the airfreight department also sometimes uses onboard couriers to get the items straight to the customer. Or “water clerks” bring urgently needed products by boat directly to the captain in the port.

“There are huge differences between shipping supplies and industrial deliveries on land”, says Uwe Kloska. The market is changing all the time and is currently going through a consolidation phase. But his company is well established because: “We understand shipping!”

### Kühne + Nagel: logistics right down to the last mile

Kühne + Nagel, founded 1890 in Bremen, is one of the largest logistics providers in the world today. In Germany alone the company has 15,000 employees at 130 sites, including naturally also Bremen, where its German headquarters were re-established on 1 January 2019. Several dozen Kühne + Nagel trucks are also constantly on the roads in and around Bremen, making deliveries to shops and customers – literally with everything that isn't nailed down. “In our land transportation network, Bremen and Oldenburg are the two key terminals for the region”, explains Ralf Miehe, regional manager north and branch manager in Bremen. “Regular train and truck services from the whole of Germany and Europe arrive here. The goods are then sorted and packed for the individual delivery zones before heading off on the last mile.”



Das 1890 in Bremen gegründete Unternehmen Kühne + Nagel gehört zu den größten Logistikdienstleistern weltweit.  
Kühne + Nagel, founded 1890 in Bremen, is one of the largest logistics providers in the world today.

Regionalmanager Nord und Niederlassungsleiter Bremen. „Dort kommen die Linienzüge und Lkws aus ganz Deutschland und Europa an. Im Depot wird die Ware dann ‚sortenrein‘ für die einzelnen Zustellzonen gepackt – und ab geht’s bis auf die letzte Meile.“

„Daily Business“ also für einen erfahrenen Logistiker, aber ein Geschäft mit immensen Herausforderungen. „Was wir derzeit erleben, gerade auf der letzten Meile, ist ein Umbruch ungeahnten Ausmaßes. Die Digitalisierung und der Boom der Onlinebestellungen verändern die Branche fundamental. Das Verhalten und die Ansprüche der Endkonsumenten sind völlig anders als noch vor wenigen Jahren“, gibt Miehe die Stimmungslage wieder. Auf der einen Seite Weihnachtszeit, permanente Sonderaktionen und immer einfachere Bestellwege „per Mausclick“, auf der anderen verstopfte Innenstädte, Diesel-Diskussion und der Mangel an Fahrern und Packern: Immer häufiger gibt es Situationen, in denen die gesamte Lösungskompetenz von Logistikern wie Kühne + Nagel gefordert ist.

## Auf der „letzten Meile“ kommt die Logistikbranche mittlerweile an ihre Grenzen.

### Logistik heute – eine Herausforderung

Der Konzern gehört zwar nicht zu den Dienstleistern, die das handliche Amazon-Paket an die Haustür bringen, aber die ebenfalls im Internet bestellbaren Baustoffe, Matratzen oder die ausladende Gartenschaukel soll die Spedition möglichst auch am nächsten Tag liefern. Hinzu kommen Großkunden, die just in time planen und in ihrer Produktion von pünktlichen Lieferungen abhängig sind, die die Branche immer stärker unter Druck setzen. „Wir nutzen modernste IT-Lösungen, um schnell und effizient zu handeln und unseren Kunden die Abwicklung ihrer Aufträge so einfach wie möglich zu machen. Und natürlich planen wir bei Saisonhöhepunkten und Aktionen im Voraus“, sagt Miehe. „Aber Planungen heißen nun einmal Planungen, weil sie Planungen sind. Wie es wirklich kommt, entscheidet sich erst in der

Daily business for experienced logistics workers, but with huge challenges nevertheless. “The last mile in particular is currently going through inconceivable upheaval, with fundamental changes in the whole industry being triggered by digitisation and the boom in online orders. Final consumer behaviour and demands have changed drastically compared to just a few years ago”, says Miehe. On the one hand: the pre-Christmas rush, constant special offers and ever easier online orders just with a click, on the other hand: congested city centres, the diesel debate and a shortage of drivers and packers: time and again situations arise that demand the entire logistics skills of expert companies such as Kühne + Nagel.

## The logistics industry has meanwhile reached its limits for the “last mile”.

### Logistics today – a challenge

While the company is not one of the parcel firms that brings the handy Amazon box to your front door, it still has to make next-day deliveries where possible of all sorts of items ordered online, including construction materials, mattresses or oversized garden swings. Then there are the major customers who depend on just-in-time deliveries to keep their production lines moving, under conditions that put ever greater pressure on the logistics sector. “Our state-of-the-art IT solutions let us act quickly and efficiently to make order handling as easy as possible for our customers. This naturally also includes advance planning for seasonal highlights and campaigns”, says Miehe. “But plans are no more than that: plans made in advance. What actually happens is dictated at the last minute by what’s going on in the real world. This is where logistics skills come into play.” He has seen special retail campaigns turn into a fiasco, and others where stocks of goods intended to last a week were sold out in a matter of hours. “We have to respond swiftly and appropriately, whatever happens. But the whole industry has meanwhile reached its limits for the last mile.”



BLG LOGISTICS – hier ein Blick ins Hochregallager in Bremen – ist ein Seehafen- und Logistikdienstleister mit einem internationalen Netzwerk.

BLG LOGISTICS – here a look inside the high-bay warehouse in Bremen – is a seaport-oriented logistics services provider with an international network.

unmittelbaren Realität. Da zeigt sich dann das Leistungsvermögen von Logistikern.“ Er hat schon Sonderaktionen des Handels erlebt, die zum Fiasko wurden – und andere, bei denen Ware, die eine Woche vorhalten sollte, schon nach wenigen Stunden verkauft war. „Wie es auch kommt, wir müssen möglichst schnell und gut reagieren. Aber mittlerweile kommt die Branche auf der letzten Meile an ihre Grenzen.“

## Lastenfahrräder – eine Alternative für die Innenstadt-Logistik?

74

### Ein neuer Ansatz: Lastenfahrräder

Ein Unternehmen, das aus der sich zuspitzenden Lage auf der letzten Meile ein Geschäftsmodell gemacht hat, ist die Rytle GmbH. Um die Paketlogistik in Innenstädten und Ballungsräumen schneller, effizienter und ökologischer zu gestalten, hat das Bremer Start-up ein radikal neues Konzept entwickelt. Aus dem Distributionszentrum am Stadtrand werden schrankähnliche Aufsätze für elektrisch betriebene Lastenfahrräder – die Box – für einzelne Straßenzüge mit Päckchen, Paketen und anderem Stückgut bepackt. Bis zu neun dieser vorsortierten Boxen werden in einem Hub – einer Art mobilem Depot – in die Zentren gebracht. Dort holen die jeweiligen MovR, wie die Dreiräder von Rytle heißen, die Boxen ab und starten ihre Tour. Diese Lastenfahrräder sind umweltschonend, ergonomisch an den Fahrer angepasst und dürfen auch in Fußgängerzonen fahren. Sie sind mit Sensoren gespickt, und das gesamte System ist hochgradig untereinander vernetzt. Ein vielversprechender Ansatz aus Bremen – und vielleicht ein zukünftiger Baustein der weltweiten Innenstadt-Logistik.

## Cargo bikes – an alternative for city logistics?

### A new approach: cargo bikes

One company that has turned the pending last mile crisis into a business model is Rytle GmbH. The start-up firm in Bremen has developed a radical new concept for faster, more efficient and more ecological parcel logistics in city centres and conurbation areas. At distribution centres located in the outskirts, special box-like structures designed for electric cargo bikes are packed with parcels, packages and other items destined for individual streets. Up to nine of these presorted boxes are brought to a kind of mobile depot in the city centres. Here they are collected by the corresponding MovR, which is what Rytle's three-wheelers are called, and taken out for delivery. These cargo bikes are environmentally friendly and adapted ergonomically to the driver's needs; they are also allowed in pedestrian zones. They are equipped with sensors and the whole system stands out with a high level of connectivity. A highly promising approach from Bremen – and perhaps a future component for city logistics throughout the world.



Der MovR sorgt für eine schnelle und sichere Fortbewegung im Kuriernetzwerk und kann auf engstem Raum rangiert werden.  
The MovR ensures a fast and safe movement in the courier network and can be ranked in a confined space.



## FIEGE Logistik

Mit motivierten Mitarbeitern bieten wir als führender Kontraktlogistiker unseren Partnern komplexe Lösungen für ihre Wertschöpfungskette – individuell, innovativ und nachhaltig. Unsere qualifizierten Mitarbeiter machen uns zum Spezialisten in der Planung, im Bereich und im Management ganzheitlicher Logistiklösungen für unsere Kunden. In einem familiären Arbeitsumfeld sind mehr als 12.900 Mitarbeiter an 185 Standorten in 15 Ländern in Europa und Asien für Sie tätig.

Als traditionsbewusstes, in fünfter Generation geführtes Familienunternehmen erfinden wir uns immer wieder neu, um im Zeitalter von Digitalisierung und Automatisierung stets auf dem neuesten Stand zu sein. Modernes Denken treibt uns an.

FIEGE ist ein Pionier der Kontraktlogistik und bietet viel mehr als eine lückenlose Logistikdienstleistung entlang der Wertschöpfungskette. Kontraktlogistik von FIEGE ist das Versprechen, dem Kunden genau die individuelle Logistiklösung zu entwickeln, die seine Wirtschaftlichkeit optimiert und die Marktversorgung garantiert. Über eine eigene Logistikberatung erstellen wir maßgeschneiderte Lösungen für Ihre nationalen und internationalen

We are a leading contract logistics company with motivated staff that provides our partners with complex solutions for their value chains, based on an individual, innovative and sustainable approach. Our qualified workforce makes us a specialist in the planning and management of holistic logistics solutions for our customers. More than 12,900 employees work for you in a family-oriented working environment at 185 sites in 15 European and Asian countries.

As a family-run company in the fifth generation, we are constantly reinventing ourselves to keep pace with the latest developments in this day and age of digitisation and automation. We are driven by a modern mind-set.

As a contract logistics pioneer, FIEGE is a contract logistics pioneer and offers more than just total logistics services along the value chain. Contract logistics by FIEGE: that is the promise to develop exactly the individual logistics solution that the customer needs, with optimum economic efficiency and guaranteed supplies to the market. With our own logistics consultancy, we produce tailor-made solutions for your national and international projects, from customer purchase orders via warehousing,





Projekte: von der Kundenbestellung über Warehousing, Versand, Distribution bis hin zum Retourenmanagement sowie als Fulfillment-Dienstleister.

Auch in Bremen verfügt FIEGE über eine lange Tradition und gehört zu den ersten Logistikern, die sich im Bremer GVZ angesiedelt haben. Hier betreibt FIEGE heute eines seiner zahlreichen Megacenters, über das Waren in Deutschland und Europa verteilt werden. FIEGE lagert in Bremen die Waren von renommierten Kunden, kommissioniert diese, führt sie teilweise einer Veredelung zu und liefert die Produkte zeitgerecht hauptsächlich an die Filialen der großen Handelsketten aus.

Ebenso organisiert FIEGE von Bremen aus weltweit Bahn-, See- und Luftfrachttransporte und bietet dazu einen umfassenden Service durch eigene Standorte in Europa und mehreren asiatischen Ländern.

Möchten Sie uns näher kennenlernen? Besuchen Sie unsere Website [www.fiege.com](http://www.fiege.com) oder rufen Sie uns an 0421 54904-171.

Fast. Focused. Fiege.

shipment and distribution through to returns management and fulfilment services.

FIEGE also has a long tradition in Bremen and was one of the first logistics companies to settle in the freight village, where FIEGE today runs one of its numerous Mega Centres for distributing goods throughout Germany and Europe. In Bremen, FIEGE stores and picks goods from renowned customers, proceeds with processing and finishing where necessary and then supplies the products on time, mainly to the branches of major chain stores.

Similarly, the Bremen office also organises global rail, sea and air freight transport, offering comprehensive service in collaboration with the company's other sites in Europe and several Asian countries.

Would you like to find out more? Simply visit our website [www.fiege.com](http://www.fiege.com) or call us on 0421 54904-171.

Fast. Focused. Fiege.



**FIEGE Logistik Stiftung & Co. KG**  
Ludwig-Erhard-Straße 57 | 28197 Bremen | Tel. +49 421 54904-171  
[www.fiege.com](http://www.fiege.com) | [info@fiege.com](mailto:info@fiege.com)



## ETS Transport & Logistics GmbH

**E-Commerce Fulfillment: ETS Transport & Logistics als Partner des Mittelstands für eine starke Logistik**

Mal eben was im Internet bestellen – das ist heute so normal wie die morgendliche Fahrt zur Arbeit oder der Gang in den Supermarkt. Onlinehandel in Deutschland ist vor allem im Privatkundengeschäft (B2C) fest etabliert. So hat sich seit dem Jahr 2000 der B2C-Umsatz von 1,3 Mrd. Euro auf rund 53,6 Mrd. Euro in 2018 entwickelt. Nach einer Prognose des Handelsverbands Deutschland soll 2019 der Wert um rund 5 Mrd. Euro steigen. Hier wird klar: Da ist noch viel „Luft nach oben“, auch und gerade für Start-ups und KMU.

**Branchenabhängige Ausbaufähigkeit**

Nicht jede Warengruppe wird im deutschen Markt gleichermaßen online nachgefragt. Führend sind Artikel aus den Bereichen Mode, Elektronik und Unterhaltungsmedien, dicht gefolgt von Kosmetik, Möbeln und Spielwaren. Bei Dienstleistungen stehen Reisebuchungen und Veranstaltungstickets ganz oben in der Käufergunst. Manche Waren hingegen, wie beispielsweise Lebensmittel und Drogeriegüter, werden weiterhin eher offline erworben.

**e-commerce fulfilment: ETS Transport & Logistics, e-commerce partner for the SME sector**

Online orders have become as routine as commuting to work in the morning or shopping at a supermarket. In Germany, online trade is firmly established – particularly in the private consumer sector (B2C). Between 2000 and 2018, B2C turnover has grown from 1.3 billion Euro to around 53.6 billion Euro and the German Retail Association predicts a further increase of 5 billion Euro in 2019. This bodes well for startups and SMEs in particular, promising plenty of room for additional growth.

**Branch-dependent expansion**

Not all goods see the same level of online demand on the German market. Fashion, electronics and entertainment media take the lead, followed closely by cosmetics, furniture and toys. As far as services are concerned, travel reservations and event tickets are clear favourites. By contrast, certain goods such as food and drugstore items still tend to be purchased offline.





### Logistik: Fulfillment als Erfolgsfaktor

Wachsende Umsätze im Onlinehandel bedeuten zugleich wachsende Herausforderungen in der Logistik – und damit ist viel mehr gemeint als der Transport von A nach B. Fulfillment umfasst die Abwicklung aller Formalitäten wie Order-Follow-Up beim Lieferanten, Im- und Export-Handlings inklusive Zollabfertigung, Lagerung und Verpackung, Konfektionierung, andere Mehrwertdienste wie Etikettierung und vieles Weitere mehr.

### Bremer Kompetenz weltweit mit ETS

Als inhabergeführtes Unternehmen hat sich die ETS Transport & Logistics GmbH zu einem führenden Logistiker des Mittelstands für alle Transporte auf dem See-, Luft- oder Landweg entwickelt und bietet maßgeschneiderte Dienstleistungen an: vom sicheren Seetransport aus Übersee über E-Commerce Fulfillment in Deutschland und Paketlieferung zum Endkunden in ganz Europa. Das Bremer Unternehmen steht allen Groß- und Einzelhändlern zuverlässig zur Seite. So können sich Shopinhaber auf ihre Kernkompetenzen konzentrieren – ein einzigartiges Sortiment und die Leidenschaft für ihre Kunden!

### Logistics: Fulfillment as success factor

As online trade turnover grows, so do the challenges faced by the logistics sector. Tasks now extend far beyond delivering goods from A to B; Rather, fulfilment encompasses the handling of all formalities such as order follow-up with the supplier, import and export handling including customs clearance, storage and packaging, picking, value-added services such as labelling and much more besides.

### Global expertise from ETS Bremen

As an owner managed company, ETS Transport & Logistics GmbH has developed into a leading logistics provider for the SME sector regarding all kinds of transportation by sea, air and land. The firm offers tailored services extending from safe sea transport from abroad to e-commerce fulfilment in Germany and parcel deliveries to end consumers throughout Europe. As a reliable partner for all wholesalers and retailers, the company from Bremen enables shop owners to focus on what truly matters – a unique product range and a passion for customer service!



## pfenning logistics group

pfenning logistics ist ein Fullservice-Dienstleister und zählt zu den führenden Kontraktlogistikern in Deutschland. Das Unternehmen belegt in der renommierten „Top 100 der Logistik“-Studie Platz 66 unter 60 000 Logistikdienstleistern. Die mittelständische Firmengruppe, zu der auch ein bundesweit agierender Personaldienstleister gehört, beschäftigt 3 500 Mitarbeiter an 90 Standorten. Mehrere Logistikzentren in der Metropolregion Rhein-Neckar und in Rheinhessen bieten optimale Lagerbedingungen für Waren aller Art – von der Lagerung über die europaweite Distribution bis zum Retourenmanagement.

Mit einem Fuhrpark von 700 Lkws und einer Gesamtlagerfläche von 330 000 Quadratmetern ist pfenning logistics das starke Rückgrat für die Logistik von Kunden in den Bereichen Handel, Automotive, Lebensmittel, Chemie, FMCG und Pharma. Mit dem „multicube“ hat pfenning logistics außerdem ein mehrfach ausgezeichnetes Multi-User-Konzept für Lagerstandorte entwickelt, das Platz lässt für individuelle Nutzungsformen und nachhaltige Ansprüche.

pfenning logistics is a full-service provider and one of the leading contract logistics firms in Germany. The renowned “TOP 100 in European Transport and Logistics Services” study ranks the company 66th out of 60,000 logistics services providers. The medium sized company group which includes a national manpower services provider has a workforce of 3,500 employees at 90 sites. Several logistics centres in the metropolitan region Rhein-Neckar and in Rheinhessen offer ideal storage conditions for all kinds of goods, from warehousing via distribution right across Europe through to returns management.

With a fleet of 700 trucks and total warehousing space of 330,000 square metres, pfenning logistics is the strong backbone for logistics to cover the needs of customers in the trade, automotive, food, chemical, FMCG and pharmaceutical sectors. Furthermore, pfenning logistics has developed the “multicube” multiple-award-winning multi-user concept for warehouse sites with plenty of space for individual forms of use and sustainability requirements.



### pfenning logistics group

Hauptverwaltung:

Daimlerstraße 4 | 68542 Heddesheim | Tel. +49 6203 9545-0

Niederlassung Bremen:

Bordeaux-Straße 13 | 28309 Bremen | Tel. +49 421 485174-0

[www.pfenning-logistics.com](http://www.pfenning-logistics.com) | [www.multicube.org](http://www.multicube.org)

[www.lkw-logenplatz.de](http://www.lkw-logenplatz.de) | [info@pfenning-logistics.com](mailto:info@pfenning-logistics.com)





## GVZ Bremen

81

Das GVZ Bremen war das erste deutsche Güterverkehrszentrum und gilt auf nationaler und internationaler Ebene als Pilotprojekt mit Modellcharakter. Die geologistische Ideallage im Zentrum der Nordrange, das Zusammenspiel unterschiedlicher Verkehrsträger, die Vernetzung innerhalb der GVZ-Community und die Pionier Vorteile haben wesentlich zum Erfolg des GVZ Bremen beigetragen. Auch in aktuellen Benchmarkstudien belegt das GVZ Bremen den Spitzenplatz. Es beheimatet auf einem Areal von circa 500 Hektar etwa 150 Unternehmen mit mehr als 8000 Beschäftigten. Über die Hälfte der Bremer Logistikunternehmen sind im GVZ Bremen tätig.

Die GVZ Entwicklungsgesellschaft Bremen (GVZe) ist eine neutrale Gesellschaft und fungiert als Leistungsverbund im Interesse der im GVZ ansässigen Unternehmen. Sie setzt sich unter anderem für die zügige Realisierung der Autobahn 281 ein und übernimmt die zielgerichtete Initiierung und Koordination innovativer City-Logistikansätze als Moderator gemeinsamer Synergien. Außerdem ist sie eine Service- und Kommunikationsplattform für die GVZ-Unternehmen und zuständig für die Administration praxisorientierter Kooperationsansätze.

GVZ Bremen was Germany's first freight village and has been a pilot project with model character on a national and international scale. The ideal geological position at the heart of Germany's North-range ports, the collaboration between different carriers, networking within the freight village community and the advantages of being a pioneer have made an essential contribution to the success of GVZ Bremen. Current benchmark studies also put GVZ Bremen in among the leaders. It is home to about 150 companies with over 8,000 employees on premises covering roughly 500 hectares. More than half of Bremen's logistics companies operate in GVZ Bremen.

GVZ Entwicklungsgesellschaft Bremen (GVZe) is a neutral development agency operating on behalf of the companies based in the freight village. Among others, it advocates swift implementation of the A281 motorway and plays the role of facilitating joint synergies in the targeted initiation and coordination of innovative approaches to city logistics. It functions also as a service and communication platform for the companies in the freight village and is responsible for the administration of practical cooperation measures.



### GVZ Entwicklungsgesellschaft Bremen mbH

Ludwig-Erhard-Straße 15 | 28197 Bremen | Tel. +49 421 542074  
www.gvz-bremen.de | info@gvz-bremen.de



## BHS Spedition und Logistik GmbH

Wenn Ihre Waren rund um den Globus gehen, ist absolute Zuverlässigkeit gefragt. Deshalb erhalten Sie bei uns den kompletten Service aus einer Hand. BHS bietet Ihnen die perfekte Verbindung Door-to-door – weltweit per Lkw, Bahn, Schiff und Flugzeug.

Ermöglicht wird dieses umfassende Leistungsspektrum durch die Performance unserer drei Gesellschafter a. hartrodt, Bursped sowie Schmidt-Gevelsberg in Verbindung mit unserer Systempartnerschaft bei CargoLine – einem flächendeckenden Netzwerk für systematisierte Stückgutverkehre sowie Kontraktlogistiklösungen in Deutschland und Europa.



When your goods go round the world, absolute reliability is what is needed. That's why we offer you complete service all from a single source. BHS offers you the perfect door-to-door connection, worldwide by truck, train, ship and plane.

This comprehensive range of services is possible thanks to the performance of our three shareholders a. hartrodt, Bursped and Schmidt-Gevelsberg in conjunction with our system partnership in CargoLine – a widespread network for systematised break-bulk transportation and contract logistics solutions in Germany and Europe.



### BHS Spedition und Logistik GmbH

Ludwig-Erhard-Straße 38 | 28197 Bremen | Tel. +49 421 5952-0  
www.bhs-spedition.com | welcome@bhs-spedition.com

82

## BOCS GmbH

BOCS ist Ihr unabhängiger Partner für individuelle Seetransporte im konventionellen Liniendienst zwischen Nordeuropa und der westafrikanischen Küste. Monatliche Abfahrten unserer modernen MPP-Flotte erfüllen in höchstem Maße die Bedürfnisse der führenden Industriezweige. Verlässlich, schnell und professionell verschiffen wir Breakbulk-, Projekt- und Containerladung inklusive IMO/Gefahrgüter. Unsere Flotte besteht aus Multipurpose-Schiffen von 13000 bis 28000 dwt, alle ausgestattet mit einer kombinierbaren Krantragfähigkeit von max. 160 Tonnen.

Als 1990 gegründetes, reines Familienunternehmen sind wir in unseren Entscheidungen absolut unabhängig und begegnen unseren Kunden daher mit der größten Offenheit, Flexibilität und Sorgfalt. Neben unserem Hauptsitz in Bremen unterhalten wir auch eigene Büros in Hamburg, Douala, Libreville und Abidjan.

BOCS is your independent partner for individual shipping solutions in regular conventional ocean transports between Northern Europe and the West African coast. Our monthly MPP liner service is operated by a modern fleet and meets the demands of leading industries. We offer reliable, fast and professional transportation of breakbulk, project and containerized cargoes including IMO/dangerous goods. Our fleet consists of multi-purpose vessels ranging in deadweight from 13,000 dwt to 28,000 dwt, all equipped with combined lifting capacities of up to 160 tonnes.

Founded in 1990 as a purely family-owned company, we are absolutely independent in our decision-making processes so that we cultivate the greatest possible openness, flexibility and care in relationships with our clients. Besides the head office in Bremen, we also have our own offices in Hamburg, Douala, Libreville and Abidjan.



### BOCS Bremen Overseas Chartering and Shipping GmbH

Martinstraße 29 | 28195 Bremen | Tel. +49 421 369115  
www.bocs.de | bocs.bremen@bocs.de



## BTB Unternehmensgruppe

83

Vor 70 Jahren begann die Geschichte unseres Familienbetriebes. Seitdem hat sich vieles in unserem Leistungsspektrum geändert, unverändert hingegen sind unsere Leitlinien geblieben: Unser Anspruch ist es, für Sie den besten Service rund um Ihre Transporte zu erbringen. Termintreue, Flexibilität, Umweltbewusstsein, Zuverlässigkeit und Kundenzufriedenheit liegen uns dabei besonders am Herzen.

Die BTB Container-Trucking GmbH in Bremen ist Ihr leistungsstarker Partner für Im- und Export-Transporte. Mit über 100 modernen Sattelzugmaschinen sind wir in der Lage, auch komplexe logistische Anforderungen zu erfüllen. Unsere kompetenten Mitarbeiter betreuen jeden Transport individuell und zuverlässig und sind 24/7 für Sie erreichbar.

Die BTB Baustoffe-Transporte GmbH in Eydelstedt bei Barnstorf ist auf die Abwicklung von Baustofftransporten spezialisiert. Zum Fuhrpark gehören über 60 Sattelzüge. Sämtliche Fahrzeuge sind mit rollwiderstandsoptimierter Bereifung ausgestattet und entsprechen den Standards EEV und Euro 6.

The history of our family company began 70 years ago. Since then the range of services has changed a great deal but our guiding principles stay the same: we endeavour to provide you with the very best service for all your transport needs. We put a particular focus on adhering to schedules, being flexible, caring for the environment, offering reliable service and keeping the customers satisfied.

BTB Container-Trucking GmbH in Bremen is your efficient partner for import and export transportation. We run more than 100 modern articulated trucks that enable us to fulfil even complex logistics requirements. Our expert staff take individual, reliable care of every transport order and are at your service 24/7.

BTB Baustoffe-Transporte GmbH in Eydelstedt near Barnstorf has specialised in handling the transportation of building materials. The fleet comprises more than 60 articulated trucks. All vehicles are equipped with low-resistance tyres and comply with the EEV and Euro 6 standards.



### BTB Container-Trucking GmbH

Ludwig-Erhard-Straße 14 a  
28197 Bremen  
Tel. +49 421 399399  
www.btb-bremen.de  
info@btb-bremen.de



### BTB Baustoffe-Transporte GmbH

Zum Gewerbepark 6  
49406 Eydelstedt  
Tel. +49 5442 9870-0  
www.btb-baustoffe.de  
info@btb-baustoffe.de





## Schenker Deutschland AG

Schenker Deutschland AG in und um Bremen – regionale Kompetenz global vernetzt

Seit mehr als 100 Jahren konzipiert und koordiniert DB Schenker in Bremen lückenlose Transportketten über alle Verkehrsträger hinweg. Multimodale Haus-Haus-Lösungen: zuverlässig, flexibel und schnell – inklusive logistischer Zusatzleistungen wie Kommissionieren, Lager-/Bestandsführung, Labeln, Qualitätskontrollen und vieles mehr.

### Integriertes Leistungsangebot

Mit dem Cross-Docking Terminal in Oldenburg verfügt DB Schenker über eine Anbindung an eines der größten und dichtesten Landtransportnetzwerke in Europa für Stückgut, Teil- und Komplettladungen.

Um individuelle Kundenanforderungen zu erfüllen, bietet die Geschäftsstelle Bremen zum Beispiel eine umfassende Branchenlösung für den Baustoffhandel und Baumärkte unter weltweiter Einbindung aller Verkehrsträger und Zusatzservices.

Schenker Deutschland AG in and around Bremen – regional expertise in a global network

For more than 100 years, DB Schenker in Bremen has been devising and coordinating uninterrupted transport chains across all means of transport. Multi-modal house-to-house solutions: reliable, flexible and fast, including auxiliary logistics services such as picking, warehouse/stock management, labelling, quality inspections and much more besides.

### Integrated range of services

The cross-docking terminal in Oldenburg connects DB Schenker with one of Europe's largest and densest land transportation networks for breakbulk, full and partial loads.

In order to meet individual customer requirements, the Bremen branch offers for example a comprehensive branch solution for the building materials trade and DIY stores with global integration of all means of transport and additional services.



Mit den zeitdefinierten Luftfrachtprodukten bestimmen die Kunden das Tempo.

When it comes to time-defined airfreight products, it is the customers who set the pace.

Kontraktlogistik bei DB Schenker ist zuverlässig, flexibel und schnell.

Contract logistics at DB Schenker is reliable, flexible and fast.





Links: Bei DB Schenker kann der Kunde Warenströme europaweit genauso präzise steuern wie im Inlandsverkehr.

Left: At DB Schenker, customers can steer their flow of goods throughout Europe with exactly the same precision as national consignments.

Mit den zeitdefinierten Luftfrachtprodukten bestimmen die Kunden das Tempo. Spezielle Serviceangebote ermöglichen es, Transporte effizient und bedarfsgerecht zu disponieren.

Im Bereich Seefracht planen und koordinieren erfahrene Spezialisten die gesamte Logistikkette im Ex- und Import per LCL und FCL sowie in der Anlagen- und Projektlogistik.

Seit 2016 ist DB Schenker auch offizieller Logistikpartner des international vernetzten Messestandorts Bremen.

Im Logistikzentrum Industriepark werden Zulaufprozesse der Lieferanten für das Bremer Mercedes-Werk gesteuert und die Montage- und Bauteile der Zulieferer für die nahe gelegene Produktion gebündelt und sequenzgenau angeliefert.

**Hohe Individualität und Kundenorientierung**

Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter am Standort Bremen setzen sich gemeinsam jeden Tag mit all ihrer Erfahrung dafür ein, die denkbar besten integrierten Komplettlösungen nach Maß aus einer Hand anbieten zu können.

Oben: Im Bereich Seefracht planen und koordinieren erfahrene Spezialisten die gesamte Logistikkette.

Above: Where sea freight is concerned, experienced specialists plan and coordinate the whole logistics supply chain.

When it comes to time-defined airfreight products, it is the customers who set the pace. Special service offers make it possible to dispatch shipments efficiently and appropriately.

As far as sea freight is concerned, experienced specialists plan and coordinate the entire logistics supply chain for ex- and import by LCL and FCL, together with plant and project logistics.

In 2016, DB Schenker also became the official logistics partner for Bremen Fair with its international network.

The Logistics Centre in the Industrial Park controls vendor supply processes for Bremen's Mercedes plant. Assembly parts and components delivered by vendors are pooled for the nearby production process and supplied just-in-sequence.

**Highly individual customer focus**

Our employees at the Bremen site use and share their experience every day to ensure that we offer the best possible integrated all-in solutions, made to measure and all from a single source.



**Schenker Deutschland AG**

Flughafenallee 20 | 28199 Bremen | Tel. +49 421 6105-1

[www.dbschenker.com](http://www.dbschenker.com)

[schenker.bremen-airfreight@dbschenker.com](mailto:schenker.bremen-airfreight@dbschenker.com)

[schenker.bremen-seafreight@dbschenker.com](mailto:schenker.bremen-seafreight@dbschenker.com)



## Leschaco (Lexzau, Scharbau GmbH & Co. KG)

Wir sind gerne Spediteure. Seit 1879.

Die Leschaco-Gruppe ist ein weltweit tätiger Logistikdienstleister, der hanseatische Tradition mit Weltoffenheit und Innovationsgeist verknüpft. „Experienced. Dedicated. Customized.“ fasst die Philosophie des Unternehmens treffend zusammen: Auf Basis jahrzehntelanger Erfahrung erstellen Spezialistenteams kundenspezifische Lösungen. Das Unternehmen wurde 1879 von Wilhelm Lexzau und Julius Scharbau unter dem Namen Lexzau, Scharbau in Hamburg gegründet. Seit 1992 ist Jörg Conrad Inhaber und aktiver Geschäftsführer der internationalen Leschaco-Gruppe.

Heute ist der inhabergeführte Mittelständler weltweit mit 72 eigenen Büros und mehr als 2500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in über 22 Ländern für seine Kunden da. Das eigene Netzwerk wird zusätzlich durch ausgewählte Agenten in aller Welt verstärkt. Wir sind dort, wo Industrie und Handel uns brauchen. Von der Zentrale in Bremen aus tragen unsere Beschäftigten die Werte des Unternehmens in die Welt: eine nachhaltige Orientierung an den Bedürfnissen der Kunden, internationale Präsenz, ausgeprägtes Qualitätsbewusstsein und hohe Ansprüche an die eigene Arbeit und die der sorgfältig ausgewählten Dienstleister.

Forwarding is our passion. Since 1879.

The Leschaco Group is a global logistics service provider that combines Hanseatic tradition with a cosmopolitan approach and a spirit of innovation. “Experienced. Dedicated. Customized.” is a fitting summary of the company’s philosophy: On the basis of decade-long experience teams of specialists set up customized solutions. The company was founded under the name of Lexzau, Scharbau in Hamburg in 1879 by Wilhelm Lexzau and Julius Scharbau. Since 1992 Jörg Conrad has been the owner and active managing director of the international Leschaco Group.

Today the owner-managed medium-sized firm with 72 separate companies and more than 2,500 employees in over 22 countries is on the spot for its customers worldwide. The own network is further strengthened by selected agents all over the world. We are where industry and trade need us. From the Bremen headquarters our employees spread the company’s values all over the world: A sustainable orientation towards the needs of the customers, an international presence, a strong quality awareness, and high demands with regard to our own work and the work of the carefully selected service providers.





Unser Erfolg basiert auf jahrzehntelanger Erfahrung und erstklassigem Know-how. Dieses trifft auch auf unsere globale IT-Landschaft zu, die kontinuierlich weiterentwickelt wird, um den Anforderungen unserer Kunden auf beste Weise gerecht zu werden. Unser Corporate IT-Portfolio ist weltweit in allen unseren Büros einheitlich und garantiert deshalb höchste Datenqualität. Unser Rechenzentrum ist nach DIN EN ISO 27001 zertifiziert und über gesicherte Cloud-Mechanismen zu erreichen. Unser MPLS-Netzwerk gewährleistet eine hohe Sicherheit. Für die Sicherstellung einer schnellen, sicheren und qualitativ hochwertigen Kommunikation, die volle Transparenz und ein reibungsloses Supply-Chain-Management betreiben wir ein ausgewähltes Corporate IT-Portfolio von Softwareanwendungen und Schnittflächen.

Leschaco ist in den Geschäftsbereichen See- und Luftfracht, Tankcontainer sowie Kontraktlogistik aktiv. Mit unseren weltweiten Logistiklösungen sind wir bewährter Partner führender Unternehmen aus den Industriesegmente Anlagen- und Maschinenbau, Automotive, Chemie und chemienahe Industrien, Konsumgüter sowie Pharma.

Our success is based on decades of experience and first-class know-how. This also applies to our global IT landscape which is constantly being developed to best meet the requirements of our customers. Our corporate IT portfolio is uniform in all our offices worldwide and therefore guarantees the highest data quality. Our data centre is certified to DIN EN ISO 27001 with secure cloud access mechanisms. Our MPLS network warrants a high standard of security. We operate a selected corporate IT portfolio of software applications and interfaces to safeguard fast, secure top quality communication, full transparency and smooth supply chain management.

Leschaco operates in the fields of sea and air freight, tank containers and contract logistics. With our global logistics solutions, we are the proven partner of leading companies in the machinery and plant engineering industry, automotive industry, chemical industry and associated sectors as well as consumer goods and pharmaceuticals.



**Leschaco (Lexzau, Scharbau GmbH & Co. KG)**

Kap-Horn-Straße 18 | 28237 Bremen | Tel. +49 421 6101-0  
[www.leschaco.com](http://www.leschaco.com) | [info@leschaco.com](mailto:info@leschaco.com)

## Gut geplant von Bremen ins All

## Well planned from Bremen into outer space

Wolfgang Heumer

---

**Logistische Detailarbeit ist die Basis für die komplizierte Fertigung von Raketen und Satelliten.**

**Detailed logistics is the basis for complicated production of rockets and satellites.**

Europas Weg zu den Sternen beginnt in Bremen. An einem der größten Raumfahrtstandorte der Welt werden sowohl Satelliten als auch Raketen-Oberstufen gefertigt. Doch bevor diese ins All starten können, müssen die Bauteile von vielen verschiedenen Zulieferern auf dem Kontinent zur Endfertigung in die Hansestadt gebracht werden. Die Logistiker der Raumfahrtindustrie haben dabei mit durchaus irdischen Problemen zu kämpfen. Damit die Reise zum Mond oder Mars nicht an einem ganz profanen Stau auf der Autobahn scheitert, ist eine langfristige und exakte Planung erforderlich. Zu den Experten auf diesem Gebiet zählt Torsten Uhlhorn, Logistikchef der OHB System AG in Bremen. Obwohl Raumfahrzeuge extrem komplexe Systeme sind, macht er sich kaum Sorgen um technische Probleme: „Die Zeit ist das, was uns beißt.“

Europe's way to the stars begins in Bremen. Here, one of the world's largest aerospace locations makes both satellites and the upper stages of space rockets. But before they can be launched into space, first the parts have to be brought to the finishing line in Bremen from many suppliers across the continent. Logistics in the aerospace industry faces real terrestrial challenges. It takes precise long-term planning to ensure that mundane congestion on the motorway won't jeopardise the journey to the moon or Mars. The experts in this field include Torsten Uhlhorn, logistics manager at OHB System AG. Although spacecraft are extremely complex systems, his concerns are less of a technical nature: "Time's the issue."

Vielleicht abgesehen von Kalifornien und dem Silicon Valley gibt es keine Region in der Welt, in der sich so viele Unternehmen und Institutionen mit der Raumfahrt beschäftigen wie in Bremen. Neben rund 20 wissenschaftlichen Instituten sind es weitere gut 20 Firmen mit mehr als 2500 Beschäftigten, die an der Weser wesentliche Bauteile für die Raumfahrt, ganze Satelliten und die komplette Oberstufe für die europäische Trägerrakete Ariane produzieren. Im Technologiepark an der Universität hat die OHB System AG ihren Hauptsitz. Sie zählt mit rund 2700 Beschäftigten weltweit zu den drei großen europäischen Raumfahrtunternehmen. OHB fertigt unter anderem die Satelliten, die die Basis des europäischen Navigationssystems Galileo sind. „Fertigen“ ist eigentlich der falsche Begriff. „Wir sprechen von Integration“, erläutert Uhlhorn. Dabei werden von zahlreichen Subunternehmen in aller Welt gefertigte Bauteile in die Struktur und das System des Raumfahrzeuges integriert. Die Herausforderung steckt dabei im Detail: Nicht nur jeder Lieferant, sondern auch jedes Teil muss für den Einsatz in der Raum-

Bremen has more companies and institutions dedicated to aerospace than practically any other region in the world, with the exception perhaps of California and Silicon Valley. Besides roughly 20 scientific institutes, there are also about 20 companies with more than 2,500 employees working here to produce key aerospace components, entire satellites and the complete upper stage of Europe's Ariane launcher rocket. OHB System AG is based in the Technology Park at the university. Its global workforce of around 2,700 employees makes it one of Europe's three largest aerospace companies. Among others, OHB produces the satellites that form the basis of Europe's Galileo navigation system. "Produce" is actually the wrong word. "We say integrate", explains Uhlhorn. Parts made by numerous subcontractors all over the world are integrated in the spacecraft's structure and system. The challenge is the detail: not only the supplier but also every single part must be tested and certified for aerospace use. Even the screws and bolts have to verifiably fulfil the stipulated requirements and demanded quality. That underlines the particular challenge involved: "If a part isn't supplied on time or is defective despite all the tests, we can't



Im Technologiepark an der Universität fertigt die OHB System AG Satelliten, die die Basis des europäischen Navigationssystems Galileo sind.

OHB System AG is based in the Technology Park at the university. Here, OHB produces the satellites that form the basis of Europe's Galileo navigation system.

fahrt geprüft und zertifiziert sein – selbst die Schrauben müssen nachweislich den Anforderungen und der geforderten Qualität genügen. Das unterstreicht die Herausforderung: Wenn ein Teil nicht rechtzeitig geliefert wird oder trotz aller Prüfungen defekt ist, „können wir nicht irgendetwas anderes nehmen“, betont der OHB-Logistikchef.

Entsprechend wichtig ist die Planung des gesamten Projekts und der unbedingte Nachweis, dass beispielsweise ein Satellit auch rechtzeitig gebaut und geliefert werden kann. „Das gehört mit zum ersten, was die Kunden von uns erwarten“, berichtet Torsten Uhlhorn. Im Fall der Galileo-Satelliten hatten die OHB-Raumfahrtexperten wenigstens einen großen Vorteil auf ihrer Seite: Mit insgesamt 34 Exemplaren erfolgt die Integration sozusagen in Serie mit vielen wiederkehrenden Elementen und der Möglichkeit, den gesamten Prozess im Laufe der Zeit immer weiter zu optimieren. In der Regel handelt es sich bei Satelliten aber um Einzelstücke, die für den jeweiligen Zweck entworfen und gebaut werden. „Im Grunde sind es Prototypen“, betont Uhlhorn. Unter Umständen muss ein sogenanntes „Mock-up“ gefertigt werden, das dem späteren Satelliten 1:1 entspricht und an dem das Integrationsteam den gesamten Fertigungsverlauf planen und schrittweise festlegen kann. Das Original wird ausgiebigen Tests unterzogen, bei denen beispielsweise die extre-

**„Wir können ja niemanden zur Reparatur da hochschicken, sondern nur per Ferndiagnose weiterkommen.“** (Torsten Uhlhorn, OHB System AG)

men mechanischen und akustischen Belastungen während des Startes geprüft werden. Die Tests werden zumeist in Speziallaboren in Süddeutschland oder sogar Frankreich vorgenommen – auch hier sind die Logistiker gefragt, die für den sicheren und pünktlichen Transport hin und zurück sorgen müssen. Ein besonderes Augenmerk liegt auf der exakten Dokumentation des gesamten Fertigungsprozesses. Sollte es später im All zu einem Problem mit einem Satelliten kommen, ist die Dokumentation ein wichtiges Mittel zur Fehleranalyse und zur Beseitigung des Problems: „Wir können ja niemanden zur Reparatur da hochschicken, sondern nur per Ferndiagnose weiterkommen“, so Uhlhorn.

simply choose an alternative instead”, explains the OHB logistics manager.

Planning of the whole project is therefore very important, including verification for example that a satellite can actually be produced and delivered on time. “That’s the first thing that customers expect”, reports Torsten Uhlhorn. Where the Galileo satellites are concerned, OHB’s aerospace experts had at least one major advantage: with a total of 34 satellites, the integration process resembles series production with many recurring elements and the possibility of optimising the workflows time and again over time. But as a rule, satellites are unique items that are designed and made for one specific purpose. “Basically they’re prototypes”; says Uhlhorn. Depending on circumstances, it may be necessary to produce a mock-up that corresponds 1:1 to the actual satellite, where the integration team plans and stipulates the entire production process step by step. The original satellite undergoes extensive testing, including for example the extreme mechanical and acoustic loads that occur during the launch. The tests are usually carried out in special labs in South

**“We can’t just send someone up to repair the rocket: the problem has to be solved with remote diagnosis.”**

(Torsten Uhlhorn, OHB System AG)

Germany or even France. This involves the logistics experts again who are responsible for safe, punctual transportation there and back. Special attention is focused on precise documentation of the entire production process. If later on there should be a problem with a satellite in outer space, the documentation acts as an important troubleshooting resource. “We can’t just send someone up to repair the rocket: the problem has to be solved with remote diagnosis”, says Uhlhorn.

The satellites themselves weigh between 600 kilograms and 2.7 tonnes. Before they get sent away for testing, they have to be carefully packed and protected from the weather and, above all, from dust. Even miniscule soiling could impair functionality in outer space. The whole integration process therefore takes place in clean rooms where the air is not allowed to contain more than 3,250 particles larger than 0.5



Die Satelliten müssen vor Verschmutzungen geschützt werden. Deswegen erfolgt die Integration in sogenannten Reinräumen.

The satellites have to be protected from even tiniest particles of dirt. That's why the whole integration process takes place in so-called clean rooms.



Der Transport eines Satelliten ist jedes Mal eine logistische Herausforderung und wird von einem erfahrenen Partnerunternehmen durchgeführt.

Transporting a satellite is a logistics challenge every time, with responsibility placed in the hands of an experienced partner company.

Die Satelliten selbst wiegen zwischen 600 Kilogramm und 2,8 Tonnen. Auch auf dem Weg zu den Tests müssen sie sorgfältig verpackt, gegen Klimaeinflüsse und vor allem gegen Staub geschützt sein. Schon winzigste Verschmutzungen könnten später im Weltraum die Funktionalität stören – deswegen erfolgt die Integration in Reinräumen, deren Luft höchstens 3250 Partikel größer als 0,5 Mikrometer pro Kubikmeter enthalten dürfen. Zum Vergleich: Ein Kubikmeter Stadtluft enthält durchschnittlich bis zu 500 000 Partikel dieser Größe. Um den erforderlichen Schutz zu gewährleisten, ist die „Transportverpackung“ entsprechend dimensioniert: „Der Spezialcontainer ist 4,5 Meter breit, vier Meter hoch, neun Meter lang und wiegt inklusive Satellit rund 20 Tonnen“, berichtet der Logistikchef. Selbst ein kleiner Satellit wird dadurch zum genehmigungspflichtigen Schwertransport, der sich nur zwischen 23 Uhr abends und fünf Uhr morgens über Deutschlands Straßen bewegen darf. Häufig führt der Weg zum Ziel dabei nicht über die direkte Strecke. Das wissen auch die Logistikexperten des Raketenherstellers ArianeGroup, die in Bremen pro Jahr fünf bis sechs Oberstufen für die europäische Trägerrakete Ariane fertigt. Jede einzelne Oberstufe wird mit einem ähnlichen Transport-

micrometres per cubic metre. By comparison, one cubic meter of urban air contains on average up to 500,000 particles of this size. To warrant the necessary degree of protection, the “transport packaging” has to be rated accordingly: “The special container is 4.5 metres wide, four metres high, nine metres long and weighs around 20 tonnes including the satellite”, reports the logistics manager. This means that even a small satellite becomes a heavy load subject to special approval that is only allowed on German roads between 11 pm and 5 am. The best way to reach the destination is often not the direct route. A fact that is well-known to the logistics experts working for the rocket manufacturer ArianeGroup, producing five to six upper stages for the European Ariane launcher rocket in Bremen each year. Every single upper stage is brought in a similar transport container from the integration building at Bremen airport to a special ship moored in Neustädter Hafen. Although the berth can be seen from the production site, the consignment has to travel miles of detours, with the dismantling of road signs and even railway power lines before embarking to set sail for Kourou spaceport in French-Guiana.

## STC Cargo GmbH

Neben der globalen Spedition mit all ihren Facetten sind wir stolz auf unsere speziellen, außergewöhnlichen Verkehre. Um einige zu nennen ...

**HOCH HINAUS** im All liegt die Endbestimmung der Güter, die wir regelmäßig für namhafte Beteiligte zu weltweiten Raumflughäfen transportieren. **TIEF UNTEN** gebohrt durch Eis und Fels beginnt die geowissenschaftliche Untersuchung im arktischen Permafrost, für die wir Bohrausrüstung liefern. **WEIT DRAUSSEN** liegen viele unserer Endbestimmungen in Afrika, einige davon ohne Ortsnamen, sondern nur über Geo-Koordinaten definiert. Sie haben andere spezifische Anforderungen? Wir arbeiten sie aus. Wir fühlen uns unserem Slogan verpflichtet.

Besides of global forwarding in all its shapes and sizes, we pride ourselves of special, exceptional traffics. To name but a few ...

**HIGH UP** in outer space is the final destination of the goods we regularly ship to worldwide spaceports on behalf of renowned stakeholders. **DEEP DOWN** through ice and rocks is the setting for the drilling equipment we supply for geoscientific research in the Arctic permafrost areas. **WAY BACK** in the remotest corners of Africa is the final destination for many of our consignments, where some places are not even defined by name but by geo-coordinates only.

You have other specific requirements? We will deal with them. We are committed to our slogan.



### STC Cargo GmbH

Altenwall 4-5 | 28195 Bremen

Tel. +49 421 330900-0

[www.STC-Cargo.com](http://www.STC-Cargo.com)

[Service@STC-Cargo.com](mailto:Service@STC-Cargo.com)

93

behälter von der Integrationshalle am Airport Bremen zu einem Spezialschiff gefahren, das im Neustädter Hafen festmacht. Der Liegeplatz ist fast in Sichtweite der Ferti-gungsstätte; dennoch muss der Transport kilometerlange Umwege fahren, Straßenschilder und sogar Oberleitungen einer Bahnlinie demontiert werden, bevor er an Bord und auf Kurs zum Weltraumbahnhof Kourou in Französisch-Guyana gebracht werden kann.

Den von OHB gebauten Satelliten bleibt diese Seereise erspart. Sie dürfen fliegen, bevor sie in den Weltraum geschossen werden. Der Spezialbehälter wird mit einer Antonov 124 nach Kourou gebracht. „Das ist schon ein beeindruckendes Gerät“, zollt Uhlhorn dem 73,3 Meter langen Giganten mit einer Tragfähigkeit von 150 Tonnen Nutzlast Respekt. Im Tagesgeschäft zählen für ihn aber doch eher die Kleinigkeiten: Um Europas Zugang ins All zu gewährleisten, „steckt der Teufel häufig im Detail“, sagt der OHB-Logistikchef.

The satellites made by OHB are spared the long sea voyage. They're allowed to fly before being sent up into outer space. An Antonov 124 brings the special container to Kourou. "That's one impressive aircraft", says Uhlhorn in admiration of the giant plane which measures 73.3 metres with a payload of 150 tonnes. But in everyday business, he finds it's the little things that count: When it comes to keeping Europe in outer space, "the devil is often in the details", says the OHB logistics manager.

# Ein ganz normaler Brückentag

# Just a normal day with a gantry crane

Wolfgang Heumer

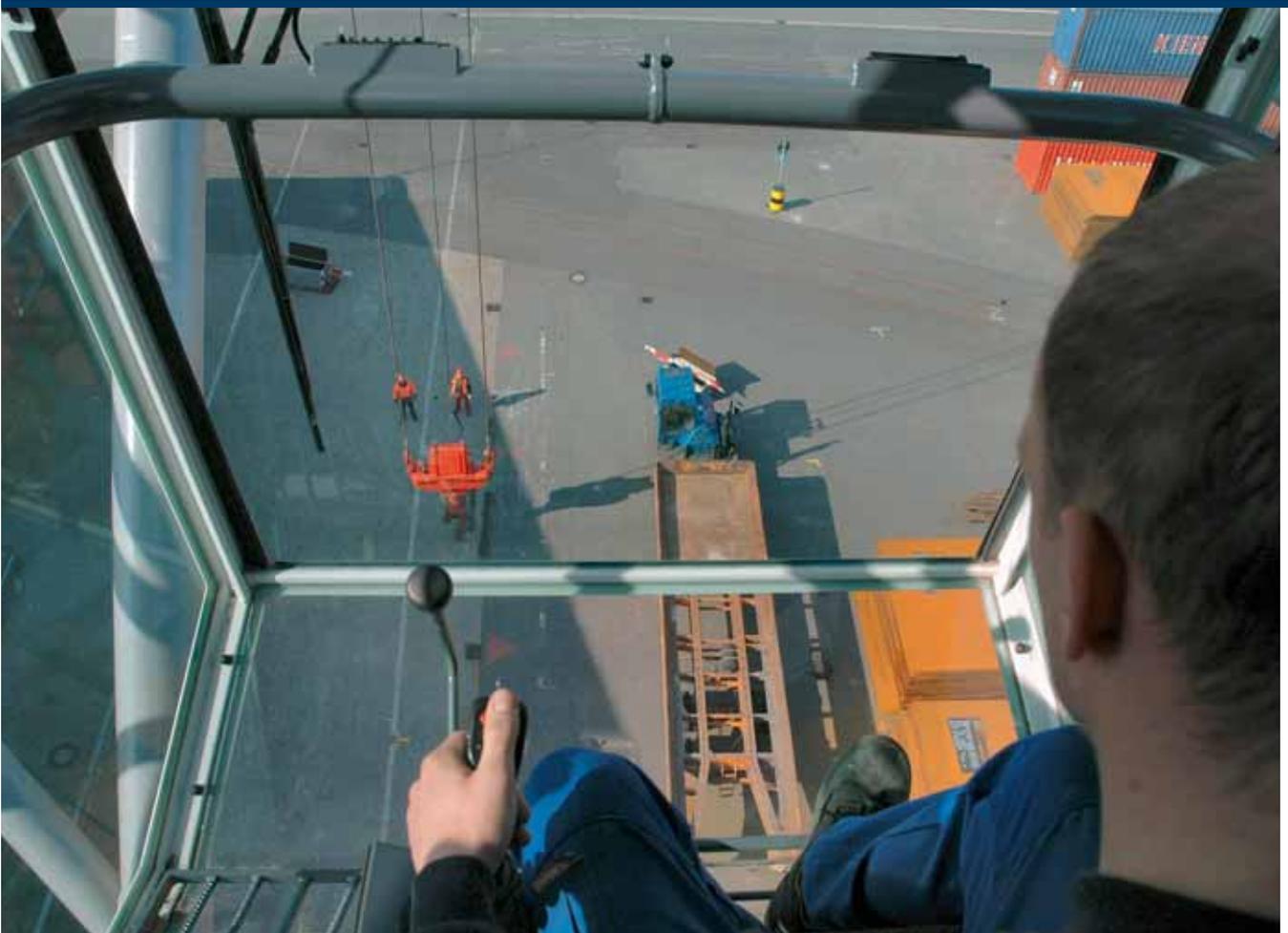
Der Container hat die gesamte Schifffahrt grundlegend geändert. Bei EUROGATE in Bremerhaven werden jährlich fünf bis sechs Millionen TEU umgeschlagen.

Nico Walter jongliert mit 40 Tonnen und mehr Gewicht. Der 35-Jährige ist Hafenfacharbeiter, im Alltag bildet er Nachwuchs-Brückenfahrer für den Einsatz auf dem EUROGATE-Containerterminal in Bremerhaven aus. Heute hat er selbst noch mal den Dienst in Brücke 23 übernommen. Sein Arbeitsplatz ist eine Glaskanzel, die knapp 50 Meter über der Stromkaje an dem 60 Meter langen Brückenausleger vor- und zurückfahren kann. „Bay 64, erster Wasser“, krächzt es aus dem Funkgerät. Für Laien bedeutet dieser Hinweis des Einweisers: Der Container auf der Kaje muss in Reihe 64 des 400 Meter langen Containerschiffes in der äußersten Reihe auf der Wasserseite abgesetzt werden. Mit dem Spreader – ein 20 Tonnen schweres Greifwerkzeug, das an Drahtseilen am Brückenausleger hängt, hebt Walter die 40 Fuß lange Blechbox an. Als ein Tonsignal anzeigt, dass er die Kiste hoch genug gehoben hat, setzt Nico Walter seine Kanzel samt der darunter hängenden Last in Richtung Schiff in Bewegung. Als Walter kurz vor dem Stellplatz bremst, schwingt der Container der Trägheit der Masse folgend nach vorne und anschließend wieder zurück. Geschickt fährt Walter ihm mit der Kanzel ein, zwei Meter entgegen, dann ein kleines Stück zurück – und die schwere Last hängt nahezu bewegungslos unter ihm. Geschickt ausgebremst. „Ist ein bisschen wie Jojo-Spielen“ lacht Nico Walter und fügt dann ernster hinzu: „Das muss man einfach üben“, sagt Walter achselzuckend. Die Arbeit auf einem der größten Containerterminals in Europa ist kein Kinderspiel, erfordert Konzentration genauso wie gute Teamarbeit: „Aber es macht einfach immer wieder Spaß.“ Ein gutes Jahr dauert es, bis ein Hafenfacharbeiter den Umgang mit den bis zu 2225 Tonnen schweren Giganten beherrschen, die mit einer Auslegeweite von bis zu 73 Metern auch die größten Containerschiffe der Welt be- und entladen können.

Containers have changed shipping completely. EUROGATE in Bremerhaven handles five to six million TEUs every year.

35-year old Nico Walter juggles with weights of 40 tonnes and more. The qualified docker can usually be found training the next generation of gantry crane operators for EUROGATE's container terminal in Bremerhaven. But today it is his turn to get behind the controls of gantry crane 23. His workplace is a glass cabin that moves back and forth on the 60 metres long gantry boom roughly 50 metres above the quay. „Bay 64, first water“ croaks a voice from his walkie-talkie. The instructions mean that the container on the quay has to be positioned in row 64 of the 400 metres long container ship in the furthest row on the water side. Walter lifts the 40-foot metal box with the spreader – a 20-tonnes gripping tool suspended by ropes from the gantry boom. On hearing the beep to say the container has been lifted high enough, Nico Walter sets his cabin including the suspended load moving towards the ship. When Walter brakes just before reaching the bay, mass inertia sets the container swaying forwards and backwards again. Walter cleverly counteracts this by manoeuvring the cabin back and forth so that the heavy load hangs almost motionless beneath him. „It's a bit like playing yo-yo“, jokes Nico Walter, before shrugging his shoulders. „I suppose it's a case of practice makes perfect“, he adds more seriously. The work at one of Europe's largest container terminals is certainly not child's play and demands high levels of concentration as well as a good team spirit. „But it's always fun every time.“ It takes a good twelve months to train up a docker to operate these giants that can weigh up to 2,225 tonnes with a boom outreach of up to 73 metres for loading and unloading even the largest container ships in the world.

43 of these huge gantry cranes can be found on Bremerhaven's tidal quay which measures 4,650 metres in length, making it one of the world's longest container handling facilities. EUROGATE is Europe's largest independent ter-



Eine kleine Glaskanzel, etwa 50 Meter oberhalb der Stromkaje, ist der Arbeitsplatz eines Brückenfahrers.  
A glass cabin roughly 50 metres above the quay is the workplace of a gantry crane operator.

43 dieser gewaltigen Arbeitsgeräte stehen auf der Stromkaje in Bremerhaven, mit 4650 Metern eine der längsten Containerumschlaganlagen der Welt. Als Europas führender reederei-unabhängiger Terminalbetreiber schlägt EUROGATE gemeinsam mit seinen beiden Joint Ventures NTB (mit der Reederei Maersk-Moeller) und MSC Gate (mit der Reederei MSC) hier jährlich fünf bis sechs Millionen Standardcontainer (TEU) um. Mehr als 2400 Beschäftigte

minal operator. Together with its two joint ventures NTB (with shipping company Maersk-Moeller) and MSC Gate (with shipping company MSC), it handles five to six million standard containers (TEUs) here every year. More than 2,400 employees work at the fourth largest container terminal in Europe, on behalf of the export nation Germany, with 90 percent of global trade bring transported in containers by water. When the American haulage contractor Malcolm

## Rund 3800 Containerschiffe steuern jährlich Bremerhaven an.

## Bremerhaven handles around 3,800 container ships every year.

**96** arbeiten auf dem viertgrößten Containerterminal Europas – zum Nutzen der Exportnation Deutschland: 90 Prozent des Welthandels werden in Container auf dem Wasserweg transportiert. Als der amerikanische Spediteur Malcom McLean in den 1950er-Jahren erstmals eine abnehmbare Stahlkiste auf ein Lkw-Chassis schraubte, ahnte niemand die Tragweite dieser Entwicklung. Heute ist der Container das Transportmittel schlechthin – mehr als 500 Millionen dieser Boxen werden jährlich weltweit bewegt. Wichtigstes Vehikel der Weltwirtschaft ist dabei das Schiff: 95 Prozent aller Warenströme fließen über das Meer. Rund 3800 Containerschiffe steuern jährlich Bremerhaven an, der Hafen an der Weser zählt neben den Rheinmündungshäfen Rotterdam und Antwerpen, Bremens Nachbarhafen Hamburg sowie dem englischen Felixstowe zu den größten Umschlagplätzen in Europa.

McLean first screwed a removable steel box onto a truck chassis in the 1950s, there was no knowing how significant this development would be. Today, containers are quite simply the most convenient means of transport, with 500 million of them on the move around the world every year. And ships are the most important vehicle for world trade, carrying 95 percent of all goods across the seas. Bremerhaven handles around 3,800 container ships every year. The port on the river Weser is one of the largest handling facilities in Europe alongside the Rhine estuary ports Rotterdam and Antwerp, Bremen's North German neighbour Hamburg and Felixstowe in England.

Zwar gibt es in den Häfen immer noch Stückgut, doch in erster Linie handelt es sich um Dinge, die für den Transport im Container zu groß sind. Stauer, Tallyman und Packer, die Schiffsladung mit Handkarren, Gabelstaplern und Kränen an Bord bringen, gehören der maritimen Geschichte an. Heute wird das Alltagsgeschäft im Hafen von Brückenfahrern wie Nico Walter, Vorarbeitern, Signalfrauen und -männern, Laschern, Springern und den Fahrern der 15 Meter hohen Van Carrier bewältigt. Sie halten den Hafen an 360 Tagen im Jahr im Drei- oder Vier-Schichtbetrieb in Bewegung. Nico Walter ist seit zehn Jahren dabei; jetzt gibt er als Ausbilder – EUROGATE ist einer der größten Ausbildungsbetriebe in Bremerhaven – sein Wissen und seine Erfahrung weiter. „Da

Although the ports still handle break-bulk cargoes, this now mainly refers to items that are too big to fit into a container. Stevedores, tallymen and packers who used handcarts, fork-lift trucks and cranes to bring loads on board have become part of maritime history. Today's daily port routines are handled by gantry operators such as Nico Walter, foremen, signal men and women, lashers, springers and operators of the 15 metres high van carriers. They keep the port moving 360 days a year working in three or four shifts a day. Nico Walter has been employed here for ten years, and is now in a position to pass on his knowledge and experience as an instructor – EUROGATE is one of the largest training companies in Bremerhaven. “You end up knowing nearly everyone here in the port”, Walter laughs. Indeed, the atmosphere is almost like a big family. Although Walter is alone in the cabin at gantry 23, that doesn't make him lonely. “I'd be really stuck without my team on land and on the ship”, says



**Hochbetrieb an der Stromkaje: Hier werden jährlich fünf bis sechs Millionen Standardcontainer (TEU) umgeschlagen.**

Intense activity at the quay: five to six million standard containers (TEU) are handled here every year.

kennt man hier fast jeden im Hafen, das bleibt wohl nicht aus“, lacht Walter. Tatsächlich ist die Atmosphäre fast familiär. So sitzt Walter zwar allein in der Kanzel von Containerbrücke 23, aber er ist deswegen nicht einsam. „Ohne mein Team an Land und auf dem Schiff wäre ich hier oben aufgeschmissen“, sagt Walter. „Luke 22, Wasserseite, alles runter“, knarrt es aus dem Funkgerät – der Einweiser auf der Kaje beschreibt kurz und präzise, was Walter von dem riesigen Containerschiff löschen soll: „Zeit für lange Reden gibt es hier nicht.“ Theoretisch kann die Brücke bis zu 108 Tonnen Gewicht bewegen. Längst hängen nicht nur Container an den riesigen Kränen. Rotorblätter und Turmsegmente für die Windkraftindustrie gehören zur Alltagsfracht auf dem Terminal. „Das schwerste Objekt, das ich bisher gehoben habe, war eine 102 Tonnen schwere Schiffsschraube“, erinnert sich Nico Walter. Der Job ist nichts für Menschen mit Höhenangst. Der Arm der Brücke 23 reicht 61 Meter weit über die Kaikante hinaus – „damit komme ich auch bei den breitesten Containerschiffen bis auf die andere Seite“, erläutert der Brückenfahrer. Die neueste Brückengeneration hat bereits eine Auslegerweite von 73 Metern.

Diese riesigen Kräne dokumentieren den jüngsten Stand der Entwicklung in der internationalen Containerschifffahrt. Die derzeit größten Containerschiffe der Welt – wie zum Beispiel die knapp 400 Meter lange „MSC Oscar“ oder die ähnlich große „Maersk McKinney-Møller“ – können mehr als 20 000

Walter. “Hatch 22, waterside, all off”, croaks the voice in the walkie-talkie again, with short, precise instructions for how Walter should unload the huge container ship. “There’s no time for long chats.” Theoretically, the gantry can handle weights of up to 108 tonnes, which can include more than just containers. Rotor blades and tower segments for the wind power industry are meanwhile an everyday sight on the terminal. “The heaviest thing I’ve ever lifted up to now was a ship’s propeller weighing 102 tonnes”, recalls Nico Walter. You certainly need a good head for heights to work here. The arm of gantry 23 extends 61 metres beyond the edge of the quay. “That gets to the far side of even the widest container ships”, explains the gantry operator. The latest generation of gantry cranes has meanwhile a boom outreach of 73 metres.

These huge cranes illustrate the latest status of developments in international container shipping. The largest container ships in the world at the moment, such as the “MSC Oscar” with its 400 metres in length or the “Maersk McKinney-Møller” which is similar in size, can carry more than 20,000 TEUs. By comparison, the first container ship that arrived in Bremerhaven in 1968 had space for 800 containers,

TEU transportieren. Zum Vergleich: Das erste Containerschiff, das 1968 in Bremerhaven anlegte, hatte Platz für 800 Kisten und galt gegenüber der Mutter aller Containerschiffe bereits als Gigant: Die „Linea X“, Malcolm McLeans erster reiner Containerfrachter, konnte vor 55 Jahren gerade mal 56 TEU aufnehmen. Begonnen hatte die Containerschiffahrt in den Bremischen Häfen im Mai 1966 mit dem Sealand-Frachter „Fairland“, der 100 35-Fuß-Container im Bremer Übersee-hafen löschte.

Der Container hat die gesamte Schifffahrt grundlegend verändert. Die Fahrpläne sind eng getaktet, die Liegezeiten in den Häfen kurz. Keine Zeit mehr für Romantik. La Paloma ade. Auch die Arbeit in den Häfen hat sich grundlegend geändert. Schnell und präzise und trotzdem flexibel muss es zugehen; im Wettbewerb insbesondere mit den Rheinmündungshäfen hat sich Bremerhaven dank einer guten Produktivität und durch seine Zuverlässigkeit eine gute Position gesichert, die sich auch in stabilen Umschlagszahlen ausdrückt. Nicht zuletzt ist das der guten Zusammenarbeit der Teams auf der Kaje zu verdanken. Bis zu 14 Facharbeiterinnen und -arbeiter bilden einen „Gang“. Jeder muss sich auf den anderen verlassen können. Der Einweiser auf der Kaje kontrolliert die Container, weist den Brückenfahrer an und stellt sicher, dass Container nur dann auf der Kaje abgestellt werden, wenn dort wirklich freier Platz ist. Der Signalmann ist sozusagen das Auge des Brückenfahrers an Bord; er hält das Geschehen auf dem Schiff im Blick und schließt den Kontakt zu den Laschern, die die Boxen lösen oder befestigen. Die männliche Form der Berufsbezeichnungen sollte kein falsches Bild erwecken: Hafenfacharbeiterinnen sind bei EUROGATE eine Selbstverständlichkeit. Der schnelle Umschlag funktioniert nur, wenn alle in dem Gang Hand in Hand arbeiten. Trotzdem hat der Brückenfahrer schon eine besondere Position. In knapp 50 Metern Höhe mit 40 Tonnen Gewicht Jojo zu spielen, erfordert volle Konzentration. „Man muss die Augen überall haben“, sagt Walter. Was passiert an Land, was passiert auf dem Schiff, wie schaukelt es in den Wellen, wie bewegt sich der Container, der 20 Meter tiefer am „Spreader“ hin- und herpendelt und trotzdem punktgenau auf Bierdeckel-großen Befestigungspunkten abgesetzt werden muss? Walter hantiert mit seiner Containerbrücke vom Ausmaß eines 20-stöckigen Hochhauses und der Breite einer Autobahn einfacher, als mancher einen

and was already seen as a giant compared to the mother of all container ships: 55 years ago, Malcom McLean's first pure container ship, the „Linea X“, carried just 56 TEUs. Container shipping in Bremen's ports began in May 1966 with the Sealand freighter „Fairland“, that brought one hundred 35-foot containers to Bremen's Übersee-hafen.

Containers have changed shipping completely. Timetables run on a tight schedule with short lay times in the ports. No time to be romantic any more. Working in the docks has also changed completely. Everything has to be quick and precise but flexible at the same time: in competition particularly with the Rhine estuary ports, Bremerhaven has established a good position thanks to good productivity levels and the port's reliability, as reflected in stable handling figures. This is all due among others to the way the teams work together so well on the quay. Up to 14 dockers form a gang, where everyone has to be able to rely on the others. The banksman on the quay checks the containers, gives the gantry operator instructions and ensures that containers are only put down on the quay when space is really available. The signal man works on board the ship as the „eyes“ for the gantry operator, keeping a close view of everything happening on the ship and contacting the lashers who loosen or fasten the containers. The job names conceal the fact it's meanwhile quite normal for women to work as dockers at EUROGATE. Swift, safe handling of containers depends on all the gang members working hand in hand. Even so, the gantry operator is in a special position. Playing yo-yo with 40-tonnes containers suspended at a height of 50 metres takes all his powers of concentration. „You have to have your eyes everywhere“, says Walter. What's happening on land, what's happening on the ship, how much is it rolling on the waves, how much is the container moving as it sways back and forth 20 metres below at the spreader and still has to be placed with absolute precision on the fastening points that are no bigger than a beer mat? Walter operates his gantry crane that is as big as a skyscraper and as wide as a motorway with greater ease than most car drivers when parking a compact vehicle. He manoeuvres the container into position on the ship down to the very last centimetre. „It takes instinct and intuition, computers can't do it“, he laughs. Given the concentration that the job needs, the gantry operator leaves his cabin after maximum 3.5 hours to be replaced by the colleague who was



Der Container hat die gesamte Schifffahrt, aber auch die Arbeit in den Häfen grundlegend verändert. Schnell und präzise und trotzdem flexibel muss es zugehen.  
Containers have changed shipping and working in the docks completely. Everything has to be quick and precise but flexible at the same time.

## CoilSafe

Sie sind es leid: Warten auf unregelmäßige konventionelle Abfahrten, zeitaufwendige, hohe Container-Staukosten? Genug von Ladungsschäden und IPPC-Regeln? Hier ist die Antwort. Wir nennen es CoilSafe.

CoilSafe ist die sichere, effiziente und flexible Methode der Stauung und Sicherung schwerer Ladung in Containern. Die patentierte, holzfreie und umweltfreundliche Technik unseres Partners spart Zeit, Kosten und Stress. Einfache und schnelle Anwendung: Ein 20' Container wird mit zwei Coils in weniger als 20 Minuten beladen. Bei allen Verladungen mit diesem System unseres Partners liegt die Schadensquote bei 0 %. Wir freuen uns, eine Ihrem Geschäft angepasste Lösung vorzuschlagen.

Had enough of waiting for irregular breakbulk carriers and time-consuming container stuffing at huge cost? Enough of costly container and cargo damages and IPPC rules? Here is the answer. We name it CoilSafe.

CoilSafe is the efficient and flexible method of securing heavy cargo in containers. The patented ecofriendly technology of our partners manages without wood, saving time, cost and stress. Easy and fast to apply: Stuffing of a 20' container with two coils takes less than 20 minutes. Past performance record of our partners is zero damage. We look forward to suggesting a tailor-made solution for your business.



**COILSAFE**

A division of  
**STC Cargo GmbH**  
 Altenwall 4-5 | 28195 Bremen  
 Tel. +49 421 330900-0  
[www.STC-Cargo.com/CoilSafe](http://www.STC-Cargo.com/CoilSafe)  
[CoilSafe@STC-Cargo.com](mailto:CoilSafe@STC-Cargo.com)

## „Das kann kein Computer, dafür braucht man Fingerspitzengefühl.“

(Nico Walter, EUROGATE)

Kleinwagen einparkt. Auf den Zentimeter genau fährt er das Großgerät auf die gewünschte Position am Schiff: „Das kann kein Computer, dafür braucht man Fingerspitzengefühl“, sagt er lachend. Angesichts der erforderlichen Konzentration tauscht der Brückenfahrer seinen Platz nach maximal 3,5 Stunden mit dem Kollegen, der bis dahin die Arbeit am Boden koordiniert hat. Früher auf den alten Brücken folgte vor der Pause noch der schweißtreibende Abstieg aus der Brückenkanzel durch ein enges Treppenhaus; jetzt kann Walter bequem mit dem Fahrstuhl nach unten fahren. Der Weg zum Lift führt ein kleines Stück über einen Steg in schwindelnder Höhe. Walter freut sich über diese kurzen Schritte jeden Tag aufs Neue: „Das ist der einzige Moment, wo man wirklich mal Zeit hat, die Perspektiven hier oben richtig zu genießen.“

“It takes instinct and intuition, computers can't do it.”

(Nico Walter, EUROGATE)

coordinating work on the ground. On the old gantry cranes, they used to struggle down the confined stairs before they could have a break, but now a lift is waiting to bring Walter down to ground level. To get to the lift, he has to cross a narrow walkway at a dizzy height. This is the moment Walter looks forward to every day: “It's my only chance to really enjoy the view from up here.”



## Griepe Container GmbH

101

Seit 1978 sind wir als Familienunternehmen in der Logistikbranche zu Hause und kennen die Materie aus dem Effeff. Kreativ im Denken, flexibel und verantwortungsvoll im Handeln – so haben wir uns als Dienstleister im Bremer Industriehafen etabliert. Mit Spezialwissen rund um den Container. Im Bremer Industriehafen verfügen wir über ein 85000 Quadratmeter großes Firmenareal mit einer optimalen Infrastruktur wie Anbindung an den Schiffsverkehr, Gleisanschluss und unmittelbare Nähe zur Autobahn. Unser Portfolio ist weit gefächert: Für nationale und internationale Reedereien und Leasinggesellschaften übernehmen wir seit vielen Jahren die Reparatur, Wartung und Lagerhaltung von Containern. Auch der Handel und die Vermietung sind wichtige Geschäftsbereiche, ebenso wie das Verladegeschäft mit unterschiedlichsten Gütern von Kaffee bis Walzdraht. Unsere Packstation für Stahlprodukte hat eine Jahreskapazität von etwa 200 000 Tonnen.

Der Umbau von Containern sowie die Fertigung von Sonderausführungen für spezielle Einsatzzwecke bilden ein etabliertes Geschäftssegment mit großem Zukunftspotenzial.

We are a family company that has been at home in the logistics branch since 1978, and know the business back to front. We have become established as a service provider in the industrial port of Bremen thanks to our creative ideas, flexible approach and responsible actions. We offer specialist container know-how. Our company premises in the industrial port of Bremen cover 85,000 square metres, offering an ideal infrastructure with immediate access to shipping, rail transport and a direct link to the motorway. The services we provide cover a wide range. For many years now, we have taken on the repair, maintenance and storage of all kinds of containers for national and international shipping companies and leasing firms. Trading and leasing containers are important lines of business together with the shipping of varied goods such as coffee or wire rods. Our packing facility for steel products has an annual capacity of about 200,000 tonnes.

Another established business segment that offers great future potential consists in rebuilding containers and producing special designs for specific purposes.



Griepe Container GmbH

### Griepe Container GmbH

Windhukstraße 20–26 | 28237 Bremen | Tel. +49 421 644000-0  
[www.griepe-container.de](http://www.griepe-container.de) | [griepe-container-gmbh@t-online.de](mailto:griepe-container-gmbh@t-online.de)





## EUROGATE GmbH & Co. KGaA, KG

### Leistungsstarkes Drehkreuz für internationale Containerverkehre

Bremerhaven ist der viertgrößte Containerhafen Europas. Gleich drei Containerterminals nebeneinander sorgen hier für die Abfertigung der weltgrößten Containerschiffe. Alle drei sind state-of-the-art und mit modernen Containerbrücken und Straddle Carriern ausgestattet. Jedes Terminal arbeitet für sich. Da die Anlagen jedoch physisch nicht getrennt sind, können problemlos Containerumfuhren durchgeführt oder Großgeräte untereinander ausgeliehen werden.

Im Norden des Geländes befindet sich NTB North Sea Terminal Bremerhaven. NTB ist ein Joint Venture von EUROGATE und APM Terminals, einer Schwestergesellschaft der Reederei Maersk Line. Dementsprechend werden bei NTB Schiffe dieser Reederei und ihrer Partner abgefertigt.

In der Mitte liegt das EUROGATE Container Terminal Bremerhaven. Dieses Terminal steht allen Reedereien zum Laden und Löschen ihrer Schiffe zur Verfügung. Eine Besonderheit des Terminals sind

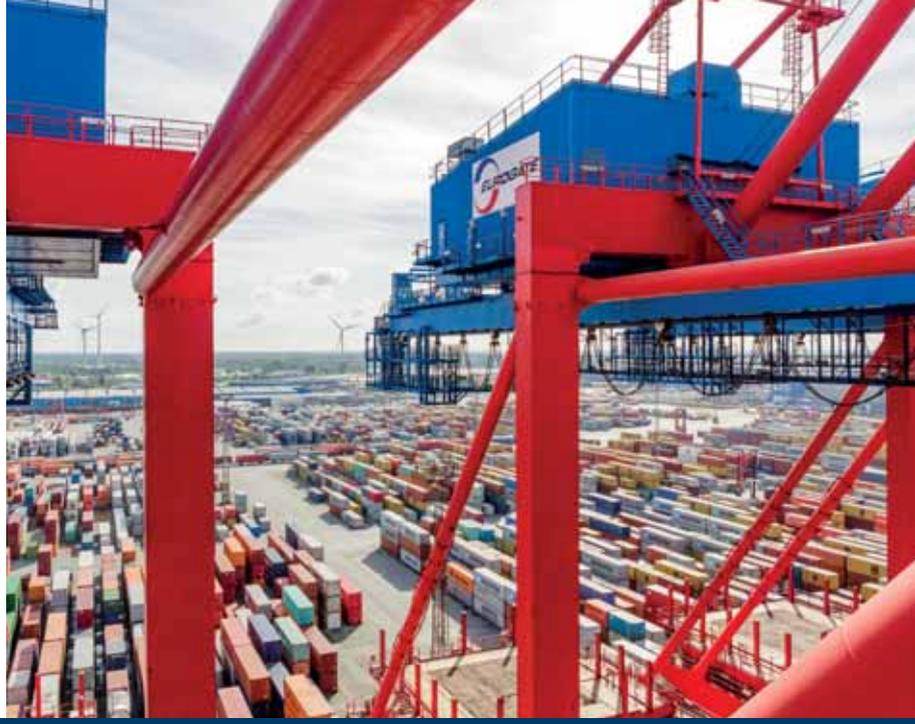
### Highly efficient hub for international container traffic

Bremerhaven is Europe's fourth largest container port, with three juxtapositioned container terminals to handle the world's largest container ships. All three terminals are state of the art and equipped with modern container gantry cranes and straddle carriers. Each terminal operates for itself. However, the facilities are not physically separated so that containers can be re-positioned without any problems or large items of equipment can be lent and borrowed as needed.

The NTB North Sea Terminal Bremerhaven is located to the northern end. NTB is a joint venture by EUROGATE and APM Terminals, an affiliate of the Maersk Line shipping company. Accordingly, NTB handles ships for this shipping company and its partners.

The EUROGATE Container Terminal Bremerhaven is in the middle. This terminal is available to all shipping companies for loading and unloading their vessels.





die Lagerung und der Umschlag von überdimensionalen Onshore- bzw. Offshore-Windenergiekomponenten. An der Südspitze der Bremerhavener Terminals ist dafür ein gesonderter Abschnitt vorgesehen.

An das EUROGATE Containerterminal schließt sich südlich MSC Gate Bremerhaven an. Wie NTB ist MSC Gate ein Terminal für Schiffe der Reederei MSC – Mediterranean Shipping Company und deren Kooperationspartner. MSC Gate ist ein Joint Venture von EUROGATE und TIL – Terminal Investment Limited, einer Beteiligungsgesellschaft von MSC Mediterranean Shipping Company.

Der Containerhafen verfügt über exzellente Anbindungen an das europäische Hinterland, sowohl über Straße als auch über Schiene oder Binnenschiff. Das internationale EUROGATE-Netzwerk erstreckt sich neben Bremerhaven auch auf Hamburg und Wilhelmshaven in Deutschland sowie Italien, Marokko, Portugal, Russland und Zypern.

One special feature offered by the terminal is its facilities for storing and handling oversized components for onshore and offshore wind farms. A special section has been made available for this purpose at the southern tip of Bremerhaven terminal.

MSC Gate Bremerhaven adjoins the EUROGATE container terminal to the south. Like NTB, MSC Gate is a terminal for ships of the MSC Mediterranean Shipping Company and its cooperation partners. MSC Gate is a joint venture by EUROGATE and TIL – Terminal Investment Limited, an affiliate company of MSC Mediterranean Shipping Company.

The container port offers excellent connections to the European hinterland, by road, rail or inland waterway vessel. Together with Bremerhaven, the international EUROGATE network also includes Hamburg and Wilhelmshaven in Germany as well as ports in Italy, Morocco, Portugal, Russia and Cyprus.



**EUROGATE GmbH & Co. KGaA, KG**

Präsident-Kennedy-Platz 1A | 28203 Bremen | Tel. +49 421 1425-02  
[www.eurogate.eu](http://www.eurogate.eu) | [info@eurogate.eu](mailto:info@eurogate.eu)



## MSC Germany S.A. & Co. KG

104

Die Mediterranean Shipping Company ist ein international führender Anbieter globaler Containerverschiffungen und zeichnet sich durch weltweite Dienste verbunden mit lokaler Kompetenz aus. Darüber hinaus bietet MSC ein weltumspannendes Netzwerk an Straßen-, Schienen- und Seetransportressourcen. Im Jahr 1970 gegründet, betreiben wir als global tätiges Unternehmen in Privatbesitz ein Netzwerk von mehr als 480 Niederlassungen in 155 Ländern, in denen ein Team von mehr als 70.000 engagierten Mitarbeitern für uns tätig ist.

Als Unternehmen stehen wir für einen persönlichen Service auf einem professionellen Niveau. Mit unseren Kunden haben wir im Laufe der Jahre viele verlässliche Partnerschaften aufgebaut. Wir wissen, wie wichtig es ist, ein Team mit den richtigen Personen an den richtigen Aufgaben zu entwickeln, und suchen für unsere Teams stets qualifizierte und ehrgeizige Menschen, die unsere Leidenschaft teilen, lösungsorientiert arbeiten und unsere familiäre Unternehmenskultur leben.

Starten Sie mit uns durch und werden Sie Teil der MSC-Familie!

The Mediterranean Shipping Company is a leading international provider of global container shipping and stands out by offering global services combined with local expertise. MSC also maintains a global network of road, rail and sea transport resources. Founded in 1970, the privately owned global company operates a network of more than 480 branches in 155 countries with a team of 70,000 committed employees.

The company advocates personal service on a professional standard, and has established reliable relationships with its customers over the years. MSC knows how important it is to develop a team with the right individuals focusing on the right tasks, and is constantly searching for qualified, ambitious people to join the teams who share the company's passion, who take a solution-oriented approach to work and want to experience MSC's family-based corporate culture.

Kick-start your career and become part of the MSC family!



### MSC Germany S.A. & Co. KG

Willy-Brandt-Straße 49 | 20457 Hamburg | Tel. +49 40 30295-1241

#### Standort Bremen:

Hafenstraße 55 | 28217 Bremen

[www.msc.com](http://www.msc.com) | [deu-careers@msc.com](mailto:deu-careers@msc.com)





## Konecranes GmbH (Lift Trucks)

105

Konecranes zählt zu den Weltmarktführern im Bereich Lifting Businesses™ und versorgt Unternehmen der Produktions- und Prozessindustrie, Werften und Häfen mit innovativen hebetechnischen Lösungen sowie maßgeschneiderten Dienstleistungen um das ganze Spektrum der Hebeteknik.

Mit der Entwicklung des weltweit ersten Reach Stackers mit Hybrid-Diesel-/Elektroantrieb setzt Konecranes Maßstäbe im Containerhandling. Der SMV 4531 TB5 HLT hebt bis zu 45 Tonnen und verbraucht im Normalbetrieb mindestens 30 Prozent weniger Kraftstoff als ein gleichwertiges, dieselbetriebenes Modell. „Damit verbinden wir auch den Anspruch, führend bei nachhaltigen Lösungen für Stapler zu sein, die sowohl leistungsstark und servicefreundlich sind als auch Umwelt und Klima schonen“, erläutert Hans-Jürgen Haupt, General Manager von Konecranes Lift Trucks Deutschland.

Insgesamt ermöglichen die schneller ansprechenden Elektromotoren des Hybrid Reach Stackers eine entsprechend schnellere Beschleunigung – und somit eine höhere Produktivität.

Konecranes is a world-leading group of Lifting Businesses™, providing innovative lifting solutions for companies in the manufacturing and process industries, shipyards and ports, together with tailor-made services covering the whole lifting equipment spectrum.

Konecranes sets standards in container handling with the development of the world's first reach stacker with hybrid diesel/electric drive. The SMV 4531 TB5 HLT lifts up to 45 tonnes and consumes 30 percent less fuel in normal operation than an equivalent diesel model. "This is also associated with our aspiration to lead the field with sustainable solutions for stackers that are powerful and service-friendly while protecting the environment and climate at the same time", explains Hans-Jürgen Haupt, General Manager of Konecranes Lift Trucks Deutschland.

Altogether the faster reacting electric motors give the Hybrid Reach Stacker faster acceleration, resulting in higher productivity.

# KONECRANES®

### Konecranes GmbH (Lift Trucks)

Thalenhorststraße 15 a | 28307 Bremen

Tel. +49 421 626706-0 | info.germany@konecranes.com

[www.konecranes.de](http://www.konecranes.de)



## Groß – schwer – wertvoll

## Big – heavy – valuable

Wolfgang Heumer

Im Schatten des Fahrzeug- und Containerumschlages hat sich in der Hafengruppe Bremerhaven/Bremen ein weiterer erfolgreicher Geschäftsbereich etabliert. Dessen Bedeutung misst sich nicht in Millionen sondern in einzelnen Stücken, Gewicht und Größe oder seiner individuellen Bedeutung: high and heavy, Breakbulk oder Projektladung nennt das der Fachmann.

Another successful business sector has become established in the Bremerhaven/Bremen ports group, operating somewhat in the shadow of vehicle and container handling. The performance of this specific sector is measured not in millions but in individual quantities, weights and sizes or simply in terms of individual significance: professionals call it high and heavy, breakbulk or project cargo.

**106** Auf der Fahrt durch den Bremerhavener Nordhafen hält Sven Riekers unvermittelt an. „Davon muss ich ein Foto machen“, sagt er und deutet auf einen achtachsigen Mobilkran: „Den habe ich gerade meinem Sohn als Modell geschenkt.“ Riekers lacht: „Jetzt kann ich ihm heute Abend sagen: Papi hat den Kran in echt gesehen.“ Die Begeisterung für die schwere, sperrige und teure Fracht auf dem Hafengelände ist im ersten Moment überraschend, aber schnell verständlich: Sven Riekers ist Geschäftsführer der BLG Cargo Logistics sowie Vertriebsleiter der Breakbulk-Aktivitäten der BLG – ein Bereich, mit dem die Hafengruppe Bremerhaven/Bremen im europäischen Spitzenfeld mitspielt. In Bremerhaven und im Neustädter Hafen in Bremen wurden in 2018 jeweils etwas mehr als 1,35 Millionen Tonnen verschifft.

While driving through Bremerhaven's Nordhafen port, Sven Riekers suddenly stops. "I must take a picture of that", he says pointing at an eight-axle mobile crane: "I've just given my son a model of it", he laughs. "When I get home tonight, I can tell him I've seen that crane for real." His fascination for the heavy, bulky and expensive freight on the port grounds may be surprising at first, but is soon understood: Sven Riekers is Managing Director at BLG Cargo Logistics and Sales Manager of BLG's breakbulk activities – a sector where the Bremerhaven/Bremen ports group ranks among the top performers in Europe, with Bremerhaven and the Neustädter Hafen port in Bremen each shipping somewhat more than 1.35 million tonnes in 2018.

Schwergut, Projektladung, Breakbulk – die Bandbreite an Stückgut jeder Art ist enorm groß. In Bremerhaven ist es der „rollende“ Teil des Bereiches „high and heavy“. Spezialfahrzeuge wie Mobilkräne oder Mähdrescher rollen dort auf eigenen Rädern an Bord der RoRo-Schiffe und Autotransporter; weiteres Schwergut wird auf Spezialpaletten an Bord gebracht. Für die Autoreedereien „ist das längst mehr als nur ein Zubrot“, weiß Riekers. Während das reine Verschiffen von neuen Pkws aus und in alle Welt unter einem enormen Preisdruck steht, ist „high and heavy“ ein durchaus auskömmliches Geschäft. Die schwimmenden Autogaragen sind bereits so konstruiert, dass große und sperrige Güter ohne Weiteres an Bord gebracht werden können – in den Mitteldecks finden sich keine störenden Stützen mehr; die Laderampen sind für Lasten bis 400 Tonnen ausgelegt; Autos

Heavy loads, project cargoes, breakbulk – general cargo comes in a huge range of all kinds. Bremerhaven deals with the “rolling” part of the “high and heavy” sector. Here special vehicles such as mobile cranes or combine harvesters roll onto the RoRo vessels and car transporters under their own steam; other heavy loads are brought on board on special pallets. Riekers knows that this is more than just an added sideline for the car shipping companies. While there is massive pressure on pricing for shipments of just new cars to and from all the world, “high and heavy” is a most profitable business. The floating car parks are already designed to take large and bulky cargoes without any problems. The middle decks no longer have any supports in the way and the loading ramps are rated for up to 400 tonnes. In some stowage plans, cars are reduced to a minor role.



Der Container hat die gesamte Schifffahrt, aber auch die Arbeit in den Häfen grundlegend verändert. Schnell und präzise und trotzdem flexibel muss es zugehen.  
Containers have changed shipping and working in the docks completely. Everything has to be quick and precise but flexible at the same time.

spielen in den Befrachtungsplänen manchmal nur noch eine Nebenrolle.

Zu den Pionieren des Schwergut-Umschlages zählen die Atlantik Hafenbetriebe Geuther & Schnitger GmbH & Co. KG. Die Wurzeln reichen zurück bis 1963, als klassische Stauerei gegründet wurde. „Sehr früh kam dann der Automobil-Umschlag dazu“, weiß Geschäftsführer Wolfgang Rose – das Foto, auf dem VW-Käfer am Ladegeschirr hängend auf einen klassischen Stückgutfrachter gehievt werden, darf in keiner Chronik der bremischen Hafengeschichte fehlen. Mit den Jahren wuchs nicht nur das Unternehmen, sondern auch die Ladung: Mehr als 18 Millionen Fahrzeuge und 10 Millionen Tonnen an „high and heavy“-Ladung wurden von den Atlantik Hafenbetrieben in der Unternehmensgeschichte bewegt.

Zahlreiche namhafte Maschinenhersteller aus dem Binnenland vertrauen seit Jahren auf das Geschick und die Zuverlässigkeit des eingespielten Teams der Atlantik Hafenbetriebe. Dazu zählen die bedeutendsten Hersteller von Mobilkränen, die auf dem Betriebsgelände am Bremerhavener Nordhafen ihre schwergewichtigen Spezialfahrzeuge für den Export nach Übersee vorbereiten lassen. Immer häufiger werden die Großgeräte in den Atlantik-Werkstätten komplettiert: „Mit diesem Service unterstützen wir unsere Kunden, die unter den zunehmenden Gewichtsbeschränkungen auf den deutschen Autobahnen zu leiden haben“, erläutert Rose. Für seine Kunden unterhält das Unternehmen sogar eine eigene Lackierhalle, in die auch die größten der Spezialfahrzeuge hinein passen.

Ihrem Ursprung als Stauerei sind die Atlantik Hafenbetriebe dabei treu geblieben: Im Auftrag der Kunden stauen sie Stückgut und Maschinen in Containern oder bauen sogar mit viel Know-how aufwendige Spezialverpackungen, um die wertvolle Fracht zu schützen. Zudem gehört ein Fahrzeugverleih der besonderen Art zum Geschäft: Atlantik managt eine riesige Flotte sogenannter Mafi-Trailer, auf denen schweres Stück sicher gelascht und auf die RoRo-Schiffe gebracht werden kann. Die schweren Lasten bringen die Atlantik-Experten dann auf die andere Straßenseite direkt bis auf die Kaje, von dort werden sie gemeinsam mit der BLG auf die Schiffe gebracht. „Im Hafen ist Teamarbeit selbstverständlich“, betont Rose.

Neben Bremerhaven ist der Neustädter Hafen in Bremen das zweite große Spielfeld des XXL-Bereichs. Direkt vor Sven

The company “Atlantik Hafenbetriebe Geuther & Schnitger GmbH & Co. KG” is a heavy cargo handling pioneer. Its roots go right back to 1963 when the firm was founded as a classic stevedoring business. “This was soon joined by car handling”, says managing director Wolfgang Rose. No chronicle of Bremen’s port history is complete without a picture of a VW Beetle suspended from loading gear to get it on board a conventional bulk freighter. Over the years, both the company and the size of the loads grew: more than 18 million vehicles and 10 million tonnes of “high and heavy” cargo have been handled so far by Atlantik Hafenbetriebe during the company’s history.

For many years, numerous renowned inland machine manufacturers have entrusted their valuable cargoes to the dexterity and reliability of the Atlantik Hafenbetriebe and their experienced team. Among others, the customer base includes leading manufacturers of mobile cranes who have their heavy-weight special vehicles prepared for export overseas on the Atlantik Hafenbetriebe premises in Bremerhaven’s Nordhafen port. There’s a growing trend for the large machines to be finished in the company’s workshops: “This service helps our customers who are facing problems among others with the increasing weight restrictions imposed on German motorways”, explains Rose. The company also has its own paint shop that can take even the largest special vehicles.

Nevertheless, Atlantik Hafenbetriebe have remained true to their origins as a stevedoring company. On behalf of their customers, they pack general cargo and machines in containers or also use their wealth of know-how to produce complicated special packaging solutions for protecting the valuable freight. The company also runs a special kind of vehicle hire business, consisting of huge fleet of so-called Mafi trailers. Atlantik Hafenbetriebe ensures that heavy cargoes are securely lashed to the trailers and transported across the road directly to the quay, where they are brought onto the RoRo ships in cooperation with BLG. “Teamwork is something that you take for granted in the port”, says Rose.

Besides Bremerhaven, the second major site for XXL operations is Neustädter Hafen port in Bremen. Hundreds of steel pipes that have come from the Ruhr industrial conurbation are stacked right outside Sven Riekers’ BLG office in Bremen, waiting for shipment to somewhere in the world where they will be put together to produce a gas pipeline. But simple numbers are irrelevant in this sector. Bremen also handles



Von 2016 auf 2017 hat der Umschlag von Stückgut allein in den Bremischen Häfen um 27 Prozent zugelegt.  
General cargo handling increased by 27 percent in Bremen's ports alone between 2016 and 2017.



Riekers' Bremer BLG-Büro stapeln sich Hunderte von Stahlrohren, die aus dem Ruhrgebiet kommend in irgendeinem Land der Welt zu einer Gasleitung verlegt werden sollen. Doch die reine Stückzahl ist in diesem Geschäftsfeld nebensächlich. In Bremen wird auch sogenannte Projektladung aus einzelnen oder wenigen Teilen umgeschlagen, dazu zählen zum Beispiel Großbauteile wie Reaktoren für chemische Fabriken. „Im Grunde sprechen wir hier immer über Stückgut“, sagt Riekers.

## Die Bedeutung von Stückgut wird im Container-Zeitalter unterschätzt.

Das Image des Stückgut-Umschlages wird immer noch von Bildern aus den 1950er- und 1960er-Jahren bestimmt, als Dutzende Schiffe gleichzeitig in Bremen be- und entladen wurden. Dass die zwei Kilometer langen Kajen im Neustädter Hafen heute zeitweise leer sind, ist vor allem den kürzeren Liegezeiten geschuldet – pro Jahr werden 600 bis 700 Schiffe abgefertigt. Ohnehin wird die Bedeutung von Stückgut im Container-Zeitalter unterschätzt. Während der Containerumschlag trotz Wirtschaftswachstum in etwa auf dem gleichen Niveau bleibt, hat der Umschlag von Stückgut von 2016 auf 2017 allein in den Bremischen Häfen um 27 Prozent zugelegt. Mit einem Marktanteil von 17,5 Prozent liegen Bremen und Bremerhaven hinter Rotterdam und Antwerpen mit deutlichem Abstand vor Hamburg auf dem dritten Platz in Europa.

Auf dem Bremerhavener Autoterminal sieht der für „high and heavy“ reservierte Hafbereich derzeit aus wie eine Ausstellung von Spezialfahrzeugen und Maschinen. Rund ein Dutzend Mobilkrane, Mähdrescher und andere Landmaschinen, Feuerwehrfahrzeuge und sogar Eisenbahnwaggons und Lokomotiven reihen sich nebeneinander. Die Vielseitigkeit stellt besondere Anforderungen an die Hafearbeiter: „Man kann sich ja nicht einfach ans Steuer eines Mobilkranes setzen und losfahren“, betont Riekers: „Unsere Spezialisten werden entsprechend geschult und von den Herstellern immer wieder neu unterrichtet“, bestätigt auch Wolfgang Rose. Selbst Panzer zu fahren, haben die Atlantik- und BLG-Teams gelernt.

In verschiedenen Lagerhallen und Schuppen warten zudem riesige Holzkisten auf den Versand. In manchen stecken Maschinen, ein paar etwas kleinere enthalten den Hausrat

so-called project cargoes that can consist of just one or a few parts, including for example large components such as reactors for chemical factories. “Basically you would always refer to such loads as general cargo”, says Riekers.

The image of general cargo handling is still defined by pictures from the 1950s and 1960s with dozens of ships being loaded and unloaded simultaneously in Bremen. Today it sometimes happens that the two kilometres of quays in Neu-

## The significance of general cargo tends to be underestimated.

städter Hafen port will be empty, due primarily to the shorter berthing times. Between 600 and 700 ships are handled every year. In this day and age of container shipping, the significance of general cargo tends to be underestimated. While container handling remains approximately on a constant level despite economic growth, general cargo handling increased by 27 percent in Bremen's ports alone between 2016 and 2017, Bremen and Bremerhaven's 17.5 percent share of the European market puts them in third place behind Rotterdam and Antwerp, clearly ahead of Hamburg.

The section of Bremerhaven's car terminal reserved for “high and heavy” currently looks like an exhibition of special vehicles and machinery. Around a dozen mobile cranes, combine harvesters and other agricultural machines are waiting in line next to fire engines and even railway carriages and locomotives. The sheer diversity makes special demands of the dockers. “You can't simple get behind the steering wheel of a mobile crane and drive off”, says Riekers. “Our specialists are trained accordingly, also with specific ongoing instruction sessions from the manufacturers”, confirms Wolfgang Rose. The Atlantik-Hafenbetriebe and BLG teams have even learnt to drive tanks and armoured vehicles.

Furthermore, various warehouses and sheds contain huge wooden crates waiting to be dispatched. Some are packed with machines; a few of the smaller ones contain the household effects of US soldiers returning home or being deployed to another continent. To move items like these that cannot roll on board under their own steam, the handling firms use the Mafi trailers managed by Atlantik Hafenbetriebe. These are almost like normal semi-trailers that are towed onto the

## Messe Bremen & ÖVB-Arena

Expertenaustausch bei der Breakbulk Europa und den SIXDAYS

Rund 10000 Teilnehmer kamen im Jahr 2018 zur Breakbulk in Bremen, der weltgrößten Stückgut- und Schwerlogistikmesse. Dass sich die Veranstalter auch 2019 und 2020 für die Messe Bremen entschieden haben, kommt nicht von ungefähr: Location und Service stimmen. Für die Bremische Hafenwirtschaft als einer der leistungsfähigsten Logistikstandorte Europas ist ein hervorragender Handelsplatz und Treffpunkt entstanden. Nicht nur beruflich fühlen sich Logistiker der Messe Bremen & ÖVB-Arena verbunden: Bei den SIXDAYS BREMEN ist montags traditionell Hafentag, hier trifft sich die Logistik- und Hafenwirtschaft in maritimer Atmosphäre.



Breakbulk Europe and the SIXDAYS: sharing platform for experts

In 2018 around 10,000 people came to the Breakbulk in Bremen, the world's largest breakbulk and project logistics trade-fair. And it is no coincidence that the organisers have once again opted to hold the 2019 and also the 2020 event at Messe Bremen. Both the location and the services offered are ideal, resulting in an outstanding trading platform and meeting place for Bremen's port industry as one of the most efficient logistics locations in Europe. And the logistics experts are sure to feel drawn to Messe Bremen & ÖVB-Arena for more than just professional reasons: at the SIXDAYS BREMEN, Monday is traditionally the Port Day with a maritime atmosphere for the logistics and port sectors to meet.



**Messe Bremen & ÖVB-Arena | M3B GmbH**

Findorffstraße 101 | 28215 Bremen | Tel. +49 421 3505-0

[www.messe-bremen.de](http://www.messe-bremen.de) | [info@messe-bremen.de](mailto:info@messe-bremen.de)

[www.m3b-bremen.de](http://www.m3b-bremen.de) | [info@messe-bremen.de](mailto:info@messe-bremen.de)

111

von US-Soldaten, die in die Vereinigten Staaten zurückkehren oder auf einen anderen Kontinent versetzt werden. Solche Fracht, die nicht auf eigenen Rädern an Bord rollen kann, bewegen die Umschlagsfirmen auf den von Atlantik gemanagten Mafi-Trailern, die fast wie normale Sattelaufleger von Zugmaschinen auf die Schiffe gebracht werden. Für besonders schwere Fälle verfügt die BLG über eine Flotte selbstfahrender Modultransporter, für die auch Lasten von vielen Hundert Tonnen kein Problem darstellen. Deren große Stunde kommt 2019 mit einer Premiere für den Umschlag in Bremerhaven: Auf der ABC-Halbinsel – dort standen vor wenigen Jahren weithin sichtbar die Tripod-Fundamente für Offshore-Windkraftanlagen – lässt ein namhafter deutscher Maschinenbauer zwei riesige Anlagen fertigen. Es handelt sich um einen überdimensionalen Steinbrecher und eine ebenso große Siebanlage für ein kanadisches Bergwerk mit einem Einzelgewicht zwischen 1600 und 1800 Tonnen. Wenn die Maschinen fertiggestellt sind, werden sie mit den SMTP auf ein Spezialschiff gerollt. Eigentlich ist der Neustädter Hafen auf solche Arbeiten ausgerichtet: „Wie man sieht, geht das in Bremerhaven auch ganz gut.“ Es könnte sein, dass Sven Riekers dann wieder anhält und Fotos macht.

ships. BLG operates a fleet of self-driving module transporter vehicles for particularly heavy cargoes that can cope with loads of many 1,100 tonnes. Their big day will be coming with a handling premiere in Bremerhaven in 2019: a renowned German engineering firm is having two huge machines produced on the so-called ABC peninsula where the tripod foundations for offshore wind turbines used to stand, clearly visible for miles around. The machines consists of a colossal stone crusher and a similarly large sieving plant for a Canadian mine, each weighing between 1,600 and 1,800 tonnes. Once the machines are ready, the self-driving module transporter vehicle will bring them onto a special ship. It is actually the Neustädter Hafen port which is geared specially to this kind of job. “But as you can see, it works well in Bremerhaven as well.” It is just possible that Sven Riekers will stop whatever he's doing now and then to take some more pictures.

## Hafenstauerei Kpt. Wilhelm Schultze

Die Tätigkeiten der Hafenstauerei Kapitän Wilhelm Schultze GmbH & Co. KG umfassen alle Bereiche der Güterverladung, Laden und Laschen sowie seemäßiger Ladungssicherung. Seit vielen Jahren arbeiten wir für namhafte Ablader sowie Reedereien und schlagen aktuell 3,5 Millionen Tonnen Stückgüter und Eisen sowie 2,5 Millionen Tonnen Massengüter um.

Unser Betrieb ist mit modernen Ladegeräten ausgestattet – wir haben außerdem Zugriff auf die gesamte Geräteausstattung, die in den Bremischen Häfen verfügbar ist. Neben den Bremischen Häfen arbeiten wir auch in Brake, Elsfleth, Wilhelmshaven, Cuxhaven und bieten weltweite Supercargo-Einsätze an.

The work performed by port stevedores Kapitän Wilhelm Schultze GmbH & Co. KG cover all aspects of loading and lashing goods as well as seaworthy tie-down. We have been working for renowned shippers and shipping companies for many years and currently handle about 3.5 million tonnes of breakbulk and iron together with roughly 2.5 million tons of bulk cargoes.

We operate with modern loading gear and also have access to all the equipment available in the Bremen ports. Besides the Bremen ports, we also operate in Brake, Elsfleth, Wilhelmshaven, Cuxhaven and offer supercargo services on a global scale.



Hafenstauerei  
Kpt. Wilhelm Schultze

### Hafenstauerei Kpt. Wilhelm Schultze GmbH & Co. KG

Getreidestraße 14  
28217 Bremen

Tel. +49 421 611005

[www.hafenstauerei.de](http://www.hafenstauerei.de)  
[info@hafenstauerei.de](mailto:info@hafenstauerei.de)

## HANSA AgenSeas

Ro/Ro, BreakBulk und Projektverladungen sind die Schwerpunkte dieser unabhängigen Linienagentur, die erfolgreich globale Seetransportkonzepte anbietet. Direkt, einfach, individuell. Diese drei Attribute hat sich HANSA AgenSeas auf die Fahne geschrieben. In dieser Aktivität verbinden sich Tradition und Innovation ideal. Erfahren Sie Expertise und Professionalität gepaart mit kundenorientiertem Denken und Handeln.

Wir legen Wert auf persönlichen Kontakt. Wir denken und arbeiten unkompliziert. Wir hören zu und verstehen, sind ideenreich und erarbeiten die optimale, individuelle Transportlösung.

Alles beginnt mit einem Gespräch. Sprechen Sie uns einfach an.

Ro/Ro, breakbulk and project shipments are the focus of this independent liner agency with its successful global sea transport concepts. Direct, easy individual. These three attributes are the watchwords of HANSA AgenSeas, with ideal scope for combining tradition and innovation. Experience our expertise and professional attitude combined with customer-oriented approach.

We value personal contact. We take an easy approach to all we do. We listen and understand, have plenty of ideas and develop best possible individual transport solutions.

All starts with a personal exchange. Just get in touch.



### HANSA AgenSeas

Altenwall 4-5 | 28195 Bremen  
Tel. +49 421 330900-50

[www.HANSA-AgenSeas.com](http://www.HANSA-AgenSeas.com)  
[Service@HANSA-AgenSeas.com](mailto:Service@HANSA-AgenSeas.com)

## IPSEN LOGISTICS GMBH

Big enough to act global, small enough to care.

Rund um den Globus entwickeln wir Lösungen für die Logistik und Distributionsanforderungen unserer Kunden. IPSEN LOGISTICS ist ein weltweit operierendes Unternehmen mit eigenen Büros bzw. strategischen Partnerschaften in unseren Schlüsselmärkten. Unsere Stärke ist die Entwicklung von optimal auf unsere Kunden zugeschnittenen logistischen Konzepten. Zu unseren Leistungen gehören Luftfracht, Seefracht, Bahnfracht, Heavy Lift und Over Size Cargo Transporte, Projektlogistik, Liner Service oder Charter, Lagerung, Door-to-door-Lieferungen, Verzollungsdienstleistungen sowie Value Added Services.



Big enough to act global, small enough to care.

IPSEN LOGISTICS provides top solutions for our clients' logistic and distribution demands worldwide. Organized globally, we entertain a network of branch offices and strategic partnerships in key markets. Customer demands are our challenge, customer satisfaction our motivation. We focus on developing concepts tailored to the specific requirements of our clients. Our services include air freight, sea freight, train freight, heavy lift and over size cargo transport, project cargo, liner service or charter vessel, interim storage/warehousing, door to door deliveries, customs clearance as well as value added services.



**IPSEN LOGISTICS**

*Power beyond cargo*

**IPSEN LOGISTICS GMBH**

Faulenstraße 2-12 | 28195 Bremen | Tel. +49 421 3057-0  
www.ipsenlogistics.com | info-de@ipsenlogistics.com

113

## IPSEN INDUSTRIAL PACKING GmbH & Co. KG

Individueller, flexibler, kreativer, hochwertiger – so müssen Verpackungslösungen auf dem globalen Markt heute und in Zukunft sein. IPSEN INDUSTRIAL PACKING ist Ihr zuverlässiger Experte für innovative Verpackungsdienstleistungen und verfügt über alle notwendigen Zertifizierungen.

Wir stehen namhaften nationalen und internationalen Kunden seit vielen Jahren als fester Partner zur Seite und bieten Ihnen als Teil der IPSEN LOGISTICS Organisation heute ein Rundum-sorglos-Paket an. Wir realisieren Ihre individuellen Anforderungen und setzen Verpackungsrichtlinien konsequent um. Für optimales Qualitäts- und Kostenmanagement!

More individual, more flexible, more creative and better quality – that sums up the requirements for packaging solutions on the global market of today and tomorrow. IPSEN INDUSTRIAL PACKING is your reliable expert for innovative packaging services and owns all necessary certifications.

For many years we have been operating as the established partner for renowned national and international customers; today as part of the IPSEN LOGISTICS Organisation we are in a position to offer a convenient all-in-one package. We implement your individual requirements, complying consistently with packaging guidelines. For optimum quality and cost management!



**IPSEN  
INDUSTRIAL PACKING**

*Trusted quality since 1881*

**IPSEN INDUSTRIAL PACKING  
GmbH & Co. KG**

Heinrich-Büssing-Straße 1  
28237 Bremen

Tel. +49 421 800809-0

www.ipsenindustrialpacking.com  
info@ipsenindustrialpacking.com

## Transport Overseas Shipping GmbH

Transport Overseas Shipping GmbH ist seit 2012 ein unabhängiger Schiffsamakler sowie Linien- und Hafenagent in Bremen. Spezialisiert sind wir im RoRo-, Break/Bulk- und Projektbereich sowie im Seetransport auf sogenannten MAFI Trailern, um die Risikominimierung und Sicherheit der Warengüter unserer Kundschaft zu gewährleisten.

Seit 2015 sind wir der Generalagent der saudi-arabischen Staatsreederei „BAHRI“ in Deutschland, Österreich, der Schweiz und Polen, mit einem eigenen Ro/Ro-Dienst zwischen den USA, Europa und Mittelost. Darüber hinaus bieten wir die Hafenkларierung 24/7 in allen deutschen Tiefseehäfen an.



Transport Overseas Shipping GmbH is an independent shipbroker, liner and port agency in Bremen since 2012. We have specialised in Ro-Ro, Break/Bulk and project cargo shipments, especially on so-called Mafi roll trailers to minimise risks and guarantee the safety of our customers' valued goods.

Since 2015, we have been the general liner agent for "BAHRI" Logistics, The National Shipping Company of Saudi Arabia in Germany, Austria, Switzerland and Poland with our own RoCon service between the USA, Europe and Middle East. In addition we also offer 24/7 port agency services in all North German ports.



### Transport Overseas Shipping GmbH

Domshof 22 | 28195 Bremen | Tel. +49 421 330038-0  
www.to-shipping.com | info@to-shipping.com

114

## Transport Overseas Logistics GmbH

Transport Overseas Logistics GmbH ist ein erfolgreich agierender Projektspediteur und Logistikexperte. Als mittelständisches, inhabergeführtes Unternehmen finden wir stets individuelle und flexible Lösungen für unsere Kunden und verbinden entlang der Wertschöpfungskette alle Leistungen der Logistik (Seefracht, Lager, Inlandtransporte und Luftfracht).

Unser Fokus liegt dabei nicht allein auf dem Preis, sondern vor allem auf der Qualität und Zuverlässigkeit unserer vorgeschlagenen Lösungen. Ein globales Netzwerk unter internationalen Partnerschaften garantiert unseren Kunden eine schnelle und effiziente Verteilung ihrer Waren und Güter.



Transport Overseas Logistics GmbH is a successful project forwarder and logistics expert. As a medium-sized enterprise, we always find individual and highly flexible solutions for our clients, combining logistics services along the entire value chain including ocean freight, warehousing, inland transportation, air freight and customs clearance.

Our focus is not just on the costs but above all on the quality and reliability of our proposed transport solutions. A global network of reliable international partnerships guarantees swift and efficient distribution of our customers' valued goods worldwide.



### Transport Overseas Logistics GmbH

Domshof 22 | 28195 Bremen | Tel. +49 421 330038-0  
www.to-logistics.com | info@to-logistics.com



## ROLAND Industrie-Verpackungs GmbH

115

Die ROLAND Industrie-Verpackungs GmbH aus Bremen liefert seit fast 40 Jahren kundenorientierte, individuelle und wirtschaftlich attraktive Verpackungslösungen – vom Ersatzteil über die Einzelmaschine bis hin zur kompletten Industrieanlage. Die Güter werden sach- und fachgerecht für Seeweg, Landtransport oder Luftfracht verpackt. Auch Spezialkisten sowie alle Arten von Sonderverpackungen und -konstruktionen sind kein Problem. Das Transportgut wird so vor mechanischer Beanspruchung und klimatischen Einwirkungen optimal geschützt.

Der moderne Verpackungsbetrieb verfügt über 3500 Quadratmeter Hallenfläche, 6000 Quadratmeter Freifläche, drei Brückenkranen bis zu 40 Tonnen Traglast, Gabelstapler bis 28 Tonnen, Container-Heber sowie einen eigenen Fuhrpark. Auf Wunsch des Kunden ist eine Verpackung auch in dessen Werk möglich. ROLAND ist zertifiziert nach AEOS, DQS/Ecostep, arbeitet gemäß DIN EN ISO 9001:2008, ist Mitglied im HPE (Bundesverband Holzpackmittel, Paletten und Exportverpackungen) und erfüllt die Sicherheitsstandards nach US-Anforderungen des C-TPAT.

For nearly 40 years, ROLAND Industrie-Verpackungs GmbH in Bremen has been supplying customer-oriented, individual and economical packaging solutions for a wide range of products, from spare parts via individual machines through to complete industrial plants. The items are packed correctly and professionally for transportation by sea, land or air. Special crates and all kinds of special packaging and constructions also pose no problems. The items being transported are thus ideally protected from mechanical damage and the effects of the weather.

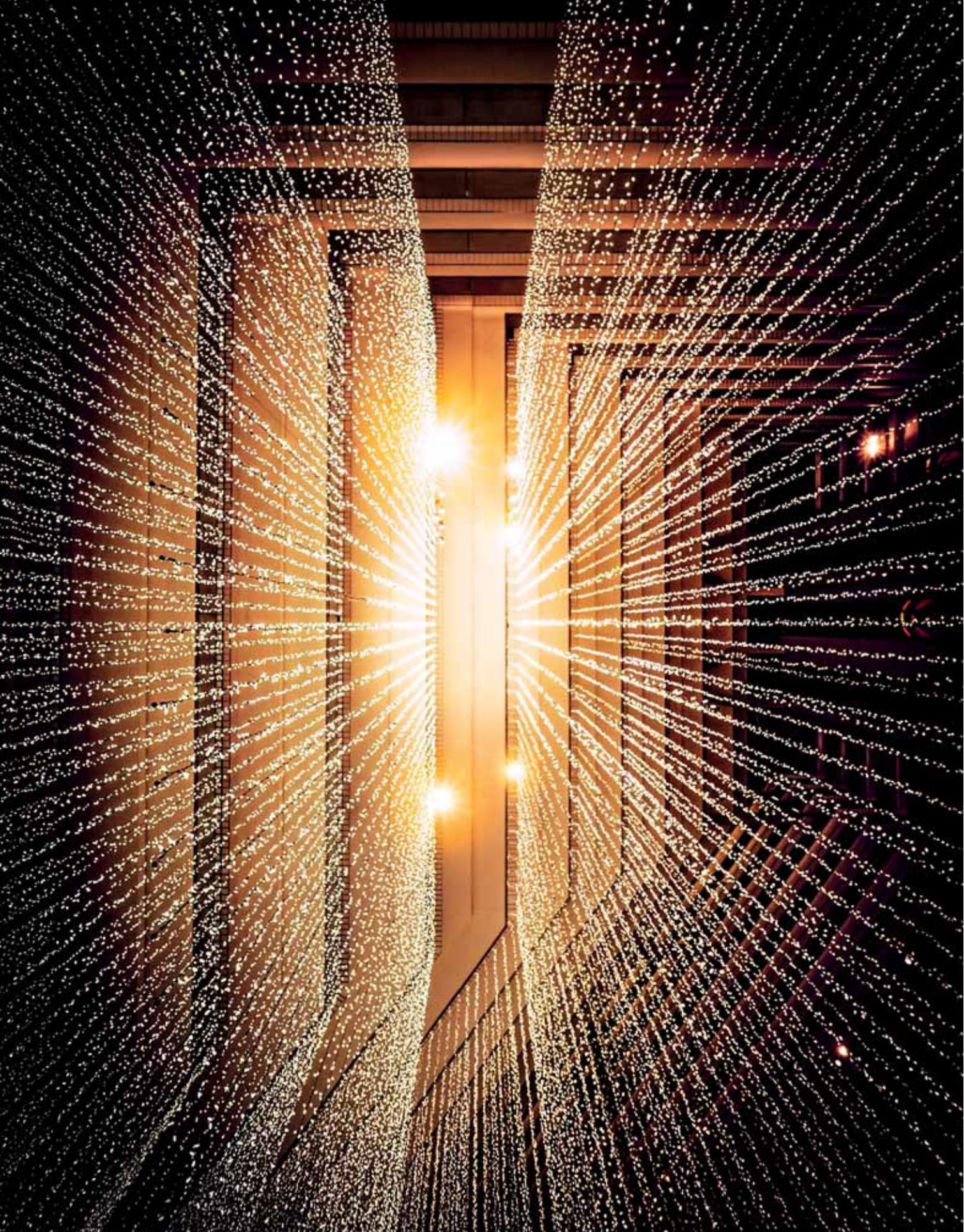
The modern packaging company has 3,500 square metres of indoor space, 6,000 square metres outside, three gantry cranes with up to 40 tonnes load rating, forklifts up to 28 tonnes, container jacks and its own fleet. Items can also be packed on the customer's site on request. ROLAND is certified to AEOS, DQS/Ecostep, works according to DIN EN ISO 9001:2008, is a member of the Federal German Association for Wooden Packaging, Pallets, and Export Packaging (HPE), and fulfils the security standards pursuant to the US C-TPAT requirements.



### ROLAND Industrie-Verpackungs GmbH

Senator-Mester-Straße 8 | 28197 Bremen | Tel. +49 421 52046-0  
[www.roland-verpackungen.de](http://www.roland-verpackungen.de) | [info@roland-verpackungen.de](mailto:info@roland-verpackungen.de)





# Bremen bewegt Wissen

## Bremen moves knowledge

**118** Logistik lernen – lückenlos!

**118** Learning logistics – in its entirety!

117

**130** Forschung und Wissenschaft im Land Bremen

**130** Research and science in the state of Bremen

**136** Bremens Gründerszene ist quicklebendig

**136** Bremen's lively start-up scene

## Logistik lernen – lückenlos!

## Learning logistics – in its entirety!

**Kai Uwe Bohn**

---

**Logistik will gelernt sein. Nirgendwo sonst gibt es dafür so umfassende Voraussetzungen wie in Bremen.**

Das ist keine Übertreibung: Bremen und Bremerhaven sind hervorragende Standorte, um Logistik von A bis Z zu lernen. Die Ballung von Aus- und Weiterbildungseinrichtungen für diese Branche ist beeindruckend – sämtliche Facetten werden im Land vermittelt. Von staatlichen Bildungseinrichtungen über zahlreiche Qualifizierungsdienstleister bis hin zu Wissenschaftsinstitutionen: Es finden sich reichhaltige Angebote, um für die verschiedenen Ebenen der Logistik fit zu werden.

„Klassiker“ des Berufseinstiegs ist immer noch die betriebliche Berufsausbildung. Das erfolgreiche deutsche System der dualen Ausbildung mit den Elementen Praxis im Job und Theorie in der Berufsschule wird mittlerweile weltweit

**„Durch den rapiden technologischen Wandel haben sich viele Berufsbilder der Logistik verändert.“**

(Dr. Thorbjörn Ferber, Handelskammer Bremen)

kopiert. Seit Jahrzehnten leisten drei Berufsschulen in enger Zusammenarbeit mit den Arbeitgebern gute Arbeit: die Berufsschule für Großhandel, Außenhandel und Verkehr (BSGAV) in Utbremen, die Beruflichen Schulen für den Einzelhandel in der Vahr und die Kaufmännischen Lehranstalten Bremerhaven. „Durch den rapiden technologischen Wandel haben sich viele Berufsbilder der Logistik verändert. Die Berufsschulen gehen diese Entwicklung aufmerksam mit und ermöglichen den Schülerinnen und Schülern den notwendigen Kompetenzerwerb“, sagt Dr. Thorbjörn Ferber, Referent für Aus- und Weiterbildung bei der Handelskammer Bremen. „Notwendig ist dafür natürlich,

**Logistics has to be learnt. Nowhere else offers such comprehensive prerequisites as Bremen.**

This is no exaggeration: Bremen and Bremerhaven are excellent places to learn logistics from A to Z, offering an impressive accumulation of initial and advanced training facilities for the logistics industry and covering all possible facets. From state education facilities via numerous qualification providers through to scientific institutions, there is a wide range of possibilities to get fit for the various levels of logistics.

Vocational training is still the traditional entry level for working in the industry. Germany's successful system of dual training with practical elements on the job and theory at vocational college is meanwhile replicated all over the world. Three vocational colleges have been working successfully

**„Rapid technical change has transformed many jobs in the logistics sector.“**

(Dr. Thorbjörn Ferber, Handelskammer Bremen)

with the employers for decades. These are the vocational college for wholesale, foreign trade and transport (BSGAV) in Utbremen, the vocational schools for the retail sector in the Vahr and the commercial colleges in Bremerhaven. “Rapid technical change has transformed many jobs in the logistics sector. The vocational colleges address these developments with all due care and attention to ensure their students acquire the necessary skills”, says Dr. Thorbjörn Ferber, advisor for initial and advanced training at Bremen Chamber of Commerce. “Needless to say that they also need to be suitably well equipped. Unfortunately there is always a considerably backlog in this respect.”



Auszubildende von BLG LOGISTICS: Das Unternehmen bietet viele jungen Menschen eine große Auswahl an Berufsbildern der Logistikwirtschaft.  
 Trainees at BLG LOGISTICS: the company offers many young people a wide range of future careers in the logistics industry.

dass sie auch entsprechend gut ausgestattet werden. Da gibt es leider immer wieder Nachholbedarf.“

### Aufstieg durch Qualifikation und Weiterbildung

Auch diejenigen, die längst im Job verankert sind, konfrontiert der stetige Wandel der hochdynamischen Logistikwirtschaft mit der Notwendigkeit des lebenslangen Lernens. Qualifizierung und Weiterbildung sind die Zauberworte. Eine anerkannte Aufstiegsfortbildung zum Logistikmeister oder zum Fachwirt für Logistiksysteme absolvieren? Beim Qualifizierungsdienstleister IQ Bremen kein Problem. Eine Ausbildung zum Staplerfahrer beginnen, Seminare zum Thema Gefahrgut oder Ladungssicherung besuchen oder ganz einfach eine Basisqualifikation für den Lager- und Logistikbereich erlernen? Das maritime kompetenzzentrum (ma-co) in Bremen und Bremerhaven ist der richtige Ansprechpartner. Die Straßenverkehrs-Genossenschaft Bremen (SVG), das Trainingscenter für Sicherheit und Transport (TST), die Wirtschafts- und Sozialakademie der Arbeitnehmerkammer (wisoak) und viele weitere Anbieter halten eine derartige Fülle von Maßnahmen bereit, dass kein Weiterbildungswunsch unbefriedigt bleibt.

### Advancement through qualification and further training

And those who are already well established in their jobs are also confronted with the need for life-long learning in view of the ongoing transformation of the highly dynamic port and logistics business. Qualification and further training are the buzzwords. Looking for recognised advancement training to become a logistics foreman or a logistics system administrator? Then the qualification service provider IQ Bremen is the right address. How about getting a licence for heavy-duty forklift trucks, attending a seminar on hazardous goods or load securing methods or obtaining basic qualifications for the warehousing and logistics sector? Simply contact the maritime kompetenzzentrum (ma-co) in Bremen and Bremerhaven. The Road Traffic Cooperative Association Bremen (SVG), the Training Centre for Safety and Transport (TST), the Business and Social Academy of the Chamber of Labour (wisoak) and many other providers offer so many possibilities and courses that no wish remains unanswered.

Around ten years ago, the German Logistics Association (BVL), originally founded 1978 in Bremen, set up the BVL

## Aktionstag macht Logistik begreifbar

Bremen gehört zu den Logistik-Hotspots in Deutschland. Nun wird Logistik aber vor allem hinter den Kulissen geleistet. Sichtbar ist sie meist nur, wenn etwas schiefläuft. Als Folge wird Logistik oft als langweilig oder sogar störend wahrgenommen. Dabei ist sie in Deutschland mit einer Leistung von 274 Mrd. Euro der drittgrößte Wirtschaftsbereich nach der Automobilindustrie und dem Handel. Mehr als drei Millionen Menschen sind in verschiedensten logistischen Berufsbildern beschäftigt. Sie bewegen nicht nur Waren, Güter und Informationen, sie steuern und planen vor allem. Logistik sorgt dafür, dass der Lieblingsjoghurt verfügbar ist, dass Schnittblumen erst blühen, wenn sie im Laden stehen, oder dass Menschen nach Katastrophen schnellstmöglich Hilfe erhalten. Um der breiten Öffentlichkeit die wahre Bedeutung der Logistik zu vermitteln, gibt es jedes Jahr im April den „Tag der Logistik“. 2019 gewährten rund 270 Unternehmen und Organisationen einen Blick auf ansonsten unsichtbare Abläufe – und sorgten damit für „Aha-Erlebnisse“ bei rund 23 000 Besucher in Deutschland und 15 weiteren Ländern. In Bremen und Bremerhaven standen zehn Veranstaltungen auf dem Programm. Zu den Highlights zählte das „Innovationslabor digitale Logistik“ des Mittelstand 4.0-Kompetenzzentrums Bremen oder das Event bei F.W. Neukirch, wo rund 70 Teilnehmer erleben konnten, wie der Kaffee in die Tasse kommt. Nächster „Tag der Logistik“ ist der 16. April 2020. [www.tag-der-logistik.de](http://www.tag-der-logistik.de)



Jedes Jahr im April findet bundesweit der „Tag der Logistik“ statt. Auch in Bremen und Bremerhaven haben sich im Jahr 2019 wieder Unternehmen und Einrichtungen der Logistik beteiligt, um interessierten Besuchern einen Einblick in die vielfältige Branche zu ermöglichen.

The “Supply Chain Day” is held every year in April. Numerous logistics companies and establishments in Bremen and Bremerhaven took part once again in 2019 to give interested visitors an insight in the versatile logistics sector.

## Day of action for tangible logistics

Bremen is one of Germany's logistics hotspots. But logistics refers to activities that take place primarily behind the scenes. It usually only becomes visible when something goes wrong. Consequently, logistics is often seen as being boring or even disruptive. And yet it is Germany's third largest economic sector after the car industry and the retail trade, generating output of 274 billion Euro. More than three million people work in many different logistics jobs. They not only move goods and information, above all they are involved in controlling and planning. Logistics makes sure that popular brands of yoghurt are always on the shelves, that cut flowers don't open until they are in the shop, or that people receive aid swiftly in a disaster situation. Every April, the Supply Chain Day is held to convey the true meaning of logistics to the general public. In 2019, around 270 companies and organisations opened their doors so that people could see the otherwise invisible processes – providing more than a few surprises for roughly 23,000 visitors in Germany and 15 other countries. Bremen and Bremerhaven hosted ten Supply Chain Day events. The highlights included the Innovation Lab Digital Logistics by the SME 4.0 Centre of Expertise Bremen or the event held at F.W. Neukirch, which showed around 70 guests how coffee gets into the mug. The next “Supply Chain Day” is on 16 April 2020. [www.tag-der-logistik.de](http://www.tag-der-logistik.de).



## Studium an der DAV

Mit sehr hohem Praxisbezug studiert wird auch an der Deutschen Außenhandels- und Verkehrs-Akademie. „Für ein Studium an der DAV muss man eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung und Berufspraxis vorweisen. Ziel der Einrichtung ist, Nachwuchskräfte oder Quereinsteiger für Fach- und Führungsaufgaben in Logistik und Supply-Chain-Management zu qualifizieren“, sagt Anja Stubbe von der Presse- und Öffentlichkeitsarbeit der BVL. In einem zweijährigen Vollzeitstudium oder einem dreijährigen berufsbegleitenden Studium kann man dort einen Doppelabschluss in internationalem Logistik-Management erreichen – als staatlich geprüfter Betriebswirt sowie als Bachelor of Science. Partner-Unis in Großbritannien machen eine weiterführende akademische Laufbahn möglich. Außerdem gibt es an der DAV einen Vorbereitungslehrgang für die Prüfung zum Fachwirt für Güterverkehr und Logistik IHK, ebenfalls berufsbegleitend oder in Vollzeit.

Ein duales Studium zum Betriebswirt mit einer Vertiefung im Bereich Verkehr/Logistik bietet das Bremer Institut für Handel und Verkehr (BIHV) an. Wer die Hochschulreife und einen kaufmännischen Ausbildungsvertrag bei einem Unternehmen hat, kann parallel zur Lehre sechs Semester die BIHV-Schulbänke drücken.

## Logistik an Universitäten und Hochschulen

Natürlich ist es für die Universitäten und Hochschulen des Landes beinahe schon „Pflicht“, an einem der bedeutendsten Logistikstandorte Deutschlands eine akademische Ausbildung für diese Branche anzubieten. Die Hochschule Bremerhaven ist seit Jahren im Logistik-Hochschulranking auf den Spitzenplätzen zu finden (5. Platz 2017). Angeboten werden in der Seestadt sowohl der Bachelorstudiengang Transportwesen/Logistik als auch das Masterstudium „Logistics Engineering and Management“. In der Hochschule Bremen gibt es gleich mehrere Studiengänge, in denen die Logistik eine wichtige Rolle spielt – sei es beim betriebswirtschaftlichen Studium oder bei den Internationalen Bachelorstudiengängen „Shipping and Chartering“ und Wirtschaftsingenieurwesen.

An der privaten Jacobs University in Bremen-Nord wiederum enthält das Bachelorprogramm „Industrial Engineering &

the DAV must have completed commercial training and offer professional experience. The Academy aims to qualify young talents or lateral entrants as skilled workers and senior executives in logistics and supply chain management“, says Anja Stubbe from the Public Relations department at the BVL. A two-year full-time course or three-year part-time course parallel to an everyday job leads to a double qualification in international logistics management – as state examined business administrator together with a Bachelor of Science degree. Partner universities in the United Kingdom open the doors to a further academic career. The DAV also offers a preparation course for taking the CCI examinations to become a qualified freight transport and logistics specialist, again on a part-time or full-time basis.

A sandwich course in business administration specialising in transport/logistics is also available from the Bremen Institute for Trade and Transport (BIHV). Applicants with university entrance qualifications and a commercial training contract with a company can study at the BIVH for six semesters parallel to their vocational training.

## Logistics at the universities

It is of course almost “mandatory” for the universities in the state of Bremen, one of Germany’s prime logistics locations, to offer an academic education for this sector. The University of Applied Sciences Bremerhaven has been one of the top universities in the logistics ranking for years (2017: 5th place). Bremerhaven offers both a Bachelor’s degree in transportation/ logistics and a Master’s degree in logistics engineering and management. Bremen University of Applied Sciences has several degree courses with a key focus on logistics, including the business administration degree or the international Bachelor degrees in shipping and chartering as well as business administration and engineering.

The Bachelor programme in industrial engineering and management offered by the private Jacobs University in the north of Bremen also includes important logistics elements that can be taken to a deeper level with the Master degree in supply chain management and engineering. The 16-day training programme “Beyond Maritime Logistics” developed jointly with bremenports addresses experienced logistics workers. Here professionals from the maritime and logistics

## Jacobs University Bremen

Die Jacobs University bündelt vielfältige Expertise auf dem Gebiet der Logistik, in der Lehre wie auch in Forschung und Dienstleistung. In den Studiengängen Bachelor of Industrial Engineering & Management und Master of Supply Chain Management lernen die Studierenden, wie Produktion und Logistik in der Praxis aussehen, und werden so zu besonders gefragten Kräften auf dem deutschen und dem internationalen Arbeitsmarkt.

Zudem ist die Jacobs University in der Logistikforschung und als Dienstleister für Unternehmen aktiv: zum Beispiel beim Thema Industrie 4.0, bei der Optimierung von Produktions- und Logistikprozessen und als Veranstalter von Fachforen.



Jacobs University brings together a wide range of expertise in the field of logistics – in teaching, research, and provision of services alike. In the Bachelor of Industrial Engineering & Management and Master of Supply Chain Management programmes students learn right from the start, what manufacturing and logistics look like in real-world practice, making them especially sought after as candidates on the German labor market and beyond.

In addition to this, Jacobs University is also active in the fields of logistics research and provision of services: from research on Industry 4.0 to optimization of production and logistics processes and organizing subject-specific forums.



### Jacobs University Bremen gGmbH

Campus Ring 1 | 28759 Bremen | Tel. +49 421 200-40  
[www.jacobs-university.de](http://www.jacobs-university.de) | [info@jacobs-university.de](mailto:info@jacobs-university.de)

123

Management“ wichtige Logistikkanteile, die man im Masterstudiengang „Supply Chain Management and Engineering“ vertiefen kann. An erfahrene Logistiker richtet sich das 16-tägige Trainingsprogramm „Beyond Maritime Logistics“, das gemeinsam mit bremenports entwickelt wurde. Profis aus dem maritimen und logistischen Bereich können hier die nächste Stufe der beruflichen Entwicklung starten, indem sie sich strategisch auf zukünftige Herausforderungen in ihrem Geschäftsumfeld vorbereiten.

Einen Master mit Logistikbezug bietet die Universität Bremen mit dem Wirtschaftsingenieurwesen an. Wer die akademische Qualifikation auf die Spitze treiben möchte, bewirbt sich um einen Platz an der renommierten International Graduate School for Dynamics in Logistics (IGS) der Universität. Hier können Logistikerinnen und Logistiker aus aller Welt ein strukturiertes, fachübergreifendes Promotionsprogramm durchlaufen.

sector can start the next stage of their career by making strategic preparations for future challenges in their business environment.

Bremen University also offers a Master degree in engineering with a logistics slant. Those aiming for the very highest academic qualifications will apply to the renowned International Graduate School for Dynamics in Logistics (IGS) at Bremen University, where logistics experts from all over the world can take a structured multidisciplinary doctorate programme.

## IF. Intensiv.Fahren

„Intensiv.Fahren. Warum wir bei IF. so sind, wie wir sind!“

Intensivität ist der Kern eines jeden Lernprozesses. Dies ist das Credo, das Herz und die Seele aller Dinge, die IF. durchführt. Und auch die wichtigste und die am meisten definierte Aussage, welche IF. von allen anderen Anbietern am Markt unterscheidet. Bei IF. ist Spaß beim Lernen inklusive. Kleine Gruppen, coole Coaches, ein Ziel – per intensiv.kurs bringt euch IF. zum Führerschein in nur 7 Tagen. Außerhalb der Theorie- und Praxisstunden habt ihr die Möglichkeit zum online.lernen. Mit unserem zusätzlichen Angebot weiterbildung.beruf machen wir Berufskraftfahrer fit in Sachen Behörden und wie ihr alle Voraussetzungen dafür erfüllt.



“Intensiv.Fahren. What makes us the way we are at IF.!”

Every learning process is intensive. That is the creed, the heart and soul of everything that happens at IF. It is also the key defining statement that distinguishes IF. from all other providers on the market. IF. makes learning fun. Small groups, cool coaches, one target – intensive courses at IF. get you ready for your driving test in just 7 days. Apart from theory and practice sessions, you can also learn online. Our additional training course “weiterbildung.beruf” (advanced professional training) makes professional drivers ready to deal with the authorities and to fulfil all the necessary prerequisites.



### IF. Intensiv.Fahren

Langener Landstraße 18–22 | 27574 Bremerhaven  
Tel. +49 471 395728-34  
[www.if-bhv.de](http://www.if-bhv.de) | [info@if-bhv.de](mailto:info@if-bhv.de)

## Weko Verkehrsfachzentrum GmbH

Die Weko Verkehrsfachzentrum GmbH in Bremerhaven bietet Seminare und Fortbildungen aus dem Bereich der Logistik an. Eine große Freifläche dient dabei als Übungsgelände für Rangier- und Fahrübungen, Gabelstapler- und Kranausbildung. Selbstverständlich bieten wir auch Inhouse-Schulungen im gesamten Bundesgebiet an.

Die Ausbildungsschwerpunkte liegen in der Aus- und Weiterbildung von Kraftfahrern gemäß BKrFQG, Ladungssicherung durch einen VDI-zertifizierten Trainer, Schulung Digitaler Tachograf gemäß EU-Verordnung und Fahren von Flurförderzeugen und Kranen.

Weko Verkehrsfachzentrum GmbH in Bremerhaven provides seminar and training courses for the logistics sector. Extensive outdoor facilities offer space to practice driving and manoeuvring vehicles as well as crane and forklift truck training. Needless to say that inhouse training courses are also provided throughout Germany.

The focus is on initial and advanced training for professional drivers according to BKrFQG (professional driver qualification law), load safety training with a VDI-certified instructor, digital tachograph course according to the EU Regulation and operating industrial trucks and cranes.



### Weko Verkehrsfachzentrum GmbH

Knurrhahnstraße 9  
27572 Bremerhaven  
Tel. +49 471 80995140  
[www.verkehrsfachzentrum.de](http://www.verkehrsfachzentrum.de)  
[info@verkehrsfachzentrum.de](mailto:info@verkehrsfachzentrum.de)



## BLG LOGISTICS

125

Die BLG LOGISTICS GROUP AG & Co. KG ist ein Seehafen- und Logistikdienstleister mit einem internationalen Netzwerk und einer über 140-jährigen Unternehmensgeschichte. Heute sind wir mit mehr als 100 Standorten und Niederlassungen in Europa, Amerika, Afrika und Asien auf allen Wachstumsmärkten der Welt präsent. Einschließlich aller Beteiligungen bietet BLG LOGISTICS gegenwärtig rund 20000 Arbeitsplätze weltweit. Logistik ist ein von Menschen geprägtes Geschäft. Unser Ziel: Langfristig mit zufriedenen und engagierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern zusammenarbeiten, die gerne Teil von BLG LOGISTICS sind. Dafür bieten wir attraktive und flexible Beschäftigungsmodelle sowie individuelle Weiterbildungsmöglichkeiten. Unsere offene Kommunikationskultur ist der Grundstein einer erfolgreichen Zusammenarbeit. Sie finden bei uns vielfältige Einstiegsmöglichkeiten – für Schüler, Studenten, Absolventen und Berufserfahrene – und spannende Arbeitsfelder in den Zentralfunktionen, der Lagerlogistik, der Hafenlogistik, der Autotransportlogistik, dem Projekt- und Prozessmanagement, der IT, der Technik oder der Spedition. Sehen Sie sich noch heute auf unseren Karriereseiten um!

BLG LOGISTICS GROUP AG & Co. KG is a seaport-oriented logistics services provider with an international network and more than 140 years of company history. Today we are present in all the world's growth markets, with over 100 locations and offices in Europe, America, Africa and Asia. Including all shareholdings, BLG LOGISTICS currently employs around 20,000 people worldwide. Logistics is shaped by people. Our goal is to work together in the long term with satisfied and committed employees who are glad to be part of BLG LOGISTICS. We therefore offer attractive, flexible employment models and individual opportunities for further training. Our open corporate culture is the cornerstone for successful cooperation. You will find we offer a variety of entry levels for school leavers, students, graduates and experienced professionals, together with exciting areas of work including central functions, warehouse logistics, port logistics, car transport logistics, project and process management, IT, technology or forwarding. Take a look at our career sites this very day!



### BLG LOGISTICS GROUP AG & Co. KG

Präsident-Kennedy-Platz 1 | 28203 Bremen

Tel. +49 421 398-01

[www.blg-logistics.com](http://www.blg-logistics.com) | [communications@blg.de](mailto:communications@blg.de)





## Berufsbildungswerk Bremen GmbH

126

Die Berufsbildungswerk Bremen GmbH (BBW Bremen) ist seit über 40 Jahren die erste Adresse für Ausbildung gehandicapter Menschen im Land Bremen. Zum Erfolgskonzept gehören die individuelle Förderung und Ausbildung in zukunftsweisenden Berufen auf höchstem Niveau und die Zusammenarbeit mit namhaften Kooperationspartnern in der Metropolregion. Dabei setzt das BBW Bremen in besonderem Maße auf die vielfältigen Integrationschancen, die das Land Bremen als Logistikstandort hat, und bietet seine Leistungen seit 2018 auch am Standort Bremerhaven bedarfsorientiert an. 80 Prozent der Absolventen erhielten unmittelbar nach ihrer Ausbildung einen Arbeitsplatz.

Für die hohe Qualität der Ausbildung sprechen auch zahlreiche Ehrungen der Karl-Nix-Stiftung. Die Stiftung zeichnet jährlich die Jahrgangsbesten aus verschiedenen Schulstufen und Ausbildungsbereichen aus – im Jahr 2018 erstmals vier Auszubildende des BBW Bremen. Damit konnte das BBW Bremen seine Spitzenposition im Firmenranking der Karl-Nix-Stiftung als ausgezeichnete Ausbildungsbetrieb untermauern.

The Berufsbildungswerk Bremen GmbH (BBW Bremen) is a vocational training centre that has been the first address for training disabled people in Bremen for more than 40 years. Its success comes among others from providing a high standard of individual support and training in trendsetting vocations and from cooperating closely with renowned cooperation partners in the Metropolitan Region. In particular, BBW Bremen advocates the wide range of integration opportunities that Bremen has as a logistics location; since 2018 it has also offered its services in Bremerhaven on a needs-oriented basis. 80 percent of trainees graduating from BBW find a job as soon as they finish their training.

Numerous awards from the Karl Nix Foundation also bear witness to the high quality of training at BBW. Every year, the Foundation presents awards to the top graduates from various levels of schooling and training. For the first time, in 2018 these included four trainees from BBW Bremen. BBW Bremen has thus underlined its leading position in the Karl Nix Foundation ranking as an excellent training organisation.



### Berufsbildungswerk Bremen GmbH

Universitätsallee 20 | 28359 Bremen | Tel. +49 421 2383-0

[www.bbw-bremen.de](http://www.bbw-bremen.de) | [info@bbw-bremen.de](mailto:info@bbw-bremen.de)





## OOCL – We take it personally

127

OOCL ist eine der weltweit größten Reedereien der Containerschiffahrt inklusive verschiedener Logistikdienstleistungen mit mehr als 280 Büros in 58 Ländern. Jährlich bewegen die Schiffe von OOCL rund 6,7 Mio. TEU auf 145 Liniendiensten. Der Jahresumsatz beträgt rund 6,4 Mrd. US-Dollar. OOCL Deutschland repräsentiert mit den Niederlassungen in Bremen und Hamburg die Aktivitäten der Unternehmensgruppe in Deutschland, Österreich, Tschechien und der Slowakei. Außerdem ist OOCL Deutschland das Headoffice der europäischen Büros in Dänemark, Schweden, Finnland, Polen und Russland. Im OOCL Headquarter für Nordeuropa in Bremen werden alle Leitungsfunktionen der europäischen Dependancen gebündelt. OOCL ist besonders an der Ausbildung und Förderung der eigenen Fach- und Führungskräfte interessiert und beschäftigt aktuell insgesamt 16 Auszubildende (13 in Bremen, 3 in Hamburg). Die jungen Nachwuchskräfte werden bei OOCL sofort an alle Aufgaben des Berufsbildes herangeführt. Eine Verbindung von Ausbildung und Studium bietet OOCL auch in Zusammenarbeit mit dem Bremer Institut für Handel und Verkehr (BIHV) mit dem Bachelorabschluss „Business Administration“.

OOCL is one of the world's largest container shipping companies including various logistics services with more than 280 offices in 58 countries. Every year OOCL's ships move around 6.7 million TEUs on 145 liner services. Annual turnover amounts to roughly 6.4 billion US Dollar. OOCL Germany with offices in Bremen and Hamburg represents the group's activities in Germany, Austria, the Czech Republic and Slovakia. OOCL Germany is also the headquarters for the European offices in Denmark, Sweden, Finland, Poland and Russia. All management functions for the European offices are pooled at OOCL headquarters for Northern Europe in Bremen. OOCL gives particular priority to training and promoting its own skilled workers and senior executives, and currently has altogether 16 trainees (13 in Bremen, 3 in Hamburg). The young talents are introduced immediately to all the tasks involved in their specific vocation at OOCL. The company also offers an opportunity to combine vocational training with a Bachelor degree in business administration, working in cooperation with the Bremen Institute for Trade and Transport (BIHV).



*We take it personally*

**Orient Overseas Container Line Ltd.  
Zweigniederlassung Deutschland**

Hillmannstraße 2 a | 28195 Bremen | Tel. +49 421 3018-0  
www.oocl.com | wolfgang.lemm@oocl.com





## Deutsche Außenhandels- und Verkehrs-Akademie (DAV)

Wir sind die DAV: Schon seit 1960 sorgen wir für engagierte Persönlichkeiten in der Logistik. Bei uns am Campus, zwischen Technologie- und Bürgerpark und direkt gegenüber der Universität Bremen, studieren die Fach- und Führungskräfte für die Logistik von morgen. Welche Herausforderungen stehen in naher Zukunft an? Wie begegnet man diesen, wie identifiziert man Chancen und Potenzial?

Nicht nur für Logistikunternehmen aus Bremen und Bremerhaven ist die DAV ein wichtiger Partner zwischen aktuellem Fachkräftemangel und zukunftsorientierter Personalentwicklung. Unser Vollzeitstudium lockt jedes Jahr neue Logistiker nach Bremen; bereits „gestandene Nordlichter“ studieren dagegen gern berufsbegleitend. Schließlich ist Flexibilität nicht nur wichtig im Beruf, sondern genauso auch im Angebot an Weiterbildungsmöglichkeiten.

Ann-Kathrin Löhr, Mitglied des DAV-Förderbeirats, bringt es gut auf den Punkt: „Ich empfehle die DAV, weil ihre Studenten unsere Zukunft in der Logistik verstehen und gestalten.“

We are DAV, Germany's educational institution for logistics and import/export management. We began training high-caliber students for careers in logistics as early as 1960. On our campus, which is located directly opposite the University of Bremen, between the Technology Park and Bürgerpark, future specialists and managers are studying the logistics of tomorrow. What challenges do providers face in the near future? How can they address these challenges? How can they identify opportunities and potential?

DAV is a key partner for logistics companies in the Bremen/Bremerhaven region and further afield in remedying the ongoing shortage of skilled workers by means of progressive staff development. We provide full-time courses which attract budding logisticians to Bremen as well as part-time courses for "Northern Lights", i.e. talented locals who have already got a foot on the career ladder. After all, flexibility is not only an important attribute in the work environment but also in the provision of training opportunities.

Ann-Kathrin Löhr of the DAV advisory board sums it up nicely: "I recommend DAV because its graduates understand the future of logistics and help to shape it."





An der DAV haben Interessierte zwei Möglichkeiten, ihre Karriere zu lenken: Das Studium mit dem Schwerpunkt „Internationales Logistikmanagement“ richtet sich an gelernte Kaufleute mit erster Berufserfahrung und bietet mit der Kombination aus Bachelor of Science und staatlich geprüfem Betriebswirt einen einmaligen Doppelabschluss – und das in lediglich zwei Jahren.

Die Intensivweiterbildung zum IHK-geprüften Fachwirt für Güterverkehr und Logistik ist dagegen als kürzerer Weg zum Branchenexperten für Berufserfahrene jeden Alters interessant.

Akademisches Lernen trifft konkreten Anwenderbezug. Dialog und Netzwerk. Diese Schlagworte zeichnen uns aus. Bei uns ist kein Student einfach nur eine Matrikelnummer. Nicht zuletzt durch unsere praxiserprobten Dozenten aus der freien Wirtschaft stehen wir laufend im Kontakt mit Unternehmen, Bildungsbehörden, unseren Studenten – und einem seit 57 Jahren aktiven Absolventenverein.

Potential applicants to DAV have two options for advancing their career prospects. The International Logistics Management course is aimed at people with qualifications in commerce who already work in the profession. The two-year course leads to a combined qualification – Bachelor of Science and a state certificate in Business Administration. Professionals of all ages may, however, consider the intensive further education course leading to Chamber of Commerce certification as a specialist in freight traffic and logistics to be an even more attractive fast-track route to expert status.

Where academic learning and direct practical experience meet. Dialogue and network. These are the qualities that set DAV apart from the rest. For us, no student is just an enrolment number. Our experienced team of lecturers drawn from the private sector means that we are in permanent contact with companies, with education authorities, and with our former students thanks to an active alumni association founded 57 years ago.

# DAV<sup>7</sup>

## Deutsche Außenhandels- und Verkehrs-Akademie (DAV)

Trägergesellschaft: BVL Campus gGmbH  
Universitätsallee 18 | 28359 Bremen

Kontakt:

Thomas Zink (Studienleiter)

Tel. +49 421 949910-23 | [zink@bvl-campus.de](mailto:zink@bvl-campus.de)

[www.dav-akademie.de](http://www.dav-akademie.de)

# Forschung und Wissenschaft im Land Bremen

# Research and science in the state of Bremen

**Wolfgang Heumer**

---

**In Bremen und Bremerhaven gibt es eine Dichte an exzellenten Wissenschafts- und Forschungseinrichtungen, die auf einem vergleichbar kleinen Raum bundesweit einmalig ist.**

Als sich im Spätherbst 2018 rund 6500 Wissenschaftler und Ingenieure aus allen Raumfahrtationen der Welt in Bremen zum International Astronautical Congress (IAC) versammelten, staunte selbst die Direktorin des Deutschen Zentrums für Luft- und Raumfahrt (DLR). „Ist Bremen wirklich einer der weltweit führenden Raumfahrtstandorte?“, fragte Professorin Dr. Pascale Ehrenfreund während der Eröffnungspressekonferenz. „Ja, das ist so“, konnten ihr sowohl der Generaldirektor der Europäischen Weltraumorganisation ESA, Johann-Dietrich Wörner, als auch der Direktor des Zentrums für Angewandte Raumfahrttechnologie und Mikrogravitationsforschung ZARM an der Universität Bremen, Professor Dr. Marc Avila, bestätigen. In der Hansestadt sind nicht nur 20 Unternehmen der Raumfahrtindustrie ansässig, sondern ebenso viele wissenschaftliche Institute aktiv – das gibt es sonst auf der Welt nur noch in Kalifornien im Umfeld des Silicon Valley.

Dass die führende Rolle Bremens in der Raumfahrt selbst Fachleuten nicht auf Anhieb bewusst ist, scheint symptomatisch für den Wissenschaftsstandort an der Weser zu sein. Wenn es um Forschung und Lehre sowie um technologische Entwicklungen gilt, gelten Bremen und Bremerhaven vielen Menschen weiter südlich in Deutschland noch als weiße Flecken auf der Landkarte. Tatsächlich gibt es in beiden Städten jedoch jeweils eine Ansammlung an wissenschaftlichen Einrichtungen in einer Dichte, die in kaum einer anderen deutschen Stadt eine vergleichbare Relation zur Größe der Kommune erreicht.

Vielleicht liegt es an der Geschichte der Universität Bremen, dass die Hansestadt teilweise immer noch nicht als die wissenschaftliche Hochburg wahrgenommen wird, die sie

**There is a plenty of excellence science and research institutions in Bremen and Bremerhaven which is unique in a comparably small area nationwide.**

When 6,500 scientists and engineers from all the space-faring countries in the world gathered in Bremen for the International Astronautical Congress (IAC) in autumn 2018, even the Director of the German Aerospace Centre (DLR) was amazed. “Is Bremen really one of the world’s leading aerospace locations?”, asked Professor Dr. Pascale Ehrenfreund at the opening press conference. “Yes it is!” confirmed both Johann-Dietrich Wörner, Director General of the European Space Agency (ESA) and Professor Dr. Marc Avila, Director of the Centre of Applied Space Technology and Microgravity at the University of Bremen. The Hanseatic City is home not just to 20 aerospace companies but also just as many scientific institutes – this kind of cluster can otherwise only be found in California around Silicon Valley.

The fact that even professional experts are initially unaware of Bremen’s leading role in the aerospace sector seems to be symptomatic of its standing as an academic location. As far as research, teaching and technological development are concerned, for many people living further south in Germany Bremen and Bremerhaven are still uncharted territory. But in fact, scarcely any other city in German can offer a similarly dense accumulation of scientific institutions when seen in relation to municipality size.

Perhaps it is all to do with the history of Bremen University that the Hanseatic City is still not perceived to be the scientific stronghold that it really is. The university founded in 1971 is one of the youngest centres for academic teaching and research in Germany. As with the other universities founded at the same time in Bielefeld and Bochum, initially it was dedicated to the humanities. The reputation of being an elitist establishment that the university acquired from this period obscured the view of its actual development: since the

## BIBA – Bremer Institut für Produktion und Logistik GmbH

Das BIBA konzipiert, entwickelt und realisiert Methoden und Werkzeuge zur Planung und Steuerung logistischer Prozesse, zur Koordination von Produktentwicklung und Produktion in Unternehmensnetzwerken und für eine durchgängige Informationsverfügbarkeit im gesamten Produktlebenszyklus. Ingenieurwissenschaftlich orientiert, forscht es branchen- und institutionenübergreifend entlang der gesamten Wertschöpfungskette u. a. zu den Themen Digitalisierung, Industrie 4.0, Interoperabilität, Produktionsplanung und -steuerung, Prozessoptimierung, Robotik und Automatisierung sowie Mensch-Maschine-Interaktion.

BIBA designs, develops and implements methods and tools to plan and control logistics processes, coordinate product development and production in company networks, and ensure that information is fully available throughout the entire product lifecycle. With a focus on engineering, it conducts research across industries and institutions along the entire value chain, including in the fields of digitalisation, Industry 4.0, interoperability, production planning and control, process optimisation, robotics, automation and human-machine interaction.



# BIBA

Bremer Institut für Produktion und Logistik

### BIBA – Bremer Institut für Produktion und Logistik GmbH

Hochschulring 20 | 28359 Bremen | Tel. +49 421 218-50000  
[www.biba.uni-bremen.de](http://www.biba.uni-bremen.de) | [info@biba.uni-bremen.de](mailto:info@biba.uni-bremen.de)

131

tatsächlich ist. Die 1971 gegründete Uni gehört zu den jüngsten Zentren der akademischen Lehre und Forschung in Deutschland. Ähnlich wie die im selben Zeitraum gegründeten Universitäten Bielefeld und Bochum war sie in erster Linie den Geisteswissenschaften gewidmet. Dass der Uni aus dieser Zeit der Ruf einer „Kaderschmiede“ anhaftete, verstellte lange Zeit den Blick für die tatsächliche Entwicklung. Denn seit Mitte der 1990er-Jahre widmeten sich immer mehr neu gegründete Institute auf hohem Niveau naturwissenschaftlichen und technischen Themen – längst ist der daraus erwachsene gute Ruf der Uni auch beurkundet: Die Universität Bremen gehört zu den ersten deutschen Hochschulen, die in der Exzellenz-Initiative des Bundes und der Länder als führender Forschungsstandort anerkannt wurden. Apropos Exzellenz: Mit der überwiegend technisch orientierten Hochschule Bremen und der ebenfalls staatlichen Hochschule für Künste sowie der privaten internationalen Jacobs University verfügt die Hansestadt über drei weitere hervorragende Bildungseinrichtungen.

Auch in Bremerhaven ist die dortige Hochschule der Nukleus der mittlerweile breit gefächerten wissenschaftlichen Akti-

mid 1990s, an increasing number of new institutes have focused on first-rate scientific and technical topics, resulting in the good name meanwhile attributed to the university. Indeed, Bremen University was one of the first German universities to be acknowledged as a leading research location by the Excellence Initiative of the federal and state governments. And when it comes to excellence, the Hanseatic City also has three other outstanding education institutions: these are Bremen University of Applied Sciences with its primarily technical focus, the state University of the Arts and the private international Jacobs University.

In Bremerhaven too, the University of Applied Sciences acts as the nucleus for what is meanwhile a broad range of scientific activities, although its development tended to go in the opposite direction to Bremen University. Bremerhaven's university was founded back in 1879 as a Navigation College, followed in 1884 by the Municipal College with the addition of more education facilities particularly in the maritime and technical sectors through to 1920. However, at times these activities were severely restricted. Up to the mid 1970s, Bremerhaven had no more than a small Technical College

## Bremen Research Cluster for Dynamics in Logistics (LogDynamics)

Der Forschungsverbund *LogDynamics* steht für interdisziplinäre Forschung zu logistischen Themen, für ein internationales Promotionsprogramm der Universität Bremen sowie für einen gegenseitigen Wissens- und Technologietransfer zwischen Wirtschaft und Wissenschaft. Durch die Kombination von betriebswirtschaftlichen, informatischen, produktions- und elektrotechnischen Forschungsansätzen forciert *LogDynamics* die Disziplin übergreifende Zusammenarbeit zur Lösung logistischer Problemstellungen.

*LogDynamics* is a cooperating network of several research groups from different faculties of the University of Bremen. It provides research on logistics' topics, an international doctoral training programme, and a bidirectional transfer of knowledge and technology between business and academia. *LogDynamics* combines research into business processes, IT, production technology and electrical engineering to solve logistics problems in an interdisciplinary and cooperative manner.



### Bremen Research Cluster for Dynamics in Logistics (LogDynamics), Universität Bremen

Hochschulring 20 | 28359 Bremen | Tel. +49 421 218-50106  
[www.LogDynamics.de](http://www.LogDynamics.de) | [info@LogDynamics.de](mailto:info@LogDynamics.de)

vitäten. Allerdings hat sie in ihrer Geschichte eine teilweise gegenläufige Entwicklung zu den Tendenzen in der Stadt Bremen genommen. Die Hochschule in der Seestadt wurde bereits 1879 als Navigationsschule gegründet, 1884 folgte das Städtische Technikum, bis in die 1920er-Jahre wurden weitere Ausbildungsstätten insbesondere im maritimen und technischen Bereich gegründet. Zeitweise wurden diese Aktivitäten allerdings stark eingeschränkt. Bis in die Mitte der 1970er-Jahre besaß Bremerhaven neben einer kleinen Fachhochschule für Technik nur noch eine Außenstelle der Hochschule für Nautik in Bremen. 1977 wurde dann die heutige Hochschule gegründet. Deren schnelles Wachstum und die große Anerkennung in der Fachwelt ist vor allem darauf zurückzuführen, dass sie ihr Studienangebot sehr eng an den Themen und dem Bedarf der regionalen Wirtschaft unter anderem mit einem Schwerpunkt in Transportwesen und Logistik ausgerichtet hat.

Die Nähe zwischen Wirtschaft und Wissenschaft zeigt sich auch in den beiden Fraunhofer-Instituten im Land Bremen – das Institut für angewandte Materialforschung IFAM in Bremen befasst sich mit verschiedenen in der Industrie

and an outpost of Bremen's Nautical College. Today's University of Applied Sciences was then founded in 1977. Its rapid growth and widespread recognition in professional circles is due primarily to the way the range of courses is geared closely to the topics and demands of regional business with a particular focus among others on transportation and logistics.

The close relationship between business and science is also reflected by the two Fraunhofer Institutes in the state of Bremen. The Institute for Advanced Materials IFAM in Bremen addresses various technologies at demand in industry, including lightweight construction methods in particular. Among others, the Fraunhofer Institute for Wind Energy and Energy System Technology IWES in Bremerhaven pursues (literally) make-or-break research: the work is geared specifically to wind energy and includes stress tests for rotor blades on two oversized test benches. Furthermore, numerous research and engineering firms work for the wind energy and food sectors, including for example Deutsche WindGuard with its highly specialised large wind tunnel in Bremerhaven.

## Institut für Seeverkehrswirtschaft und Logistik (ISL)

Das Institut für Seeverkehrswirtschaft und Logistik (ISL) gehört dank der erfolgreichen Verbindung von Tradition und moderner Wissenschaft zu den europaweit führenden Instituten für Forschung, Beratung und Know-how-Transfer in der maritimen Logistik. Das ISL bietet Kunden unter anderem die Entwicklung und Integration von IT-Systemen, Marktanalysen und -prognosen, Förderberatung sowie Lehre und Training in den Gebieten: Maritime Intelligence – Maritime Security – Maritime Environment – Maritime Transport Chains – Maritime Simulation.

Die ISL-Hafendatenbank ist weltweit einzigartig und international als verlässliche, aktuelle Informationsquelle anerkannt.



Thanks to the successful combination of tradition and modern science, the Institute of Shipping Economics and Logistics (ISL) is one of Europe's leading institutes for research, consulting and know-how transfer in maritime logistics. ISL offers customers among other things the development and integration of IT systems, market analysis and forecasts, funding consultancy as well as teaching and training in the following areas: Maritime Intelligence – Maritime Security – Maritime Environment – Maritime Transport Chains – Maritime Simulation.

The ISL Port Data Base is unique worldwide and internationally recognized as a reliable, up-to-date source of information.

# ISL

### Institut für Seeverkehrswirtschaft und Logistik

Universitätsallee 11-13 | 28359 Bremen | Tel. +49 421 22096-0  
www.isl.org | info@isl.org

133

gefragten Technologien insbesondere für Leichtbauweisen. Das Fraunhofer-Institut für Windenergie und Energiesysteme IWES in Bremerhaven forscht unter anderem buchstäblich auf Biegen und Brechen: Zu dem speziell auf die Windenergie ausgerichtete Arbeit zählen Belastungstests für Rotorblätter auf zwei überdimensionalen Prüfständen. In der Windenergie und für die Lebensmittelindustrie arbeiten zudem zahlreiche private Forschungs- und Ingenieurbüros wie beispielsweise die Deutsche WindGuard, die in Bremerhaven einen hoch spezialisierten Großwindkanal betreibt.

Die weltweit bekannteste wissenschaftliche Einrichtung im Land Bremen dürfte wohl das Alfred-Wegener-Institut für Polar- und Meeresforschung (AWI) sein, das sowohl in der Arktis als auch in der Antarktis forscht und wesentliche Beiträge zum Verständnis des Erdklimas (und seiner Veränderung) leistet. Mit 1200 Beschäftigten an fünf Standorten (einschließlich der Neumayer-Station in der Antarktis) ist das AWI die größte Forschungseinrichtung im Zwei-Städte-Staat. In einem ähnlichen Themenfeld – allerdings in deutlich wärmeren Gewässern – bewegt sich das Zentrum für Marine Umweltwissenschaften Marum der Universität Bremen.

On a global scale, the best known scientific institution in the state of Bremen must be the Alfred Wegener Institute for Polar and Marine Research (AWI) that pursues research in both the Arctic and Antarctic, making essential contributions to how we understand our climate (and how it is changing). A workforce of 1,200 employees at five sites (including the Neumayer-Station in the Antarctic) makes the AWI the largest research institution in the two-city state. The Centre for Marine Environmental Sciences MARUM at Bremen University operates in a similar field, but in much warmer waters.

Time and again, the AWI proves that marine, polar and space research have a great deal in common. Together with the German Research Centre for Artificial Intelligence and the University, AWI experts have developed an autonomous vehicle; one version is capable of operating in the depth of the oceans, while a second version can operate on the moon. Recently a DLR scientist spent twelve months growing vegetables at the AWI station in the Antarctic as a pilot project to provide lettuce for a mission to the moon or to Mars. The DLR's space researchers have also discovered the oceans

## ORTEC GmbH

Wissen wächst aus Erfahrung, aus Wissen entwickelt sich Können. Mit diesem Können entwickelt ORTEC seit 1981 intelligente Optimierungsverfahren mit mathematischen Algorithmen für Handel, Industrie und Dienstleistung. Das Ergebnis: Data driven decisions. Klingt abstrakt und kompliziert – ist es aber nicht. Eine effiziente Tourenplanung, ideale Packvorschläge, optimal ausgelastete Fahrzeuge und perfekt eingesetzte Mitarbeiter sorgen für einen sofort messbaren Erfolg. Die Planungsprozesse werden effizienter, die Kundenzufriedenheit steigt, die Umwelt profitiert.

ORTEC – Optimize your World

Knowledge grows from experience, skills develop from knowledge. ORTEC has been using these skills since 1981 to develop intelligent optimization processes with mathematical algorithms for retail, industry and services. The result: data driven decisions. It sounds abstract and complicated. But it isn't. Efficient routing, ideal packing suggestions, improved vehicle utilization and perfect staff scheduling generate immediately quantifiable success. Planning processes are more efficient, customers are more satisfied and the environment also benefits.

ORTEC – Optimize your World



**ORTEC**  
OPTIMIZE YOUR WORLD

### ORTEC GmbH

Am Winterhafen 3  
28217 Bremen  
Tel. +49 421 96039-0  
www.ortec.com  
info.de@ortec.com

Insbesondere das AWI beweist immer wieder, dass Meeres-, Polar- und Weltraumforschung sehr viele Gemeinsamkeiten haben. Zusammen mit dem Deutschen Forschungsinstitut für Künstliche Intelligenz und der Uni entwickelten AWI-Fachleute ein autonomes Fahrzeug, das in der einen Variante in den Tiefen der Ozeane und in einer zweiten Variante auf dem Mond operieren kann. Ein DLR-Wissenschaftler züchtete unlängst ein Jahr lang in der AWI-Antarktis-Station Gemüse – als Pilotprojekt für die künftige Versorgung einer Mond- oder Marsmission mit Salat. Die Raumfahrtforscher des DLR haben zudem die Meere für sich entdeckt: In Bremerhaven bauen sie gerade ein neues Institut für den Schutz mariner Infrastrukturen auf. Innerhalb kurzer Zeit ist es das zweite Bundesinstitut, das in Bremerhaven angesiedelt wurde. Wenige Monate zuvor hatte das Von-Thünen-Institut des Bundesernährungsministeriums seine wissenschaftlichen Untersuchungen über Fische aus Hamburg und Rostock im einst größten Fischereihafen des Kontinents konzentriert.

for themselves: in Bremerhaven they are currently setting up a new Institute for the Protection of Marine Infrastructures. This is the second federal institute to have settled in Bremerhaven within a short period of time. A few months previously, the Federal Ministry of Food's Von Thünen Institute pooled its scientific studies on fishing from Hamburg and Rostock in what used to be the continent's largest fishing port.



## BLG LOGISTICS

135

Die BLG LOGISTICS GROUP AG & Co. KG ist ein Seehafen- und Logistikdienstleister mit einem internationalen Netzwerk. Die BLG-Geschäftsbereiche AUTOMOBILE und CONTAINER sind führend in Europa. Der Geschäftsbereich CONTRACT gehört zu den führenden deutschen Anbietern. Eine wesentliche Aufgabe der BLG-Gruppe ist es, sich immer wieder perfekt auf die sehr unterschiedlichen Anforderungen von Kunden aus Industrie und Handel einzustellen. Der BLG-Zentralbereich „Nachhaltigkeit und Digitalisierung“ bringt verschiedene Aktivitäten zusammen, die alle auf den Erfolg des Unternehmens heute und in Zukunft einzahlen: 100-Tage-Projekte, Logistik 4.0, Forschungsprojekte und Nachhaltigkeitsthemen. Das Team besteht aus klugen Köpfen, die mit Leidenschaft für neue Technologien und Einfallsreichtum nicht nur zügig Prototypen entwickeln, sondern vielversprechende Konzepte unmittelbar in die Unternehmensrealität einführen. Hierbei spielt auch die Zusammenarbeit mit Start-ups eine wichtige Rolle (mehr dazu auf [startups.blg-logistics.com](http://startups.blg-logistics.com)). Einen physischen Ort zum Austausch für neue Ideen bietet das BLG-DigiLab im Neustädter Hafen.

BLG LOGISTICS GROUP AG & Co. KG is a seaport-oriented logistics services provider with an international network. BLG's AUTOMOBILE and CONTAINER Divisions are leaders in Europe. The CONTRACT Division is one of the leading German providers. One prime task of the BLG Group is to constantly adapt perfectly to the highly differing demands made by customers in industry and trade. BLG's Central "Sustainability and Digitisation" Division brings together various activities making a contribution to the company's success both today and in the future: "100-day" projects, logistics 4.0, research projects and sustainability topics. The team consists of smart minds with ingenuity and a passion for new technologies who are not only quick at developing prototypes but also capable of implementing highly promising concepts straight into the company's reality. Cooperating with start-ups also plays an important role in this context (more on startups. [blg-logistics.com](http://blg-logistics.com)). The BLG-DigiLab in Neustädter Hafen offers a physical location for sharing new ideas.



### BLG LOGISTICS GROUP AG & Co. KG

Präsident-Kennedy-Platz 1 | 28203 Bremen

Tel. +49 421 398-01

[www.blg-logistics.com](http://www.blg-logistics.com) | [communications@blg.de](mailto:communications@blg.de)



# Bremens Gründer- szene ist quick- lebendig

# Bremen's lively start-up scene

**Kai Uwe Bohn**

---

**Ubimax und Valispace: Zwei Start-ups zeigen, wie junge Unternehmen aus Bremen erfolgreich ihren Weg gehen.**

Gründen leicht gemacht: Es war wohl noch nie so einfach wie heute, in Bremen mit einer guten Idee ein eigenes Unternehmen zu starten. Die Unterstützung ist vielfältig; zahlreiche Plattformen – nicht immer leicht zu überschauen – stehen heute bereit, um Firmengründerinnen und -gründern jeden Alters bei ihrem „wagen und gewinnen“ zu helfen.

Die Bremer Gründerszene ist quicklebendig. Start-ups aus der Hansestadt tauchen mittlerweile fast täglich in den Medien auf. Die Zahl der Netzwerk-Events, Beratungsangebote und Formate steigt rapide. Gründerzentren wie das Bremer Innovations- und Technologiezentrum (BITZ) helfen bei den ersten Schritten. Menschen, die die Start-up-Szene faszinierend finden, engagieren sich mit eigenen Events und Webseiten. Namhafte Firmen – Team neusta, hmmh, die swb, Daimler Benz, Justus Grosse und viele mehr – fördern Gründungen, ehrenamtliche Experten wie die „Wirtschaftssenioren“ fungieren als Berater. Und natürlich engagieren sich Politik, Wirtschaftsförderung und Handelskammer: Mit der 2018 ins Leben gerufenen „One-Stop-Agency“ Starthaus wurde beispielsweise eine zentrale Anlaufstelle für alle geschaffen, die mit ihrer Idee auf eigenen Füßen stehen wollen.

**Ubimax: In wenigen Jahren an die Spitze**

Für manche, die den Sprung ins kalte Wasser wagen, geht es steil nach oben. So wie für Ubimax: 2011 gegründet, ist der Spezialist für industrielle Wearable Computing-Lösungen und Augmented Reality-Anwendungen nur sieben Jahre später europäischer Marktführer mit der Perspektive zum Weltmarktführer. Eine Erfolgsstory sondergleichen, die auch darauf fußt, dass die Firmengründer um Dr. Hendrik Witt eher ins warme Wasser sprangen: „Während wir alle noch in anderen Jobs unser Geld verdienten, haben wir unsere Anwendungsszenarien und Programme für Datenbrillen in

**Ubimax and Valispace: Two start-ups show how young companies from Bremen are being successful.**

Start-up made easy: setting up a company with a good idea in Bremen is easier than ever before. Extensive support is available with a range of various platforms (which can at times be a bit confusing) to help company founders of all ages to “venture and gain”.

Bremen has a lively start-up scene. Start-ups from the Hanseatic City are meanwhile an almost daily feature in the media. The number of networking events, consulting services and formats is growing rapidly. Start-up centres such as Bremen's Innovation and Technology Centre (BITZ) help with the initial steps. People fascinated by the start-up scene get involved with their own events and websites. Start-ups are supported by renowned firms – Team neusta, hmmh, swb, Daimler Benz, Justus Grosse and many more – while experts such as the “Business Seniors” work as consultants on a voluntary basis. Needless to say that the political sector is also involved together with the Economic Development Agency and the Chamber of Commerce and Industry: the One Stop Agency start-up house for example was set up in 2018 as a central contact point for everyone seeking to stand on their own two feet with their business idea.

**Ubimax: market leader in just a few years**

Some of those daring to jump in at the deep end find themselves going from strength to strength. This applies to Ubimax: founded in 2011, the specialist for industrial wearable computing solutions and augmented reality applications has become the European market leader just seven years later, with the chance of becoming global market leader. An unprecedented success, due among others to the fact that the water probably wasn't quite so deep for Dr. Hendrik Witt and the other company founders: “While we were still earning our livelihoods in other jobs, we spent our free time preparing our application scenarios and programs for data



Die Idee von Ubimax ist der intelligente Einsatz von Datenbrillen in der Logistik, um Mensch und Maschine ideal miteinander zu verbinden.  
Ubimax's idea is to make intelligent use of data headsets in logistics to connect man and machine in an ideal way.

der Freizeit sehr detailliert vorbereitet. Als wir das dann 2014 auf der LogiMAT – der Internationalen Fachmesse für Intralogistik-Lösungen und Prozessmanagement – vorgestellt haben, haben uns die Interessenten den Stand eingerannt.“

Die Idee von Ubimax ist der intelligente Einsatz von Datenbrillen – etwa der Google Glass – in der Logistik. Mensch und Maschine hier ideal miteinander zu verbinden, ist dem jungen Unternehmen überzeugend gelungen. Zum ersten großen Erfolg wurde die xPick-Kommissionierlösung, die beispielsweise Lagerarbeiter beim Zusammentragen von Bestellungen von Papierlisten und Handscannern befreit. Die Hände sind frei, und durch die selbsterklärenden Anzeigen im Display weiß der Kommissionierer jederzeit, in welchem Gang und Regalfach er den nächsten Artikel findet. Die Anwendung wurde bereits 2015 wochenlang erfolgreich in den Niederlanden in einer DHL-Niederlassung und einem Samsung-Ersatzteillager getestet.

„Die Nutzer waren begeistert, und die Effizienzsteigerung von 25 Prozent hat sich sehr schnell herumgesprochen.“

(Hendrik Witt, Geschäftsführer von Ubimax)

#### 25 Prozent Effizienzsteigerung sorgen für Begeisterung

„Die Nutzer waren begeistert, und die Effizienzsteigerung von 25 Prozent hat sich sehr schnell herumgesprochen“, sagt Hendrik Witt. Heute gehört xPick als innovative „pick-by-vision“-Anwendung für viele namhafte Firmen zur Standardanwendung, sei es bei DHL, Mercedes-Benz, VW, Opel oder dem Automobilzulieferer Schnellecke Group. Weitere Ubimax-Lösungen bauten auf xPick auf: xMake, xInspect, xAssist. Ubimax Frontline fasst als Plattform diese Lösungen zusammen, die optimal auf die jeweiligen Kundenbedürfnisse abgestimmt werden. Bei der Entwicklung von x-Pick hatte auch die Bremer Wirtschaftsförderung das junge Unternehmen nach Kräften unterstützt.

Heute ist Ubimax eines der Vorzeigeunternehmen, wenn es um Start-ups aus der Hansestadt geht. „Was mich per-

headsets right down to the very last detail. When we showcased this in 2014 at the LogiMAT – the International Trade Fair for Intralogistics Solutions and Process Management – we were overwhelmed by the stampede at the stand.“

Ubimax's idea is to make intelligent use of data headsets – such as Google Glass – in logistics. The young company has found a convincing solution for making the ideal connection between man and machine. Its first great success came with xPick: an order picking solution for warehouse staff to handle orders without paper lists and hand scanners. The picker works hands-free using self-explanatory information in the display that shows him which aisle and shelf contains the next item. In 2015, the application was tested successful over a period of several weeks at a DHL branch and a Samsung parts warehouse in the Netherlands.

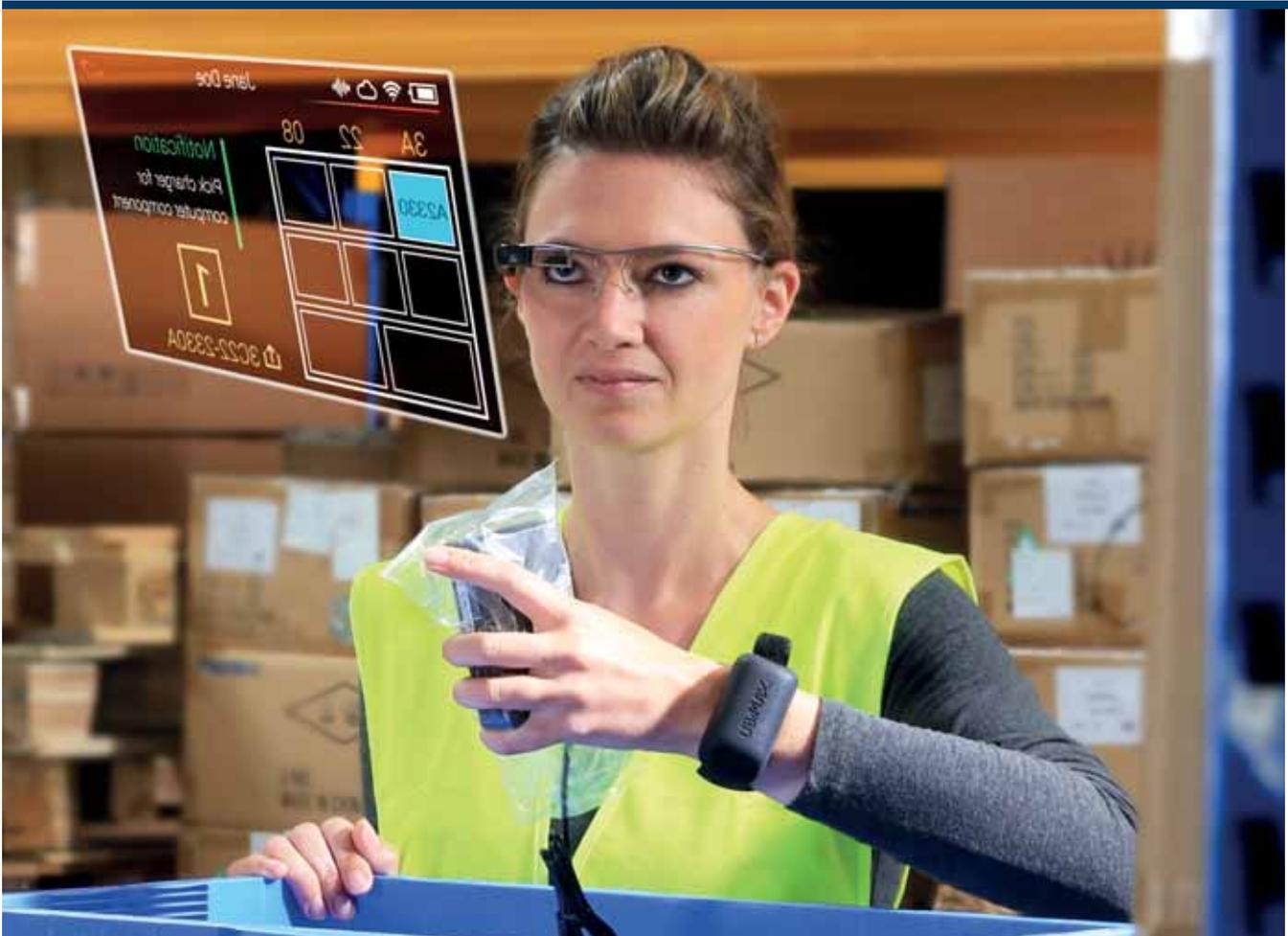
“The users just loved it and the word soon spread about having 25 percent more efficiency.”

(Hendrik Witt, CEO of Ubimax)

#### Enthusiastic response to 25 percent more efficiency

“The users just loved it and the word soon spread about having 25 percent more efficiency“, says Hendrik Witt. Today, the innovative “pick-by-vision” xPick has become a standard feature at many renowned companies including DHL, Mercedes-Benz, VW and Opel or the automotive supplier Schnellecke Group. xPick formed the basis for other Ubimax solutions: xMake, xInspect, xAssist. Ubimax Frontline is a platform that combines these solutions so that they address the specific needs of the individual customer. Bremen's Economic Development Agency also made every effort to support the young company with the development of x-Pick.

Today, Ubimax is one of Bremen's role-model companies when it comes to start-ups. “One thing never ceases to amaze me: although Bremen is an outstanding logistics location, we have scarcely any customers here“, admits the company boss. He presumes it's all due to Hanseatic understatement when it comes to investing in the very latest technology. Ubimax has meanwhile really taken off. The



Die Hände sind frei, und durch die selbsterklärenden Anzeigen im Display weiß der Kommissionierer jederzeit, in welchem Gang und Regalfach er den nächsten Artikel findet.  
The picker works hands-free using self-explanatory information in the display that shows him which aisle and shelf contains the next item.

manent wundert: Obwohl Bremen ein herausragender Logistikstandort ist, haben wir hier kaum Kunden“, gibt der Firmenchef zu – und vermutet hanseatisches Understatement, wenn es um Investitionen in allerneueste Technologien geht. Längst ist Ubimax durchgestartet. Aus den ersten beiden Mitarbeitern, die 2014 eingestellt wurden, sind mittlerweile 70 geworden – „und wir peilen für 2019 ganz klar die 100 an“, so Witt.

### Sprung über den Teich gelungen

Die Story seiner Firma und die aussichtsreichen Entwicklungen überzeugten 2016 Wagniskapital-Investoren aus den USA. Neue Standorte sind in Frankfurt, Atlanta, Palo Alto und Mexiko entstanden, der „Sprung über den Teich“ ist gelungen. „Wir bieten alles aus einer Hand und betreuen mittlerweile mehr als 200 Unternehmen“, ist Hendrik Witt stolz.

Er ist er überzeugt, dass die Arbeits- und Lebenserfahrung von ihm und seinen Mitstreitern bei der erfolgreichen Gründung eine große Rolle gespielt hat. „Viele junge Menschen haben hierzulande gute Ideen. Sie wissen aber bei ihrem Start oft nicht, wie man ein Unternehmen führt oder wie man mit großen Kunden richtig verhandelt“, nennt er nur zwei Aspekte. „Wenn man am Ende Entscheidungsträgern gegenübersteht, die mit allen Wassern gewaschen sind, sollte man schon wissen, wie ein Unternehmen funktioniert – und wie man seine Idee auch tatsächlich ‚auf die Straße bringt‘.“

### Valispace: Revolution im Maschinenbau

Eine Innovation, die für Aufsehen sorgt und bei Firmen aus vielen Branchen „offene Türen einrennt“, ist auch Marco Witzmann gelungen: Die webbasierte Engineering-Software seiner Valispace GmbH revolutioniert das Management komplexer Maschinenbauprojekte. Dabei hatte der Satelliteningenieur nicht einmal ansatzweise eine Karriere als Jungunternehmer im Sinn, als er für ein Bremer Raumfahrtunternehmen an der dritten Generation des Wettersatelliten Meteosat mitbaute. Was im Studium der Raumfahrttechnik noch nach Action geklungen hatte, erwies sich im Arbeitsalltag oft als mühselige Büroarbeit: Viel Zeit musste Witzmann nämlich mit Dokumentenmanagement verbringen. „Hochkomplexe Vorhaben werden im Raumfahrtsegment seit Jahrzehnten mit Excel und Word gemanagt – einer Technologie, die außer dem Sprung von der Schreibmaschine zum Computer keine echte Entwicklung erfahren hat!“

workforce has grown from the original two employees hired in 2014 to a total of 70 “and we’re aiming for 100 before the end of 2019”, says Witt.

### Making it over the pond

In 2016, the company’s story and its promising development convinced venture capital investors from the USA, with new sites emerging in Frankfurt, Atlanta, Palo Alto and Mexico. The firm has now made it “over the pond”. “We operate as a one-stop provider and are meanwhile dealing with more than 200 companies”, reports Hendrik Witt with pride.

He is convinced his work and life experience and that of his colleagues played a great role in the successful start-up. “Many young people here have good ideas. But when they get going, they often don’t know how to run a company or how to negotiate with important customers”, he says, naming just two aspects. “In the end, when you’re faced with decision-makers who know every trick in the book, you really need to know how a company works – and how you really can actually get your idea out there.”

### Valispace: revolution in engineering

Marco Witzmann is someone else who has succeeded with a remarkable innovation, finding himself welcomed with open arms by companies in many sectors. The web-based engineering software by his Valispace GmbH is revolutionising the management of complex engineering projects. And yet the satellite engineer hadn’t even dreamed of starting his own firm when he worked for an aerospace company in Bremen making the third generation of the Meteosat weather satellite. What sounded like plenty of action while studying for his degree in aeronautical engineering often turned out to be a laborious office task in the everyday work situation, because Witzmann had to spend a lot of time with document management. “For decades, the aerospace segment has used Excel and Word to manage highly complex projects. But apart from making the step from typewriter to computer, these programs haven’t seen any real further development!”

This problem is not restricted to just one sector. Everywhere highly specialised engineers frequently work in different sites at important partial aspects that all have to come together to produce a functioning big picture: a satellite, a space station, an aircraft, a submarine or even a whole airport. And



Start-up-Unternehmen Valispace: Eine webbasierte Engineering-Software revolutioniert derzeit das Datenmanagement komplexer Maschinenbauprojekte.

Start-up company Valispace: web-based engineering software is revolutionising data management for complex engineering projects.



Louise Lindbald, Simon Vanden Bussche und Marco Witzmann sind die Masterminds bei Valispace.

Louise Lindbald, Simon Vanden Bussche and Marco Witzmann are the masterminds behind Valispace.

Ein Problem nicht nur in dieser Branche. Überall arbeiten hoch spezialisierte Ingenieure – oft an unterschiedlichen Standorten – in jeweils wichtigen Teilbereichen, die am Ende ein „funktionierendes großes Ganzes“ ergeben sollen: Satellit, Raumstation, Flugzeug, U-Boot oder gar einen ganzen Flughafen. Und alles wird dabei in Excel- und Word-Dokumenten haarklein aufgeschrieben. Dieser dokumentenbasierte Ansatz ist bei der heutigen Komplexität unglaublich aufwendig und fehleranfällig. Zehntausende Dokumente mit unzähligen Anmerkungen und Kommentaren: Wer blickt da noch durch?

### Alle Daten an einem Ort

Marco Witzmann suchte einen Ausweg und begann 2014 in seiner Freizeit zu rechnen und zu programmieren. „Ich habe mich gefragt: Was brauchen wir heute an Unterstützung für die Realisierung höchst komplexer Projekte?“ Eine grundlegende Antwort: Alle Daten müssen an einem Ort gespeichert sein, nicht verteilt in unzähligen Dokumenten. Und sie müssen so vernetzt sein, dass die Veränderung einer Variablen – zum Beispiel das höhere Gewicht eines Bordcomputers – augenblicklich auch in sämtlichen verknüpften Bereichen neue Werte hervorbringt. Basis dafür ist die von Valispace entworfene „rechnende Datenbank“. Zudem werden Dokumente aus den Daten automatisch erstellt und auf dem neuesten Stand gehalten.

everything is recorded in Excel and Word documents, right down to the very last detail. Given the complexity prevailing today, this document-based approach is incredibly elaborate and error-prone. Tens of thousands of documents with countless remarks and comments: can anyone really make sense of it all?

### All data in one place

Marco Witzmann tried to find a solution. In 2014, he started calculating and programming in his spare time. “I asked myself the question: What kind of support do highly complex projects need today?” One basic answer: the data must be all stored in one place, not distributed in countless documents. And linked in such a way that changing one variable – for example the increased weight of one board computer – automatically updates all linked areas. The concept is based on the “computing database” created by Valispace. Furthermore, documents are produced automatically from the data and kept up to date.

## Agentur für Arbeit Bremen–Bremerhaven

In der Logistik geht es immer darum, das Richtige zur richtigen Zeit zu organisieren und zu tun, damit die Wertschöpfungskette nicht abreißt – möglicherweise mit teuren Folgen. Die Agentur für Arbeit Bremen–Bremerhaven ist ein wichtiger Partner innerhalb dieser Kette, und zwar schon sehr weit am Anfang. Ohne qualifiziertes Personal, das zur richtigen Zeit am richtigen Ort zur Verfügung steht, läuft die gesamte Logistik nicht. Der gemeinsame Arbeitgeber-Service von Agentur für Arbeit Bremen–Bremerhaven und Jobcenter Bremen sucht und findet qualifiziertes Personal für Sie. Schalten Sie uns ein – bitte rechtzeitig!

Logistics is always a case of organising and doing the right thing at the right time to keep the supply chain moving, so as to avert possibly expensive consequences. Bremen–Bremerhaven Employment Agency is an important partner within the chain, located right at the start: the whole logistics process simply cannot work without having qualified staff available in the right place at the right time. The joint Employer Service by Bremen–Bremerhaven Employment Agency and Bremen Job Centre seeks and finds qualified staff for you. Simply contact us – but please in plenty of time!



 **Bundesagentur für Arbeit**  
Agentur für Arbeit  
Bremen - Bremerhaven

### Agentur für Arbeit Bremen–Bremerhaven

Doventorsteinweg 48–52 | 28195 Bremen

Tel. +49 0800 45555-20 (für Arbeitgeber/-innen, kostenfrei)

Tel. +49 0800 45555-00 (für Arbeitnehmer/-innen, kostenfrei)

[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

[bremen-bremerhaven@arbeitsagentur.de](mailto:bremen-bremerhaven@arbeitsagentur.de)

143

Bald fand Witzmann weitere Mitstreiter: Beim ersten „Start-up-Weekend Space“ im BITZ, das 2016 unter anderem von der Wirtschaftsförderung Bremen veranstaltet wurde, stieß er bei der Schwedin Louise Lindblad und dem Belgier Simon Vanden Bussche auf Begeisterung. Beide hatten ähnliche Erfahrungen mit der aufwendigen Dokumenten-Jonglage gemacht. Zu dritt ging es schnell voran: Valispace führte mit einem bekannten deutschen Raumfahrtunternehmen ein Pilotprojekt durch. Dank der Erfahrungen und Referenzen wurden die webbasierte Plattform weiter verbessert und neue namhafte Kunden gewonnen, etwa Airbus oder das dänische Raumfahrtunternehmen GOMspace. Nach dem Einstieg eines Venture Capital Fonds im Mai 2018 wuchs das Start-up auf mittlerweile elf Mitarbeiter. Der Erfolg gibt Marco Witzmann recht: „Organisationen und Unternehmen sparen mit unserer Lösung viel Zeit und Geld. Ingenieure können sich endlich voll auf das konzentrieren, was sie am besten können: Erfindungen und Innovationen realisieren!“

Witzmann soon found comrades-in-arms: at the first “Start-up Weekend Space” in the BITZ organised in 2016 among others by Bremen Economic Development Agency, he met with an enthusiastic response from Louise Lindblad, Sweden and Simon Vanden Bussche, Belgium. Both talked about similar experiences with elaborate document juggling. The three of them soon made swift progress: Valispace implemented a pilot project with a well-known German aerospace company. Experience and references led to further improvements in the web-based platform with the acquisition of new renowned customers, such as Airbus or the Danish aerospace company GOMspace. Following investment by a venture capital fund in May 2018, the start-up then grew to meanwhile eleven employees. Marco Witzmann’s success is proving him right: “Our solution helps organisations and companies save lots of time and money. At long last, engineers can focus totally on what they do best: implementing inventions and innovations!”



# Bremen bewegt Menschen

## Bremen moves people

**146** Auf der Suche nach Glück und Hoffnung

**146** Searching for hope and happiness

**152** Neue Heimat Bremen

**152** New home in Bremen

**158** Zu einer Reise in die weite Welt

**158** Cruising the world

**164** Entlang der Weser

**164** Along the river Weser

**170** „Lebenslang grün-weiß“

**170** “Green and white forever”

**176** Bewegt im Alter

**176** Keeping moving in old age

**180** Traditionelles und Kurioses

**180** Traditional and curious anecdotes

# Auf der Suche nach Glück und Hoffnung

# Searching for hope and happiness

Wolfgang Heumer

---

**Deutsches Auswandererhaus thematisiert mit einzigartiger Ausstellung ein aktuelles Thema.**

Dr. Simone Eick redet leise und ohne Pathos. Gerade durch diese unaufgeregte Anteilnahme, mit der sie über große Zusammenhänge und kleine Aspekte des Stichwortes Migration spricht, betont die Historikerin die Gefühle, die Millionen von Menschen auf der Suche nach dem Glück in der Fremde oder die Flucht vor Not und Vertreibung, Krieg und Gefahr begleitet haben. Auch wer niemals seine Heimat aufgeben würde, kann seit 2005 im Deutschen Auswandererhaus in Bremerhaven die Wechselbäder aus Hoffnung und Verzweiflung, Angst und Mut, Ohnmacht und Kraft hautnah spüren, die Menschen beim Aufbruch in die Fremde durchleben. „In unserem Haus können die Besucher alle Facetten einer Auswanderung ohne die Angst durchleben, selbst eine so grundlegende Entscheidung fällen zu müssen“, sagt Dr. Eick, die das in Deutschland einzigartige Migrationsmuseum leitet.

Mehr als sieben Millionen Europäer sind zwischen der Mitte des 19. Jahrhunderts und den 1970er-Jahren über Bremerhaven in eine Neue Welt – zumeist nach Nordamerika – aufgebrochen. Damit war die Seestadt der größte Auswandererhafen des Kontinents. Die großen Migrationswellen insbesondere zum Ende des 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts trugen wesentlich dazu bei, dass sich Bremerhaven und Bremen zu den heutigen international bedeutsamen maritimen Standorten entwickelt haben. Das Deutsche Auswandererhaus ist aber weit mehr als ein Denkmal dieser bewegenden und bis heute nachwirkenden Zeit der Stadtgeschichte. Die Ausstellung lässt ihre Besucher hautnah an den Schicksalen einzelner Auswanderer teilhaben – die Gäste schlüpfen in die Identität eines Migranten, begleiten ihn an Bord des Auswandererschiffes, fühlen sein Hoffen und Bangen bei der Einwanderungskontrolle auf Ellis Island vor den Toren New Yorks und folgen ihm dann auf den Weg in ein neues Leben, der aber nicht in jedem Fall ins Glück führte.

**A unique exhibition at the German Emigration Centre highlights a current issue.**

Dr. Simone Eick talks quietly without pathos. But it is exactly through her calm approach in talking about the bigger pictures and smaller details of migration that the historian is able to emphasise the emotions felt by millions of people searching for happiness in a strange place or fleeing from hardship and displacement, war and danger. Since 2005, the German Emigration Centre in Bremerhaven makes it possible for even those people who would never leave their home countries to feel for themselves the emotional roller coaster of hope and despair, fear and courage, impotence and strength experienced by those setting out for a foreign country. “The centre lets visitors experience all the facets of emigration without the fear of actually having to take such a fundamental decision”, says Dr. Eick who runs Germany’s only migration museum.

Between the mid 19th century and the 1970s, more than seven million Europeans set out from Bremerhaven to find a New World, usually in North America. In those days, Bremerhaven was the largest emigration port on the continent. The huge waves of migration particularly at the end of the 19th and start of the 20th century played a major role in turning Bremerhaven and Bremen into the internationally significant maritime places they are today. But the German Emigration Centre is more than just a monument to this moving period of the city history which still has its reverberations even now. The exhibition gives visitors a hands-on experience of the fate of individual migrants. They assume the identity of a migrant, accompany him on board the emigrant ship, feel his hopes and fears faced with the emigration controls on Ellis Island just outside New York and then follow him on his way to a new life, which didn’t always lead to happiness. The effect is amazing. Even youngsters arriving on a school trip making a noisy, listless entrance to the exhibition emerge obviously affected after the two- to three-



Das Deutsche Auswandererhaus wurde 2005 eröffnet und 2007 als Europäisches Museum des Jahres ausgezeichnet. Seit 2012 thematisiert das Museum neben der Auswanderung von Europa in die Neue Welt in einem zweiten Teil auch die Einwanderung nach Deutschland.

The German Emigration Centre was opened in 2007 and received the European Museum of the Year award in 2007. Since 2012, the museum has been focusing on immigration into Germany as well as emigration from Europe to the New World.

Die Wirkung ist verblüffend. Selbst Jugendlichen, die auf dem Schulausflug eher lärmend und lustlos die Ausstellung betraten, wirken am Ende der zwei- bis dreistündigen Reise durch die Zeit berührt, nachdenklich und sensibel für das Thema, das auch heute noch das Schicksal von Millionen Menschen weltweit ist. Das Geheimnis dieses Erfolges? „Die Warmherzigkeit, die Gestaltung der Ausstellung mit vielen Originalexponaten, und vor allem, dass wir das Thema hier wirklich leben“, sagt die Direktorin nach kurzem Überlegen. Unter den 64 Beschäftigten des Hauses sind 13 Nationen vertreten.

Mit dem im April 2012 eröffneten Erweiterungsbau hat das Deutsche Auswandererhaus sein Themenspektrum um einen insbesondere für die deutschen Gäste wesentlichen Aspekt ergänzt. Im Mittelpunkt steht die Einwanderung nach Deutschland, die sich immer noch im Begriff „Gastarbeiter“ spiegelt und derzeit wieder so aktuell ist wie seit Langem nicht. Während die Reise in die Neue Welt des ersten Teils am New Yorker Bahnhof Grand Central Terminal und mit der Weichenstellung ins Glück oder Unglück endet, beginnt der zweite Teil mit Symbolen für das Wirtschaftswunder im Nachkriegsdeutschland. Ein Kiosk mit einer faszinierenden Vielfalt an Original-Zeitungen und -Zeitschriften aus den 1950er- und 1960er-Jahren, ein typisches Einkaufszentrum der beginnenden Wohlstandsära mitsamt Fotoladen, Reisebüro, Modeschauenster und Supermarkt symbolisiert die Zeit des wirtschaftlichen Aufbruchs in der Bundesrepublik. Allein mit ihren deutschen Beschäftigten hätte die Wirtschaft damals der wachsenden Konsumentenachfrage nicht nachkommen können. Insbesondere im südlichen Europa wurden Arbeitskräfte angeworben. „Deutschland ist schon seit Langem ein Migrationsland. Das ist Teil unserer Geschichte, auch wenn das bis in die 2000er-Jahre hinein nicht in den Schulgeschichtsbüchern stand“, stellt die Museumsdirektorin unmissverständlich fest. In einem Punkt unterscheidet sich die Bundesrepublik von klassischen Einwanderungsländern wie den USA, Australien oder den Niederlanden: „Wir sind Auswanderungs- und Einwanderungsland zugleich“, sagt Simone Eick. Jährlich kommen nicht nur Tausende nach Deutschland: „Noch immer wandern jährlich gut 100 000 Deutsche aus beruflichen Gründen oder für immer aus.“ Das Deutsche Auswandererhaus zeigt beide Seiten.

hour journey back in time: they have become reflective and sensitive to the issue which is still the fate of millions of people world-wide to this day. What's the secret behind this success? “The warm-heartedness, the way the exhibition is designed with many original exhibits and, above all, the way we make the whole issue come alive”, says the director after pausing for a moment's thought. The 64 employees come from 13 different countries.

In April 2012, the German Emigration Centre opened its new extension wing with a focus on Germany as a country of immigration, an aspect of particular interest for German visitors. Attitudes to immigration in Germany are still reflected by the word “guest worker” and the whole issue is currently more topical than it has been for a long time. While the first section finishes the journey to the New World at New York's Grand Central Station with the points set for happiness or sadness, the second section begins with the symbols for Germany's post-war economic miracle. A kiosk with a fascinating variety of original newspapers and magazines from the 1950s and 1960s visualises the period of economic recovery in the Federal Republic, together with a typical shopping centre from the early days of prosperity with a photo shop, travel agency, fashion shop windows and a supermarket. The economy would never have been able to meet the growth in consumer demand with the German workforce alone. Workers were recruited particularly in Southern Europe. “Germany has been a migration country for a long time now. This is part of our history, even if it was new millennium before it was mentioned in school history books”, says the museum director quite categorically. One point that makes Germany stand out from the traditional immigration countries such as the USA, Australia or the Netherlands: “We are both an emigration and an immigration country”, says Simone Eick. It is not just that thousands come to Germany every year. “There are still a good 100,000 Germans who emigrate every year for professional reasons or forever.” The German Emigration Centre shows both sides.

Originally, the museum was intended as a tourist attraction in Bremerhaven with its clear links to the city's history. But meanwhile it has become much more than that and is on its way to being acknowledged as the national migration



Inmitten originalgetreuer Rekonstruktionen erleben die Besucher die verschiedenen Stationen einer Auswanderung – hier die Überfahrt auf einem Oceanliner von 1923.

Faithfully reconstructed settings let visitors experience the various steps involved in emigration: here crossing the Atlantic in an oceanliner dated 1923.

Ursprünglich war das Museum als Touristenattraktion in Bremerhaven mit engem Bezug zur Stadtgeschichte gedacht. Längst hat sich das Haus aber zu weit mehr entwickelt und ist auf dem besten Wege zur Anerkennung als nationales Migrationsmuseum. „Deutschland braucht ein solches Museum, das diesen Teil der Geschichte zeigt und auch die internationalen Bezüge herstellt“, ist Dr. Eick überzeugt. Die aktuelle Entwicklung in der Republik, in der die Stimmung binnen kurzer Zeit von einer überraschenden Willkommenskultur in das Gegenteil umschlug, unterstreicht dies. Die weltweit hohe Anerkennung für das Bremerhavener Haus liegt auch an der fundierten wissenschaftlichen Arbeit, die hier geleistet wird. Das im Vergleich zu großen universitären Einrichtungen kleine Team von Simone Eick ist nicht so

museum. “Germany needs such a museum to show this part of its history and also illustrate the international aspects”, says Dr. Eick with conviction. This is underlined by current developments in Germany where the mood flipped from a surprising welcome culture to the exactly opposite in next-to-no time. The German Emigration Centre in Bremerhaven

“Germany needs such a museum  
to show this part of its history  
and also illustrate the international  
aspects.”

(Dr. Simone Eick, Direktorin Deutsches Auswandererhaus/  
German Emigration Centre)

„Deutschland braucht ein solches  
Museum, das diesen Teil der  
Geschichte zeigt und auch die  
internationalen Bezüge herstellt.“

(Dr. Simone Eick, Direktorin Deutsches Auswandererhaus)

vermessen, sich an die grundsätzliche historisch-theoretische Auseinandersetzung mit der Migrationsgeschichte zu begeben. Vielmehr erforschen die Bremerhavener Wissenschaftler in erster Linie Biografiegeschichten, also das persönliche Schicksal von Migranten, deren Beweggründe und Verhalten vor, während und nach der Aus- oder Einwanderung. Die Quellen dazu bekommen die Forscher ganz häufig frei Haus geliefert: Immer wieder stiften Auswanderer oder deren Nachfahren der Sammlung wertvolle Erinnerungsstücke wie Briefe und Tagebücher. Die Ergebnisse der wissenschaftlichen Arbeit geben auch Anregungen für neue Programmangebote. Seit der Eröffnung des Museums können Besucher des Hauses in verschiedenen Datenbanken die Migrationsgeschichte der eigenen Familie recherchieren. Im Zuge des bundesweiten Pilotprojektes „museum4punkt0“ wird das Deutsche Auswandererhaus bald eine Internet-Plattform einrichten, auf der Besucher

enjoys a high global reputation, due also to the meticulous scientific work pursued here. Simone Eick’s team is small compared to the large academic establishments and doesn’t presume to tackle the fundamental theoretical aspects of migration history. Instead, the specialists in Bremerhaven focus primarily on actual biographies, on the personal fate of migrants, their motives and their behaviour before, during and after emigration or immigration. The corresponding resources often arrive unsolicited: time and again, emigrants or their descendants donate valuable mementos such as letters and diaries to the collection. The research results also act as the inspiration for extending the range of activities provided. Since the museum opened, visitors can use various databases to research the migration history of their own family. As part of the national pilot project “museum4point0”, the German Emigration Centre will be setting up an internet platform where visitors can tell the museum their family’s migration story. “After they’ve been reviewed, the stories will then be presented online and in the museum”, promises Simone Eick. In the long term, she’d like to link the museum’s collection with the archive of told stories, the online family archive and the results of visitors surveys to produce a “migration dialogue”.



An der Kaje erleben die Museumsbesucher den Abschied der Auswanderer von ihrer Heimat.  
At the quayside, visitors can really feel what it was like for the emigrants to say farewell to their homeland.

Dr. Simone Eick, Leiterin des Deutschen Auswandererhauses  
Dr. Simone Eick, Director of the German Emigration Centre

ihre familiäre Wanderungsgeschichte dem Museum erzählen. „Die Geschichten werden nach einer wissenschaftlichen Prüfung online und im Museum präsentiert“, verspricht Simone Eick. Langfristig möchte sie die Sammlung des Hauses mit dem Archiv erzählter Geschichte, dem Online-Familienarchiv und den Ergebnissen der Besucherbefragungen zu einem „Dialog Migration“ verknüpfen.

Mit diesem und einer Vielzahl weiterer Schritte nähert sich Simone Eick dem Ziel, das Deutsche Auswandererhaus von einer privaten Initiative zu einem nationalen und staatlich geförderten Forschungsmuseum zum Thema Migration zu machen. Dieses große Ziel ist nicht Selbstzweck, sondern hat auch einen ernsthaften aktuellen Hintergrund. „Wir haben die Möglichkeit, etwas zu der zurzeit sehr angespannten Diskussion hierzulande um die Migration beizutragen“, ist die Direktorin überzeugt. Würden Menschen, die zur Ablehnung von Migranten und vielleicht sogar zu Fremdenfeindlichkeit neigen, nach einem Besuch des Deutschen Auswandererhauses anders denken? Dr. Simone Eick antwortet in ihrer typischen Art leise, gut überlegt und ohne Pathos: „Ja.“

The migration dialogue is just one of many steps that Simone Eick is taking to turn the German Emigration Centre from a private initiative into a national, state-funded research migration museum. This major goal which is not an end in itself has a serious current background. “Here we have the possibility of making a contribution to the currently very tense migration debate here in Germany”, says the director. Do people with a negative view of migrants and a possibly xenophobic tendency think differently after visiting the German Emigration Centre? Dr. Simone Eick answers in her typical way, quietly, well considered and without any pathos: “Yes.”

# Neue Heimat Bremen

# New home in Bremen

**Kai Uwe Bohn**

---

**Aus aller Welt in die Hansestadt: Eine Begegnung mit drei Menschen, die in Bremen eine neue Heimat gefunden haben.**

Bremen, die internationale Stadt: Nach Berlin leben nirgendwo in Deutschland mehr Ausländerinnen und Ausländer. 565 000 Bewohner hatte Bremen 2018 nach Angaben des Statistischen Landesamts; rund 100 000 davon haben keinen deutschen Pass. Menschen aus allen Ländern der Erde haben an der Weser eine neue Heimat gefunden. Die größten Gruppen kommen aus der Türkei (21 000), Syrien (10 000), Polen (8 000) und Bulgarien (5 400).

Ob freiwillig oder aus der Not heraus: Im weltoffenen Bremen sind Menschen aus anderen Nationen seit Jahrhunderten willkommen. Als eine der wichtigsten Handels- und Hafenzentren Europas ist die Stadt schon immer ein Schmelztiegel der unterschiedlichen Kulturen gewesen. Viele Menschen, die zuvor nicht allzu viel über Bremen wussten, sind heute froh, hier zu leben und zu arbeiten – Neubürgerinnen und -bürger, die eine erfrischende Vielfalt in die Hansestadt bringen.

## Traum vom Schnee wurde wahr

Von Sri Lanka nach Bremen – das war für Nadeesha Liyanage nicht nur von der Entfernung her ein großer Sprung, als sie 2003 in die Hansestadt kam. Ihre Mutter hatte eine neue Perspektive im Ausland gesucht und sie in Bremen gefunden. Die damals 11-jährige Tochter folgte kurze Zeit später. „Im Teenager-Alter ist natürlich die Schule ein ganz wichtiger Lebensmittelpunkt, und da hatte ich bei meinem Einstieg wirklich Glück. Denn sowohl in der Wilhelm Focke-Realschule als auch später im Kippenberg-Gymnasium sind die Lehrer und meine Mitschüler sehr nett und hilfsbereit zu mir gewesen“, erinnert sie sich. Trotzdem war der Start anstrengend, denn die fehlenden Sprachkenntnisse machten den Unterricht zunächst schwer. „Zum Glück sprach ich Englisch und auch etwas indisch, und ein indischer Mitschüler hat mir

**From all over the world to the Hanseatic City: an encounter with three people who have found a new home in Bremen.**

Bremen, the international city: it has more foreigners than anywhere else in Germany, apart from Berlin. According to the State Statistical Office, in 2018 Bremen had a population of 565,000. Roughly 100,000 of them were not German citizens. People from all the countries in the world have found a new home on the river Weser. The largest groups come from Turkey (21,000), Syria (10,000), Poland (8,000) and Bulgaria (5,400).

Whether voluntarily or by force of circumstances, people from other countries have been welcome in cosmopolitan Bremen for centuries. As one of Europe's key ports and trading cities, Bremen has always been a melting pot of the various cultures. Many people who didn't used to know much about Bremen at all are glad today that they can live and work here: new citizens who add refreshing diversity to the Hanseatic City.

## The dream of snow came true

From Sri Lanka to Bremen: when Nadeesha Liyanage arrived in the Hanseatic City in 2003, it was more than just a long distance in physical terms. Her mother had sought a fresh perspective abroad and found it in Bremen, followed shortly afterwards by her daughter who was 11 years old back then. "When you're a teenager, school is of course very important role, and I was really lucky in that respect. The teachers and other children were very kind and helpful, both at Wilhelm Focke secondary school and later also at Kippenberg grammar school", she remembers. Even so, things were difficult in the beginning as her lack of German made lessons very hard. "Fortunately I spoke English and also a bit of Indian: another Indian pupil gave me lots of help." Nadeesha Liyanage made friends quickly and was speaking fluent German after just twelve months. One particular dream came true right at the start: "I'd always wanted to see snow.



Nadeesha Liyanage: „Ich wollte immer mal Schnee sehen. Und dann kam ich im Winter in Bremen an – und es hat geschneit. Ich war völlig baff!“

Nadeesha Liyanage: "I'd always wanted to see snow. Then I arrived in Bremen in the middle of winter – to find snow lying on the ground. I was so amazed!"

dann sehr geholfen.“ Weil Nadeesha Liyanage schnell Freundschaften schloss, sprach sie nach nur einem Jahr schon fließend Deutsch. Ein Traum von ihr wurde gleich zu Anfang war: „Ich wollte immer mal Schnee sehen. Und dann kam ich im Winter in Bremen an – und es hat geschneit. Ich war völlig baff!“

Nach dem Abitur studierte sie an der Hochschule Bremen erfolgreich im Internationalen Studiengang Shipping and Chartering. „Das hat mich sehr interessiert, weil schon mein Vater selbstständiger Spediteur mit dem Schwerpunkt USA war. Irgendwie war mir das Schifffahrtsmanagement schon mit in die Wiege gelegt worden.“ Bestandteil des Studiums

Then I arrived in Bremen in the middle of winter – to find snow lying on the ground. I was so amazed!"

After finishing school, she got an international degree in shipping and chartering from Bremen University of Applied Sciences. "I'd always been interested in this because my father had been an independent forwarder with a focus on the USA. I seem to have been predestined for shipping management." As part of her degree course, she also worked as an intern with trans-Mar-supply in Bremen, a company responsible for provisioning more than 110 ocean vessels worldwide. Here they advised her to apply for a job with the Bremen forwarding company Carl Ungewitter. "This worked

war auch ein Praktikum bei der Bremer trans-Mar-supply, einem Unternehmen, das die weltweite Versorgung von mehr als 110 Seeschiffen sicherstellt. Und deren Chef empfahl wiederum, es anschließend mal beim renommierten Bremer Speditionsunternehmen Carl Ungewitter zu probieren. „Dort hat es schnell gepasst“, sagt Liyanage, die seit Dezember 2017 im Libyen-Geschäft ihres Arbeitgebers mitwirkt. Sie organisiert dort die Verschiffung von Gütern in das nordafrikanische Land.

In Bremen fühlt sich die 26-Jährige pudelwohl. „Hamburg ist auch eine schöne Stadt, aber irgendwie viel zu groß. Bremen ist genau richtig – das ist für mich heute Heimat.“ Wenn sie nach langen Arbeitstagen noch dazu kommt, treibt sie gerne Sport und geht in die Natur. Ende 2016 hat sie endgültig Ja zu Bremen und Deutschland gesagt und sich einbürgern lassen.

### Fachbezogenes Englisch für Logistiker

Es war noch ein ganz anderes Bremen als heute, das der Engländer Dan Smith 1971 kennenlernte. „Ich habe einen alten Schulfreund besucht, der in einer Sprachschule gearbeitet hat. Durch ihn bin ich in den Kontakt mit Schülern der Deutschen Außenhandels- und Verkehrs-Akademie (DAV) gekommen. Mit einigen von ihnen habe ich dann angefangen, an der neu gegründeten Universität Bremen zu studieren.“

Smith wählte Wirtschaftswissenschaft. Doch so ein Studium muss finanziert werden, und so kam er erneut in Kontakt mit der DAV. Deren Studienleiter Dr. Hanspeter Stabenau, Begründer der Logistikbewegung in Deutschland, wurde eine Zeit lang so etwas wie sein Mentor. „Stabenau hat mir eine Chance gegeben, und ich durfte ‚fachbezogenes Englisch‘ unterrichten. Das bedeutete Sprachvermittlung mit hohem Praxisanteil – heute eine Selbstverständlichkeit, damals aber etwas Besonderes“, erinnert sich der 72-Jährige. Nachdem er an der Universität sein Ökonomie-Diplom gemacht hatte, arbeitete er acht Jahre an der DAV.

Mehr als die Hansestadt wollte Dan Smith dann aber schon noch von der Welt sehen. Und so zog er mit seiner Frau und zwei kleinen Kindern für sieben Jahre nach Frankreich, um auf einer kleinen Insel im Mittelmeer einen Segelboot-Verleih zu managen. 1990 ging es zurück nach Deutschland. „Es hätte damals auch München werden können, aber Bremen

very well“, says Liyanage, who has been working on the company's Libya team since December 2017. Here she is responsible for shipping goods to the North African country.

The 26-year old feels at home in Bremen. “Hamburg's also a nice city, but it's just too big. Bremen is just right. This is my home today.” If she has time after a long day at work, she enjoys sport and nature. At the end of 2016, she finally said “Yes” to Bremen and Germany and obtained German citizenship.

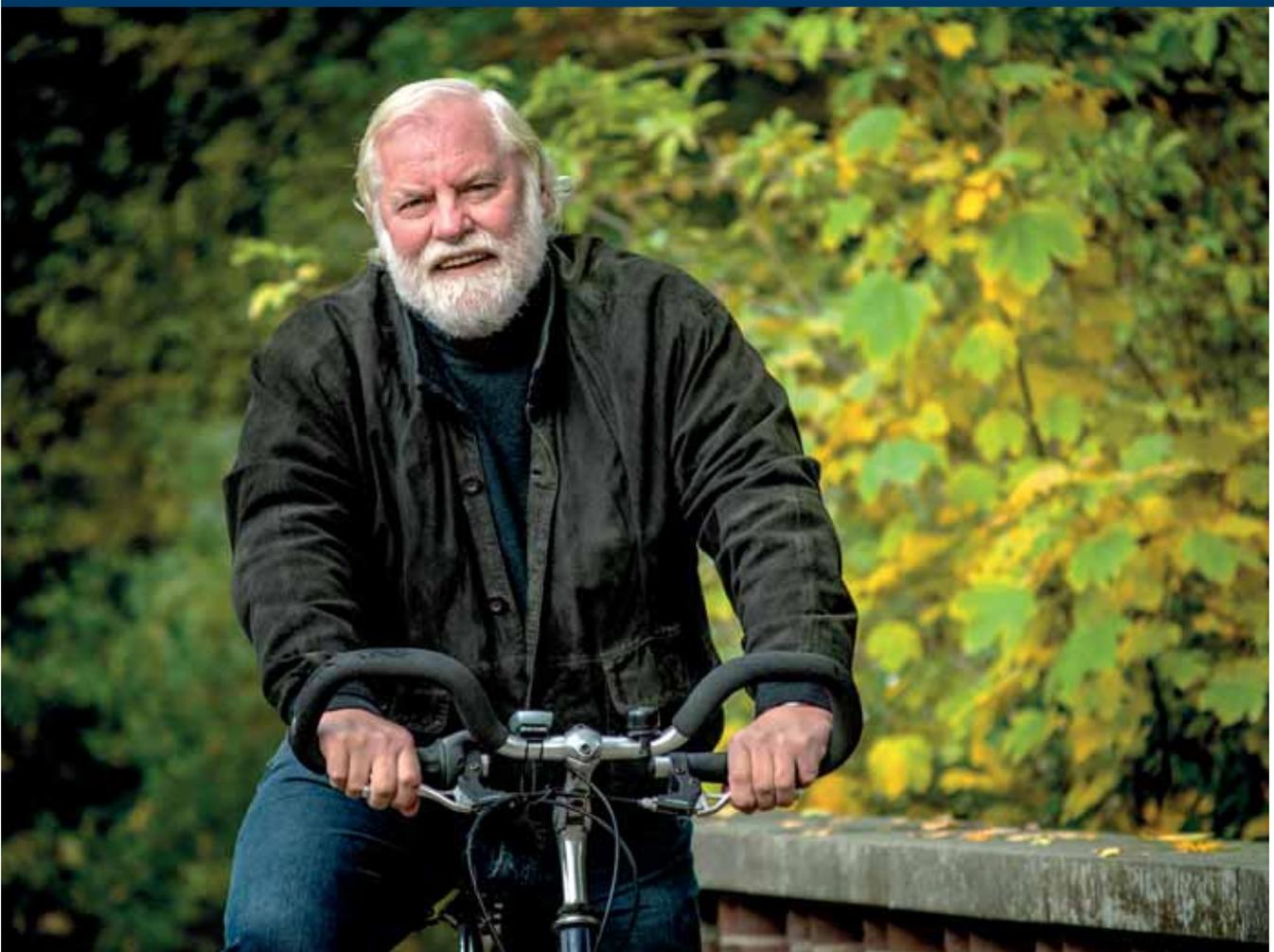
### Specialist English for logistics

The Bremen that the Englishman Dan Smith came to know in 1971 was a very different place from today. “I came to visit an old school friend who was working in a language school. Through him, I got to know students at the Foreign Trade and Logistics Academy (DAV). I then started a degree course at the newly founded University of Bremen.”

Smith chose to study economics. But you need funds to study like this, which put him back in contact with the DAV again. The DAV Director of Studies, Dr. Hanspeter Stabenau, founder of the logistics movement in Germany, was something like his mentor for a while. “Stabenau gave me the chance to teach ‘specialist English’. That was a highly practical language course: something you take for granted today, but in those days it was the exception”, remembers Dan Smith, now aged 72. After getting a diploma in economics from the university, he then worked at the DAV for eight years.

But the time came when Dan Smith wanted to see more of the world than just Bremen. And so he moved with his wife and two small children to France where he lived for seven years on a small island in the Mediterranean, managing a sailboat hire business. He returned to Germany in 1990. “We could have gone to Munich, but in the end Bremen won: after all, Bremen offered us everything that Munich had to give, but it's friendlier, cosier and a more convenient size.” Once again his contact to Hanspeter Stabenau paid off: he asked him to devise and instigate an MBA degree course in logistics management. “It was a great success and the highlight of my career”, says the Englishman.

Later on, Dan Smith worked for many years at the university and at the Foreign Languages Centre of the State Univer-



Dan Smith: „Bremen war immer sehr gut zu mir. Mittlerweile habe ich mehr als die Hälfte meines Lebens hier verbracht.“

Dan Smith: "Bremen was always very good to me. Meanwhile I've been living here for more than half my life."

„In Bremen haben wir alles gefunden,  
was es auch in München gibt.  
Aber Bremen ist freundlicher,  
gemütlicher und übersichtlicher.“  
(Dan Smith)

“Bremen offered us  
everything that Munich had to give,  
but it’s friendlier, cosier and  
a more convenient size.”  
(Dan Smith)

hat gewonnen – denn in Bremen haben wir alles gefunden, was es auch in München gibt. Aber Bremen ist freundlicher, gemütlicher und übersichtlicher.“ Wieder half ihm der Kontakt zu Hanspeter Stabenau: Der beauftragte ihn nämlich, einen MBA-Studiengang in Logistikmanagement zu konzipieren und auf die Beine zu stellen. „Das hat hervorragend funktioniert – für mich der Höhepunkt meines Berufslebens“, so der Engländer.

Später arbeitete Dan Smith viele Jahre an der Universität und am Fremdsprachenzentrum der Hochschulen des Landes (FZHB). Dann machte er sich erfolgreich mit seinem Übersetzungsbüro Language Associates selbstständig, das noch heute für namhafte Wissenschaftseinrichtungen, Banken und Versicherungen tätig ist. Er liebt die Stadt und ihr „umzu“, das er gerne mit dem Fahrrad erkundet: „Bremen war immer sehr gut zu mir. Mittlerweile habe ich mehr als die Hälfte meines Lebens hier verbracht.“

### Von Kunst und Design zu Augmented Reality

Sie stammt aus einem Land, das selbst mehrere Dutzend Millionenstädte hat – aber vom kleinen Bremen hatte Hongwei Xiao trotzdem schon gehört, als sie 2012 hier ankam. „Zumindest von Werder Bremen“, lacht die Chinesin, „denn in den chinesischen Medien sind die europäische Kultur und der Fußball sehr stark vertreten.“ Sie hatte in China einen erstklassigen Schulabschluss gemacht und wollte anschließend in Deutschland studieren. An der Bremer Hochschule für Künste hatte sie mit ihrer Bewerbung für den Masterstudiengang „Integriertes Design“ Erfolg. „Zugegeben: Es hätte auch eine andere deutsche Stadt werden können. Heute bin ich froh, dass ich in Bremen gelandet bin!“

Denn hier machte sie nach ihrem Studienabschluss 2015 eine atemberaubende Karriere. Aber nicht auf dem Gebiet von Kunst und Design, sondern in der IT-Branche. Ein Praktikum bei der im B2B-Bereich tätigen Agentur Radiusmedia führte dazu, dass sie nur zwei Jahre später Augmented Reality-Bereichsleiterin dieser Firma wurde. „Mit Augmented Reality, der erweiterten Wirklichkeit, kann ich Dinge dreidimensional sichtbar machen, die es real noch gar nicht gibt“, erläutert sie.

sities (FZHB). He then set up business on his own with a successful translating company called Language Associates, still working for renowned academic institutions, banks and insurances today. He loves the city and its surroundings, which he likes to explore on his bike. “Bremen was always very good to me. Meanwhile I’ve been living here for more than half my life.”

### From art and design to Augmented Reality

She comes from a country that has several dozen mega cities. Even so, Hongwei Xiao had already heard about “little Bremen” when she came here from China in 2012. “At least I’d heard about Werder Bremen” she laughs, “because the Chinese media are always talking about European culture and football.” After obtaining excellent university entrance qualifications in China, she decided she wanted to study in Germany. She submitted a successful application to Bremen University of the Arts for a Master’s degree in “Integrated Design”. “Granted, it could have been any other German city. But meanwhile I’m glad I landed in Bremen!”

After graduating in 2015, she started a breathtaking career, but in IT rather than art and design. An internship with the B2B agency Radiusmedia resulted in her becoming Head of Augmented Reality with the firm just two years later. “Augmented Reality lets me make things visible in 3D that don’t actually exist yet”, she explains. “For example, you can present machinery or systems that you could never set up at a trade-fair. You can walk around them and even look inside.” The possible uses for this technology are simply huge: it’s a future technology that is only just getting going.

Above all, it’s a technology that totally inspires the 28-year old girl from China. “It took twelve months of really hard work to get a deeper understanding of Augmented Reality. The focus of my degree course was on functionality and aesthetics, but here I was confronted with a completely new technology.” Setting up the business unit was tough period for her that left her with very little leisure time, “but now that the technology is taking off, it means my company is in a really good position”. So good in fact that Hongwei Xiao goes back to

„Man kann beispielsweise Anlagen präsentieren, die man so niemals auf einer Messe aufbauen könnte. Man kann um sie herumgehen und sogar in sie hineinschauen.“ Die Anwendungsmöglichkeiten seien ungemein vielfältig – eine Zukunftstechnologie, die gerade erst aus den Startlöchern kommt.

Und vor allen Dingen eine Technologie, die die 28-jährige völlig begeistert hat. „Ich musste ein Jahr lang wirklich hart arbeiten, um überhaupt ein tieferes Verständnis von Augmented Reality zu bekommen. Im Studium ging es um Funktionalität und Ästhetik, hier beschäftige ich mich mit einer völlig neuen Technologie.“ Es sei eine harte Zeit mit wenig Freizeit gewesen, den Bereich aufzubauen, „aber jetzt, wo diese Technologie durchstartet, ist meine Firma gut aufgestellt“. So gut, dass Hongwei Xiao mittlerweile auch immer wieder mal nach China reist, um dort für Radius-media Kunden zu gewinnen.

Bremen sei „eine feine und übersichtliche Stadt“, und ihr gefällt die Unterschiedlichkeit der Stadtteile. Sie arbeitet in der Überseestadt, ist gerne im Viertel unterwegs und wohnt in Schwachhausen. Auch kulturell sei einiges los. Nur ihr Interesse für moderne Kunst kommt etwas kurz: „Was das angeht, würde ich mich über hochwertigere Ausstellungen sehr freuen.“



157

Hongwei Xiao: „Heute bin ich froh, dass ich in Bremen gelandet bin!“

Hongwei Xiao: „Meanwhile I'm glad I landed in Bremen!“

China on business trips to acquire customers for Radius-media.

Bremen is a fine, conveniently sized city and she likes the difference between the various different districts. She works in the Überseestadt, enjoys the central Viertel quarter and lives in Schwachhausen. There's plenty of culture here too, although not so much for her love of modern art. "As far as that's concerned, I'd really appreciate a few really good exhibitions."

# Zu einer Reise in die weite Welt

# Cruising the world

**Wolfgang Heumer**

---

**Am Columbus Cruise Center ist die Passagierschifffahrt in Bremerhaven seit Jahrzehnten zu Hause. Aus der einstigen „Kaje der Tränen“ hat sich bis heute einer der wichtigsten deutschen Kreuzfahrthäfen entwickelt.**

**The Columbus Cruise Centre in Bremerhaven has been a home to passenger shipping for decades. The former “quay of tears” has become one of the major cruise ports in Germany today.**

Vielleicht war es nicht das typische Wetter für einen Urlaub auf See. Denn als die Kreuzfahrtsaison 2019 am Columbus Cruise Center Bremerhaven (CCCB) begann, reichten die Außentemperaturen knapp über den Gefrierpunkt. Freunden und Fans der Passagierschifffahrt wurde dennoch warm ums Herz. Schließlich feierte der schwimmende Premieren-gast selbst Premiere: Mit der „Mein Schiff 2“ kam Anfang des Jahres das jüngste deutsche Kreuzfahrtschiff an die Weser – und das auch noch, bevor der 315 Meter lange Neubau zu seiner Taufreise nach Lissabon und der anschließenden offiziellen Jungfernfahrt startete. Dass TUI Cruises das neueste Schiff der Flotte in Bremerhaven in Betrieb nahm, „ist sicherlich auch eine Anerkennung unserer Arbeit hier auf dem Terminal“, freut sich CCCB-Geschäftsführer Veit Hürdler. Im Jahr 2018 haben sämtliche deutschen Reisen der Flotte des Hamburger Kreuzfahrtanbieters TUI Cruises in Bremerhaven begonnen – die Abläufe bei der Betreuung der Passagiere und der Abfertigung der Schiffe müssen TUI Cruises beeindruckt haben. Das scheint auch bei anderen Reedereien so zu sein, schließlich verzeichnet der moderne und zugleich traditionsreiche Terminal jährlich Zuwachsraten im zweistelligen Prozentbereich. Allein von 2018 auf 2019 lag das Plus im Passagierbereich bei 40 Prozent. Mit 115 angemeldeten Schiffen verzeichnet der Terminal für 2019 einen neuen Rekord.

It might not have been the best weather for a holiday at sea. For the start of the 2019 cruise season at the Columbus Cruise Centre Bremerhaven (CCCB), the outside temperatures were only just above freezing. But it was still an occasion to warm the hearts of cruising friends and fans. After all, this was a premiere for the floating VIP: at the start of the year, Germany's youngest cruise ship “Mein Schiff 2” came to Bremerhaven, even before the 315 metres long new-build set off to Lisbon for its naming ceremony, followed by its official maiden voyage. For CCCB CEO Veit Hürdler, the fact that TUI Cruises commissioned the latest ship in its fleet in Bremerhaven “is a definite acknowledgement of our work here at the terminal”. In 2018, all German cruises by the fleet of the Hamburg cruise operator TUI Cruises began in Bremerhaven, where the processes involved in looking after the passengers and handling the ships seem to have impressed TUI Cruises. Other cruise companies would appear to agree: after all, the modern terminal with its long history is currently enjoying double-figure growth rates, with passenger handling increasing by 40 percent from 2018 to 2019 alone. The terminal is setting a new record for 2019 with 115 ships expected.

Die Passagierschifffahrt hat die wirtschaftliche Entwicklung Bremerhavens so stark geprägt wie kaum eine andere Branche. Mitte des 19. Jahrhunderts wurde die damals noch junge Stadt einer der wichtigsten Auswandererhäfen des Kontinents. Mehr als acht Millionen Menschen brachen von hier aus in die Neue Welt auf. Bis in die Mitte des 20. Jahrhunderts war die zwischenzeitlich immer wieder moder-

Passenger shipping has shaped the economic development of Bremerhaven more than almost any other sector. In the mid 19th century, the still young city was one of the most important emigration ports on the continent. More than eight million people set off for the New World from here. By the mid 20th century, the constantly upgraded passenger facility, called the Columbus terminal, was the start and destination for the most important route between Germany and the USA. History was written at the “quay of tears”, which is still how locals describe the Columbus quay. After the war, this was the point of arrival not only for the first Deutsche



Die Passagierschifffahrt hat die wirtschaftliche Entwicklung Bremerhavens so stark geprägt wie kaum eine andere Branche.

Passenger shipping has shaped the economic development of Bremerhaven more than almost any other sector.

nisierte Fahrgastanlage am Meer – der Columbus-Bahnhof – Start und Ziel der wichtigsten Verbindung zwischen Deutschland und den USA. An der „Kaje der Tränen“, wie der Columbuskai noch heute im Volksmund heißt, wurde Geschichte geschrieben. Hier kamen nach dem Krieg nicht nur die ersten, noch in den USA gedruckten D-Mark-Geldscheine an, sondern auch jede Menge Prominenz. „Wir gehen mal schnell bei Elvis vorbei“, lacht die CCCB-Prokuristin Andrea Kamjunke-Weber beim Rundgang über die Kaje: 1958 ist der König des Rock 'n' Roll in Bremerhaven als GI der US Army eingetroffen; eine Bronzetafel auf der Kaje erinnert an die Stelle, an der Elvis Presley – bejubelt von Hunderten Fans – erstmals deutschen Boden betrat.

## „Das ist ja hier eine schwimmende Kleinstadt.“

(Andrea Kamjunke-Weber,  
Columbus Cruise Center Bremerhaven)

Auch beim Start der „Mein Schiff 2“ in Bremerhaven gingen Musiker mit an Bord – das deutsche Elektropop-Duo „Glasperlenspiel“ gab ein Konzert. Sängerin Carolin Niemczyk ist die Taufpatin des Cruiseliners. Allerdings dürfte niemand ihrer Crew, die mit zwei Sattelzügen voller Technik anrückte, auf die Elvis-Tafel geachtet haben. Zu groß ist das „Gewusel“ auf der Kaje, wenn ein großer Kreuzliner wie die „Mein Schiff 2“ mit bis zu 2600 Passagieren und mehr als 1000 Besatzungsmitgliedern abgefertigt wird. Dutzende Lkws bringen frische Lebensmittel und alles Weitere, was für das Leben an Bord gebraucht wird. „Das ist ja hier eine schwimmende Kleinstadt“, verdeutlicht Andrea Kamjunke-Weber die Größenordnung. Drei große Mobilkräne stehen bereit, die Ladung aus den Lkws auf das Schiff zu hieven, nachdem die Proviantmeisterin des Schiffes jede einzelne Lieferung auf Qualität und Vollständigkeit geprüft hat.

Die Reihenfolge des Transportes an Bord ist genau festgelegt – viel Bewegungsfreiraum gibt es auf dem Schiff nicht. Entsprechend präzise muss die Hafemannschaft mit der Schiffsbesatzung zusammenarbeiten. Dass sich das Columbus Cruise Center Bremerhaven nach einigen Jahren mit erheblich weniger Passagieren nicht nur bei TUI Cruises, sondern auch bei vielen anderen Reedereien so großer Beliebtheit erfreut, liegt auch an den Arbeitsbedingungen,

Mark bank notes, which were still being printed in the USA, but for plenty of VIPs as well. “We’ll just pop past Elvis”, laughs CCCB executive Andrea Kamjunke-Weber during a guided tour of the quay: it was here in Bremerhaven that the king of rock 'n' roll first stood on German soil in 1958 as an American GI, to the cheers of hundreds of fans. A bronze plaque on the quay marks the spot.

“It’s like a floating town.”

(Andrea Kamjunke-Weber,  
Columbus Cruise Center Bremerhaven)

There were also musicians on board the “Mein Schiff 2” in Bremerhaven, with the German electropop duo “Glasperlenspiel” giving a concert. Singer Carolin Niemczyk is the naming patron of the cruise liner. But there probably was not much time for her team and their two trucks full of equipment to take look at Elvis’s plaque. When it comes to dealing with a large cruise liner like the “Mein Schiff 2”, there’s simply too much hustle and bustle on the quayside with up to 2,600 passengers and a crew of more than 1,000. Dozens of trucks arrive with fresh food and everything else that’s needed for life on board. “It’s like a floating town”, says Andrea Kamjunke-Weber in an attempt to describe the scale involved. Three large mobile cranes are ready and waiting to heave the load from the trucks onto the ship once the ship’s purser has checked the quality and completeness of every single delivery.

Things are brought on board the ship in a precisely defined sequence: there’s not much room to move on board. This demands exact cooperation between the port team and the ship’s crew. It’s thanks among others to the working conditions available here that many other cruise companies as well as TUI Cruises now like to use the Columbus Cruise Center Bremerhaven, following a few years with far fewer passengers. “As well as being one of Germany’s most advanced passenger handling facilities, the terminal also has lots of space”, emphasises Veit Hürdler. The quay is 35 metres wide and 1,000 metres long, with plenty of space to manoeuvre not just for one ship: “We can handle up to four ships at the same time”, says Andrea Kamjunke-Weber.

In terms of logistics, the Columbus quay is so superior that the Papenburg MEYER WERFT (one of the world’s leading



Die logistischen Möglichkeiten auf der Columbuskaje sind so gut, dass die Papenburger MEYER WERFT hier ihre jüngsten Neubauten komplettieren und an die Kunden übergeben ließ, so zum Beispiel 2014 die „Quantum of the Seas“.

In terms of logistics, the Columbus quay is so superior that the Papenburg MEYER WERFT recently used the facility to finish its latest new-builds and hand them over to the customers, such as the "Quantum of the Seas" in 2014.

161

die sie hier vorfinden. „Wir haben nicht nur eine der modernsten Fahrgastanlagen in Deutschland, sondern zudem auch viel Platz“, betont Veit Hürdler. Die Kaje ist 35 Meter breit und 1000 Meter lang. Das schafft nicht nur Manövrierfläche für die Abfertigung eines Schiffes: „Wir können bis zu vier Schiffe gleichzeitig betreuen“, sagt die Prokuristin.

Die logistischen Möglichkeiten auf der Columbuskaje sind so gut, dass die Papenburger MEYER WERFT – eine der weltweit führenden Werften für Kreuzfahrtschiffe – hier ihre jüngsten Neubauten komplettieren und an die Kunden übergeben ließ. Die Reedereien selbst schauen zudem sehr genau darauf, wie es ihren Kunden, also den Passagieren, im Terminal ergeht. Auch hier kann das CCCB-Team exzellente Rahmenbedingungen und eine genauso gute Leistung vorweisen. Wer die schönsten Tage des Jahres mit einer luxuriösen Reise übers Meer genießen will, möchte sich die Vorfreude und gute Laune nicht durch Stress beim Einchecken an Bord verderben lassen. Exakt das ist auch die Philosophie des Columbus Cruise Centers Bremerhaven. Passagiere, die mit dem Auto anreisen, können ihr Gepäck bereits direkt auf dem Parkplatz vor dem Terminal abgeben; selbst um den sicheren Platz für ihren Wagen müssen sie

cruise liner shipyards) recently used the facility to finish its latest new-builds and hand them over to the customers. For their part, the cruise companies take a close look at what it's like for their own customers, in other words the passengers, at the terminal. Here too the CCCB team offers excellent framework conditions and first-rate service. Passengers looking forward to the best days in the year with a luxury sea voyage don't want to have their excitement and eager anticipation spoiled by the stress of checking in before they even get on board. This is exactly the philosophy of the Columbus Cruise Centre Bremerhaven. Passengers coming by car can hand their luggage over already directly on the car park in front of the terminal, and there's even a parking service that makes sure their vehicles are parked safely and securely. Rail passengers also enjoy perfect service: the bus company Bremerhavener Verkehrsgesellschaft offers a convenient shuttle service straight from the central station so that passengers no longer have to worry about their luggage. All that's left before embarking is the actual check-in process which is run by the cruise companies themselves with subsequent security and passport controls. "It's about the most convenient way to start a holiday", says Veit Hürdler.

sich dank eines Parkservices nicht sorgen. Auch Bahnreisende genießen vollen Komfort: Gemeinsam mit der Bremerhavener Verkehrsgesellschaft organisiert die Terminal-Crew einen bequemen Shuttleservice, der direkt am Hauptbahnhof beginnt – ab dort muss sich keiner der Gäste mehr um seinen Koffer kümmern. Der Zugang zum Schiff führt dann nur noch durch das Check-in, das die Reedereien in Eigenregie vornehmen, und durch die Sicherheits- und Passkontrollen. „Bequemer kann man seinen Urlaub nicht beginnen“, ist Veit Hürdler überzeugt.

Hinter den Kulissen herrscht derweil gut organisierte Hektik. Bremerhaven ist zumeist Start und Ziel von Kreuzfahrten. „Für uns bedeutet das, dass wir erst einmal die ankommenden Passagiere und ihr Gepäck von Bord und anschließend die neuen Gäste aufs Schiff bringen müssen“, erläutert Andrea Kamjunke-Weber. Eingespielte Teams sortieren das Gepäck so gut, dass Abreisende nicht lange nach ihren Koffern suchen müssen. Parallel dazu stellen sie die Gepäckstücke der neuen Gäste so bereit, dass sie schon auf dem Rollwagen für den direkten Transport in die Kabine aufs Schiff gehoben werden können. Dass dieses System reibungslos funktioniert, ist für die Reedereien nicht nur eine Frage der Zufriedenheit ihrer Gäste, sondern auch ein wichtiger wirtschaftlicher Aspekt: „Die Kreuzfahrtschiffe werden immer größer, entsprechend müssen immer mehr Passagiere und Gepäck in der zur Verfügung stehenden Zeit bewegt werden“, erläutert die CCCB-Prokuristin. Der Kreuzfahrtmarkt boomt zwar, ist aber zugleich von einem harten Wettbewerb gekennzeichnet. Und da schauen die Veranstalter sehr genau auf die Kosten. In Bremerhaven können sie dabei ruhigen Gewissens die Zahlen vergleichen. Im Columbus Cruise Center arbeitet ein kleines, aber eingespieltes Team. An den Abfertigungstagen sind es rund 80 Beschäftigte aus spezialisierten Partnerunternehmen, die seit Jahren für den Terminal unter Vertrag stehen. Eine feste Ganzjahrescrew wäre viel zu aufwendig, schließlich konzentriert sich das Kreuzfahrtgeschäft auf die Sommermonate. Bremerhaven ist zwar hauptsächlich Start- und Zielhafen für Kreuzfahrten, hat sich aber auch zu einem Mittelhafen für Transitanläufe als Reiseziel inmitten einer Kreuzfahrt entwickelt. Das feste CCCB-Team umfasst gerade mal 12 Beschäftigte. „Dass wir so ein kleines Team sind, überrascht selbst unsere Kunden immer wieder“, weiß Veit Hürdler. Schließlich erwartet Bremerhaven allein in 2019 etwa 260 000 Passagiere.

Meanwhile, there's well-organised chaos behind the scenes. Bremerhaven is usually both starting point and destination for cruises. “For us, this means we have to get the disembarking passengers and their luggage from board, before bringing the new passengers onto the ship”, explains Andrea Kamjunke-Weber. Well-trained teams look after the luggage to ensure the disembarking passengers don't have a long search for their cases. At the same time, the luggage belonging to the new passengers is put in position to be lifted onto the trolley before going straight to the cabin on the ship. As far as the cruise companies are concerned, having a perfectly functioning system at this point is not just a question of passenger satisfaction but also an important economic aspect: “Cruise ships are getting bigger and bigger, which means we have to handle increasing quantities of passengers and luggage in the time available”, explains the CCCB executive. Competition is tough on the booming cruise market. Cruise operators have to keep a keen eye on the costs. In Bremerhaven they can compare the figures with a clear conscience. The Columbus Cruise Centre operates with a small but well coordinated team. On ship handling days, around 80 employees work here from specialised partner companies that have been under contract with the terminal for years. It would be far too expensive to maintain a year-round crew: after all, the cruise business is concentrated in the summer months. Although Bremerhaven is mainly the starting and destination port for cruises, it has meanwhile also developed into an interim port for transit arrivals as a destination in the middle of a cruise. There are just 12 employees on the permanent team at CCCB. “Time and again our customers are amazed that our team is so small”, says Veit Hürdler. After all, Bremerhaven is expecting around 260,000 passengers in 2019 alone.



Bremerhaven erwartet im Jahr 2019 rund 260 000 Passagiere, die vom Team des Columbus Cruise Center professionell betreut werden.

Bremerhaven is expecting around 260,000 passengers in 2019. They will be well looked after by the professional team at the Columbus Cruise Centre.

# Entlang der Weser

# Along the river Weser

Maximilian Niederstein

---

Wer durch das Land Bremen reist, wird viel entdecken.

Lots to discover in the state of Bremen.

„Wenn jemand eine Reise tut, so kann er was erzählen ... Von hier ging ich nach Mexiko, ist weiter als nach Bremen“. Gemeinhin werden solche Verse im Land der Dichter und Denker nicht weiter angezweifelt – besonders, wenn sie so stilvoll von Beethoven vertont wurden. Doch muss es immer so weit sein? Gute 50 Kilometer Seestraße trennen die beiden Städte des Landes Bremen. Eine Bootsfahrt entlang der Weser lohnt sich. Touristische Leuchttürme reihen sich an tatsächliche und zeigen eine bunte hansestädtische und seestädtische Vielfalt.

“When someone goes on a journey, he has a lot to tell ... From here I went to Mexico, it's further than Bremen” (freely translated from Matthias Claudius). In the land of poets and thinkers, lines such as these are rarely questioned, particularly when put to music so beautifully by Beethoven. But does it always have to be such a long way? The two cities in the state of Bremen are separated by a good 50 kilometres of waterway. It's worth going for a boat trip on the river Weser. Mock lighthouses that have been put up as a tourist attraction stand in line with proper lighthouses, illustrating colourful Hanseatic, maritime diversity.

Die Reise beginnt 30 Seemeilen vor Bremerhaven. Während der großen Auswandererzeit im 19. Jahrhundert war er ein Symbol der alten Welt, oft das letzte Vertraute, bevor die Dampfschiffe die mühsame Überfahrt nach Amerika antraten: der Leuchtturm Roter Sand. Googelt man Leuchtturm, ist das schon der vierte Treffer, er ist das vielleicht bekannteste Symbol der Nordsee. Heute ist er zwar nicht mehr im Dienst, bietet aber dafür die wohl außergewöhnlichste Übernachtungsmöglichkeit Deutschlands. Für ein bis zwei Nächte, allein mit den Gezeiten, dem Wind. Platz für 6 Personen hat die Unterkunft mitten im Meer.

The journey begins 30 nautical miles before Bremerhaven. During the major migration period in the 19th century, Roter Sand lighthouse was a symbol for the Old World and often the last familiar object to be seen before the steam ships set off on their difficult passage to America. A Google search produces immediate results: this is possibly the best known symbol for the North Sea. Although it is no longer in service, these days it offers what must be Germany's most unusual form of accommodation. For one to two nights, all alone with the tide and the wind. With space for 6 people. Right out at sea.

## Das Maritime steht im Fokus

Besonders erlebbar wird das Maritime in Bremerhaven. Fährt man in die Wesermündung hinein, erblickt man zuerst den Containerhafen mit seinen Kränen und das Kreuzfahrtterminal, wo die Ozeanriesen anlanden. Wenig später folgen die Havenwelten – eine Ansammlung von Museen und Attraktionen, mit nationalen Preisen ausgezeichnet. Das Maritime steht im Fokus. Sei es im Zoo, der so gelegen ist, dass man Eisbären oder Seelöwen sehen kann, während am Horizont Containerschiffe Deutschlands Exportkraft verkörpern. Sei es im Schifffahrtsmuseum, das mit der Bremer Kogge das am besten erhaltene Handelsschiff des Mittelalters ausstellt.

## Maritime focus

Bremerhaven is noticeably maritime. On entering the Weser estuary, the first sight is the container port with its cranes and the cruise terminal with quay facilities for handling ocean liners. This is followed by the Havenwelten – a collection of award-winning museums and tourist attractions. Always with a maritime focus. Take for example the zoo positioned so that polar bears or sea lions can be seen against a backdrop of container ships on the horizon that embody Germany's export power. Then there's the German Maritime Museum with the Bremen cog, the best preserved trading vessel of the Middle Ages.



Eine hohe Dichte an Attraktionen, gepaart mit einem unverwechselbaren Charme, kennzeichnet Bremen und Bremerhaven.

It is this high density of attractions coupled with its unmistakable maritime charm that make Bremen and Bremerhaven stand out.

165

Diese hohe Dichte an Attraktionen, gepaart mit dem unverwechselbaren maritimen Charme, kennzeichnet Bremerhaven. „Hinzu kommen Ehrlichkeit und Authentizität“, sagt Piet Rothe, Vorsitzender des Deutschen Hotel- und Gaststättenverbandes Bremerhaven. Er ist in der Stadt aufgewachsen. Authentisch, weil „Tourismus hier nicht nur touristisch ist. Alles wird auch von Bremerhavenern genutzt. Die Leute nutzen die touristischen Attraktionen gern.“ Rothes Gang führt häufig durch die Havenwelten. Ein Fischbrötchen am Fischereihafen, da wo die Kutter anlegen, das ist einfach nordisch. Bei seinen Kindern ist gerade besonders der Zoo angesagt. Eine Stärke Bremerhavens ist eben auch: Für jedes Alter ist etwas dabei.

Zudem fügen sich Bremerhavens Logistik und Wirtschaft in den klassischen Tourismus ein. Zu erleben bei einem Törn durchs Hafenbecken, vorbei an Schleusen und Kränen, oder bei einem Blick durchs Produktionsfenster bei Frosta, wo sich Fischstäbchen an Fischstäbchen reiht – all das macht Bremerhaven einzigartig.

It is this high density of attractions coupled with its unmistakable maritime charm that makes Bremerhaven stand out. “You could add honesty and authenticity”, says Piet Rothe, chairman of the German Hotel and Catering Association Bremerhaven. He grew up here. Authentic because the “tourist attractions are not just for the tourists. They’re for the locals too. The people like to use the tourist attractions.” Rothe often finds himself at the Havenwelten. A fish roll here at the fishing port where the fishing boats come in, that is simply the thing to do in North Germany. The zoo is currently a great favourite with his children. Something for every age group: that’s another advantage of Bremerhaven.

Tourism in Bremerhaven also includes its logistics and maritime industry, with a first-hand experience on a boat trip through the docks, past locks and cranes, or taking a glimpse through the production windows at Frosta with fish fingers in rank and file – all this and more makes Bremerhaven unique.

## Die vielen Seiten der Geschichte

Wer ins Land Bremen reist, lernt auch die Ambivalenzen der Geschichte kennen. Einen ersten Eindruck gewährt das U-Boot im Alten Hafen in Bremerhaven. 1945 vom Stapel gelaufen, im selben Jahr von der eigenen Besatzung versenkt und ein Jahrzehnt später geborgen. Heute ein Museum zum Anfassen.

Fährt man 40 Kilometer flussaufwärts, sieht man den Ort, wo solches Kriegsmaterial gebaut werden sollte – alle 56 Stunden eines: Der U-Boot-Bunker „Valentin“, eine gepanzerte Fabrik, erbaut von KZ-Häftlingen. Etliche Tausend sind dabei ums Leben gekommen, neue „Arbeitskräfte“ anzufordern, war günstiger als die Anwesenden zu ernähren. Auch das ist

## The many sides of history

Visitors in the state of Bremen also learn about the ambivalence of history. A first impression comes from the submarine in the Alter Hafen in Bremerhaven. Launched 1945, sunk in the same year by its own crew and salvaged ten years later. Today a hands-on museum.

Nearly 40 kilometres upriver and you'll find the site that was supposed to produce military equipment of this kind – one sub every 56 hours: the submarine bunker “Valentin”, an armoured factory, built by prisoners of war. Many thousands died in the process: it was easier to request new “workers” rather than feed the existing ones. Another witness to history that shouldn't be missed. Coming in, everything is quiet, all

## Jährlicher Tourismus in der Stadt Bremen

- 2 Millionen Übernachtungen
- 40 Millionen Tagesbesuche
- 1,77 Milliarden Euro Bruttoumsatz
- 89 Hotelbetriebe, 11 091 Betten
- 30 620 Beschäftigte

Geschichte, auch das sollte man sehen. Wenn man eintritt, wird es still, man fühlt sich klein, hört nur leises Plätschern von Regentropfen, die durch Löcher in der Decke fallen – entstanden durch Bomben. In den 1950er-Jahren auf Postkarten gedruckt und für die Ingenieurskunst verehrt, ist der Bunker heute ein pietätvoller Ort des Gedenkens.

Etwas weiter entlang der Weser wird es lebendig. Vorbei an der Überseestadt, dem neuen, boomenden Stadtquartier mit dem Charme alter Hafenkultur, vorbei am Teerhof mit dem Museum Weserburg auf der Steuerbordseite und weiter zur Schlachte, der Gastromeile Bremens. Hier spürt man den maritimen Flair der Hansestadt. Vor Anker liegen unter anderem die „Alexander von Humboldt“, bekannt aus der Beck's Werbung, oder die „MS Treue“ – eines der letzten Betonboote und heute Ort zum Feiern und Treffpunkt für die Bremer Musikszene. Die Weser formt Bremens Identität. Jährlich zieht dies mehr als 40 Millionen Besucher in die Stadt.

## Annual tourism in the city of Bremen

- 2 million overnight stays
- 40 million day trippers
- 1.77 billion Euro gross turnover
- 89 hotels, 11,091 beds
- 30,620 employees

that can be heard is the quiet little splatter of rain drops falling through the holes in the ceiling – caused by bombs. Printed on postcards in the 1950s and venerated as a work of engineering, today the bunker is a pious place of remembrance.

Things liven up further along the river. Past the Überseestadt, the new booming quarter with the charm of old port culture, past the Teerhof with Weserburg museum on the starboard side and on to the Schlachte, Bremen's “food mile”. It exudes the maritime flair of the Hanseatic City. Ships lying at anchor include the “Alexander von Humboldt”, well known from commercials for Beck's beer, or the “MS Treue” – one of the last concrete ships and today a popular party venue and meeting point for Bremen's music scene. The river Weser shapes Bremen's identity, bringing more than 40 million visitors to the city every year.



Die Stadtmusikanten sind eines der bekanntesten Wahrzeichen Bremens.  
The Town Musicians are one of Bremen's best known landmarks.



Bremerhaven vereint touristische Attraktionen und Wirtschaftskraft.  
Bremerhaven combines tourist attractions and economic power.

### Was macht Bremen jenseits des Flusses aus? Einer muss es wissen: Tourismuschef Peter Siemering

Herr Siemering, warum lohnt es sich, in die Hansestadt zu kommen?

Bremen ist sagenhaft. Egal ob Journalist, Fachbesucher oder Privatreisender – jeder Gast, der noch nicht in Bremen war, sagt: Das hätte ich ja nicht gedacht. Wir haben ein UNESCO-Welterbe, wir haben eine mehr als 1200-jährige Geschichte, wir sind voller hochattraktiver Sehenswürdigkeiten, Kunst und Kultur und wir haben ein Alleinstellungsmerkmal: die Stadtmusikanten – in Deutschland, Europa und weltweit bekannt.

Wenn Sie selbst einen Tag als Tourist unterwegs sind, wo gehen Sie hin?

Ich habe natürlich meine Hidden places, die ich nicht verrate. Aber wenn ich Gäste durch Bremen führe, zeige ich als allererstes das Rathaus mit dem Ratskeller. Und dort gibt es dann ein paar Bremer Spezialitäten und den einen oder anderen Schluck Wein. Danach zeige ich die Stadtmusikanten und erzähle die Geschichte vom Roland, unserem Mister Liberty. Das Schöne: An einem Tag kann man die ganze Erlebnis- und Geschichtswelt Bremens fußläufig in der Innenstadt

### What is Bremen's identity apart from the river? There's one person who should know: Tourism manager Peter Siemering

Mr Siemering, why is Bremen worth a visit?

Bremen is fabulous. Whether journalist, trade visitor or private traveller, every visitor here for the first time: I wasn't expecting that. Bremen offers UNESCO World Heritage, 1,200 years of fascinating history, plenty of first-rate tourist attractions, art and culture and a very special USP: the Town Musicians, known in Germany, Europe and throughout the world.

Where do you go when you spend a day as a tourist?

I've got my own hidden places of course, which will remain a secret. But when I guide guests through Bremen, the first place I take them is the town hall with its Ratskeller (wine cellars), where we'll enjoy a few Bremen specialities and one or other glass of wine. Then we'll have a look at the Town Musicians and I'll tell the story of Roland, our Mister Liberty. The best thing is that all Bremen's tourist attractions and historical venues in the city centre can be reached on foot in just one day. You'll rarely find that elsewhere in Germany. On a second day, I'd take the guest to the Überseestadt with its incredible development, showing how Bremen has brought an old waterfront back to a completely new life of its own.

## FBG | Fischereihafen- Betriebsgesellschaft mbH

Der Fischereihafen Bremerhaven ist mit mehr als 8000 Beschäftigten und ca. 400 Betrieben das größte Gewerbegebiet der Seestadt Bremerhaven. Er verfügt über außergewöhnliche Forschungskapazitäten sowie einen breiten Branchenmix.

Die Fischereihafen-Betriebsgesellschaft mbH (FBG) managt für das Land Bremen den Fischereihafen (Landseite) und ist verlässlicher Partner für Unternehmen. Sie bewirtschaftet, baut und saniert Immobilien, hilft bei Ansiedlungsplänen, erneuert die Infrastruktur und versorgt Kunden mit günstigem Strom und Wasser. Außerdem betreibt die FBG das Tourismusareal „Schaufenster Fischereihafen“.

Bremerhaven fishing port has more than 8,000 employees and approx. 400 businesses, making it the largest commercial zone in Bremerhaven. It includes extraordinary research capacities together with a broad mixture of different sectors.

The Fischereihafen-Betriebsgesellschaft mbH (FBG) manages the fishing port (land side) for the State of Bremen and is a reliable partner for businesses. It manages, builds and refurbishes properties, helps companies planning to settle here, upgrades the infrastructure and supplies customers with low-cost power and water. The FBG also operates the tourist facility "Schaufenster Fischereihafen" (Fishing Port Window).



### FBG | Fischereihafen- Betriebsgesellschaft mbH

Lengstraße 1  
27572 Bremerhaven  
Tel. +49 471 9732-0  
[www.fbg-bremerhaven.de](http://www.fbg-bremerhaven.de)  
[info@fbg-bremerhaven.de](mailto:info@fbg-bremerhaven.de)

erreichen. Das gibt's sonst selten in Deutschland. An einem zweiten Tag würde ich den Gast in die Überseestadt bringen und zeigen, welche unglaubliche Entwicklung Bremen da nimmt und wie ein altes Hafengebiet zu einer vollkommen neuen, eigenen Lebendigkeit kommt.

#### Wie häufig kommen denn Gäste nach Bremen? Wie wichtig ist der Tourismus?

Der Wirtschaftsfaktor Tourismus wird unterschätzt. In Bremerhaven nicht so, aber in Deutschland allgemein und in Bremen – da müssen wir dran arbeiten. Mehr als 30.000 Menschen in der Stadt Bremen bestreiten ihren Lebensunterhalt durch den Tourismus. Der Umsatz liegt bei 1,8 Milliarden Euro. Der Tourismus wächst. Wer hätte denn vor 15 Jahren geglaubt, dass wir heute fast 100 Hotels mit 11.000 Betten haben – und das bei guter Auslastung. Doch 40 Prozent der Besuche kommen durch Empfehlungen von Menschen, die hier leben. Da können wir noch so viele Kampagnen machen, unser wichtigstes Kapital sind die Bremerinnen und Bremer. Wir müssen Füße in Bewegung setzen.

How frequently do guests come to Bremen? How important is tourism?

Tourism is an underestimated economic factor. Less so in Bremerhaven, but generally in Germany and particularly here in Bremen: this is something we have to work on. More than 30,000 people in the city of Bremen earn their living through tourism. Turnover amounts to 1.8 billion Euro. Tourism is growing. Who'd have thought 15 years ago that today we'd have nearly 100 hotels offering 11,000 beds, with good occupancy levels. But 40 percent of the visitors come following recommendations from people who live here. No matter how many advertising campaigns there are, our most important capital are the people of Bremen. We must let our feet do the walking.



## Bremen Airport

169

Als Hansestadt mit vielen internationalen Konzernen hat der Flughafen für den Nordwesten eine besondere Bedeutung. Und Fliegen hat in Bremen Tradition. Nicht umsonst ist die Stadt ein wichtiger europäischer Luft- und Raumfahrtstandort. Bremen Airport verbindet die Hansestadt mit den wichtigsten Wirtschaftsregionen, Drehkreuzen und Urlaubszielen. Über 2,5 Millionen Fluggäste nutzten den Flughafen im Jahr 2018. So starten und landen hier 16 Airlines und es gibt zahlreiche, tägliche Verbindungen zu den europäischen Drehkreuzen München, Frankfurt, Amsterdam, Paris, Istanbul und Zürich. Von dort geht es in die ganze Welt. Aber auch Low Cost-Airlines fliegen ab Bremen Ziele in ganz Europa an. Neben Ryanair ist seit März 2019 die ungarische Wizz Air am Flughafen, die Bremen zunächst mit den Städten Kiew, Skopje und Danzig verbindet.

Fluggäste schätzen den Bremer Flughafen wegen seiner zentralen Lage, seiner guten Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln und der schnellen Anbindung an die Autobahnen. Dazu ist die Airport-Stadt wahrscheinlich der einzige Stadtteil in Deutschland mit einer eigenen Start- und Landebahn.

The Hanseatic City of Bremen is home to many international companies with an airport that is particularly important for Germany's North West. Bremen also has an aviation tradition – just one of the reasons why the city is a key European aerospace location. Bremen Airport connects the Hanseatic City with key economic regions, hubs and holiday destinations. In 2018 more than 2.5 million passengers used the airport. 16 airlines take off and land here. The airport offers numerous daily connections to the European hubs in Munich, Frankfurt, Amsterdam, Paris, Istanbul and Zurich, which in turn offer flights throughout the whole world. Low-cost airlines also fly from Bremen to destinations right across Europe. Ryanair was joined in March 2019 by the Hungarian Wizz Air with flights to Kiev, Skopje and Gdansk.

Bremen Airport is popular with passengers due to its central location which makes it easy to reach with public transport, as well as offering easy access to the motorways. And the Airport City is probably the only urban quarter in Germany to have its own runway.



### Flughafen Bremen

Flughafenallee | 28199 Bremen | Tel. +49 421 5595-0  
[www.bremen-airport.com](http://www.bremen-airport.com) | [contact@airport-bremen.de](mailto:contact@airport-bremen.de)



## „Lebenslang grün-weiß“

## “Green and white forever”

Anne-Katrin Wehrmann

Der SV Werder und seine Fans – das ist eine ganz besondere Geschichte, wie es sie in dieser Intensität im Profifußball nicht sehr häufig gibt.

Mitte April 2016 steht Werder mit dem Rücken zur Wand. Vor dem Spiel gegen Wolfsburg zeigt die Tabelle Relegationsplatz 16 an, nur einen Punkt Vorsprung vor einem direkten Abstiegsplatz. Da starten die Fans nach der Aktion „ALLEZ GRÜN“ drei Jahre zuvor, als der Verein schon einmal gegen den Abstieg spielte, ein neues Projekt zur Unterstützung ihres Teams: Mit „greenwhitewonderwall“ zeigen sie den Bundesligaprofis, dass sie wie eine Wand hinter ihnen stehen. Tausende empfangen den Mannschaftsbus mit lauten Sprechchören und machen aus der Abfahrt vom Osterdeich zum Stadion ein Meer aus Grün und Weiß. Getragen von der Euphorie der Anhänger, holt Werder aus den letzten fünf Spielen zehn Punkte. Mit einem Last-Minute-Tor im letzten Spiel schafft das Team den direkten Klassenerhalt und feiert mit seinen Fans den erfolgreichen Abschluss eines dramatischen Saison-Finales. Das Fußball-Magazin „11 Freunde“ kürt „greenwhitewonderwall“ später zur Fanaktion des Jahres.

„Ganz viele Bremer können sich mit Werder identifizieren – das ist schon ein besonders großer Zusammenhalt, den wir da wahrnehmen.“

Wer Erfolg hat, hat viele Freunde. Echter Zusammenhalt zeigt sich in Zeiten, in denen es nicht so gut läuft – und von denen hat Werder in den vergangenen Jahren einige erlebt. Während andernorts Spieler beschimpft werden, wenn ihr Team hinter den Erwartungen zurückbleibt, stehen die

Werder Bremen and its fans – a specially intense story that you rarely find in professional football.

Mid April 2016 and Werder Bremen has its back to the wall. Before the match against Wolfsburg, the team is dangerously close to the relegation zone. Following the “ALLEZ GRÜN” campaign three years previously when the club was also facing relegation, once more the fans launched a new project to support their team: a “greenwhitewonderwall” shows the players that the fans stand behind them like a wall. Thousands of chanting fans meet the team bus so that the short drive to the stadium looks like a sea of green and white. Carried by the elation of the fans, Werder Bremen takes ten points from the last five games. A last-minute goal in the very last match kept the team in the Bundesliga: reason enough to join the fans in celebrating the successful conclusion of a dramatic season finale. The football magazine “11 Freunde” subsequently declares the “greenwhitewonderwall” to be the fan action of the year.

“A great many people in Bremen region identify with the club – with a very special loyalty that we notice.”

Success brings many friends. It's when things aren't going so well that you see real loyalty. And Werder Bremen has gone through a few phases like that in recent years. While players elsewhere are subject to verbal abuse if their team fails to meet expectations, Bremen's fans stand by their players and support them wherever they can. In spring 2016, you could feel it all over town: football was almost always the topic at lunchtime and there were scarcely any streets that didn't



Anne-Kathrin Laufmann, Direktorin für Corporate Social Responsibility (CSR) und Jugendreferentin bei Werder Bremen

Anne-Kathrin Laufmann, Director for Corporate Social Responsibility (CSR) and Youth Adviser at Werder Bremen

Bremer Fans zu ihren Spielern und unterstützen sie, wo sie können. Im Frühjahr 2016 war das in der ganzen Stadt zu spüren: kaum ein Mittagstisch, an dem nicht über Fußball gesprochen wurde, kaum eine Straße, in der nicht grün-weiße Banner zu sehen waren. Bremen braucht Werder, und Werder braucht Bremen. Der Verein weiß, was er an seinen Anhängern hat. „Die Raute hängt in den Kneipen, die Kinder haben sie an ihren Rucksäcken“, sagt Anne-Kathrin Laufmann, Direktorin für Corporate Social Responsibility (CSR)

wave the green-and-white banners. Bremen needs Werder, and Werder needs Bremen. The club knows the significance of its fans. “Pubs display the diamond symbol, children stick them on their rucksacks”, says Anne-Kathrin Laufmann, 39-year old Director for Corporate Social Responsibility (CSR) and Youth Adviser at Werder. “A great many people in the region identify with the club – with a very special loyalty that we notice.”

und Jugendreferentin bei Werder. „Ganz viele Menschen in der Region können sich mit Werder identifizieren – das ist schon ein besonders großer Zusammenhalt, den wir da wahrnehmen.“

### Der Verein gibt die Unterstützung zurück

Um etwas von dieser einmaligen Unterstützung zurückzugeben, hat der Verein im Laufe der Zeit zahlreiche Angebote und Aktionen ins Leben gerufen. Der traditionelle „Tag der Fans“, zu dem jedes Jahr vor Saisonbeginn Tausende Anhänger auf dem Festgelände rund um das Weserstadion unterwegs sind und die Profis treffen können, ist nur ein Teil davon. Schon 2002 startete Werder das Projekt „100 Schulen – 100 Vereine“, das Kindern und Jugendlichen aus Partnerschulen und -vereinen im gesamten Nordwesten Wissen über Bewegung, gesunde Ernährung und Werte wie Toleranz und Fairness vermittelt. Dazu gehören unter anderem

„Als großer Sportverein sehen wir uns in der Verantwortung, Bewegung zu unterstützen.“

Ballschulen in Kindergärten und Grundschulen, Fortbildungen für Lehrer und Trainer, Präsenz bei Projektwochen und anderes mehr. Ursprung des Ganzen war die Tatsache, dass Bremen damals nicht als Spielort für die Fußball-WM 2006 ausgewählt wurde. Der heutige Ehrenpräsident Klaus-Dieter Fischer beschloss daraufhin, den Menschen aus der Region auf andere Weise etwas zurückzugeben. „Das Projekt ‚100 Schulen – 100 Vereine‘ hatte eine so enorme Nachfrage, dass dies für uns ein Impuls war, die Qualität des gesamten CSR-Programms für die nächsten Jahre ausbauen zu wollen und immer mehr effiziente Möglichkeiten für die Region zu schaffen“, erläutert Anne-Kathrin Laufmann. „Als großer Sportverein sehen wir uns in der Verantwortung, Bewegung zu unterstützen.“

Die 39-jährige Bremerin war maßgeblich am Aufbau der Abteilung CSR-Management beteiligt, die sich mit allen Aspekten von gesellschaftlichem Engagement, Nachhaltigkeit und sozialen Aktivitäten beschäftigt. Als Werder diesen Bereich 2008 offiziell gründete, war der Verein der bis dahin

### The club returns the support

Over the years, the club has had a range of things on offer to give back some of this unique support. Just one example is the traditional Fan Day when thousands of fans congregate at the Weserstadion to meet the players at the start of every season. Back in 2002, Werder launched the project “100 schools – 100 clubs” so that children and youngsters in partner schools and clubs throughout Northwest Germany could learn about the importance of exercise and a healthy diet alongside values such as tolerance and fairness. Among others, this includes ball schools for nurseries and primary schools, training courses for teachers and coaches, a physical presence during project weeks and more besides. The origin behind the whole concept was Bremen’s failure to be selected as a venue for the 2006 World Cup. Today’s Honorary President Klaus-Dieter Fischer then decided to give the people of the region something back in another way. “There was such huge demand for the project ‘100 schools – 100 clubs’ that it gave us the incentive to enhance the quality of the entire CSR programme for the coming years, creating more and more efficient possibilities for the region”, explains Anne-Kathrin Laufmann. “As a large sports club, we acknowledge our responsibility to help get people moving.”

“As a large sports club, we acknowledge our responsibility to support exercise.”

She played a major role in setting up the CSR department that deals with all aspects of social commitment, sustainability and social activities. When Werder Bremen officially inaugurated the department in 2008, it was the only Bundesliga club to have a separate CSR department at that time. Today social commitment is good business practice in the Bundesliga. “We’re proud of being a pioneer for Corporate Social Responsibility”, says Laufmann, who was also involved in introducing the next step in this direction. The whole topic plays an important role throughout the company and not just in one department. “This is an important stage towards a sustainable SV Werder Bremen.” In 2012, the club presented the CSR brand “Werder keeps you moving –



Werder Bremen ist ein Vorreiter auf dem Gebiet Corporate Social Responsibility und hat 2012 seine Dachmarke „Werder bewegt – lebenslang“ ins Leben gerufen. Werder Bremen is a pioneer when it comes to Corporate Social Responsibility, launching its CSR brand “Werder keeps you moving – all life long” in 2012.

einzigste Bundesligist, der eine eigenständige Abteilung für CSR-Management hatte. Heute gehört gesellschaftliches Engagement in der Bundesliga zum guten Ton. „Wir sind stolz darauf, dass wir ein Vorreiter auf dem Gebiet Corporate Social Responsibility sind“, sagt Laufmann, die auch den nächsten Schritt in dieser Richtung mit eingeleitet hat. Mittlerweile spielt das Thema nicht nur in einer Abteilung eine wichtige Rolle, sondern wird im ganzen Unternehmen gelebt: „Das ist eine wichtige Etappe hin zum nachhaltigen Wirken des SV Werder Bremen.“ 2012 präsentierte der Verein die CSR-Dachmarke „Werder bewegt – lebenslang“ und erweiterte das unternehmerische Engagement damit um die Dimensionen Ökologie und Ökonomie. Mit der SV Werder Bremen Stiftung, die der Förderung des Sports, der Bildung und Erziehung, der Völkerverständigung, der Gewaltprävention sowie mildtätiger Zwecke dient, unterstützt Werder darüber hinaus nationale und internationale Projekte im sozialen, sportlichen und ausbildenden Bereich.

all life long”, adding the dimensions of ecology and economy to the corporate commitment. The SV Werder Bremen Foundation serves to promote sport, education and training, international understanding, the prevention of violence and charitable causes and is Werder’s means of providing support for national and international projects that deal with social aspects, sport and education.

#### Trust as the basis for success

Whether the “pampers league” for children up to three years, the “kids club” for children aged six and over or the “60plus” activities for elderly club members, Werder gives everyone who is interested the chance of pursuing a sporting activity. “We want to move all generations who identify with Werder Bremen”, emphasises Laufmann. There are also numerous activities for those who aren’t club members: besides “100 schools – 100 clubs”, other examples include special projects for refugees or the “SPIELRAUM” (space to play) programme

## Vertrauen als Grundlage für Erfolg

Ob „Windelliga“ für Kleinkinder bis zu einem Alter von drei Jahren, „Kids-Club“ für Kinder ab sechs oder die „60plus“-Angebote für ältere Vereinsmitglieder: Werder gibt jedem und jeder Interessierten die Möglichkeit, sportlich aktiv zu sein. „Wir wollen alle Generationen, die sich mit Werder verbunden fühlen, bewegen“, betont Laufmann. Und auch für Menschen, die nicht Mitglied im Verein sind, gibt es zahlreiche Angebote: Neben „100 Schulen – 100 Vereine“ zum Beispiel spezielle Projekte für Geflüchtete oder das Programm „SPIELRAUM“, das in derzeit acht Stadtteilen die klassische Jugendsozialarbeit ergänzt und Kindern und Jugendlichen ein wöchentliches Fußballtraining ermöglicht.

Schon seit Langem gilt Werder als einer der sympathischsten Vereine der Bundesliga. Die CSR-Abteilung arbeitet unter anderem dafür, dass das so bleibt. Das bringt am Ende auch wirtschaftliche Vorteile: „Nach dem altruistischen Start 2002 haben wir schnell festgestellt, dass uns das Engagement in allen Bereichen guttut“, berichtet Laufmann. „Unsere emotionale Branche lebt von Vertrauen auf allen Ebenen. Egal ob Fan, Mitglied, Mitarbeiter oder Geschäftspartner – wir können nur mit dem Vertrauen dieser Gruppen erfolgreich sein.“ Der Gedanke der gesellschaftlichen Verantwortung durchziehe aber jegliches Handeln: „Letztlich ist CSR für uns kein Marketing-Tool, sondern eine Philosophie. Und wenn die Fans merken, dass der Verein Verantwortung für die Region zeigt, ist auch ihre Motivation größer, sich zu engagieren.“

Und damit wären wir wieder am Anfang der Geschichte. Aktuell sieht es zwar nicht danach aus, dass sich das Abstiegsgepenst in absehbarer Zeit wieder in der Stadt zeigen wird. Aber auch für andere Ziele ist jede Unterstützung wichtig. Der Weg nach Europa gelingt nur mit großem Zusammenhalt – und da kann sich Werder sicher sein: Die Fans werden immer wie eine grün-weiße Wand hinter ihrem Verein stehen.



Young Coaches-Ausbildung in Ruanda mit Werder-Ikone Clemens Fritz  
Werder icon Clemens Fritz trains young coaches in Ruanda

that supplements traditional youth work in currently eight parts of the city, allowing children and youngsters to have football practice once a week.

Werder Bremen has long been known as one of the nicest clubs in the Bundesliga. Among others, the CSR department is working to make sure it stays that way. In the end, this also brings economic benefits: “After the altruistic start in 2002, we soon saw that all areas benefited from the commitment”, reports Laufmann. “Our emotional branch lives from confidence on all levels. Whether fan, member, employee or business partner, we need the confidence and trust of all these groups to be successful.” But the concept of social responsibility pervades every single activity: “In the end, for us CSR is a philosophy rather than a marketing tool. When the fans see that the club takes on responsibility for the region, they are also more motivated to get involved.”

Which brings us back to the start of the story. Although at the moment it doesn't look as if fear of relegation will haunt the city in the foreseeable future, support is also needed for other targets. It will take great loyalty and support to get the club back into European football. Here again, Werder Bremen can be certain that the fans will once more stand behind the club like a green-white wall.



175

Mit dem Programm „SPIELRAUM“ unterstützt Werder seit 2011 Jugendsozialarbeiter und lokale Akteure in Bremen.

Since 2011, Werder has been supporting youth social workers and local groups in Bremen with the “SPIELRAUM” (space to play) programme.

# Bewegt im Alter

# Keeping moving in old age

**Anne-Katrin Wehrmann**

---

**Bremens früherer Bürgermeister Henning Scherf macht sich seine ganz eigenen Gedanken zum Leben im (Un-)Ruhestand.**

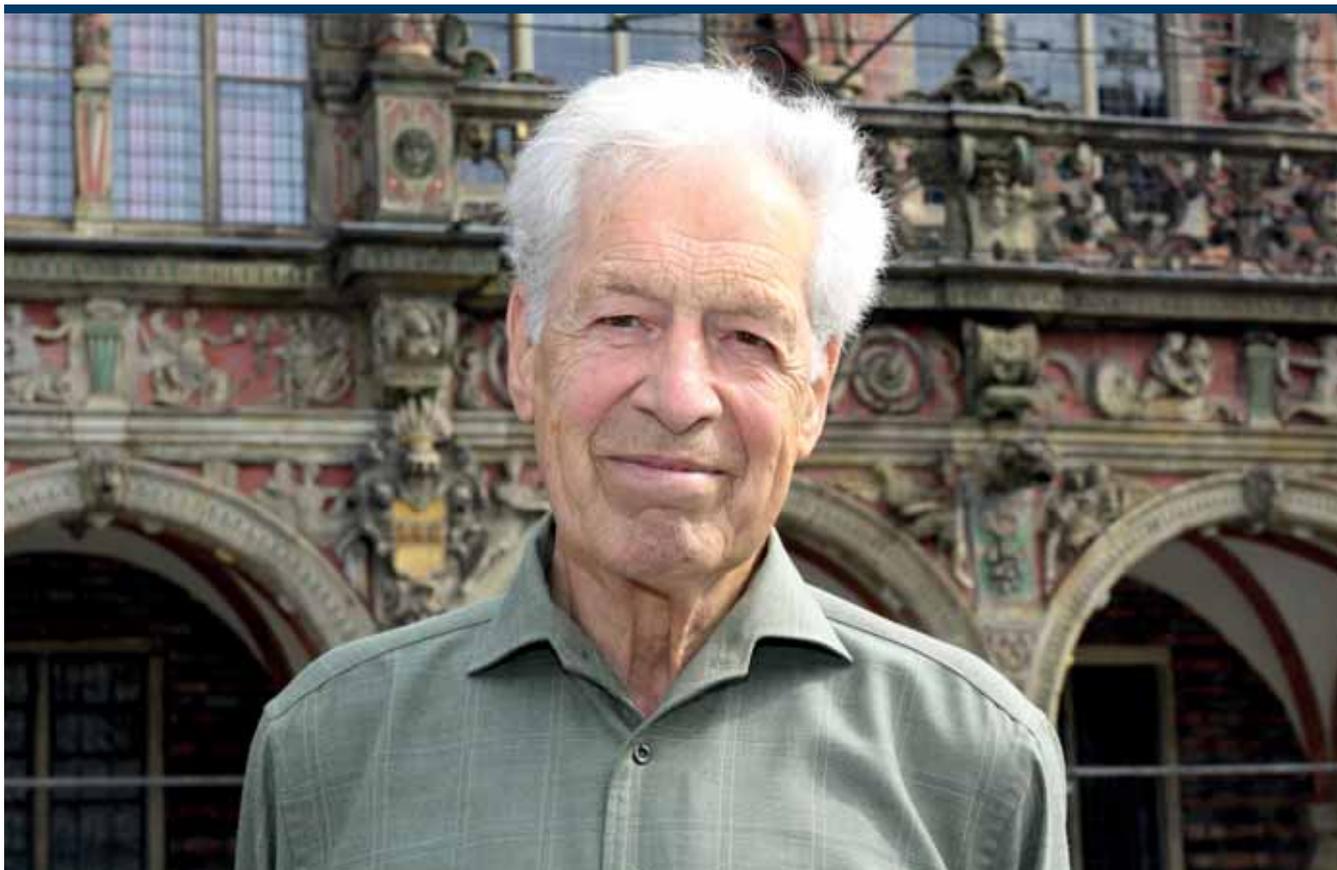
Dass er im Herbst 2018 seinen 80. Geburtstag gefeiert hat, ist ihm nicht anzumerken. Die Bewegungen sind etwas langsamer geworden, mit dem Hören klappt es nicht mehr ganz optimal – aber ansonsten wirkt Henning Scherf fit wie eh und je. „Ich fühle mich nicht alt“, sagt der Mann, der 2005 seinen Posten als Bremer Bürgermeister aufgab und sich aus der aktiven Politik zurückzog. „Ich bin einer von diesen Glückspilzen, die keine größeren gesundheitlichen Probleme haben.“ Das mag damit zusammenhängen, dass er seit gut zwei Jahrzehnten nur noch heißes Wasser trinkt und gezielt auf seine Ernährung achtet. Ein wesentlicher Aspekt in dem Zusammenhang dürfte aber auch sein, dass er immer in Bewegung geblieben ist. Auch wenn Marathonläufe und Kanufahrten heute nicht mehr drin sind: „Ich bin immer noch begeisterter Fahrradfahrer, mache Spaziergänge, gehe schwimmen und einmal die Woche zur Gymnastik“, berichtet Scherf. Und seine Frau Luise, mit der er seit fast 60 Jahren verheiratet ist, durfte ihm inzwischen sogar Nordic-Walking-Stöcke schenken: „Ich habe mich lange nicht mit denen nach draußen getraut, weil ich dachte, dass ich noch nicht so weit bin. Aber jetzt merke ich, wie gut mir das tut.“

Seit seinem Eintritt in den (Un-)Ruhestand ist Scherfs Terminkalender kaum überschaubarer geworden als zuvor. Er bekleidet zahlreiche Ehrenämter, liest regelmäßig in einer Grundschule Kindern und in einer Altentagesstätte Senioren vor, nimmt aktiv am Kulturleben der Stadt teil. Und er hält im gesamten deutschsprachigen Raum Vorträge zu seinem Lieblingsthema – der Frage, wie die Menschen am besten alt werden. In den vergangenen Jahren waren es zwischen 100 und 200 Vorträge und Lesungen pro Jahr, zuletzt mit leicht rückläufiger Tendenz. „Ruhiger ist mein Leben nicht geworden, seit ich in Rente gegangen bin“, sagt der 80-Jährige. „Aber anders. Ich erlebe die ganzen Termine als Anregung.“

**Bremen's former Lord Mayor Henning Scherf has some thoughts about being retired (but not tired).**

You would never think that he celebrated his 80th birthday in autumn 2018. He has slowed down a bit and his hearing is also not what it was, but otherwise Henning Scherf is as fit as ever. “I don’t feel old”; says the man who retired from his position as Bremen’s Lord Mayor in 2005 and withdrew from active politics. “I’m just one of the lucky ones to get away without major health problems.” Perhaps it helps that for a good twenty years now he has been drinking only hot water and paying special attention to what he eats. Another essential aspect is sure to be that he keeps moving. Although his exercise no longer consists of running marathons or canoeing, “I still love cycling, enjoy going for walks, like to swim and go to keep-fit once a week”, reports Scherf. Meanwhile he even allowed his wife Luise, to whom he has been married for nearly 60 years, to get him some Nordic walking poles. “I didn’t dare use them outside for a long time because I thought I wasn’t ready. But now I notice how beneficial it is.”

Although he is retired (but not tired), Scherf’s diary is almost as full as it used to be. He holds various honorary positions, reads regularly to children at a primary school and senior citizens at a geriatric day centre, as well as playing an active role in the city’s cultural life. He also gives lectures in all German-speaking countries on his favourite topic: the best way to grow old. Over the last few years, these have totalled between 100 and 200 lectures and readings each year, recently with a slight decrease. “My life hasn’t quietened down since I returned”, says the 80-year old pensioner. “But it’s changed. Every event is an incentive in itself. In contrast to before, I can choose what I want to do. I think I’ve got more freedom now than ever before.”



Henning Scherf war von 1995 bis 2005 Bürgermeister der Hansestadt Bremen.  
Henning Scherf was Lord Mayor of Bremen from 1995 to 2005.

## „Ich hatte noch nie so viel Freiheit in meinem Leben.“

Im Gegensatz zu früher kann ich mir jetzt aussuchen, was ich machen will. Ich glaube, ich hatte noch nie so viel Freiheit in meinem Leben wie heute.“

### Schöne Aufgaben sind die beste Medizin

Die Füße hochlegen und nichts tun kommt für Henning Scherf nicht in Frage. „Im Gegenteil, ich halte das sogar für eine Falle“, betont er. „Wenn man nicht mehr aktiv ist, wird man einsam und weiß gar nicht mehr, worauf man sich freuen soll. Schöne Aufgaben zu haben, ist eine große Lebenshilfe und die beste Medizin.“ Er selbst sieht eine seiner größten Aufgaben darin, den Menschen seine Ideen vom guten Altern näherzubringen. Los ging alles 2007 mit seinem Bestseller „Grau ist bunt: Was im Alter möglich ist“. Es folgten weitere Bücher wie „Gemeinsam statt einsam“, „Wer nach

“I’ve got more freedom than  
ever before.”

### Nice tasks are the best medicine

Putting his feet up and doing nothing is out of the question for Henning Scherf. “On the contrary, I think that’s probably even a trap”, he says. “If you stop being active, you get lonely and there’s nothing left for you to look forward to. Having nice things to do is a great help and the best medicine.” He sees one of his biggest tasks consisting in persuading people about his ideas of ageing well. It began in 2007 with his best-seller “Grau ist bunt: Was im Alter möglich ist” (freely translated: “Grey is colourful: old age and all its possibilities”). This was followed by other books such as “Gemeinsam statt

vorne schaut, bleibt länger jung“ oder „Mehr Leben – Warum Jung und Alt zusammengehören“. Die Kernthesen, die er darin entwickelt: Es ist nicht nur schön, sondern auch hilfreich, mit anderen zusammenzuleben – und das muss nicht zwingend die eigene Familie sein. Unabhängig vom Alter sollten sich auch Seniorinnen und Senioren immer wieder Neues zutrauen. Es ist wichtig, nette Menschen in seinem Umfeld zu haben und im Alter nicht zu vereinsamen. Und wenn möglich, sollten diese Menschen aus unterschiedlichen Generationen kommen. „Wer mit Jüngeren zusammen ist, kommt auf andere Gedanken“, ist Scherf überzeugt. „Die bringen einen wieder ins Leben zurück.“

## „Es ist eine Falle, die Füße hochzulegen und nichts mehr zu tun.“

Der frühere Landesvater weiß, wovon er spricht. Weit über Bremen hinaus ist bekannt, dass er und seine Frau seit mehr als 30 Jahren zusammen mit mehreren Freunden in einem Mehrgenerationenhaus in der Innenstadt leben. Das Ehepaar Scherf war damals Ende 40, die drei Kinder gerade aus dem Haus. „Da haben wir uns gesagt: Das kann ja nicht alles gewesen sein“, erzählt der 80-Jährige. „Wir haben uns gefragt, was wir mit den vielen Jahren machen wollen, die noch vor uns liegen.“ Und kamen schließlich mit Freunden, die sich in einer ähnlichen Situation befanden, zu dem Ergebnis: Zusammen ist man weniger allein. Die Gruppe gründete eine WG, in der jede Partei eine eigene Wohnung hat und bei Bedarf auch mal die Tür hinter sich zumachen kann. „Aber eigentlich stehen die Türen immer auf“, sagt Scherf, dem es besonders wichtig ist, dass sich auch seine Kinder und die inzwischen neun Enkelkinder in dem Haus wohlfühlen, wenn sie zu Besuch sind.

### Positiven Blick bewahren

Das jüngste Paar in der WG ist Anfang 30 und hat kürzlich geheiratet. Das Erfolgsgeheimnis eines harmonischen Zusammenlebens in einer solchen Konstellation sei es, sich in die anderen hineinversetzen zu können, füreinander da zu sein und sich zugleich die nötigen Freiräume zu lassen, meint Scherf. Dabei ist „füreinander da sein“ absolut wörtlich

einsam“ (freely translated: “Together, not alone”), “Wer nach vorne schaut, bleibt länger jung” (freely translated: “Looking forward keeps you young”) or “Mehr Leben – warum Jung und Alt zusammengehören” (freely translated: “More life: why young and old belong together”). His core theses: living with others is beneficial as well as being nice. It doesn’t have to be with your own family. Senior citizens should have the confidence to try something new regardless of their age. It is important to have nice people around you to avoid a lonely old age. If possible, these people should come from different generations. “Youngsters help to take your mind off things”, says Scherf with conviction. “They bring you back into life.”

The former father of the state knows what he’s talking about. It is a fact known way beyond Bremen’s borders that he and his wife have been living together with several friends in a multi-generation house in Bremen city centre for more than 30 years. The Scherfs were both nearly 50 and their three children had just moved out. “We said to ourselves: that can’t be the end of everything”, he says. “We asked ourselves what

## “Putting your feet up and doing nothing is a trap.”

did we want to do with all the years we’d got left.” Eventually, discussions with friends in a similar situation came to the conclusion that you’re alone less when you’re together. The group started a commune where each party has their own apartment and can close the door behind them when the need arises. “But actually, the doors are always open”, says Scherf. He feels it is particularly important that his children and meanwhile nine grandchildren also feel at home here when they come to visit.

### Staying positive

The youngest couple in the commune has just turned 30 and recently married. The secret behind a successfully harmonious life together in this kind of situation consists in being able to empathise with the others, to be there for them when necessary while leaving them sufficient freedom at the same time, says Scherf. Being there for them is meant quite literally: in the past, the community has already taken on the role of caring for dying housemates. “We hope we can do this again next time one of us becomes infirm.” If that’s

zu verstehen: In der Vergangenheit hat die Gemeinschaft schon zweimal die Pflege für sterbende Mitbewohner übernommen. „Wir hoffen, dass wir das fortsetzen können, wenn wieder einer von uns gebrechlich wird.“ Sollte das nicht möglich sein, weil zu viele selbst nicht mehr fit genug zum Helfen sind, übernimmt ein ambulanter Pflegedienst – das wurde schon vor Jahren gemeinsam festgelegt.

Auch Henning Scherf weiß, dass er vermutlich irgendwann mit gesundheitlichen Einschränkungen wird rechnen müs-

„Ich bin neugierig auf das,  
was noch kommt.“

sen. Aber die will er dann nicht ausblenden oder verdrängen, sondern annehmen. „Ich möchte gerne positiv darüber denken und reden“, betont er. „Und den vielen Menschen, die immer älter werden, möchte ich sagen: Seht euch um, tauscht euch aus, tut euch mit anderen zusammen, probiert Dinge aus! Dann geht es euch besser.“ Sein ganz persönlicher Wunsch ist es, zu Hause im Kreis seiner Familie und Freunde zu sein, wenn eines Tages seine Zeit gekommen ist: „Ich möchte mich mittendrin verabschieden und nicht auf irgendeiner Intensivstation an Geräten liegend meine letzten Atemzüge machen.“ Aber so weit ist es noch lange nicht, wenn es nach ihm geht. Denn wie er schon mehrfach angekündigt hat: „Ich möchte 100 Jahre alt werden. Und ich bin neugierig auf das, was noch kommt.“



„Wer mit Jüngeren zusammen ist, kommt auf andere Gedanken.“  
“Youngsters help to take your mind off things.”

179

“I’m curious to see what  
happens next.”

not possible because too many of them are no longer fit enough to help, a mobile care service will take over: a decision that was already taken jointly years ago.

Henning Scherf knows that one of these days he will probably have to cope with health restrictions. Which he won't deny or repress but accept for what they are. “I'd like to be able to think and talk about it positively”, he says. “And to the many people who are getting older and older, I'd say: Take a look around, share things with each other, join forces with each other and give things a try! You'll soon feel better.” His very personal hope is that he can be at home among family and friends when one day his time is up. “I'd like to be able to say goodbye properly and not take my last breaths wired up to machines in an intensive care unit.” But if he's got anything to do with it, that won't happen for a long time yet. After all, he has frequently announced that “I'd like to be 100 years old. And I'm curious to see what happens next.”

# Traditionelles und Kurioses

# Traditional and curious anecdotes

Wolfgang Heumer

---

**Ob maritim, kulinarisch oder einfach nur eigentümlich – Bremen ist das Land der Traditionen.**

Gutes Essen hält Leib und Seele zusammen. Und Liebe geht zudem durch den Magen. Wenn jemand diese Volksweisheiten bestätigen kann, dann sind es mit Sicherheit die Bremer. Nicht nur weil Bremen und Bremerhaven zu den Zentren der deutschen Lebensmittelindustrie gehören und über ihre Häfen traditionell die wichtigsten Importlebens- und -genussmittel bis hin zum Kaffee und Rotwein eingeführt werden. Bremen ist auch Schauplatz der wichtigsten und ältesten Tafelrunden in der Republik. Selbst politische Entscheidungen werden hier bei einem guten Frühstück vorbereitet.

Das bekannteste und bedeutendste Essen ist zweifelsfrei die Schaffermahlzeit. Die Geschichte eines der ältesten Brudermahle der Welt reicht bis ins Jahr 1545 zurück. Traditionell verabschiedeten die Bremer Kaufleute ihre Kapitäne mit diesem Mahl, bevor die nach der Winterpause wieder in See stachen. Bis heute dient das Essen einem guten Zweck: der Spendenerlös kommt dem Haus Seefahrt zugute – einem Alterssitz für pensionierte Seefahrer. Jedes Jahr werden drei Bremer Kaufleute zu Schaffern gewählt, die als Gegenleistung für diese Ehre das Schaffermahl im übernächsten Jahr ausrichten und finanzieren. Jeder Schaffer darf danach Jahr für Jahr einen Gast zu der Mahlzeit einladen, der allerdings nur einmal in seinem Leben an dieser einzigartigen Veranstaltung teilnehmen darf. Ständige Gäste sind dagegen die Bremer Kapitäne, die Mitglied im Haus Seefahrt sind und dort später einmal ihren Altersruhesitz haben werden. Das reichhaltige Mahl besteht aus Bremer Traditionsgerichten einschließlich Stockfisch und Grünkohl mit Pinkel. Die dazu gereichten Weine zählen zu den besten der Welt – und am Ende rauchen die Gäste bei einer Tasse Mokka Tabak aus einer weißen Tonpfeife.

**Whether maritime, culinary or just peculiar – Bremen is the land of traditions.**

Good food keeps body and soul together. And love goes through your stomach. If these popular sayings can be confirmed by anyone, then it must be the people of Bremen. Not just because Bremen and Bremerhaven belong to the centres of Germany's food industry and their ports have always been used to import the most important food products and beverages right through to coffee and red wine. Bremen is also the venue for Germany's oldest, most important banqueting events. Even political decisions are taken over a good breakfast here.

The best known and most important meal is without doubt the Schaffer banquet. The story of one of the oldest "brothers meals" in the world goes right back to 1545. Tradition has it that Bremen's merchants said farewell to their captains at this meal before they set sail again after the winter break. Today's banquet continues to serve a good cause: the proceeds are donated to Haus Seefahrt, a residential home for retired seamen. Every year, three merchants are elected to hold and fund the banquet in two years time. After being elected to this position, every year they are allowed to invite a guest to the banquet, who in turn is only allowed to attend this unique event once in his lifetime. On the other hand, the city's captains who belong to the Haus Seefahrt where they will retire to one day, are invited every year. The opulent meal consists of traditional Bremen dishes including stockfish and kale with pinkel sausage. The wines served with the meal are among the best in the world; afterwards the guests enjoy a cup of mocha coffee and smoke tobacco in a white clay pipe.

The ice wager is another old tradition that also serves a good cause. It was originally in 1828 that a group of merchants from Bremen bet at a regular meeting whether the river



Die Geschichte der Bremer Schaffermahlzeit reicht bis in das Jahr 1545 zurück. Bis heute dient das Essen einem guten Zweck.  
The history of Bremen's Schaffer banquet goes back to the year 1545. The meal continues to serve a good cause to this day.

Ähnlich traditionell ist die Eiswette, auch sie dient dem guten Zweck. Im Ursprung wettete 1828 eine Gruppe Bremer Kaufleute bei einem ihrer regelmäßigen Treffen aus einer Laune heraus, ob die „Weser geiht oder steiht“, sprich ob sie zugefroren war oder nicht. Die Verlierer finanzierten ein Kohlessen bei einem der nächsten Treffen. Seit der großen Weserkorrektur, die 1883 begonnen wurde, kann die Weser nicht mehr zufrieren. Aber die Wette ist bis heute geblieben und zu einer Institution geworden. 100 Jahre nach der ersten Wette bekam die Veranstaltung eine Ergänzung: An jedem 6. Januar wird ein 99 Pfund schwerer Schneider mit heißem Bügeleisen zu dem Versuch los geschickt, trockenen Fußes über die Weser zu kommen – es soll der vom „Notarius publicus“ beurkundete Beweis sein, ob die Weser gefroren ist oder nicht. Nasse Füße braucht der Schneider nicht zu fürchten – er wird von den Seenotrettern im Boot auf die Weser gebracht. Denn seit 1918 kommt der Erlös der Eiswette der in Bremen ansässigen und ausschließlich aus Spenden finanzierten Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger zugute.

Weniger bekannt, aber genauso traditionell ist die „Januar-gesellschaft“. Jedes Jahr Anfang Januar trifft sich unter diesem Begriff die Bremer Kaufmannschaft zu einem ihrer wichtigsten Feste des Jahres. Offiziell heißt die Runde „Januar-gesellschaft der Wittwen- und Statutenkasse der Handelskammer Bremen“. Ihre Wurzeln reichen bis in das 16. Jahrhundert zurück. Ihr gehören die amtierenden und früheren Mitglieder des Handelskammer-Plenums an. Mit dieser „Introductions-Mahlzeit“ werden die neuen Plenarmitglieder in die „Wittwen- und Statutenkasse“ eingeführt.

Traditionen müssen im Land Bremen aber nicht unbedingt ins Mittelalter zurückreichen, um besondere Veranstaltungen zu begründen. Beispielsweise gibt es seit 1920 den „Stammtisch Unterweser“. Er geht auf ein regelmäßiges Treffen von Mitarbeitern der Unterweser Reederei GmbH URAG zurück, die zu den ältesten Schifffahrtsunternehmen Deutschlands zählt. Über die Jahrzehnte entwickelte sich das Treffen, bei dem es stets Aal zu essen gibt, zu einer der größten Firmenstammtische zumindest in Norddeutschland mit zeitweise mehr als 400 Gästen. Mittlerweile wird der Stammtisch von einem kleinen Kreis früherer URAG-Mitarbeiter fortgesetzt und am Leben gehalten und ist mit der Veranstaltung in das maritime Herz des modernen Bundeslandes Bremen, nach Bremerhaven, umgezogen.

Weser was frozen or not. The losers funded a cabbage meal at one of the next meetings. Since the major corrections to the river Weser beginning in 1883, it is no longer possible for the river to freeze over. The wager however still exists and has become an institution. An addition was made 100 years after the first wager: every year on 6 January, a tailor weighing 99 pounds and carrying a hot iron is sent to try and cross the river with dry feet. This is supposed to provide proof certified by the “notarius publicus” as to whether the river is frozen or not. The tailor doesn’t need to worry about getting wet feet: sea rescuers bring him across the river in a boat! Since 1918, the proceeds of the ice wager have gone to the German Maritime Search and Rescue Service which is based on Bremen and funded solely from donations.

A less well-known tradition is the “January Meeting”. Every year in early January, Bremen’s merchants come together for the most important celebration of the year. Officially the event is called the “January Meeting of the Survivors’ Fund (Wittwen- und Statutenkasse) of Bremen Chamber of Commerce”. Its roots go back to the 16th century and it is made up of officiating and former members of the Chamber of Commerce Plenary Assembly. The January Meeting is an introduction meal for new plenary members in the “Wittwen- und Statutenkasse”.

However, Bremen’s traditions can give rise to special events without necessarily going right back to the Middle Ages. For example, the “Lower Weser Meeting” has been held since 1920. It goes back to a regular meeting for employees of one of Germany’s oldest shipping companies called Unterweser Reederei GmbH URAG. Over the years, the meeting, where eel is always served, became one of the largest company meetings of its kind, at least in North Germany. Meanwhile the tradition is upheld by a small group of former URAG members and has been moved to Bremerhaven as the maritime heart of the modern federal state of Bremen.

The maritime traditions meanwhile also include the Captains’ Day. Initiated by a decision of Bremen Senate in 1965, the event held every September in the upper hall of the old town hall originally served the purpose of thanking captains on behalf of their crews moored in Bremen’s ports on that day for calling at Bremen. Today the ships only remain in the ports for hours instead of days. This has changed the character of the event and the participation of captains. But



Auch die Bremer Eiswette – deren Entstehung auf das Jahr 1828 zurückgeht – gehört zu den bisweilen skurrilen Traditionen der Hansestadt.  
The ice wager is another of Bremen's strange traditions, this one going back to 1828.

Zu den maritimen Traditionen gehört mittlerweile auch der Kapitänstag. 1965 durch Senatsbeschluss ins Leben gerufen, diente die Veranstaltung, die jährlich im September in der oberen Halle des alten Rathauses stattfindet, lange Zeit dem Zweck, Kapitänen, die an dem Tag mit ihren Schiffen in den Bremischen Häfen lagen, stellvertretend für ihre Besatzungen zu danken, dass sie Bremen angelaufen hatten. Heute liegen die Schiffe nicht mehr tage- sondern nur noch stundenlang in den Häfen. Das hat auch den Charakter und die Teilnahme von Kapitänen verändert. Aber noch immer nutzt die Bremische Hafenvertretung den Kapitänstag dazu, im Auftrag des Senats Kapitänen, Reedereien und vor allem den Kunden Dank zu sagen und den maritimen Charakter von Bremen und Bremerhaven lebendig zu erhalten.

Die Seestadt ist auch Schauplatz des jüngsten Traditionessens im Bundesland, das an die Geschichte Bremens anknüpft. Alljährlich treffen sich Ende Februar die Mitglieder des Bremerhavener Vereins Hanse-Koggewerft zum „Tohopesate“. Der Verein betreibt die „Ubena von Bremen“ – sie ist der Nachbau jener Hansekogge, die Anfang der 1960er-Jahre nahezu vollständig erhalten im Weserschlick in Bremen entdeckt wurde und nun das Prunkstück in der Schausammlung des Deutschen Schifffahrtsmuseum ist. Die „Ubena von Bremen“ hält diese Schiffstradition hoch – und feiert mit dem „Tohopesate“ regelmäßig ein Festessen, wie es auch zur Hansezeit unter Kaufleuten und Schiffern üblich war.

Bei solchen Anlässen geht es natürlich auch immer um politische Themen, in der Regel sind sogar namhafte Politiker Ehrengäste der Veranstaltungen. Ein regelmäßiges Essen in Bremen ist jedoch ausdrücklich politischen Entscheidungen gewidmet. Jeden Dienstagmorgen tritt im Bremer Rathaus der Senat zusammen. Bevor die Senatorinnen und Senatoren aber die politischen Beratungen aufnehmen, frühstücken sie zusammen. Eingeführt hat dieses Senatsfrühstück der Bremer Bürgermeister Henning Scherf – angeblich war er es leid, dass einige seiner politischen Mitstreiter die frühmorgendliche Runde mit knurrendem Magen betreten. Wie auch immer – dieses Essen erfüllt mittlerweile auch außerhalb der Politik einen guten Zweck: Die Lebensmittel für die Runde liefert der Martinshof, eine Werkstatteinrichtung für Behinderte. Sie sorgen dafür, dass auch Normalbürger und Gäste Bremens wie Senatoren frühstücken können. Ihre Produkte wie beispielsweise die handgerührte Senatsmarmelade können käuflich erworben werden.

Bremen Port Agency still uses the Captains' Day to express the Senate's gratitude to captains, shipping companies and above all to the customers, thus helping to keep the maritime character of Bremen and Bremerhaven alive.

Bremerhaven is also the venue for the youngest traditional meal in the state, which again has close links to Bremen's history. At the end of February each year, the members of the Bremerhaven association "Hanse-Koggewerft" come together for the "Tohopesate". The association runs the "Ubena von Bremen" – a replica of the Hanseatic cog that was discovered in almost completely preserved condition at the start of the 1960s buried in the mud of the river Weser in Bremen and which today acts as the showpiece in the collection of the German Maritime Museum. The "Ubena von Bremen" upholds this maritime tradition – and regularly celebrates the "Tohopesate" as a banquet like those held among merchants and mariners in the Hanseatic era.

Such occasions are naturally also often a stage for political discussions, with prominent politicians usually invited as guests of honour. One regular meal held in Bremen always has political decisions on the agenda: every Tuesday morning, the Senate meets in Bremen town hall. But before they begin their political consultations, the senators have breakfast together. This Senate Breakfast was introduced by Bremen's Lord Mayor Henning Scherf, who apparently got fed up with some of his political companions attending the early-morning meeting with their empty stomachs rumbling. Whatever, this particular meal also serves a good cause apart from politics: the food is supplied by the Martinshof, a workshop facility for the disabled. The Martinshof ensures that normal citizens, senators and visitors to Bremen can enjoy their breakfast. Their products can be purchased, including for example the hand-made "senate jam".



Die Bremische Hafenvertretung nutzt den Kapitänstag dazu, im Auftrag des Senats den Kapitänen, Reedereien und vor allem den Kunden Dank zu sagen.  
Bremen Port Agency uses the Captains' Day to express the Senate's gratitude to captains, shipping companies and above all to the customers.

# Dienstleistungen

## Services

### Agentur für Arbeit

#### Bremen–Bremerhaven

Doventorsteinweg 48–52  
28195 Bremen  
Tel. +49 0800 45555-20 (für  
Arbeitgeber/-innen, kostenfrei)  
Tel. +49 0800 45555-00 (für  
Arbeitnehmer/-innen, kostenfrei)  
www.arbeitsagentur.de  
Anzeige Seite 143  
Advertisement page 143

### Agility Logistics GmbH

Am Wall 128  
28195 Bremen  
+49 421 3037-0  
www.agilitylogistics.com

### aio IT for Logistics GmbH

Edeweckter Landstraße 146  
26131 Oldenburg  
+49 441 59488700  
www.aio.de

### AP-Berufskraftfahrer e. V.

Ausbildungspartnerschaft  
Berufskraftfahrer  
Georg-Büchner-Straße 7  
27574 Bremerhaven  
+49 471 590-4412  
www.apbkf.de

### Atermann König & Pavenstedt GmbH & Co. KG

Versicherungsmakler seit 1837  
Herrlichkeit 6  
28199 Bremen  
+49 421 5982-0  
www.akp-versicherungsmakler.de  
Anzeige Seite 20  
Advertisement page 20

### AVIASPACE BREMEN e. V.

Fahrenheitstraße 1  
28359 Bremen  
+49 421 2208275  
www.aviaspace-bremen.de

### Friedrich Bähr GmbH & Co. KG

Hermann-Helms-Straße 3  
28279 Bremen  
+49 421 24118-0  
www.baehr-verpackung.de

### BALance Technology Consulting GmbH

Contrescarpe 33  
28203 Bremen  
+49 421 33517-0  
www.bal.eu

### Battermann & Tillery GmbH

Lloydstraße 1  
28217 Bremen  
+49 421 38986-0  
www.ba-ty.com

### Berufsbildende Schule für Einzelhandel und Logistik

Carl-Goerdeler-Straße 27  
28327 Bremen  
+49 421 361-14280  
www.bs-einzelhandel.de

### Berufsbildungswerk Bremen GmbH

Universitätsallee 20  
28359 Bremen  
+49 421 2383-0  
www.bbw-bremen.de  
Anzeige Seite 126  
Advertisement page 126

### Berufsschule für den Großhandel, Außenhandel und Verkehr

Eilmersstraße 24  
28217 Bremen  
+49 421 361-8647  
www.bs-gav.de

### BEST WESTERN

Hotel zur Post  
Bahnhofsplatz 11  
28195 Bremen  
+49 421 3059-0  
www.hotel-zurpost-bremen.de

### BIHV Bremer Institut für Handel und Verkehr e. V.

Eilmersstraße 24  
28217 Bremen  
+49 421 361-19544  
www.bihv.org

### BIS Bremerhavener Gesellschaft für Inves- titionsförderung und Stadtentwicklung mbH

Am Alten Hafen 118  
27568 Bremerhaven  
+49 471 94646610  
www.bis-bremerhaven.de  
Anzeige Seite 13  
Advertisement page 13

### Blaum Dettmers Rabstein Rechtsanwaltspartnerschaft mbB

Am Wall 153–156  
28195 Bremen  
+49 421 366010  
www.bdr-legal.de

### F. L. Bodes Nachfolger GmbH & Co. KG

Bischofsnadel 1–2  
28195 Bremen  
+49 421 5360896  
www.lachskontor.de

### BLG LOGISTICS GROUP AG & Co. KG

Präsident-Kennedy-Platz 1  
28203 Bremen  
+49 421 398-01  
www.blg-logistics.com  
Anzeige Seite 125, 135  
Advertisement page 125, 135

### BREDO – Dockgesellschaft mbH

Dockstraße 19  
27572 Bremerhaven  
+49 471 7997-10  
www.bredo.de

### bremenports GmbH & Co. KG

Hafenstraße 49  
28217 Bremen  
+49 421 30901-0  
www.bremenports.de  
Anzeige Seite 14, 15  
Advertisement page 14, 15

### Bremer Paletten-Kontor GmbH

Gutenbergstraße 5a  
28816 Stuhr  
+49 421 56484-0  
www.bremer-  
palettenkontor.de

### Bremer Schiffsmeldedienst

Kapt. P. Langbein e. K.  
Überseetor 20  
28217 Bremen  
+49 421 384827  
www.bsmd.de

### Bremer Straßenbahn Aktiengesellschaft

Flughafendamm 12  
28199 Bremen  
+49 421 5596-0  
www.bsag.de

### Bremer Verkehrs- und Logistik Akademie GmbH

Utbremer Straße 67  
28217 Bremen  
+49 421 38018855  
www.bremer-verkehrs-  
akademie.de

### Bremische Hafenvertretung (BHV) e. V.

Martinstraße 50  
28195 Bremen  
+49 421 535097-0  
www.bhv-bremen.de

### Büsing, Müffelmann & Theye Rechtsanwälte in Partner- schaft mbB und Notare

Marktstraße 3  
28195 Bremen  
+49 421 36600-0  
www.bmt.eu  
Anzeige Seite 24  
Advertisement page 24

### Bundesvereinigung Logistik (BVL) e. V.

Schlachte 31  
28195 Bremen  
+49 421 17384-0  
www.bvl.de  
Anzeige Seite 121  
Advertisement page 121

### Captrain Deutschland GmbH

Georgenstraße 22  
10117 Berlin  
+49 30 396011-90  
www.captrain.de

### CargoSoft GmbH

Buschhöhe 10  
28357 Bremen  
+49 421 98500-0  
www.cargosoft.de

### CEVA Freight Germany GmbH

Museumstraße 4  
28195 Bremen  
+49 421 3669-0  
www.cevalogistics.com

### CGI Deutschland B.V. & Co. KG

Kranhaus –  
Hoerneckestraße 39  
28217 Bremen  
+49 421 5491-0  
www.cgi.com/de

**China Dialog**

Wachtstraße 17/24  
28195 Bremen  
+49 421 1654243  
www.china-dialog.de

**CoilSafe**

a division of  
STC Cargo GmbH  
Altenwall 4-5  
28195 Bremen  
+49 421 330900-0  
www.STC-Cargo.com/CoilSafe  
Anzeige Seite 100  
Advertisement page 100

**Columbus Cruise Center  
Bremerhaven GmbH**

Columbuskaje 1  
27568 Bremerhaven  
+49 471 9026250  
www.cruiseport.de

**DATALOG GmbH**

Überseetor 20  
28217 Bremen  
+49 421 39009-0  
www.datalog-bremen.de

**dbh Logistics IT AG**

Martinstraße 47-49  
28195 Bremen  
+49 421 30902-700  
www.dbh.de  
Anzeige Seite 43  
Advertisement page 43

**Der Senator für Wirtschaft,  
Arbeit und Häfen der  
Freien Hansestadt Bremen**

Zweite Schlachtpforte 3  
28195 Bremen  
+49 421 361-8808  
www.wirtschaft.bremen.de

**Die Sparkasse Bremen AG**

Am Brill 1-3  
28195 Bremen  
+49 421 179-0  
www.sparkasse-bremen.de

**DEKRA AKADEMIE GMBH**

Fritz-Thiele-Straße 24  
28279 Bremen  
+49 421 41784-0  
www.dekra-akademie.de/  
bremen

**DEKRA**

**Niederlassung Bremen**  
Fritz-Thiele-Straße 26  
28279 Bremen  
+49 421 83002-0  
www.dekra.de

**Delfs & Associates GmbH**

Wachtstraße 17-24  
28195 Bremen  
+49 421 178470-10  
www.delfs-associates.com

**DEUTSCHE FACTORING BANK  
GmbH & Co. KG**

Langenstraße 15 -21  
28195 Bremen  
+49 421 3293-0  
www.deutsche-factoring.de

**Deutsche GVZ-Gesellschaft  
mbH**

Universitätsallee 11-13  
28359 Bremen  
+49 421 22096-0  
www.gvz-org.de

**Deutsche Post AG**

Grazer Straße 2c  
28359 Bremen  
+49 421 20480-0  
www.deutschepost.de

**Diersch & Schröder**

**GmbH & Co. KG**  
Cuxhavener Straße 42/44  
28217 Bremen  
+49 421 39699-0  
www.ds-bremen.com

**Dr. Schackow & Partner**

Domshof 17  
28195 Bremen  
+49 421 3699-0  
www.schackow.de

**ENERGIELEITZENTRALE  
BLG-FORUM & GENERATOREN-  
HALLE**

Am Speicher XI 11  
28217 Bremen  
+49 421 2787946  
www.energieleitzentrale.de

**EVb Eisenbahnen und  
Verkehrsbetriebe Elbe-Weser  
GmbH**

Bahnhofstraße 1  
27432 Bremervörde  
+49 4761 9931-0  
www.evb-logistik.de

**EVC Bremen GmbH**

Lizenzpartner der Engel &  
Völkers Commercial GmbH  
Am Wall 169/170  
28195 Bremen  
+49 421 989849-0  
www.engelvoelkers.com

**Fahrenholz GmbH & Co. KG**

Konsul-Smidt-Straße 8d  
28217 Bremen  
+49 421 4850410  
www.fahrenholz-kran.de

**FBG | Fischereihafen-  
Betriebsgesellschaft mbH**

Lengstraße 1  
27572 Bremerhaven  
+49 471 9732-0  
www.fbg-bremerhaven.de  
Anzeige Seite 168  
Advertisement page 168

**"FESTMA"**

**Vertäugesellschaft mbH**  
Am Speicher XI 7/2  
28217 Bremen  
+49 421 174617  
www.festma.de  
Anzeige Seite 17  
Advertisement page 17

**FHF Flurfördergeräte GmbH**

Kap-Horn-Straße 26  
28237 Bremen  
+49 421 6180010  
www.fhf-gmbh.de

**FIDES Treuhand  
GmbH & Co. KG**

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Steuerberatungsgesellschaft  
Birkenstraße 37  
28195 Bremen  
+49 421 3013-0  
www.fides-online.de  
Anzeige Seite 42  
Advertisement page 42

**Flughafen Bremen**

Flughafenallee  
28199 Bremen  
+49 421 5595-0  
www.bremen-airport.com  
Anzeige Seite 169  
Advertisement page 169

**Food World GmbH**

**Internationale Spedition**  
Hermann-Hollerith-Straße 9  
28355 Bremen  
+49 421 36958-0  
www.foodworld.de

**FruitLine Bremen GmbH  
Internationale Spedition**

Violenstraße 49  
28195 Bremen  
+49 421 9602516  
www.fruitline-bremen.de

**GERMAN DRY DOCKS AG**

Barkhausenstraße 60  
27568 Bremerhaven  
+49 471 94500  
www.germandrydocks.com

**GERMAN LASHING  
Robert Böck GmbH**

Marcusallee 9  
28359 Bremen  
+49 421 17361-5  
www.germanlashing.de

**GerMarCon**

**Capt. H.-J. Kessel**  
Osterdeich 34-36  
28203 Bremen  
+49 421 5159903  
www.germarcon.de

**GOLDBECK Nord GmbH**

**Niederlassung Bremen**  
Haferwende 7  
28357 Bremen  
+49 421 27658-0  
www.goldbeck.de  
Anzeige Seite 23  
Advertisement page 23

**GOMULTIMODAL GmbH**

Eiffestraße 74  
20537 Hamburg  
+49 40 209406490  
www.gomultimodal.com

**H & S Container GmbH**

Ludwig-Erhard-Straße 47  
28197 Bremen  
+49 421 52199-0  
www.hs-container.de

**Hafenstauerei Kpt. Wilhelm Schultze GmbH & Co. KG**

Getreidestraße 14  
28217 Bremen  
+49 421 611005  
www.hafenstauerei.de  
Anzeige Seite 112  
Advertisement page 112

**Handelskammer Bremen – IHK für Bremen und Bremerhaven**

Am Markt 13  
28195 Bremen  
+49 421 3637-0  
www.handelskammer-bremen.de

**Detlef Hegemann Aktiengesellschaft**

Arberger Hafendamm 16  
28309 Bremen  
+49 421 4107-0  
www.hegemann-gruppe.de

**Heinrich Hirdes GmbH**

Strotthoffkai 13  
28309 Bremen  
+49 421 520200  
www.boskalis.com/hirdes

**Hotel Amaris GmbH**

Elbestraße 18  
27570 Bremerhaven  
+49 471 9020770  
www.hotel-amaris.de

**IF. Intensiv.Fahren**

Langener Landstraße 18–22  
27574 Bremerhaven  
+49 471 395728-34  
www.if-bhv.de  
Anzeige Seite 124  
Advertisement page 124

**IFT Institut für Talententwicklung Nord GmbH**

Hermann-Hollerith-Straße 1  
28355 Bremen  
+49 421 47885844  
www.erfolg-im-beruf.de

**indiwa digitale kommunikation GmbH**

Martinistraße 47–49  
28195 Bremen  
+49 421 309026-66  
www.indiwa.de

**Industrie-Club Bremen e. V.**

Am Markt 1  
28195 Bremen  
+49 421 320158  
www.industrie-club-bremen.de

**Inros Lackner SE**

Linzer Straße 3  
28359 Bremen  
+49 421 658410  
www.inros-lackner.de

**Institut für Ökonomische Bildung**

Bismarckstraße 31  
26122 Oldenburg  
+49 441 361303-0  
www.ioeb.de

**IPSEN INDUSTRIAL PACKING GmbH & Co. KG**

Heinrich-Büssing-Straße 1  
28237 Bremen  
+49 421 800809-0  
www.ipsenindustrialpacking.com  
Anzeige Seite 113  
Advertisement page 113

**IUBH Duales Studium Bremen**

Universitätsallee 18  
28359 Bremen  
+49 421 16698580  
www.iubh-dualesstudium.de

**JadeWeserPort Realisierungs GmbH & Co. KG**

Pazifik 1  
26388 Wilhelmshaven  
+49 4421 40980-0  
www.jadeweserport.de  
Anzeige Seite 16  
Advertisement page 16

**just in time group GmbH**

Barkener Weg 20  
28816 Stuhr  
+49 421 51702327  
www.justintimegroup.com

**Karle und Fuhrmann Marine-und Industrie-Reparatur GmbH**

Westkai 40  
27572 Bremerhaven  
+49 471 979190  
www.karle-fuhrmann.de

**Karrierecenter der Bundeswehr I**

General-Wever-Straße 119  
30657 Hannover  
+49 800 9800880  
www.bundeswehrkarriere.de

**KBU Logistik AG**

Konsul-Smidt-Straße 86  
28217 Bremen  
+49 421 22492-0  
www.kbu-logistik.de

**KPMG AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft**

Am Weser-Terminal 10  
28217 Bremen  
+49 421 33557-0  
www.kpmg.de

**Lampe & Schwartze KG – Marine Underwriting**

Herrlichkeit 5–6  
28199 Bremen  
+49 421 5907-07  
www.lampe-schwartze-marine.de  
Anzeige Seite 18, 19  
Advertisement page 18, 19

**Peter W. Lampke GmbH & Co. KG**

Contrescarpe 45  
28195 Bremen  
+49 421 3678-0  
www.pwl.de  
Anzeige Seite 33  
Advertisement page 33

**Lenz-Kran Karl Lenz GmbH & Co. KG**

Weißenstein 10  
27574 Bremerhaven  
+49 471 98218-3  
www.lenz-kran.de

**Lloyd Werft Bremerhaven GmbH**

Brückenstraße 25  
27568 Bremerhaven  
+49 471 4780  
www.lloydwerft.com

**Log-Cons GmbH**

Dreilinienvweg 24 a  
27751 Delmenhorst  
+49 4221 2985145  
www.log-cons.com

**LOREL Logistik GmbH**

Bordeaux-Straße 10–11  
28309 Bremen  
+49 421 4846-6  
www.lorel.de

**LSA Logistik Service Agentur GmbH**

Barkhausenstraße 4  
27568 Bremerhaven  
+49 471 48362640  
www.logistik-service-agentur.de

**M+S Mehrstens & Schwickerath GmbH**

Tiefer 4  
28195 Bremen  
+49 421 36308-0  
www.shipagent.de

**Maritim Hotel & Congress Centrum**

Hollerallee 99  
28215 Bremen  
+49 421 37890  
www.maritim.de

**MEDITÜV GmbH & Co. KG**

Hermine-Berthold-Straße 17  
28205 Bremen  
+49 421 4498-240  
www.medituev.de  
Anzeige Seite 44  
Advertisement page 44

**Messe Bremen & ÖVB-Arena M3B GmbH**

Findorffstraße 101  
28215 Bremen  
+49 421 3505-0  
www.messe-bremen.de  
www.m3b-bremen.de  
Anzeige Seite 111  
Advertisement page 111

**Thorsten W. Michels Immobilien GmbH**

Lizenzpartner der Engel & Völkers Residential GmbH  
Wachmannstraße 105  
28209 Bremen  
+49 421 168250  
www.engelvoelkers.com

**Mittelstand 4.0-Kompetenzzentrum Bremen**

c/o WFB Wirtschaftsförderung Bremen GmbH, DIGILAB  
Brennerei 4.0  
Osterstraße 28–29  
28199 Bremen  
+49 421 69698990  
www.kompetenzzentrum-bremen.digital

**Möller Survey Marine GmbH & Co. KG**

Alter Fährweg 8  
27568 Bremerhaven  
+49 471 94609-0  
www.moeller-survey.com

**Movena GmbH**

Maritime Dienstleistungen  
Rigaer Straße 1  
28217 Bremen  
+49 421 64922689  
www.movena-group.com

**MR PlanFabrik GmbH**

Optimierung industrieller Prozesse  
Hochschulring 6  
28359 Bremen  
+49 421 22490-71  
www.mrplan-group.com

**MSB – Maritime Survey Bureau GmbH**

Osterholzer Heerstraße 99  
28307 Bremen  
+49 421 41736656  
www.msb-bremen.de

**Mund + Bruns GmbH**

Von-Thünen-Straße 6  
28307 Bremen  
+49 421 386575  
www.mund-bruns.de

**nb Neubauer Bremen GmbH & Co. KG**

Beim Neustadts-  
güterbahnhof 54–60  
28199 Bremen  
+49 421 596660  
www.planen-neubauer.de

**Karl Nehlsen GmbH & Co. KG**

Hüttenstraße 5  
28237 Bremen  
+49 421 6266-5000  
www.nehlsen.com

**NORD/LB**

Norddeutsche Landesbank  
Girozentrale  
Friedrichswall 10  
30159 Hannover  
+49 511 361-2547  
www.nordlb.de  
Anzeige Seite 12  
Advertisement page 12

**ODIN Schiffsausrüstung GmbH**

Am Fernsehturm 5  
27619 Schiffdorf  
+49 4706 93255-0  
www.odinsar.de

**ORTEC GmbH**

Am Winterhafen 3  
28217 Bremen  
+49 421 96039-0  
www.ortec.com  
Anzeige Seite 41, 134  
Advertisement page 41, 134

**PANALPINA WELTTRANSPORT (Deutschland) GmbH**

Konsul-Smidt-Straße 14  
28217 Bremen  
+49 421 3081-0  
www.panalpina.com

**PANDI MARINE INSURANCE Vermittlungs GmbH**

An der Reeperbahn 6  
28217 Bremen  
+49 421 17459-0  
www.pmi.de

**Peper & Söhne GmbH**

Allerkai 4  
28309 Bremen  
+49 421 4585529-0  
www.peperundsoehne.de

**PricewaterhouseCoopers AG**

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Domshof 18–20  
28195 Bremen  
+49 421 8980-4282  
www.pwc.de

**PTS Logistics GmbH**

Containerstraße 13  
28197 Bremen  
+49 421 489970-0  
www.pts-logistics.de

**Quell Bildungskonzepte GmbH**

Rudolf-Diesel-Straße 12  
21684 Stade  
+49 4141 411980-11  
www.quell-gruppe.de

**Radiusmedia KG**

Konsul-Smidt-Straße 8 u  
28217 Bremen  
+49 421 649225-0  
www.radiusmedia.de

**Gebr. Rausch WOHNBAU GmbH & Co. KG**

Am Wall 196  
28195 Bremen  
+49 421 320013  
www.rausch-wohnbau.de

**RKH GmbH & Co. KG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft**

Lise-Meitner-Straße 5  
28359 Bremen  
+49 421 322858-0  
www.rkh-bremen.de

**H. C. ROEVER Maritime Agency GmbH**

Geo-Plate-Straße 4  
27568 Bremerhaven  
+49 471 94580-0  
www.hcroever.de

**ROLAND Industrie-Verpackungen GmbH**

Senator-Mester-Straße 8  
28197 Bremen  
+49 421 52046-0  
www.roland-verpackungen.de  
Anzeige Seite 115  
Advertisement page 115

**HERMANN RUNGE GmbH**

Speicherhof 5  
28217 Bremen  
+49 421 381031  
www.tallyservice.de

**Schröder Schrott und Metalle GmbH & Co. KG**

Grauwalling 12  
27580 Bremerhaven  
+49 471 4838250  
www.schrott-schroeder.de

**Carl Schröter GmbH & Co. KG**

Martinistraße 8–10  
28195 Bremen  
+49 421 36909-0  
www.carlschroeter.de

**OSKAR SCHUNCK GmbH & Co. KG**

Theodor-Heuss-Allee 6  
28215 Bremen  
+49 421 369020  
www.schunck.de

**Seaports of Niedersachsen GmbH**

Hindenburgstraße 28  
26122 Oldenburg  
+49 441 361888-88  
www.seaports.de

**"SEEKARTE"**

Kapitän August Dammeyer  
GmbH & Co. KG  
Korffsdeich 3  
28217 Bremen  
+49 421 395051  
www.seekarte.de

**Seghorn AG**

Legienstraße 1  
28188 Bremen  
+49 421 439109  
www.seghorn.de

**Sellhorn Ingenieur-gesellschaft mbH**

Hermann-Köhl-Straße 7  
28199 Bremen  
+49 421 9601200  
www.sellhorn-bremen.de

**Senator Personallogistik**

Hollerallee 14 a  
28209 Bremen  
+49 421 336175-0  
www.senator-personal.de

**SOLLER Multiservice GmbH + Co. KG**

Adam-Opel-Straße 15  
28237 Bremen  
+49 421 69460-00  
www.soller.de

**Robert C. Spies Gewerbe und Investment GmbH & Co. KG**

Domshof 21  
28195 Bremen  
+49 421 17393-43  
Caffamacherreihe 8  
20355 Hamburg  
+49 40 3250919-90  
www.robertcspies.de  
Anzeige Seite 22  
Advertisement page 22

**Albert Sunkimat GmbH & Co. KG**

Kleiner Westring 17  
27572 Bremerhaven  
+49 471 73700  
www.sunkimat.de

**SVG Bremen eG**

Hansator 5  
28217 Bremen  
+49 421 34977-0  
www.svg-bremen.de

**tA-Logistic Software GmbH**

Straubinger Straße 5  
28219 Bremen  
+49 421 38909-0  
www.ta-logistic.de

**W. Tiemann GmbH & Co. KG**

Neuenlander Straße 41/43  
28199 Bremen  
+49 421 59003-0  
www.tiemann-man.de

**TOPOS Personalberatung GmbH**

Hans-Henny-Jahnn-Weg 35  
22085 Hamburg  
+49 40 278499-0  
www.topos-consult.de

**Transcar GmbH**

Franziusstraße 82  
27568 Bremerhaven  
+49 471 94467-6  
www.transcar.de

**Transintra GmbH**

Schlachte 3–5  
28195 Bremen  
+49 421 17588-0  
www.transintra.de

**Translink Corporate Finance GmbH & Co. KG**

Leher Heerstraße 88  
28359 Bremen  
+49 421 94404720  
www.translinkcf.de

**trans-Mar-supply GmbH & Co. KG**

Hermann-Hollerith-Straße 10  
28355 Bremen  
+49 421 46880380  
www.trans-mar-supply.de

**Truck- & Speditionsservice GmbH**

Grauwalling 50  
27580 Bremerhaven  
+49 471 944780  
www.trucksped.de

**TÜV NORD Akademie GmbH & Co. KG**

Airbus-Allee 3  
28199 Bremen  
+49 421 22318-0  
www.tuev-nord.de  
Anzeige Seite 45  
Advertisement page 45

# Handel, Transport und Spedition

## Trade, Transport and Forwarding

### TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

Region Bremen/Diepholz  
Arster Hemm 56  
28279 Bremen  
+49 421 639198-0  
www.tuev-nord.de  
Anzeige Seite 45  
Advertisement page 45

### TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG

Hermine-Berthold-Straße  
28205 Bremen  
+49 421 4498-0  
www.tuev-nord.de  
Anzeige Seite 44  
Advertisement page 44

### Ubimax GmbH

Hoerneckestraße 25–31  
28217 Bremen  
+49 421 33558300  
www.ubimax.com

### Carl Ungewitter

Trinidad Lake Asphalt GmbH & Co. KG  
Bürgermeister-Smidt-Straße 56  
28195 Bremen  
+49 421 30402-0  
www.ungewitter.de

### Unternehmensverband Bremische Häfen e. V.

Tilsiter Straße 8–10  
28217 Bremen  
+49 421 385154  
www.ubh-online.de

### Unterweser Reederei GmbH

Am Weser-Terminal 10  
28217 Bremen  
+49 421 3488-0  
www.urag.de

### UTG Unabhängige Tanklogistik GmbH

Barkhausenstraße 37  
27568 Bremerhaven  
+49 471 94690-0  
www.utg-tanklogistik.de  
Anzeige Seite 21  
Advertisement page 21

### Valispace GmbH

Hermann-Köhl-Straße 7  
28199 Bremen  
+49 17644478629  
www.valispace.com

### VBZ GmbH Bremen

Arsterdamm 72 a  
28277 Bremen  
+49 421 278314-0  
www.bremen.vbz-gmbh.com

### Verein Hanseatischer Transportversicherer e. V.

Herrlichkeit 6  
28199 Bremen  
+49 421 59811-0  
www.vht-online.de  
Anzeige Seite 35  
Advertisement page 35

### Weko Verkehrsfachzentrum GmbH

Knurrhahnstraße 9  
27572 Bremerhaven  
+49 471 80995140  
www.verkehrsfachzentrum.de  
Anzeige Seite 124  
Advertisement page 124

### Weser-Elbe Sparkasse

Bürgermeister-Smidt-Straße 24–30  
27568 Bremerhaven  
+49 471 4800-0  
www.wespa.de

### WFB Wirtschaftsförderung Bremen GmbH

Kontorhaus am Markt  
Langenstraße 2–4  
28195 Bremen  
+49 421 9600-10  
www.wfb-bremen.de  
Anzeige Seite 13  
Advertisement page 13

### ZOBA Zollberatung und -abwicklung GmbH

Am Brill 1–3  
28195 Bremen  
+49 421 417570  
www.zoba.de

### aba logistics GmbH

Hans-Böckler-Straße 50  
28217 Bremen  
+49 421 39989-0  
www.aba.ag

### Joh. Achelis & Söhne GmbH

Langenstraße 30  
28195 Bremen  
+49 421 3367-0  
www.joh-achelis.de

### Addicks & Kreye Holding GmbH

Konsul-Smidt-Straße 8 c  
28217 Bremen  
+49 421 69435-0  
www.addicks.de

### Alexander Global

Logistics GmbH  
Bürgermeister-Smidt-Straße 128  
28195 Bremen  
+49 421 566460  
www.alexander-logistics.com

### V. Alexander Transport Systems GmbH

Martinistraße 61  
28195 Bremen  
+49 421 878232-0  
www.valexandertransport.de

### Anheuser-Busch InBev Germany Holding GmbH

Am Deich 18/19  
28199 Bremen  
+49 421 5094-0  
www.ab-inbev.de

### Apex GmbH Internationale Spedition

Hansator 5a  
28217 Bremen  
+49 421 38788-0  
www.apexspedition.de

### ASI Auto Shipment GmbH

Überseering 23  
27580 Bremerhaven  
+49 471 142956-60  
www.asigermany.de

### ATI – Auto Transport International Vermittlung GmbH

Schleusenstraße 12  
27568 Bremerhaven  
+49 471 94411-0  
www.ati-bhv.de

### ATS International Projects Europe GmbH

Am Wall 196  
28195 Bremen  
+49 421 16319910  
www.atsinc.com

### Avtosped Internationale Speditions GmbH

Steindamm 23  
28719 Bremen  
+49 421 64391-0  
www.avtosped.de

### Bassen Logistic GmbH

Bürgermeister-Noltenius-Straße 7  
28197 Bremen  
+49 421 596655-0  
www.bassen-logistic.de

### BCS Bremer Container Service Logistik GmbH

Am Speicher XI / Haus 4  
28217 Bremen  
+49 421 38886-0  
www.bcs-logistik.de

### BHS Spedition und Logistik GmbH

Ludwig-Erhard-Straße 38  
28197 Bremen  
+49 421 5952-0  
www.bhs-spedition.com  
Anzeige Seite 82  
Advertisement page 82

### Binder Spedition + Logistik GmbH

Am Lunedeich 169  
27572 Bremerhaven  
+49 471 97291-0  
www.speditionbinder.com

### BLG LOGISTICS GROUP AG & Co. KG

Präsident-Kennedy-Platz 1  
28203 Bremen  
+49 421 398-01  
www.blg-logistics.com  
Anzeige Seite 125, 135  
Advertisement page 125, 135

### BL Rohstoff Logistik GmbH

Großer Westring 12  
27572 Bremerhaven  
+49 471 142899-20  
www.bl-rohstoff.de

**BMW Niederlassung Bremen**

Borgwardstraße 4–6  
28279 Bremen  
+49 421 8303-0  
www.bmw-bremen.de

**Braid Logistics Germany GmbH**

Schwachhauser Heerstraße 90  
28209 Bremen  
+49 421 643666-0  
www.braidco.com

**BRAUNS INTERNATIONAL MOVING SERVICES GMBH**

Washingtonstraße 3  
27580 Bremerhaven  
+49 471 98200-0  
www.brauns-international.de

**BRELOG GmbH**

Tiefer 2  
28195 Bremen  
+49 421 82860-0  
www.brelog.com  
Anzeige Seite 25  
Advertisement page 25

**Bremer Schlüssel**

Frachtvermittlungs-GmbH  
Am Mohrenhof 9  
28277 Bremen  
+49 421 409090  
www.bremer-schluessel.de

**Bremer Speditionskontor Fritz Brüll GmbH**

Bürgermeister-Smidt-  
Straße 58–60  
28195 Bremen  
+49 421 39605-0  
www.bsk-bremen.de

**Bremerhavener Versorgungs- und Verkehrsgesellschaft mbH**

Zur Hexenbrücke 11  
27570 Bremerhaven  
+49 471 3003-0  
www.bvv-bremerhaven.de

**Brexendorf-Transport GmbH**

Dorschstraße 15  
27572 Bremerhaven  
+49 471 974406-0  
www.brexendorf.de

**Brüssel und Maass Logistik Gesellschaft mbH**

Grönlandstraße 6  
27572 Bremerhaven  
+49 471 97981-0  
www.bruessel-maass.de

**BTB Baustoffe-Transporte GmbH**

Zum Gewerbepark 6  
49406 Eydelstedt  
+49 5442 9870-0  
www.btb-baustoffe.de  
Anzeige Seite 83  
Advertisement page 83

**BTB Container-Trucking GmbH**

Ludwig-Erhard-Straße 14 a  
28197 Bremen  
+49 421 399399  
www.btb-bremen.de  
Anzeige Seite 83  
Advertisement page 83

**BTG Internationale Spedition GmbH**

Franz-Stickan-Straße 2  
28197 Bremen  
+49 421 59000-0  
www.btg.de

**Carl Büttner Shipmanagement GmbH**

Herrlichkeit 2  
28199 Bremen  
+49 421 69165-0  
www.carlbuettnner.de

**Cargomar GmbH Internationale Spedition**

Albert-Bote-Straße 7  
28197 Bremen  
+49 421 559010  
www.cargomar.de

**CARGOTRANS (Bremen) GmbH Internationale Spedition**

Konsul-Smidt-Straße 8 h  
28217 Bremen  
+49 421 387610  
www.cargotransbremen.de

**CAT Car Terminal GmbH**

Zur Westpier 42  
28755 Bremen  
+49 421 68850-0  
www.cat-automobillogistik.de

**CC Transporte & Handels GmbH**

Südweststraße 4  
28217 Bremen  
+49 172 3096 270  
www.cctt.eu

**CHS Container Handel GmbH**

Tillmannstraße 19  
28239 Bremen  
+49 421 64396-0  
www.chs-container.de

**CI Contract-Logistics GmbH**

Arster Hemm 66  
28279 Bremen  
+49 421 806023  
www.ci-gruppe.de

**COIL PROJECT SHIPPING & LOGISTIC GMBH**

Europaallee 1–3  
28309 Bremen  
+49 421 390050  
www.coil-container.de

**Columbus Spedition GmbH**

Freiladestraße 1  
27572 Bremerhaven  
+49 471 972610  
www.columbus-logistics.de

**CTS Spedition GmbH**

Ludwig-Erhard-Straße 8  
28197 Bremen  
+49 421 4377287-0  
www.cts-bremen.de

**Daimler AG**

Mercedes-Benz Werk Bremen  
Mercedesstraße 1  
28309 Bremen  
+49 421 419-0  
www.daimler.com

**Damco Germany GmbH**

Bürgermeister-Smidt-Straße 128  
28195 Bremen  
+49 421 169490  
www.damco.com

**DB Cargo AG**

Willy-Brandt-Platz 7  
28215 Bremen  
+49 421 221-2456  
www.dbcargo.com

**Uwe Dechert Logistik**

Albert-Bote-Straße 6  
28197 Bremen  
+49 421 620610-0  
www.dechert-logistik.de

**Dettmer Group KG**

Tiefer 5  
28195 Bremen  
+49 421 3054-0  
www.dettmer-group.com

**deugro (Deutschland) Projekt GmbH**

Martinistraße 34  
28195 Bremen  
+49 421 365090  
www.deugro.com

**Deutsche See GmbH**

Maifischstraße 3–9  
27572 Bremerhaven  
+49 471 13-3000  
www.deutschesee.de

**DHL Global Forwarding GmbH**

Flughafenallee 11  
28199 Bremen  
+49 421 3041-0  
www.logistics.dhl

**Doggerbank Seefischerei GmbH**

Grönlandstraße 1  
27572 Bremerhaven  
+49 471 92650-0

**DPD GeoPost (Deutschland) GmbH**

Ludwig-Erhard-Straße 7  
28197 Bremen  
+49 421 596595-100  
www.dpd.com

**DSV Air & Sea GmbH**

Schlachte 15–18  
28195 Bremen  
+49 421 1768-0  
www.de.dsv.com

**ECU WORLDWIDE (Germany) GmbH**

Schüsselkorb 35  
28195 Bremen  
+49 421 3302030  
www.ecuworldwide.com

**EKB Container Logistik GmbH & Co. KG**

Richard-Dunkel-Straße 120  
28199 Bremen  
+49 421 5236-0  
www.ekb-bremen.de

**ESF Friedrich Ellmers Shipping and Forwarding GmbH**

Getreidestraße 7  
28217 Bremen  
+49 421 61808-0  
www.esf-shipping.de

**ETS Transport & Logistics GmbH**

Violenstraße 27  
28195 Bremen  
+49 421 33026-0  
www.come2ets.com  
Anzeige Seite 78, 79  
Advertisement page 78, 79

**Fähren Bremen-Stedingen GmbH**

Rönnebecker Straße 11  
28777 Bremen  
+49 421 690369  
www.fahren-bremen.de  
Anzeige Seite 51  
Advertisement page 51

**fair trade Schifffahrt Handel+Logistik GmbH**

Am Brill 18  
28195 Bremen  
+49 421 17598-0  
www.fairtrade-bremen.de

**FCL Logistik GmbH & Co. KG**

Am Wall 127  
28195 Bremen  
+49 421 16894-0  
www.fcl-logistik.de

**FIEGE Logistik Stiftung & Co. KG**

Ludwig-Erhard-Straße 57  
28197 Bremen  
+49 421 54904-171  
www.fiege.com  
Anzeige Seite 76, 77  
Advertisement page 76, 77

**F.M.W. Transportkontor GmbH**

Contrescarpe 52  
28195 Bremen  
+49 421 20557-0  
www.fmw-bremen.com

**W & F Franke Schwerlast Internationale Spedition GmbH**

Neuenlander Straße 41-43  
28199 Bremen  
+49 421 537960  
www.wffranke.de

**GAC Internationale Spedition GmbH**

Konsul-Smidt-Straße 8 b  
28217 Bremen  
+49 421 38916-0  
www.gac.de

**Gäde Container Spedition GmbH**

Hansator 5  
28217 Bremen  
+49 421 52155-0  
www.gcsbremen.de

**GCD Glomb Container Dienst GmbH**

Nevadastraße 2-4  
27580 Bremerhaven  
+49 471 98281-0  
www.glomb.com

**GEFCO Forwarding Germany GmbH**

Linzer Straße 5  
28359 Bremen  
+49 421 168752-0  
www.gefco.de

**Gelb-Schwarz Umzüge**

Leher Heerstraße 219  
28357 Bremen/Horn-Lehe  
+49 421 256686  
www.gelb-schwarz-umzuege.de

**GESUTRA GmbH**

Straubinger Straße 20  
28219 Bremen  
+49 421 33636-0  
www.gesutra.de

**Global Logistic Group GmbH**

Coloradostraße 5  
27580 Bremerhaven  
+49 471 97247 0  
www.global-logistic-group.com

**Klaus E. Grobecker GmbH**

Contrescarpe 32  
28203 Bremen  
+49 421 96060-0  
www.grobecker.de

**Karl Gross Internationale Spedition GmbH**

Martinstraße 34  
28195 Bremen  
+49 421 1762-0  
www.karlgross.de

**GROUP 7 AG**

Otto-Lilienthal-Straße 29  
28199 Bremen  
+49 421 52629-0  
www.group-7.de

**Georg Grube GmbH**

Carsten-Börger-Straße 2-8  
27572 Bremerhaven  
+49 471 9734-0  
www.georg-grube.de

**GRUBER Logistics (PAO) GmbH**

Hillmannplatz 13/15  
28195 Bremen  
+49 421 162020  
www.gruber-logistics.com

**Carl Hartmann GmbH & Co. KG**

Ölmühlenstraße 11-13  
28195 Bremen  
+49 421 30293-0  
www.carl-hartmann.com

**Hamprecht Spedition**

Neufelser Straße 33  
74653 Künzelsau  
+49 7940 9192-0  
www.hamprecht-spedition.de

**HANSA AgenSeas**

Altenwall 4-5  
28195 Bremen  
+49 421 330900-50  
www.hansa-AgenSeas.com  
Anzeige Seite 112  
Advertisement page 112

**Hansa Holz Wilhelm Krüger GmbH**

Use Akschen 100  
28237 Bremen  
+49 421 61806-0  
www.hansaholz.de

**Hansa Meyer**

Global Holding GmbH  
Anne-Conway-Straße 6  
28359 Bremen  
+49 421 32997-0  
www.Hansameyer.com

**Hanseatisches Logistik Kontor GmbH**

Coloradostraße 5  
27580 Bremerhaven  
+49 471 8062098-0  
www.halok.de

**HANSETRANS Hanseatische Transportgesellschaft mbH**

Zweigniederlassung Bremen  
Fritz-Thiele-Straße 4  
28279 Bremen  
+49 421 393939  
www.hansetrans.de

**Peter Harms Schifffahrts- und Speditionsgesellschaft mbH**

Am Dobben 18  
28203 Bremen  
+49 421 33772-0  
www.peter-harms.com

**HBH Logistics GmbH & Co. KG**

Edisonstraße 9  
28816 Stuhr  
+49 421 489939-0  
www.hbh-logistics.com

**HCL Hanse Cargo Logistics GmbH**

Konsul-Smidt-Straße 8 t  
28217 Bremen  
+49 421 3968080  
www.hanse-cargo.de

**Johann C. Henschen (GmbH & Co. KG)**

Ludwig-Erhard-Straße 55  
28197 Bremen  
+49 421 52185-0  
www.henschen.de

**Hollco Hafenservice & Transport GmbH**

Am Holzhafen 6  
28217 Bremen  
+49 421 38765-0  
www.hollco-bremerhaven.de

**HOLLER – PRÖSCHILD Krane & Schwerlast-Logistik GmbH**

Hinterm Sielhof 6-10  
28277 Bremen  
+49 421 871910  
www.holler-krane.de

**HP-Trans-Bremen**

Fahrzeugüberführungen  
Theodor-Heuss-Allee 6  
28215 Bremen  
+49 421 1690036  
www.hp-trans-bremen.com

**huckepack GmbH**

Barbarossasstraße 3  
28329 Bremen  
+49 421 3989660  
www.huckepack-bremen.de

**idealtransport**

Intern. Möbeltransporte/Umzüge  
Schiffdorfer Chaussee 41  
27574 Bremerhaven  
+49 471 9212556  
www.idealtransport.de

**ILT International Logistic & Transport GmbH & Co. KG**

Am Wall 128-134  
28195 Bremen  
+49 421 308860  
www.ilt.de

**INTERFRACHT Container Overseas Service GmbH**

Bergiusstraße 1  
28816 Stuhr  
+49 421 87150-0  
www.interfracht.de

**Interglobal Shipping GmbH**

Uhländstraße 3  
28211 Bremen  
+49 421 34065-0  
www.interglobalshipping.de

**Inter-Logistics (Deutschland) GmbH**

Kira-von-Preußen-Weg 66  
28357 Bremen  
+49 421 17832-50  
www.inter-logistics.de

**INTRAC H. Fehrmann GmbH**

Wachtstraße 30/31  
28195 Bremen  
+49 421 369130  
www.intrac-bremen.de

**IPSEN LOGISTICS GMBH**

Faulenstraße 2-12  
28195 Bremen  
+49 421 3057-0  
www.ipsenlogistics.com  
**Anzeige Seite 113**  
**Advertisement page 113**

**ISB Internationale Schifffahrts- und Befrachtungskontor GmbH**

Domshof 18-20  
28195 Bremen  
+49 421 83684-0  
www.isb-bremen.com

**ITG GmbH**

**Internationale Spedition und Logistik**  
Pieperstraße 1-3  
28195 Bremen  
+49 421 17569-0  
www.itg.de

**ITO Möbeltransport-gesellschaft mbH**

Damaschkestraße 31  
28307 Bremen  
+49 421 48691-0  
www.ito-movers.de

**JAS Forwarding GmbH**

Hanseatenhof 6  
28195 Bremen  
+49 421 30166-0  
www.jas.com

**Gille-Hermann Jenssen GmbH**

Arster Hemm 64  
28279 Bremen  
+49 421 849530  
www.gille-jenssen.de

**Jumbo Transport Eckhoff GmbH**

Schwachhauser Heerstraße 43  
28211 Bremen  
+49 421 34972-0  
www.jumbo-transport.com

**K + R LOGISTICS GmbH**

Konsul-Smidt-Straße 8 m  
28217 Bremen  
+49 421 526288-0  
www.kr-logistics.com

**Kallimex Transport GmbH**

Arster Hemm 54  
28279 Bremen  
+49 421 5159992  
www.kallimex.de

**Kerry Logistics (Germany) GmbH**

Willy-Brandt-Platz 1  
28215 Bremen  
+49 421 3300-0  
www.kerrylogistics.com

**Uwe Kloska GmbH**

Technischer Ausrüster  
Pillauer Straße 15  
28217 Bremen  
+49 421 61802-0  
www.kloska.com

**KL Schwerlast GmbH**

Am Lunedeich 136  
27574 Bremerhaven  
+49 471 3940  
www.kl-schwerlast.de

**Konecranes GmbH (Lift Trucks)**

Thalenhorststraße 15 a  
28307 Bremen  
+49 421 626706-0  
www.konecranes.de  
**Anzeige Seite 105**  
**Advertisement page 105**

**Kopf & Lübben GmbH**

Otto-Lilienthal-Straße 18  
28199 Bremen  
+49 421 38991-11  
www.kopf-luebben.com

**Alfons Köster & Co. GmbH**

Altenwall 1-3  
28195 Bremen  
+49 421 626773-0  
www.alfons-koester.de

**Kühne + Nagel (AG & Co.) KG**

Obernstraße 2-12  
28195 Bremen  
+49 421 3605-0  
www.kuehne-nagel.de

**Kurierdienst Manfred Bruns e. Kfm.**

Ellernbrokweg 4  
28325 Bremen  
+49 421 3963339  
www.kurierdienst-manfred-bruns.net

**Heinrich Langhorst GmbH & Co. KG**

Ludwig-Erhard-Straße 12-14  
28197 Bremen  
+49 421 52166-0  
www.langhorst.de

**Leschaco (Lexzau, Scharbau GmbH & Co. KG)**

Kap-Horn-Straße 18  
28237 Bremen  
+49 421 6101-0  
www.leschaco.com  
**Anzeige Seite 86, 87**  
**Advertisement page 86, 87**

**L.I.T. AG**

Standort Bremen  
Franz-Stickan-Straße 4  
28197 Bremen  
+49 421 80710-0  
www.lit.de

**Logwin Solutions Deutschland GmbH**

Am Fischbahnhof 5-7  
27570 Bremerhaven  
+49 471 94454-0  
www.logwin-logistics.com

**LPL Automotive GmbH**

Geo-Plate-Straße 1  
27568 Bremerhaven  
+49 471 94816-50  
www.lplauto.com

**LPL Projects & Logistics GmbH**

Contrescarpe 45  
28195 Bremen  
+49 421 34978-0  
www.lpllog.com

**LS International Cargo GmbH**

Teerhof 59  
28199 Bremen  
+49 421 360830  
www.ls-cargo.com

**MEGALIFT GmbH**

Zum Panrepel 6  
28307 Bremen  
+49 421 56516-0  
www.megalift-gmbh.de

**C. Melchers GmbH & Co. KG**

Schlachte 39/40  
28195 Bremen  
+49 421 1769-0  
www.melchers.de

**Metal-Marketing GmbH**

Auf dem Dreieck 6  
28197 Bremen  
+49 421 5490240  
www.niemet.de

**METRANS Deutschland GmbH**

Gatehouse 3  
27568 Bremerhaven  
+49 471 43551  
www.metrans.eu

**METRO Deutschland GmbH**

Neuenlander Straße 111  
28201 Bremen  
+49 421 5594204  
www.metro.de

**Diedrich Meyer GmbH & Co. KG**

Fleetstraße 41  
28219 Bremen  
+49 421 839465-0  
www.diedrich-meyer.de

**Fr. Meyer's Sohn (GmbH & Co.) KG**

Filiale Bremen  
Am Kaffee-Quartier 3  
28217 Bremen  
+49 421 30406-0  
www.fms-logistics.com

**MillEx Logistics GmbH**

Emder Straße 39  
28217 Bremen  
+49 421 38605-0  
www.mill-ex.de

**MIRU & HJS**

**Internationale Speditions-GmbH**  
Martinistraße 57  
28195 Bremen  
+49 421 36955-0  
www.miru-bremen.de

**Möbeltransporte**

**Walter Mosebach GmbH**  
Europaallee 7  
28309 Bremen  
+49 421 849197-0  
www.mosebach.de

**MONNARD Spedition GmbH**

Eduard-Suling-Straße 13  
28217 Bremen  
+49 421 32265-0  
www.monnard.com

**MULTI FREIGHT SOLUTIONS GmbH**

Lloydstraße 1  
28217 Bremen  
+49 421 330213-0  
www.multifreight.de

**NATCO GMBH**

**Internationale Spedition**  
Am Speicher XI 6  
28217 Bremen  
+49 421 38666-0  
www.natco.de

**F. W. Neukirch GmbH & Co. KG**

Zum Panrepel 37  
28307 Bremen  
+49 421 48940  
www.neukirch.de

**NMT Deutschland GmbH**

Konsul-Smidt-Straße 88  
28217 Bremen  
+49 421 163874-0  
www.nmtshipping.com

**Nordkraft Logistik GmbH**

Franz-Stickan-Straße 2  
28197 Bremen  
+49 421 5498705  
www.nordkraft-logistik.de

**NORDSEE GmbH**

Herwigstraße 16  
27572 Bremerhaven  
+49 471 13-02  
www.nordsee.com

**nordwest Logistik und Spedition GmbH**

Am Lunedeich 121-129  
27572 Bremerhaven  
+49 471 972800  
www.nordwest-logistik.de

**OCEAN TRANS**

**Überseespedition GmbH**  
Herdentorsteinweg 41/42  
28195 Bremen  
+49 421 162090  
www.oceantrans.de

**Oetjen Logistik GmbH**

Hermann-Schlüter-Straße 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
+49 4261 677-0  
www.oetjen.de

**v. Ohlen und Lange GmbH & Co. KG**

Arster Hemm 59  
28279 Bremen  
+49 421 48400-0  
www.vonohlenundlange.de

**O.T.S. ASTRACON international air + sea forwarder GmbH**

Konsul-Smidt-Straße 19  
28217 Bremen  
+49 421 649260  
www.astracon.de

**OTS Spedition-GmbH**

Ludwig-Erhard-Straße 14 a  
28197 Bremen  
+49 421 518000

**Paneuropa Transport GmbH**

Ludwig-Erhard-Straße 18  
28197 Bremen  
+49 421 871130  
www.paneuropa.com

**Carl Paul GmbH & Co. KG**

Bruno-Bürgel-Straße 11  
28759 Bremen  
+49 421 666036  
www.carl-paul.de

**pfenning logistics group**

**Hauptverwaltung:**  
Daimlerstraße 4  
68542 Heddesheim  
+49 6203 9545-0  
**Niederlassung Bremen:**  
Bordeaux-Straße 13  
28309 Bremen  
+49 421 485174-0  
www.pfenning-logistics.com  
**Anzeige Seite 80**  
**Advertisement page 80**

**profreight logistic GmbH**

Breitenweg 39  
28195 Bremen  
+49 421 33534-0  
www.profreight-logistic.com

**Rautenhaus Spedition OHG**

Ludwig-Erhard-Straße 34  
28197 Bremen  
+49 421 52175-0  
www.rautenhaus.com

**reimer logistics GmbH & Co. KG**

Stephanikirchenweide 20  
28217 Bremen  
+49 421 3890-0  
www.reimer-logistics.de

**Riehl Logistik GmbH**

Ludwig-Erhard-Straße 10  
28197 Bremen  
+49 421 52074-7  
www.riehl-bremen.de

**Röhlig Logistics GmbH & CO. KG**

Am Weser-Terminal 8  
28217 Bremen  
+49 421 3031-0  
www.rohlig.com

**Wilhelm Rosebrock GmbH & Co. KG**

Albert-Bote-Straße 11  
28197 Bremen  
+49 421 52000-0  
www.rosebrock.com

**H. Saathoff GmbH & Co. KG**

Hansator 5 a  
28217 Bremen  
+49 421 393900  
www.saathoff-transport.de

**Samskip GmbH**

Konsul-Smidt-Straße 82  
28217 Bremen  
+49 421 37709760  
www.samskip.com

**SCC Container Carrier Spedition GmbH & Co. KG**

Albert-Bote-Straße 14  
28197 Bremen  
+49 421 52053-0  
www.scc-bremen.com

**Schenker Deutschland AG**

Flughafenallee 20  
28199 Bremen  
+49 421 6105-1  
www.dbschenker.com  
**Anzeige Seite 84, 85**  
**Advertisement page 84, 85**

**Louis Schierholz GmbH**

Arsterdamm 110  
28277 Bremen  
+49 421 8406-0  
www.schierholz.de

**Schimmler Logistics GmbH**

Kap-Horn-Straße 10 a  
28237 Bremen  
+49 421 69156-0  
www.schimmler.de

**Schleif Transport GmbH**

Wölpscher Straße 13  
28779 Bremen  
+49 421 660066  
www.schleif-transport.de

**Gebr. Schoemaker GmbH & Co. KG**

Ingolstädter Straße 4  
28219 Bremen  
+49 421 3891-0  
www.schoemaker.de

**Sea Lion International Services GmbH**

Carl-Schurz-Straße 82 a  
28209 Bremen  
+49 421 841336-0  
www.sealionsservices.de

**SEATRADER Speditionsgesellschaft mbH**

Arster Hemm 53  
28279 Bremen  
+49 421 84962-0  
www.seatrader.de

**Seaway Logistics Bremen GmbH**

Hoerneckestraße 39  
28217 Bremen  
+49 421 460323-0  
www.seaway-logistics.de

**Karl Siedenburg GmbH & Co. KG**

In den Freuen 33  
28719 Bremen  
+49 421 64360-0  
www.siedenburg.de

**Soli-Trans Spedition GmbH**

Konsul-Smidt-Straße 8 c  
28217 Bremen  
+49 421 16585-0  
www.solitrans.de

**SP Spezialitäten-Partner Nord AG**

Ziegelbrennerstraße 6-8  
28279 Bremen  
+49 421 830050  
www.spn-bremen.de

**Spedition Mahlstedt GmbH**

Brendelweg 254  
27755 Delmenhorst  
+49 4221 29899-0  
www.mahlstedt.cc

**Spedition Zahlten GmbH & Co. KG**

Pottwalstraße 6  
27572 Bremerhaven  
+49 471 9712046  
www.speditionzahlten.de

**Gebr. Stahl GmbH**  
**Spedition und Transporte**  
 Am Knick 10  
 28777 Bremen  
 +49 421 69053-0  
 www.gebr-stahl.de

**STC Cargo GmbH**  
 Altenwall 4–5  
 28195 Bremen  
 +49 421 330900-0  
 www.STC-Cargo.com  
**Anzeige Seite 93**  
**Advertisement page 93**

**STEPHANI Spedition GmbH**  
 Beim Industriehafen 55  
 28237 Bremen  
 +49 421 3889293  
 www.stephani-spedition.de

**STUTE Logistics (AG & Co.) KG**  
 Hans-Böckler-Straße 48  
 28217 Bremen  
 +49 421 3862-0  
 www.stute.de

**SUDBRINK**  
**Speditions- und Logistik GmbH**  
 Am Holzhafen 24  
 28217 Bremen  
 +49 421 696684-0  
 www.sudbrink-logistik.de

**TBS GmbH**  
**Thomas Berger Spedition**  
 Senator-Blase-Straße 5  
 28197 Bremen  
 +49 421 5288888  
 www.trucking.de

**TCU GmbH & Co. KG**  
 Katharinenstraße 5  
 28195 Bremen  
 +49 421 17487-0  
 www.tcu.de

**Teleo-Logistics GmbH**  
 Distelkampsweg 34  
 28357 Bremen  
 +49 421 17665824  
 www.teleo-logistics.com

**TERRATRANS**  
**Internationale Spedition GmbH**  
 Ludwig-Erhard-Straße 40 a  
 28197 Bremen  
 +49 421 54700-0  
 www.terratrans.de

**TFG Transfracht GmbH**  
 Beim Strohhouse 27  
 20097 Hamburg  
 +49 40 361305-0  
 www.transfracht.com

**Thermottraffic GmbH**  
 Senator-Borttscheller-Straße 10  
 27568 Bremerhaven  
 +49 471 142954-0  
 www.thermottraffic.de

**thyssenkrupp**  
**System Engineering GmbH**  
 Richard-Taylor-Straße 89  
 28777 Bremen  
 +49 421 6888-0  
 www.thyssenkrupp-systemengineering.com

**TNT Express GmbH**  
 Haberstraße 2  
 53842 Troisdorf  
 +49 2241 497-0  
 www.tnt.de

**TOTAL Deutschland GmbH**  
 Jean-Monnet-Straße 2  
 10557 Berlin  
 +49 30 202760  
 www.total.de

**TRANSGERMA**  
**Riedl & Kiehntopf GmbH**  
 Tiefer 4  
 28195 Bremen  
 +49 421 33952-0  
 www.riedl-group.com

**Transgourmet Deutschland GmbH & Co. OHG**  
 Ludwig-Erhard-Straße 16  
 28197 Bremen  
 +49 421 54702-0  
 www.transgourmet.de

**Transport Overseas Logistics GmbH**  
 Domshof 22  
 28195 Bremen  
 +49 421 330038-0  
 www.to-logistics.com  
**Anzeige Seite 114**  
**Advertisement page 114**

**Transporte Wilhelm Schaffer**  
 Louis-Krages-Straße 32 a  
 28237 Bremen  
 +49 421 392593

**TTS Marine GmbH**  
 An der Reeperbahn 6  
 28217 Bremen  
 +49 421 52008-0  
 www.ttsgroup.com

**Uhlhorn GmbH & Co. KG**  
 Georg-Henschel-Straße 3  
 28197 Bremen  
 +49 421 38778-0  
 www.uhlhorn.de

**Unicon Logistics GmbH**  
 Konsul-Smidt-Straße 8 b  
 28217 Bremen  
 +49 421 596880  
 www.unicon-logistics.de

**Unifeeder Germany**  
 Brandstwierte 1  
 20457 Hamburg  
 +49 40 808031-5  
 www.unifeeder.com

**UTC Overseas GmbH**  
 Industriestraße 12/12 a  
 28199 Bremen  
 +49 421 525712-0  
 www.utcoverseas.de

**Vector Foiltec GmbH**  
 Steinacker 3  
 28717 Bremen  
 +49 421 69351-0  
 www.vector-foiltec.com

**Verein Bremer Spediteure e.V.**  
 Bahnhofstraße 28–31  
 28195 Bremen  
 +49 421 321169  
 www.vbsp.de

**Viktoría Trans GmbH**  
 Steubenstraße 20  
 27568 Bremerhaven  
 +49 471 944686-0  
 www.viktoría-trans.de  
**Anzeige Seite 61**  
**Advertisement page 61**

**Berthold Vollers GmbH**  
 Speicherhof 308  
 28217 Bremen  
 +49 421 3892-00  
 www.vollers.com

**Wallenius Wilhelmsen Logistics AS German Branch**  
 Am Wall 137–139  
 28195 Bremen  
 +49 421 1629-0  
 www.2wglobal.com

**Weser Eilboten GmbH**  
 Am Grollhamm 4  
 27574 Bremerhaven  
 +49 471 95250-0  
 www.weser-eilboten.de

**Willenbrock Fördertechnik GmbH & Co. KG**  
 Senator-Bömers-Straße 1  
 28197 Bremen  
 +49 421 5497-0  
 www.willenbrock.de

**WorldNet Logistics (Germany) GmbH**  
 Diepenau 2  
 28195 Bremen  
 +49 421 333088-0  
 www.worldnetlogistics.com

**Würfel Spedition GmbH**  
 Hoebelstraße 35  
 27572 Bremerhaven  
 +49 471 9795-0  
 www.wuerfel.com

**Würth Logistics Deutschland GmbH**  
 Konsul-Smidt-Straße 76  
 28217 Bremen  
 +49 421 38020777  
 www.wurth-logistics.com

**ZF Friedrichshafen AG**  
 Borgwardstraße 16  
 28279 Bremen  
 +49 421 8308-0  
 www.zf.com

# Reedereien und Schiffsmakler

## Shipping Companies and Ship Brokers

### AEL – Asia Express Line

Langenstraße 71  
28195 Bremen  
+49 421 569860  
www.asia-express-line.de

### AQUILA TRANSPORT GmbH

Konsul-Smidt-Straße 8 v  
28217 Bremen  
+49 421 460560-0  
www.aquila-group.de

### BBC Chartering GmbH

Universitätsallee 5  
28359 Bremen  
+49 421 33075-0  
www.bbc-chartering.com

### Befrachtungskontor "HANSA" GmbH

Auf dem Dreieck 5  
28197 Bremen  
+49 421 59606335  
www.bfk-hansa.de

### BOCS Bremen Overseas Chartering and Shipping GmbH

Martinistraße 29  
28195 Bremen  
+49 421 369115  
www.bocs.de  
Anzeige Seite 82  
Advertisement page 82

### BREB GmbH & Co. KG

Universitätsallee 5  
28359 Bremen  
+49 421 322780  
www.breb.de

### Bremer Bereederungsgesell- schaft mbH & Co. KG

Martinistraße 61  
28195 Bremen  
+49 421 33883-0  
www.bbg-shipmanagement.com  
Anzeige Seite 35  
Advertisement page 35

### Bremer Rhederverein

Bahnhofstraße 28–31  
28195 Bremen  
+49 421 327808  
www.rhederverein.de

### CANDLER SCHIFFFAHRT GMBH

Martinistraße 29  
28195 Bremen  
+49 421 691640  
www.candler.eu

### Cargo-Levant

Schiffahrtsgesellschaft mbH  
Domshof 18–20  
28195 Bremen  
+49 421 3692-0  
www.cargo-levant.de

### CMA-CGM (Deutschland) GmbH Shipping Agency

Obernstraße 52–54  
28195 Bremen  
+49 421 16566-0  
www.cma-cgm.com

### COLI Schifffahrt & Transport Bremen GmbH

Konsul-Smidt-Straße 8 p  
28217 Bremen  
+49 421 33958-0  
www.coli-shipping.com

### COSCO Shipping Lines (Germany) GmbH

Niederlassung Bremen  
Martinistraße 48  
28195 Bremen  
+49 40 36092 502  
www.coscoshipping.de

### DAL Schifffahrts-Agentur GmbH & Co. KG

Am Wall 128–134  
28195 Bremen  
+49 421 30330  
www.rantzau.de

### Herm. Dauelsberg GmbH & Co. KG

Am Wall 128–134  
28195 Bremen  
+49 421 3093-0  
www.dauelsberg.de

### Drewes GmbH & Co. Investitions-KG

Auf dem Dreieck 5  
28197 Bremen  
+49 421 55908-0  
www.drewes-gruppe.de

### Evergreen Shipping Agency (Europe) GmbH

Niederlassung Bremen  
Am Weserterminal 10  
28217 Bremen  
+49 421 305090  
www.evergreen-line.com

### German Tanker Shipping GmbH & Co. KG

Hans-Böckler-Straße 50  
28217 Bremen  
+49 421 38763-8  
www.german-tanker.de

### Grimaldi Germany GmbH Branch Office Bremen

Obernstraße 14  
28195 Bremen  
+49 421 330049-0  
www.grimaldi-germany.de

### Hamburg Südamerikanische Dampfschiffahrts-Gesellschaft A/S & Co. KG

Schlachte 32  
28195 Bremen  
+49 421 16055-0  
www.hamburgsud.com

### Hapag Lloyd AG

Faulenstraße 2–12  
28195 Bremen  
+49 421 1688-4900  
www.hapag-lloyd.de

### Harren Shipping Services GmbH & Co. KG

Hermann-Hollerith-Straße 10  
28355 Bremen  
+49 421 4686-0  
www.harren-partner.de

### "K" Line European Sea Highway Services GmbH

Otto-Lilienthal-Straße 25  
28199 Bremen  
+49 421 5009-0  
www.kess.kline.de

### Lomar Deutschland GmbH

Altenwall 21  
28195 Bremen  
+49 421 2231170  
www.lomarshipping.com

### Fr. Lürssen Werft GmbH & Co. KG

Zum Alten Speicher 11  
28759 Bremen  
+49 421 6604-0  
www.luerssen.com

### MANN LINES GMBH – BREMEN

Hillmannplatz 13/15  
28195 Bremen  
+49 421 1638500  
www.mannlines.com

### Menzell Döhle Shipping GmbH

Martinistraße 61  
28195 Bremen  
+49 421 36900-0  
www.menzelldoehle.de

### MSC Germany S.A. & Co. KG

Willy-Brandt-Straße 49  
20457 Hamburg  
+49 40 30295-1241  
Standort Bremen:  
Hafenstraße 55  
28217 Bremen  
www.msc.com  
Anzeige Seite 104  
Advertisement page 104

### NHC Niels Hankiewicz Chartering GmbH

Konsul-Smidt-Straße 8 b  
28217 Bremen  
+49 421 386360  
www.nh-chartering.de

### NORDENIA Frachtkontor GmbH

Bürgermeister-Smidt-Straße 78  
28195 Bremen  
+49 421 16870-0  
www.nordenia-frachtkontor.de

### NYK Line (Deutschland) GmbH

Gorch-Fock-Wall 1a  
20354 Hamburg  
+49 40 33400-0  
www.nykeurope.com

### D. Oltmann Logistik GmbH & Co. KG

Schüsselkorb 3  
28195 Bremen  
+49 421 3606-0  
www.oltmann-logistik.de

### Orient Overseas Container Line Ltd.

Zweigniederlassung  
Deutschland  
Hillmannstraße 2a  
28195 Bremen  
+49 421 3018-0  
www.oocl.com  
Anzeige Seite 127  
Advertisement page 127

# Umschlag und Lagerung

## Handling and Storage

### Rhenus Maritime Services Bremen GmbH

Lloydstraße 4  
28217 Bremen  
+49 421 34960-0  
www.rms-sk.de  
Anzeige Seite 34  
Advertisement page 34

### Schlüssel Reederei KG (GmbH & Co.)

Am Wall 58/60  
28195 Bremen  
+49 421 17564-0  
www.schluessel-reederei.de

### Share Shipping Agency GmbH

Obernstraße 76  
28195 Bremen  
+49 421 178965-0  
www.shareshipping.de

### SLOMAN NEPTUN Schiffahrts-Aktiengesellschaft

Langenstraße 44  
28195 Bremen  
+49 421 1763-0  
www.sloman-neptun.de

### TEAM SHIP Maritime GmbH & Co. KG

Geo-Plate-Straße 1  
27572 Bremerhaven  
+49 4745 9112911  
www.teamship.de

### Transport Overseas Shipping GmbH

Domshof 22  
28195 Bremen  
+49 421 330038-0  
www.to-shipping.com  
Anzeige Seite 114  
Advertisement page 114

### F. A. Vinnen & Co. (GmbH & Co. KG)

Altenwall 21  
28195 Bremen  
+49 421 33500-0  
www.vinnen.com

### Atlantik Hafenbetriebe Geuther & Schnitger GmbH & Co. KG

Am Nordhafen 2  
27568 Bremerhaven  
+49 471 9477-0  
www.atlantik-brh.de

### BLG LOGISTICS GROUP AG & Co. KG

Präsident-Kennedy-Platz 1  
28203 Bremen  
+49 421 398-01  
www.blg-logistics.com  
Anzeige Seite 125, 135  
Advertisement page 125, 135

### Bretzke Lagerhaus- gesellschaft mbH

Ludwig-Erhard-Straße 30  
28197 Bremen  
+49 421 54994-0  
www.bretzke-lagerhaus.de

### Dingwerth Logistik GmbH

Dieselstraße 8  
48361 Beelen  
+49 421 520737-0  
www.dingwerth.com

### EUROGATE GmbH & Co. KGaA, KG

Präsident-Kennedy-Platz 1A  
28203 Bremen  
+49 421 1425-02  
www.eurogate.eu  
Anzeige Seite 102, 103  
Advertisement page 102, 103

### Griepe Container GmbH

Windhukstraße 20-26  
28237 Bremen  
+49 421 644000-0  
www.griepe-container.de  
Anzeige Seite 101  
Advertisement page 101

### GVZ Entwicklungsgesellschaft Bremen mbH

Ludwig-Erhard-Straße 15  
28197 Bremen  
+49 421 542074  
www.gvz-bremen.de  
Anzeige Seite 81  
Advertisement page 81

### Hafen-Spedition Lampke & Fabarius GmbH & Co. KG

Hafenstraße 55  
28217 Bremen  
+49 421 386990  
www.hafenspedition.de

### D. Heinrichs Stauereibetrieb GmbH & Co. KG

Zum Schuppen 22  
28197 Bremen  
+49 421 52198-0  
www.heinrichs-stauerei.de

### Heuer Port Logistics GmbH

Steubenstraße 5  
27568 Bremerhaven  
+49 471 4873-0  
www.heuerlogistics.de

### HGM Energy GmbH

Windhukstraße 3  
28237 Bremen  
+49 421 64920-0  
www.hgm-energy.com

### Jan Klinckradt GmbH

Speicherhof 202  
28217 Bremen  
+49 421 395008

### KTS Transport Service GmbH

Jeerhof 10  
27367 Jeerhof  
+49 4268 9310-0  
www.kts-transport.de

### J. Müller Weser GmbH & Co. KG

Neustadtstraße 15  
26919 Brake  
+49 4401 914-0  
www.jmueller.de

### Louis Neukirch GmbH

Neidenburger Straße 21  
28207 Bremen  
+49 421 434220  
www.neukirch.com

### NOSTA Holding GmbH

Buchenbrink 1  
49086 Osnabrück  
+49 541-9333-0  
www.nosta.de

### NTB North Sea Terminal Bremerhaven GmbH & Co.

Senator-Borttscheller-Straße 14  
27568 Bremerhaven  
+49 471 94464-00  
www.ntb.eu

### P+B Team Aircargo Service GmbH

Hanna-Kunath-Straße 12  
28199 Bremen  
+49 421 54889-0  
www.pbteam.de

### PCG Packing Center GVZ Bremen GmbH

Senator-Blase-Straße 15  
28197 Bremen  
+49 421 52269-0  
www.pcgpacking.de

### ROLAND Umschlagsgesellschaft für kombinierten Güterverkehr mbH & Co. KG

Ludwig-Erhard-Straße 15  
28197 Bremen  
+49 421 54992-0  
www.roland-umschlag.de

### TRANSGOURMET Deutschland GmbH & Co. OHG

Am der Packhalle IX Nr. 11  
27572 Bremerhaven  
+49 471 14291-0  
www.tg-seafood.de

### Unternehmensgruppe Friedrich Tiemann

Südweststraße 33  
28237 Bremen  
+49 421 64909-0  
www.tiemann.de

### D. Wandel GmbH & Co. KG

Am Holzhafen 12  
28217 Bremen  
+49 421 80079-0  
www.d-wandel.com

### Weserport GmbH

Hüttenstraße 20  
28237 Bremen  
+49 421 64301-84  
www.weserport.de

# Wissenschaft und Innovation

## Science and Innovation

---

### **AIRBUS DS GmbH**

Airbus-Allee 1  
28199 Bremen  
+49 421 539-0  
www.airbus.com

### **BIBA – Bremer Institut für Produktion und Logistik GmbH**

Hochschulring 20  
28359 Bremen  
+49 421 218-50000  
www.biba.uni-bremen.de  
Anzeige Seite 131  
Advertisement page 131

### **Bremen Research Cluster for Dynamics in Logistics (LogDynamics), Universität Bremen**

Hochschulring 20  
28359 Bremen  
+49 421 218-50106  
www.LogDynamics.de  
Anzeige Seite 132  
Advertisement page 132

### **Deutsche Außenhandels- und Verkehrs-Akademie (DAV)**

Trägergesellschaft:  
BVL Campus gGmbH  
Universitätsallee 18  
28359 Bremen  
+49 421 949910-0  
www.dav-akademie.de  
Anzeige Seite 128, 129  
Advertisement page 128, 129

### **Emigholz GmbH**

Utbremer Straße 27  
28217 Bremen  
+49 421 38603-49  
www.emigholz.de

### **energiekonsens – die Klimaschützer**

Am Wall 172/173  
28195 Bremen  
+49 421 376671-0  
www.energiekonsens.de

### **Fraunhofer-Institut für Ferti- gungstechnik und Angewandte Materialforschung IFAM**

Wiener Straße 12  
28359 Bremen  
+49 421 2246-0  
www.ifam.fraunhofer.de

### **Hochschule Bremen**

Neustadtswall 30  
28199 Bremen  
+49 421 5905-0  
www.hs-bremen.de

### **Hochschule Bremerhaven**

An der Karlstadt 8  
27568 Bremerhaven  
+49 471 4823-100  
www.hs-bremerhaven.de

### **Institut für Seeverkehrs- wirtschaft und Logistik**

Universitätsallee 11–13  
28359 Bremen  
+49 421 22096-0  
www.isl.org  
Anzeige Seite 133  
Advertisement page 133

### **Jacobs University Bremen gGmbH**

Campus Ring 1  
28759 Bremen  
+49 421 200-40  
www.jacobs-university.de  
Anzeige Seite 123  
Advertisement page 123

### **OAS AG**

Caroline-Herschel-Straße 1  
28359 Bremen  
+49 421 2206-0  
www.oas.de

### **OHB System AG**

Karl-Ferdinand-Braun-Straße 8  
28359 Bremen  
+49 421 20208  
www.ohb.de

---

## Verzeichnis der PR-Bildbeiträge mit Bildnachweis

Die nachstehenden Firmen, Verwaltungen und Verbände haben mit ihren Public-Relations-Beiträgen das Zustandekommen dieses Buches in dankenswerter Weise gefördert.

## List of illustrated contributions with picture sources

We thank the following companies, administrations and associations which with their public relations contributions have made the production of this book possible.

Agentur für Arbeit Bremen–Bremerhaven, Bremen .....	143
(Archiv)	
Atermann König & Pavenstedt GmbH & Co. KG, Bremen .....	20
(o.: istockphoto.com/Andrey Polivanov; u.: Firmafotografen/Foto&Grafisk, 4365 Nærbø, Norwegen)	
Berufsbildungswerk Bremen GmbH, Bremen .....	126
(Archiv)	
BHS Spedition und Logistik GmbH, Bremen .....	82
(Dennis Gloth, Bremen)	
BIBA – Bremer Institut für Produktion und Logistik GmbH, Bremen .....	131
(Jan Meier, BVL Bremen)	
BIS Bremerhavener Gesellschaft für Investitionsförderung und Stadtentwicklung mbH, Bremerhaven .....	13
(Wolfhard Scheer, Schiffdorf)	
BLG LOGISTICS GROUP AG & CO. KG, Bremen .....	125, 135
(S. 125: Jan Meier, Bremen / S. 135 o.: Wolfhard Scheer, Schiffdorf; u.: Marcus Meyer, Bremen)	
BOCS Bremen Overseas Chartering and Shipping GmbH, Bremen .....	82
(Archiv)	
BRELOG GmbH, Bremen .....	25
(o.: stock.adobe.com [ehemals Fotolia]; u.: Franz Determann, Bremen)	
Bremen Research Cluster for Dynamics in Logistics (LogDynamics Lab), Universität Bremen .....	132
(Archiv)	
bremenports GmbH & Co. KG, Bremen .....	14, 15
(Archiv)	
Bremer Bereederungsgesellschaft mbH & Co. KG, Bremen .....	35
(Archiv)	
BTB Baustoffe-Transporte GmbH, Eydelstedt, und BTB Container-Trucking GmbH, Bremen .....	83
(Archiv BTB Unternehmensgruppe)	

Büsing, Müffelmann & Theye, Rechtsanwälte in Partnerschaft mbB und Notare, Bremen .....	24
(Olaf Deharde, Hamburg)	
Bundesvereinigung Logistik (BVL) e.V., Bremen .....	121
(Illustration: Gabriele Schlipf, Berlin)	
CoilSafe – a division of STC Cargo GmbH, Bremen .....	100
(Archiv STC Cargo GmbH, Bremen)	
dbh Logistics IT AG, Bremen .....	43
(Archiv)	
Deutsche Außenhandels- und Verkehrs-Akademie (DAV), Trägersgesellschaft: BVL Campus gGmbH, Bremen .....	128, 129
(S. 128 o. und S. 129 o. l.: Marcus Meyer, Bremen / S. 128 u. und S. 129 o. r.: Jan Meier, Bremen)	
ETS Transport & Logistics GmbH, Bremen .....	78, 79
(S. 78 o.: furoda/fotolia.com / S. 78 u. l. und S. 79: Fotostudio Penz, Bremen / S. 78 u. M. Dmitrii Vaccinium/unsplash.com / S. 78 u. r. Erik Wendel, Lilienthal)	
EUROGATE GmbH & Co. KGaA, KG, Bremen .....	102, 103
(Archiv)	
Fähren Bremen-Stedingen GmbH, Bremen .....	51
(Martin Tolle, Schwanewede)	
FBG   Fischereihafen-Betriebsgesellschaft mbH, Bremerhaven .....	168
(Martina Buchholz, Fotodesign Bremerhaven)	
"FESTMA" Vertäugesellschaft mbH, Bremen .....	17
(Karsten Klama, Bremen)	
FIDES Treuhand GmbH & Co. KG, Wirtschaftsprüfungs-/Steuerberatungs- gesellschaft, Bremen .....	42
(o.: Pressmaster/shutterstock.com; u.: Archiv)	
FIEGE Logistik Stiftung & Co. KG, Bremen .....	76, 77
(Archiv)	
Flughafen / Airport Bremen .....	169
(Archiv)	
GOLDBECK Nord GmbH, Niederlassung Bremen .....	23
(Jan Meier, Bremen)	

Griepo Container GmbH, Bremen ..... (Matthias Ulrichs, Bremen)	101
GVZ Entwicklungsgesellschaft Bremen mbH, Bremen ..... (o.: Christian Ring Fotografie, Bielefeld; u.: Archiv ROLAND Umschlag, Bremen)	81
Hafenstauerei Kpt. Wilhelm Schultze GmbH & Co. KG, Bremen ..... (stock.adobe.com)	112
HANSA AgenSeas, Bremen ..... (Archiv STC Cargo GmbH, Bremen)	112
IF. Intensiv.Fahren, Bremerhaven ..... (Archiv [Thorsten Cramer])	124
Institut für Seeverkehrswirtschaft und Logistik (ISL), Bremen ..... (Andrea Voth, Bremen)	133
IPSEN LOGISTICS GMBH und IPSEN INDUSTRIAL PACKING GmbH & Co. KG, Bremen ..... (Archiv )	113
Jacobs University Bremen gGmbH, Bremen ..... (Archiv)	123
JadeWeserPort Realisierungs GmbH & Co. KG, Wilhelmshaven ..... (Archiv)	16
Konecranes GmbH (Lift Trucks), Bremen ..... (Archiv)	105
Lampe & Schwartz KG – Marine Underwriting, Bremen ..... (Jonas Ginter, Journalist & Fotograf, Bremen)	18, 19
Peter W. Lampke GmbH & Co. KG (PWL), Bremen ..... (o.: eWerk GmbH, Bremen; u.: Andree Brinkmann [PWL])	33
LESCHACO (Lexzau, Scharbau GmbH & Co. KG), Bremen ..... (Archiv)	86, 87
MEDITÜV GmbH & Co. KG, Bremen ..... (iStock/dolgachov)	44
Messe Bremen & ÖVB-Arena   M3B GmbH, Bremen ..... (Jan Rathke, Bremen)	111
MSC Germany S.A. & Co. KG, Hamburg ..... (Archiv)	104

NORD/LB Norddeutsche Landesbank Girozentrale, Hannover .....	12
(o.: Shutterstock, 459259750; u.: Janko Woltersmann, Hannover)	
Orient Overseas Container Line Ltd. (OOCL), Bremen .....	127
(OOCL limited Hongkong)	
ORTEC GmbH, Bremen .....	41, 134
(S. 41: stockphoto.com gm693579160-128096669 [Calin Stan, Bukarest] / S. 134: istockphoto.com gm525499257-52890680 [A. J. Rich, Utah])	
pfenning logistics group, Hauptverwaltung Heddeshelm / Niederlassung Bremen .....	80
(Archiv)	
Rhenus Maritime Services Bremen GmbH, Bremen .....	34
(o.: Dr. Peer Schmidt-Walther, Stralsund; u.: Uwe Ehrenberg, Ritterhude)	
ROLAND Industrie-Verpackungs GmbH, Bremen .....	115
(Archiv)	
Schenker Deutschland AG, Bremen .....	84, 85
(Archiv)	
Robert C. Spies Gewerbe und Investment GmbH & Co. KG, Bremen .....	22
(Archiv)	
STC Cargo GmbH, Bremen .....	93
(Archiv [Hohnholt])	
Transport Overseas Logistics GmbH, Bremen .....	114
(Tim Oltmann, Bremen)	
Transport Overseas Shipping GmbH, Bremen .....	114
(Janke Wille, Cleveland [USA])	
TÜV NORD Akademie GmbH & Co. KG, Bremen .....	45
(Archiv)	
TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG, Region Bremen .....	45
(Archiv)	
TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG, Bremen .....	44
(istockphoto.com, ID 125144356, Cinoby)	

UTG Unabhängige Tanklogistik GmbH, Bremerhaven .....	21
(Archiv)	
Verein Hanseatischer Transportversicherer e.V., Bremen .....	35
(Archiv)	
Viktoria Trans GmbH, Bremerhaven .....	61
(Foto Hero Lang – Luftaufnahmen & Studioaufnahmen, Bremerhaven)	
Weko Verkehrsfachzentrum GmbH, Bremerhaven .....	124
(Archiv [Ralf Wetjen])	
WFB Wirtschaftsförderung Bremen GmbH, Bremen .....	13
(Jonas Ginter, Journalist & Fotograf, Bremen)	

Titel: bremenports GmbH & Co. KG (3);  
etfoto/stock.adobe.com (1);  
kalafoto/stock.adobe.com (1)

Seite 4: INTERPIXELS/stock.adobe.com

Seite 7: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 9: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 10: Anne-Katrin Wehrmann

Seite 11: Dirk Duckhorn (CC BY-SA 2.0)

Seite 27: German Aerospace Center (DLR)

Seite 29: German Aerospace Center (DLR)

Seite 31 o.: Anheuser-Busch InBev

Seite 31 u.: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 37: vegefox.com/stock.adobe.com

Seite 39: Panumas/stock.adobe.com

Seite 47: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 49: Hellmann Worldwide Logistics

Seite 50: Carabay/stock.adobe.com

Seite 52: Nikko Osaka on Unsplash

Seite 55: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 57 o.: BLG LOGISTICS

Seite 57 u.: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 59: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 63: Nickola\_Che/stock.adobe.com

Seite 65 oben: mariusltu/stock.adobe.com

Seite 65 u. l.: Lucky Dragon/stock.adobe.com

Seite 65 u. r.: PickOne/stock.adobe.com

Seite 67: ISLYNT-Lachs (Deutsche See)

Seite 69: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 71: Kühne + Nagel

Seite 73: BLG LOGISTICS

Seite 75: WFB/Focke Strangmann

Seite 89: OHB SE

Seite 91: OHB SE

Seite 92: Spedition Kübler GmbH, Michelfeld

Seite 95: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 97: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 99: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 107: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 109: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 116: Joshua Sortino on Unsplash

Seite 119: BLG LOGISTICS

Seite 120: Jan Meier/BVL Bremen

Seite 137: Ubimax

Seite 139: Ubimax

Seite 141: Valispace

Seite 142: Valispace

Seite 144: Aljoscha Laschgari on Unsplash

Seite 147: Deutsches Auswandererhaus/Kay Riechers

Seite 149: Deutsches Auswandererhaus

Seite 151: Deutsches Auswandererhaus/Stefan Volk

Seite 153: Kai Uwe Bohn, Neubrichhausen

Seite 155: Kai Uwe Bohn, Neubrichhausen

Seite 157: Kai Uwe Bohn, Neubrichhausen

Seite 159: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 161: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 163: bremenports GmbH & Co. KG

Seite 165: Tanja/stock.adobe.com

Seite 167 l.: Kara/stock.adobe.com

Seite 167 r.: Gabriele Rohde/stock.adobe.com

Seite 171: Anna-Katrin Wehrmann

Seite 173: SV Werder Bremen

Seite 174: SV Werder Bremen

Seite 175: SV Werder Bremen

Seite 177: Anne-Katrin Wehrmann

Seite 179: Anne-Katrin Wehrmann

Seite 181: Arnd Hartmann, Bremerhaven

Seite 183: Christina Kuhaupt

Seite 185: Christina Kuhaupt

